



UNIVERSIDAD MICHOACANA DE SAN NICOLÁS DE HIDALGO

INSTITUTO DE INVESTIGACIONES HISTÓRICAS

PROGRAMA INSTITUCIONAL DE MAESTRÍA EN HISTORIA.
OPCIÓN HISTORIA DE AMÉRICA

**ENTRE TINTA Y REBELDÍA: CONTRACULTURA LITERARIA EN *EL*
*CORNO EMPLUMADO***

1962-1969

TESIS

PARA OBTENER EL TÍTULO DE
MAESTRO EN HISTORIA DE AMÉRICA

PRESENTA:
LIC. JORGE LUIS ESQUIVEL TORRES

ASESOR:
DR. MARTÍN PÉREZ ACEVEDO

Morelia, Michoacán
Febrero de 2024

Resumen

La revista *El Corno Emplumado* fue editada en México y tuvo una distribución internacional desde 1962 hasta 1969. En sus páginas participaron diversos artistas y escritores, incluyendo aquellos vinculados a la escena contracultural en diferentes partes del mundo. La publicación reflejó la disidencia tanto a nivel internacional como local, tejiendo un mosaico de expresiones artísticas y literarias reunidas a lo largo de sus páginas. Los editores, Margaret Randall y Sergio Mondragón, impulsaron el proyecto con la intención de construir un puente cultural que rompiera las fronteras nacionales, por lo que fue editada en un formato bilingüe: español e inglés. La revista funcionó como contestación literaria a los acontecimientos de la Guerra Fría. Además, desempeñó un papel crucial para la formación de redes entre escritores contraculturales a nivel internacional. A lo largo de sus siete años de producción, *El Corno Emplumado* alcanzó una amplia difusión, evidenciando la disidencia hacia los sistemas dominantes establecidos en la década de 1960. El proyecto llegó a su fin debido a la censura y vigilancia gubernamental, particularmente a través de organismos de inteligencia del gobierno mexicano como la Dirección Federal de Seguridad. El propósito de esta investigación es analizar las disidencias literarias que surgieron durante esa década y que colaboraron en las páginas de la revista, con la intención de explorar los entramados culturales, políticos y sociales que rodearon a la revista y a sus editores bajo una mirada de conexión internacional literaria y contracultural.

Palabras clave: México, revista, literatura contracultural, Guerra Fría, vigilancia política.

Abstract

The magazine *El Corno Emplumado* was published in Mexico and had an international distribution from 1962 to 1969. Various artists and writers participated in its pages, including those linked to the countercultural scene in different parts of the world. The publication reflected dissent both internationally and locally, weaving a mosaic of artistic and literary expressions gathered throughout its pages. The editors, Margaret Randall and Sergio Mondragón, promoted the project with the intention of building a cultural bridge that would break national borders, so it was edited in a bilingual format: Spanish and English. The magazine served as a literary response to the events of the Cold War. In addition, it played a crucial role in networking among counter-cultural writers internationally. Throughout its seven years of production, *El Corno Emplumado* reached a wide diffusion, evidencing the dissent towards the dominant systems established in the 1960s. The project came to an end due to government censorship and surveillance, particularly through Mexican government intelligence agencies such as La Dirección Federal de Seguridad. The purpose of this research is to analyze the literary dissidents that emerged during that decade and that collaborated in the pages of the magazine, with the intention of exploring the cultural networks, political and social circles that surrounded the magazine and its editors under a gaze of international literary and counter-cultural connection.

INTRODUCCIÓN	5
Capítulo I	38
MÉXICO Y ESTADOS UNIDOS: UNA RELACIÓN LITERARIA Y CULTURAL (1960-1970)	38
1.1 EL ESCENARIO INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LA CONTRACULTURA EN ESTADOS UNIDOS	38
1. La Guerra Fría como escenario de influencia cultural	39
2. Literatura y disidencia: la contracultura de las minorías.....	42
3. La ruptura del canon literario: otras formas de escribir	46
1.2 ANTECEDENTES LITERARIOS DEL CORNO EMPLUMADO	50
1. The Beat Generation.....	51
2. The Black Mountain College	56
3. Panorama literario en México	58
1.3 México en la década de 1960	62
1. La industrialización y el contacto con lo urbano.....	63
2. La música como elemento disruptivo.....	68
3. Los movimientos estudiantiles y sociales de 1968.....	71
Capítulo II	83
Arte y Contracultura en el Corno Emplumado: la creación de un espacio de resistencia literaria	83
2.1 El Corno Emplumado y la formación de una red artística contracultural	83
1. La internacionalización del Jazz y el escenario de la literatura contracultural en la década de 1960.....	83
2. Producción escrita en español en <i>El Corno Emplumado</i>	90
3. El Primer Encuentro Americano de Poetas	95
2.2 La Guerra Fría y Vietnam: el impacto en <i>El Corno Emplumado</i>	102
1. Apuntes generales sobre la Guerra de Vietnam	103
2. Vietnam y su impacto en los grupos contraculturales latinoamericanos.....	106
3. La postura de los editores de El Corno Emplumado respecto a Vietnam	109
2.3 Grupos contraculturales en <i>El Corno Emplumado</i>	114
1. Agrupaciones internacionales.....	117
2. Grupos latinoamericanos.....	126
3. Autores independientes	136

Capítulo III	146
Biografías, testimonios y política en torno a <i>El Corno Emplumado</i>	146
3.1 <i>I Never Left Home</i>: Margaret Randall escritora y editora de <i>El Corno Emplumado</i>	148
1. Datos generales	148
2. Acercamiento a la contracultura norteamericana	151
3. Llegada a México	154
3.2 Consideraciones biográficas de Sergio Mondragón	161
1. Acercamiento de Sergio Mondragón con el círculo literario en México	161
2. Influencia Beat y contracultura	162
3. Persecución por parte del Gobierno Mexicano	164
3.3 Literatura y política en torno al Corno Emplumado.	167
1.- La relación entre escritores con el gobierno mexicano	168
2. La vigilancia de la Dirección Federal de Seguridad hacia los editores de <i>El Corno Emplumado</i>	173
3. <i>El Corno Emplumado</i> ¿Una verdadera amenaza para el gobierno mexicano?.....	183
Consideraciones finales	190
Tablas	200
Anexos	204
Bibliografía	215

INTRODUCCIÓN

I

La década de 1960 fue el marco para un sinnúmero de eventos que trastocaron las dinámicas sociales a nivel global. Los años de la Guerra Fría (1945-1989) fueron parte del escenario que desembocaría a los conflictos indirectos entre Estados Unidos de Norteamérica y la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas que se disputaban la hegemonía de su sistema político y económico. Estos enfrentamientos repercutieron en diferentes terrenos, desde lo ideológico, el espacio cultural y la disputa geopolítica en países de interés para ambas potencias, que desencadenaron una serie de enfrentamientos bélicos en diferentes partes del mundo.¹

En este largo periodo de Guerra Fría, un momento coyuntural fue la Guerra de Vietnam (1955-1975). Esta intervención de Estados Unidos al país asiático tuvo diversas repercusiones sociales. Los jóvenes norteamericanos —que eran los más propensos a ser enviados al frente—, comenzaron a dejar de presentarse al servicio militar obligatorio y a protestar en contra de la guerra; al clima de inestabilidad se sumaron los movimientos de minorías como afroamericanos, chicanos, mujeres y los frentes del Movimiento de liberación Homosexual² que exigían mejores condiciones de vida y una mayor participación política.

¹ PETTINÁ, Vanni, *Historia mínima de la Guerra Fría en América Latina*, México, El Colegio de México, 2018, p.14

² Sobre el tema y el uso de este nombre al referirnos al movimiento de Liberación Homosexual véase: CARO ROMERO, Felipe Cesar Camilo y Patricio SIMONETTO, “Sexualidades radicales: los Movimientos de Liberación Homosexual en América Latina (1967-1989)” en: *Izquierdas*, núm. 46, mayo 2019. En línea: https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-50492019000200065 y MARTÍNEZ CARMONA, Carlos, “El Movimiento de Liberación Homosexual en México. Parte I: Antecedentes y surgimiento” en: *Resonancias, Blog del Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM*, en línea: <https://www.iis.unam.mx/blog/el-movimiento-de-liberacion-homosexual-en-mexico-parte-i-antecedentes-y-surgimiento/>.

Para este momento, se extendió en todo el globo un quiebre generacional, remarcado de forma más contundente en la sociedad juvenil norteamericana, cansada de una guerra que no los representaba, una gran parte dejaron de sentirse identificados con los valores éticos, sociales, morales, religiosos y nacionales del *status quo* estadounidense. Ante ello, buscaron alternativas al modelo de vida que les proponía el sistema. Crearon movimientos contraculturales como el *hippie* o el *yippie* en un entorno donde el auge del *rock* junto con la psicodelia de alucinógenos como el LSD o el consumo de sustancias psicoactivas, como la marihuana, se volvían parte de una nueva identidad juvenil que buscaba hacer un cambio en la realidad social, cultural y política.³

La contracultura se extendió al ámbito literario y diversos escritores buscaron alejarse del canon oficial establecido, tanto en forma como en fondo. Abordaron temas que para ese momento eran *tabú*, como las drogas, el sexo, el reflejo de culturas marginales en sus escritos y temáticas que eran cercanas a una filosofía de vida hedónica. También buscaron alejarse de viejos modelos y reglas de escritura, cada autor exploró la forma más libre y sincera para expresarse. Algunos de estos movimientos en Estados Unidos fueron *Deep Image*, poetas del *Black Mountain College* o *The Beat Generation*, quienes obtuvieron relevancia debido a la influencia y relación con otras agrupaciones literarias en todo el mundo, especialmente en Latinoamérica.⁴

³ De acuerdo con Theodore Roszak, “La <<revolución psicodélica>> se remite a este sencillo silogismo: cambia el modo de conciencia predominante y cambiarás el mundo; el uso de la droga *ex opere operanto* cambia el modo dominante de conciencia; por tanto, universalicemos el uso de la droga y cambiaremos el mundo. ROSZAK, Theodore, *El nacimiento de una contracultura. Reflexiones sobre la sociedad tecnocrática y su oposición juvenil*, Barcelona, Kairos, 1981, p.184.

⁴ MARCIAL JIMÉNEZ, Rodrigo, “Consumo de peyote y creación literaria. Aproximación al caso de la generación beat y de algunos autores mexicanos contemporáneos”, *Contribuciones desde Coatepec*, 23, México, 2003, p.SN.

Por otro lado, el contexto latinoamericano de la década de 1960 fue convulso, existieron golpes de Estado apoyados, en su mayoría, por Estados Unidos; que dejaron como resultado la implantación de dictaduras militares. Estas fueron una provocación para el descontento juvenil, al ser represivas con cualquier intento de disidencia en contra del régimen. Como era común en ese periodo, usaron tácticas que violaban los derechos humanos contra la población civil, como el espionaje, detenciones arbitrarias, tortura, ejecución y desaparición forzada bajo el argumento de incitar expresiones y actividades comunistas.

En México, donde públicamente no se instauró un gobierno encabezado por las fuerzas armadas, también se vivió un clima de constante represión. El gobierno del Partido Revolucionario Institucional (en adelante PRI) se mostró hostil hacia los sectores de artistas, intelectuales y estudiantes, y el clímax de la violencia por parte de las autoridades fue durante lo que se conoce como *la masacre de Tlatelolco* el 2 de octubre de 1968, cuando el ejército reprimió la protesta estudiantil, dejando un gran número de estudiantes desaparecidos, asesinados y encarcelados.⁵

La literatura en el ámbito latinoamericano estaba atravesando por un auge, fue durante la década de 1960 que había cobrado una fuerte relevancia internacional debido a que una gran cantidad de escritores latinoamericanos comenzaron a ser leídos en Europa y Estados Unidos. A este fenómeno literario se le conoció como el *BOOM!*, que logró conformar una amplia red de intelectuales en el continente americano. Entre los escritores que formaron parte de este movimiento encontramos a literatos como: Julio Cortázar, Ernesto Sabato, Carlos Fuentes, Mario Vargas Llosa, Gabriel García Márquez, Juan Carlos Onetti, Mario

⁵ Véase: CASAS, Armando y Leticia FLORES, “Entre memoria y olvido: el 2 de octubre de 1968”, *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, 234, septiembre-diciembre de 2018 pp.201-214.

Benedetti, José Donoso Yáñez, entre otros. Sin embargo, el *BOOM!*, no representó la única novedad en el mundo de las letras durante ese periodo.⁶

Los escritores de mayor renombre no fueron los únicos en forjar lazos y redes a lo largo del continente durante esa década. Diversos grupos de jóvenes y escritores menos conocidos estaban creando propuestas contraculturales a través de una literatura emergente, realizando sus propias publicaciones o creando movimientos literarios que ganaron presencia en diferentes países latinoamericanos. Como en Colombia con el *Nadaísmo* (1959), en Argentina el grupo *Ophium* (1963) y el proyecto revisteril de *Eco Contemporáneo* (1960-1966), en Perú *Hora Zero* (1970), en Venezuela *El Techo de la Ballena* (1961) y en México a través de la publicación de obras como *Gazapo* (1965) de Gustavo Sainz, *De Perfil* (1966) de José Agustín y *Pasto Verde* (1968) de Parménides García Saldaña que se les identificó bajo el nombre de *la onda*.

II

¿Cómo fue que se relacionaron estos grupos literarios disidentes a la cultura oficial y dónde se les podía ver reflejado en aquellos años? La correspondencia y el telegrama era una de las principales vías para que formaran redes entre ellos, sin embargo, las revistas tuvieron un papel central. En ellas, los escritores podían mostrar a un público más amplio su producción literaria, además, podían conocer a escritores afines a sus ideales. Antes, era común que la literatura que se publicaba en los proyectos revisteriles circulara principalmente en los ámbitos académicos e intelectuales, sin embargo, en la década de 1960 germinaron revistas

⁶ WALDMAN, Gilda, “Apuntes para una cartografía (parcial) de la literatura latinoamericana a lo largo de los últimos cincuenta años del Boom a la nueva narrativa”, *Revista Mexicana de Ciencias políticas y Sociales*, 226, LXI, México, enero-abril del 2016, pp.358-359.

de carácter independiente, que principalmente buscaban tener un mayor impacto en la sociedad en general. En México, existía un amplio escenario lleno de contrastes en las publicaciones de carácter cultural.⁷

Como parte del crecimiento revisteril, se comenzó a editar en México *El Corno Emplumado*, una revista con particularidades que la diferenciaron de otras publicaciones, que tenía la intención de crear un puente cultural entre escritores y que rompiera las barreras nacionales. Su objetivo era mostrar la literatura que se estaba produciendo en esos momentos dentro del continente americano y sumar la de otras partes del mundo, sus fundadores fueron Margaret Randall y Sergio Mondragón que iniciaron su proyecto editorial en 1962.⁸

La revista era bilingüe, se editaba en español e inglés y reunió en sus páginas la literatura realizada por autores de diferentes latitudes y de distintos estilos, entre ellos, la de los movimientos contraculturales más importantes en el continente americano que estaban activos en ese momento. La presente investigación se centró especialmente en los escritores contraculturales que colaboraron en la revista, que lograron crear una red colaborativa en torno al contexto social de la época, y también en la relevancia que tuvo *El Corno Emplumado* para reunir voces de disidencia a lo largo de sus siete años de existencia, a través de los entramados políticos y culturales que le dieron sentido y que se reflejan en sus páginas.

⁷ La cultura en México, suplemento del semanario *Siempre!*, *La Revista Mexicana de Literatura*; *Pájaro Cascabel*, y *La Palabra y el Hombre* de la Universidad Veracruzana [...] Todas ellas fueron eco de la renovación literaria e intelectual que vivía el continente. Por otro lado, existían aquellas publicaciones que funcionaban como órganos de difusión de instituciones gubernamentales o académicas. En este grupo se encontraban *Cuadernos de Bellas Artes* y *Revista de Bellas Artes* (apoyadas por el Instituto Nacional de Bellas Artes, Diálogos (editada por El Colegio de México), y la *Revista de la Universidad de México*. DOMENECH HERNÁNDEZ, Grethel, “Por una nueva solidaridad: El Corno Emplumado y la conformación de una red de fraternidad intelectual (1962-1969)” en: *Secuencia*, 108, septiembre-diciembre, 2020, pp. 4-5.

⁸ RANDALL, Margaret, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, *Revista Casa de las Américas*, 299, abril, junio, 2020, p.7.

Los editores son figuras clave para el entendimiento histórico de *El Corno Emplumado*. Margaret Randall nació en Nueva York en 1936. Tras sus estudios de bachillerato comenzó a incursionar en la poesía y fue en ese momento que conoció a poetas de *The Beat Generation* y del *Black Mountain College*.⁹ Posteriormente, se mudó a México en 1961 con la finalidad de encontrar una vida menos agitada que en Estados Unidos. A pesar de que no tenía un plan bien establecido de qué haría en el país, ni tenía amigos o conocidos, rápidamente forjó relación con artistas y escritores de diferentes nacionalidades, debido a que asistía a las tertulias organizadas por el escritor beat Philip Lamantia y su esposa Lucille Dejardin.

Ernesto Cardenal, Felipe Ehrenberg, Homero Aridijis, Juan Bañuelos, Juan Martínez, Howard Frank, y Sergio Mondragón¹⁰ eran parte de las personas que solían frecuentar esas reuniones. Fue a partir de esto, que surgió la idea de crear *El Corno Emplumado*, respecto a esto Margaret Randall menciona que: “La mayoría de nosotros teníamos un conocimiento rudimentario de los idiomas de los demás pero no así de sus culturas [...] Pronto nos percatamos de la necesidad de un espacio o foro —una revista bilingüe quizá— donde buenas traducciones ayudaran a tender un puente entre nosotros”,¹¹ Esta idea se concretó con la creación de la revista *El Corno Emplumado* en 1962.

Sergio Mondragón, fue editor de la revista en conjunto con Margaret Randall. Nació en Cuernavaca, Morelos en 1935. Estudió literatura en la UNAM y periodismo en la Escuela Carlos Septién García. Desde joven comenzó a tener una carrera notable como escritor y se destacó en la docencia impartiendo clases de literatura en diferentes instituciones, como en

⁹“Margaret Randall”, *Enciclopedia de la literatura en México*, [en línea], <http://www.elem.mx/autor/datos/128390> [consultado el 8 de marzo del 2021].

¹⁰ RANDALL, Margaret, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, *Revista Casa de las Américas*, núm. 299, abril-junio, 2020, pp.135-136.

¹¹ RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969” p.136.

la Universidad Iberoamericana (1956-1973), en la Universidad de Illinois (1968), en la Universidad de Indiana (1969) y en Ohio (1969-1970).¹² Tuvo interés por conocer y relacionarse con los escritores de *The Beat Generation* y en 1961 conoció a Philip Lamantia, que lo invitó a las tertulias que él realizaba, ahí conoció a Margaret Randall, con quien posteriormente crearon un vínculo más allá de la literatura

Entre 1962 y 1969 se publicaron 31 números de la revista, la cual contó con la participación de escritores de diversos lugares del mundo, destacando las colaboraciones que recibieron desde diferentes países de América Latina y de Estados Unidos por ser las más frecuentes, sin embargo, también contiene artículos enviados de Holanda, Finlandia, Argelia, la India, Japón, entre otros. La difusión de la revista también fue sumamente amplia, ya que circuló a lo largo del continente americano, europeo y en algunas regiones de Asia. El final de la revista tuvo lugar en 1969, cuando se publicó el último número, por razones de censura por parte del gobierno mexicano hacia los fundadores y editores de *El Corno Emplumado*; esto, tras haberse declarado a favor del movimiento estudiantil de Tlatelolco en 1968. A consecuencia de las amenazas, Margaret Randall y otros miembros de la revista tuvieron que abandonar el país.

En cuanto al contenido, la revista se enfocó principalmente a la poesía, aunque existieron otras secciones como ensayos, narrativa y correspondencia, donde se pueden encontrar las preocupaciones de los autores, así como sus posturas políticas e ideológicas. En la revista aparecen publicaciones de escritores cercanos al gobierno y que representaron una postura oficial en cuanto a la literatura, como fue el caso de Octavio Paz y Juan Bañuelos, sin embargo, en todos los números publicados, encontramos la participación de una amplia

¹² “Sergio Mondragón”, *Diccionario de escritores mexicanos siglo XX*, UNAM, [en línea], https://www.iifilologicas.unam.mx/dem/dem_m/mondragon_sergio.html [consultado el 8 de marzo de 2021].

gama de autores disidentes al canon literario o político de su tiempo, como fue el caso de los norteamericanos, Charles Bukowski, Philip Lamantia, Carl Solomon, Allen Ginsberg, del mexicano José Agustín, Miguel Grinberg de Argentina, Gonzalo Arango, J. Mario, Fanny Buitrago de Venezuela, solo por mencionar algunos de los que se abordarán en esta investigación.

En este trabajo se abordan desde una perspectiva histórica los entramados políticos y culturales que le dieron forma a *El Corno Emplumado*, y que, al mismo tiempo se vieron reflejados en la revista en escenarios tanto nacionales como internacionales. La hipótesis de este trabajo se centra en demostrar que *El Corno Emplumado* fue un espacio de resistencia cultural para una gran variedad de escritores que a través de la revista lograron difundir expresiones literarias contraculturales realizaron una crítica a los escenarios políticos y culturales regionales de dónde eran originarios y globales. La revista sirvió para la formación de redes entre intelectuales y artistas de todo tipo, pero en especial a este sector de escritores emergentes que realizaron una literatura subversiva, no solo del continente americano, sino de diversas partes del mundo, lo cual duró hasta la censura de la revista por parte del gobierno mexicano en 1968.

Por otro lado, esta investigación se centra en estudiar al proyecto editorial como un espacio en el que diversos artistas y escritores de carácter contracultural enviaron propuestas literarias que se diferenciaban de la producción relacionada al canon cultural oficial de ese momento, aprovechando la revista, como un espacio para realizar innumerables críticas al contexto internacional a través del arte y la literatura; afianzando además, formas de sociabilidad formales e informales entre los colaboradores y editores que terminaron por forjar una amplia red de escritores en el contexto de la década de 1960.

Uno de los cuestionamientos al ahondar en la investigación de una revista cultural versa sobre ¿cuáles son sus posibilidades en el campo de la historia? El investigador Horacio Tarcus, quien ha estudiado ampliamente el mundo revisteril en América Latina a partir de la historia intelectual, menciona que la función social de una revista se intuye desde su origen etimológico: “revista remite a re-vista, re-visión, puesta al día de lo que se ha producido, derivando su nombre en muchas lenguas occidentales (*review*, *revue*, *rivista*, revista igualmente en portugués, catalán y castellano)”.¹³ Argumentando que, estos materiales solían llegar a un público, en ocasiones más amplio, a diferencia de un libro, principalmente porque era más accesible en costos, sin embargo existen diferencias notables entre ambos que conllevan ventajas y desventajas:

Mientras el libro se nos presenta individual, signado por aura autoral, la revista es siempre colectiva y dialógica por definición. El libro es singular, así se divide en varios volúmenes; la revista es seriada, incluso en el caso límite en que aparezca un solo número. [...] La revista tiene un tiempo de circulación más veloz que el libro y anticipa los textos que el libro va a demorarse en recoger. La revista, campo de pruebas y de ensayos, avanza y arriesga, mientras el libro corrige, selecciona, decanta, consolida. En ese sentido, cualquiera que sea su orientación política o estética, la revista es siempre vanguardista, mientras que el libro es por naturaleza conservador. Por eso la revista envejece rápidamente cuando el libro sobrevive.¹⁴

El carácter colectivo de las revistas permite que se formen redes fácilmente entre los colaboradores que participan en ellas, incluso es posible que exista un diálogo y una relación con los lectores. Por ejemplo, *El Corno Emplumado*, al final de sus páginas dejaba abierto un apartado de *correspondencia* donde solían publicar algunas cartas y mensajes que recibían de los seguidores del proyecto editorial, lo que también da un buen indicio del tipo de público que se interesaba en ella, principalmente colaboradores asiduos o escritores que tenían una

¹³ TARCUS, Horacio, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material, tramas intelectuales y redes revisteriles*, Buenos Aires, Tren en Movimiento Ediciones, 2020, p.16.

¹⁴ TARCUS, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material...* pp.15-16.

buena relación con Margaret Randall y Sergio Mondragón, además de estudiantes y escritores de diversas universidades de diferentes partes del mundo.

Otra consideración importante a tomar en cuenta al pensar en la relación que tienen las revistas culturales con la historia, se responde al momento de entender el tipo de revista que era *El Corno Emplumado*. Los editores pensaron en publicar un suplemento literario que fuera principalmente para publicar poesía, aunque tiene más elementos que incluso van más allá de lo literario y que vale la pena analizar, como la correspondencia, las imágenes o las fotografías que estuvieron presentes en los 31 números de la revista. Considero acertado referirme a este proyecto como una revista cultural, ya que como menciona Horacio Tarcus “La historia literaria y la historia social de la cultura han tendido, en los últimos veinte años, a desplazar la denominación desde *revistas literarias* a *revistas culturales*”.¹⁵ Esto se debe a que “desde el punto de vista antropológico, todas las revistas serían, por definición, culturales. Sin embargo, cuando hablamos de *revistas culturales* presuponemos un universo más o menos concreto que se delimita de otros universos culturales, como las revistas de carácter científico-técnico o los magazines populares ilustrados”.¹⁶

Dentro de las páginas de la revista, se pueden encontrar un sinnúmero de referencias a las circunstancias políticas y sociales por las que pasaban los colaboradores y editores, por lo tanto, una de las preguntas que buscamos responder en esta investigación es ¿Cómo influyó el contexto del escenario mexicano e internacional en la creación y desarrollo de *El Corno Emplumado*?, dentro del terreno cultural también es pertinente preguntarnos ¿Qué escritores y movimientos literarios tuvieron una relación, tanto como personal como por influencia en los editores de la revista? Es fundamental conocer los antecedentes en el terreno de las letras

¹⁵ TARCUS, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material...* p.21.

¹⁶ TARCUS, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material...* p.22.

que formaron las condiciones para el surgimiento de la revista. De igual manera es necesario conocer el espacio físico donde se editaba y publicaba la revista, ¿Qué tuvo que ver el espacio urbano del Distrito Federal en una concepción cosmopolita de la revista?

Debido a que esta investigación se centra en las acciones subversivas y la contestación política y cultural desde el ámbito literario, también es necesario cuestionarnos ¿Qué escritores de carácter contracultural escribieron en *El Corno Emplumado*? ¿Qué de subversivo tiene el contenido de sus participaciones en la revista? Y finalmente ¿Qué importancia y repercusión tuvieron sus escritos en el proyecto editorial y en el escenario de la Guerra Fría?, el contenido es uno de los aspectos más relevantes de esta investigación.

El trabajo editorial es de los aspectos más importantes para el desarrollo de una revista, por lo que Margaret Randall y Sergio Mondragón desempeñaron un papel central. Es necesario profundizar sobre diversos aspectos de su vida en especial aquellos que tuvieron una relación directa con la fundación de *El Corno Emplumado*, por lo que nos proponemos responder a las siguientes preguntas: ¿Cómo fue que incursionaron en los sectores artísticos e intelectuales? Y ¿Qué papel tuvieron con relación a la fundación de *El Corno Emplumado*? ¿Cuáles fueron las motivaciones que tuvieron para realizar su proyecto editorial? ¿Cómo influyó el contexto de su tiempo en el desempeño como escritores y editores?

Esta investigación también tiene por objeto analizar el impacto de *El Corno Emplumado* con relación al contenido contracultural que se publicaba en la revista, y su relación con el gobierno mexicano de la década de 1960. El proyecto editorial de Margaret Randall y Sergio Mondragón terminó en 1969, después de tomar posición en favor del movimiento estudiantil, cuando todos los apoyos de instituciones gubernamentales cesaron, los agentes de la DFS espionaron a los editores y los llegaron a acosar, por lo que salieron del país, es necesario

preguntarnos en primera instancia ¿Qué mecanismos utilizó el gobierno mexicano para espiar y deshacerse de las personas que consideraba “subversivas” o peligros al régimen priista? ¿Qué papel desempeñó la DFS en el contexto mexicano de 1960? ¿Por qué las autoridades de seguridad consideraron a la revista como una amenaza para el sistema?

III

En lo que respecta a la parte teórico-metodológica de esta investigación se siguieron distintas propuestas como la de Robert Darnton sobre *la historia del libro*,¹⁷ en la que propone resolver tres preguntas clave: ¿Cómo nacen los libros?, ¿Cómo llegan a los lectores? y ¿Qué hacen los lectores con ellos?, cuestionamientos que se pueden traslapar al mundo de las revistas. Robert Darnton, para hacer una *historia del libro* durante el antiguo régimen en Francia antes de la revolución, plantea una serie de elementos que toma en cuenta para su análisis histórico, como el contrabando, la distribución y ventas, los agentes literarios, la piratería, los trueques, la demanda, la política, entre otros, y su interrelación con el editor, ya que esto “significaba la diferencia entre el éxito y el fracaso”.¹⁸ Entorno a la metodología propuesta por Darnton, se crea una serie de conexiones y entramados que se analizan “no simplemente desde el punto de vista del editor, sino tal como ellas afectaban el comportamiento de todos los participantes del sistema”.¹⁹

Los elementos que rodean y que le dan sentido histórico a la revista, van desde factores culturales, sociales, movimientos de disidencia que fomentaron una contracultura, escritores contraculturales, la vida política en México (incluyendo la vigilancia hacia sectores

¹⁷ DARNTON, Robert, ¿Qué es la historia del libro?, Prismas, 12, 2008, pp.163.

¹⁸ DARNTON, ¿Qué es la historia del libro?, pp.163.

¹⁹ DARNTON, ¿Qué es la historia del libro?, pp.163.

artísticos e intelectuales), la Guerra de Vietnam, la vida misma de los editores y la participación y lazos que se formaron entre los colaboradores, por lo tanto, resulta necesario el uso de esta metodología para estudiar las interconexiones de todos estos componentes y su relación con la publicación de *El Corno Emplumado*.

En ese sentido, en un inicio me enfoqué en desarrollar el contexto social y cultural que rodeó a la revista, tanto en Estados Unidos como en México durante la década de 1960. Si bien, el sello de la revista es mexicano, hay diversas razones para considerar el panorama norteamericano, primero, por la marcada influencia norteamericana que tuvo la revista por parte de Margaret Randall, y segundo, que diversas situaciones sociales en ese país fueron temáticas constantes en la revista, como los movimientos de minorías afroamericanas, las protestas en contra de la Guerra de Vietnam, la intervención militar estadounidense en países latinoamericanos, entre otros. Y tercero, que al ser una revista bilingüe (español e inglés), existió una presencia importante de autores norteamericanos, entre ellos, integrantes de movimientos literarios contraculturales pertenecientes a *The Beat Generation*, *Deep Image* y el *Black Mountain College*.

Posteriormente, abordé las características generales de la revista, como su edición y su diseño. Para el análisis del contenido de la revista, utilicé como herramienta el *análisis crítico del discurso* que se centra en la “investigación analítica sobre el discurso que estudia primariamente el modo en que el abuso del poder social, el dominio y la desigualdad son practicados, reproducidos, y ocasionalmente combatidos por los textos y el habla en el contexto social y político”.²⁰ Es importante mencionar que la intención de este estudio no será hacer un análisis de cada texto y autor que figuren en los 31 números de la revista, sino

²⁰ VAN DIJK Teun A., “El análisis crítico del discurso”, *Anthropos*, 186, septiembre-octubre de 1999, pp. 23-36.

que nos enfocaremos principalmente en los que se mantuvieron dentro de la actividad contracultural y los que mostraron una inconformidad al sistema dominante ya que es ahí donde encontramos la resistencia literaria que es en lo que se enfoca este estudio, asimismo, también fue necesario incorporar algunos escritos donde las inquietudes literarias de los autores se entretajan con el contexto histórico y el entramado político de esa década.

Dentro del *análisis crítico del discurso*, como parte de su enfoque se centra en la búsqueda de la ideología del autor, así como las relaciones de poder que se generan dentro de los diferentes discursos y el contexto en el que se producen. En *El Corno Emplumado* se puede observar que hay una correspondencia de factores claves de la época con la necesidad literaria de los colaboradores y los editores. La revista en su conjunto, analizada desde la perspectiva discursiva y además, desde el ámbito de la historia intelectual, deja en evidencia una red de colaboración entre escritores contraculturales que se consolidó a través de la correspondencia, la publicación en *El Corno Emplumado* y más esporádicamente en reuniones presenciales tanto formales (foros, congresos, encuentros de poetas) como informales (reuniones en casas, tertulias, etc.).

Los colaboradores que buscaban estar inmersos en la revista, la vieron como una oportunidad de hacer más visible su trabajo y de encontrar a otros autores afines a ellos con los que pudieran establecer alguna relación y al mismo tiempo, nutrieron al proyecto cultural con su participación constante y al entablar relaciones más allá del ámbito editorial.²¹ Sobre la importancia que tuvieron las revistas para la formación de redes las investigadoras María

²¹ Para publicar una revista se requiere de numerosas personas que conforman a través de su participación una red intelectual, que puede ser exclusiva de esta publicación o estar incluida en otra red mayor (política, cultural). Para comprender este entramado es necesario puntualizar el papel que cumple cada uno a partir de su función y distinguir entre ellos a quienes producen sentido, a quienes lo difunden y a quienes lo hacen posible. PITA Alexandra y María del Carmen GRILLO, “Revistas culturales y redes intelectuales: una aproximación metodológica”, *Temas de Nuestra América*, 54, julio a diciembre del 2013, p.18.

del Carmen Grillo y Alexandra Pita mencionan que “son especialmente útiles para conocer las características de los emprendimientos culturales que realizaron los intelectuales que buscaban expresar sus inquietudes a través de este medio de comunicación y, simultáneamente, encontrar un espacio que legitimara la posición política, social y cultural que deseaban alcanzar”.²²

En esta investigación sobre *El Corno Emplumado*, fue posible observar lazos que se consolidaron con escritores de diversos países del continente. En los estudios que se han realizado sobre la revista, sobresale la importancia e influencia que tuvieron los escritores contraculturales de origen norteamericano, sin embargo, al centrarme en las organizaciones contraculturales, fue evidente la cantidad de apoyo, colaboración y de relación que lograron afianzar con grupos latinoamericanos de la misma ideología subversiva.

IV

Una herramienta teórica que se aprovechó para darle un sentido histórico a *El Corno Emplumado* es la *historia de la sociabilidad*, debido a que los colaboradores y miembros de *El Corno Emplumado* se pueden estudiar a partir de las redes que forjaron en torno a la revista. Esto permitirá entender sus intereses colectivos e individuales que los motivaron para realizar un proyecto literario, que en gran medida, reflejó su postura contracultural respecto a elementos políticos y culturales de su contexto.

La *sociabilidad* tiene dos connotaciones tal como lo mencionó el historiador Javier Navarro Navarro: “La primera dificultad para su empleo es la doble condición a la que alude. Por un lado, como noción con un origen histórico —categoría normativa empleada por actores del pasado— por otro, la utilización que, en el siglo XX, se hace del término como

²² PITA y GRILLO, “Revistas culturales y redes intelectuales: una aproximación metodológica”, 18.

categoría teórica de las ciencias sociales”.²³ Es así que la *sociabilidad* surgió desde el campo de la sociología a principios del siglo referido. Los autores que más destacaron en sus investigaciones con respecto a este concepto fueron: Georg Simmel, Max Weber y George Gurvitch.²⁴ Sin embargo, el concepto pasó a ser un objeto de análisis histórico a partir de que el historiador francés Maurice Agulhon publicó en 1966 *La sociabilité méridionale*, en el que trabajó la *sociabilidad* provenzal.²⁵

Cabe mencionar que, “Agulhon centró sus investigaciones de análisis de las formas y espacios de sociabilidad [...] y se trataba de una historia con concordancia, en la que dos o más disciplinas de las ciencias sociales se encontraban alrededor de una problemática”,²⁶ para lograrlo, también diferenció entre dos tipos de *sociabilidad* que debían tomarse en cuenta para la investigación: “Las experiencias de sociabilidad recreadas en asociaciones *formales* —con estatutos, comisiones directivas, locales fijos de reunión, etcétera— como así también situaciones de agrupamiento *informal* como los cafés, las tabernas, los paseos públicos, etc.”.²⁷

Debido a esto, se puede considerar que en la revista *El Corno Emplumado* existieron estos dos aspectos de *sociabilidad*, ya que, desde el punto de vista *formal*, se entiende como

²³ NAVARRO NAVARRO, Javier, “Sociabilidad e historiografía: trayectorias, perspectivas y retos”, en: *Saitabi: revista de la Facultad de Geografía i Història*, 56, 2006, p.100, citado en: PAULA CALDO, Sandra Fernández, “Sobre el sentido de lo social: asociacionismo y sociabilidad. Un breve balance”, en: FERNÁNDEZ, Sandra; Oscar VIDELA, (Comp.), *Ciudad Oblicua, Aproximaciones a temas e intérpretes de la entreguerra Rosarina*, Argentina, La Quinta Pata & Camino Ediciones, 2008, pp.145-146.

²⁴ CHAPMAN QUEVEDO, William Alfredo, “El concepto de sociabilidad como referente del análisis histórico”, en: *Investigación & desarrollo*, XXIII, 1, enero-junio, 2015, p.5.

²⁵ La sociabilidad refiere a los sistemas de relaciones cuya naturaleza, nivel de sujeción de los miembros, número de integrantes, estabilidad, no se hallan estrictamente pautadas, pero que provocan la vinculación y la gestación de sentimientos de pertenencia-solidaridad entre los integrantes. Véase: PAULA CALDO, “Sobre el sentido de lo social: asociacionismo y sociabilidad. Un breve balance”, p.147-148.

²⁶ CHAPMAN QUEVEDO, William Alfredo, “El concepto de sociabilidad como referente del análisis histórico”, en: *Investigación & desarrollo*, XXIII, 1, enero-junio, 2015, p. 8.

²⁷ PAULA CALDO, “Sobre el sentido de lo social: asociacionismo y sociabilidad. Un breve balance”, p. 148, (las cursivas son mías).

un suplemento cultural regido bajo criterios editoriales, que, aglutinó la participación literaria desde diversos sectores intelectuales. Por otro lado, también emanó de ella, relaciones de tipo *informal* a través de las tertulias, la amistad, la correspondencia entre escritores y artistas con los fundadores de la revista: Margaret Randall y Sergio Mondragón. Esto permitió que se crearon lazos de amistad y reconocimiento colectivo, al ser un espacio donde se compartían intereses y gustos comunes, entre ellos, la búsqueda de una literatura que rompiera los cánones más allegados a la cultura oficial, desembocando en una acción contracultural.

Por otro lado, ya que se definió el concepto de *sociabilidad*, es necesario diferenciarlo del *asociacionismo*. Maurice Agulhon, mencionó que las *asociaciones* son un tipo de sociabilidad específica,²⁸ más formales y concretas que otras formas de “sociabilidad informal. [Como] los espacios de ocio (café, tabernas, salones, burdeles, etc.); las fiestas, mercados, plazas, calles; las sociedades culturales y recreativas; los grupos, entidades y círculos políticos de toda clase, el taller y la empresa, [entre otros]”,²⁹ a diferencia de las asociaciones que son “manifestaciones estructuradas y formalmente establecidas de la sociabilidad”.³⁰ Las prácticas de sociabilidad informal pueden convertirse en asociaciones, debido a que “la reunión voluntaria podía estar formalizada al consolidarse lazos de cohesión que permitieran a un grupo mantenerse en el tiempo e intervenir socialmente”,³¹ aunque se debe tener en cuenta que, aún dentro de las asociaciones sigue existiendo una sociabilidad informal.³²

²⁸ ALGULHON, Maurice, “Les associations au village, Le Preadou, Actes Susd”, 1981, p. 11. citado en: NAVARRO NAVARRO, Javier, “Sociabilidad e historiografía: trayectorias, perspectivas y retos”, en: Saitabi, 56, 2006, p. 104.

²⁹ NAVARRO NAVARRO, “Sociabilidad e historiografía: trayectorias, perspectivas y retos”, p. 105.

³⁰ NAVARRO NAVARRO, “Sociabilidad e historiografía: trayectorias, perspectivas y retos”, p. 110.

³¹ PAULA CALDO, “Sobre el sentido de lo social: asociacionismo y sociabilidad. Un breve balance”, p. 150.

³² NAVARRO NAVARRO, “Sociabilidad e historiografía: trayectorias, perspectivas y retos”, p. 112.

Cabe destacar que *El Corno Emplumado* llegó a obtener un grado de oficialidad, en el sentido de que en diferentes oportunidades los editores consiguieron recursos y patrocinios de parte de instituciones de gobierno para su publicación, mismas que cesaron cuando la revista tomó una postura a favor del movimiento estudiantil en México, tras los sucesos del 2 de octubre de 1968 en Tlatelolco. Además, toma relevancia contrastar esto con las posturas contraculturales y las formas de resistencia a la cultura oficial que existieron en torno a la revista, que pueden explicarse a través de la sociabilidad. La *historia de la sociabilidad* propone complementar el estudio con conceptos clave que ayuden a explicarla de acuerdo con el objeto y el problema de estudio, por lo que a continuación se abordarán los conceptos centrales de esta:

En primer lugar, es necesario explicar el concepto de *resistencia*. Este concepto está inmerso en relaciones de dominación, donde la *resistencia* se ejerce de manera activa o pasiva cuando un sector subordinado rechaza las prácticas de un grupo o sector dominante. Este concepto se ha utilizado ampliamente en estudios centrados en procesos de descolonización donde existe: “el rechazo a la dominación externa, como una constante en la búsqueda de la emancipación y la soberanía”.³³ Por otro lado, James Scott, en su libro *Los dominados y el arte de la resistencia* hace mención de las formas de discursos ocultos y públicos que se forman por parte del sector dominado para dar respuesta a una cultura oficial formada por el grupo dominante.³⁴

El uso del concepto en este estudio, se utilizará a partir de lo que señala James Scott, fundamentalmente la *resistencia* que se ejerció desde *El Corno Emplumado* no fue una acción

³³ GONZÁLEZ ARÓSTEGUI, Mely, “Cultura de la resistencia. Concepciones teóricas y metodológicas para su estudio”, en: *Islas*, 43, enero-marzo, 2001, p.27.

³⁴ C. SCOTT, James, *Los dominados y el arte de la resistencia, discursos ocultos*, México, Ediciones Era, 2004, p.189.

subversiva a una política de dominación extranjera, sino que estuvo dirigida hacia sistemas culturales dominantes. Por tanto, puede entenderse que “la resistencia tiene una relación íntima con la configuración de la identidad cultural, que se expresa en una constante oposición a aquellos modelos dominantes que impiden su propio desarrollo”.³⁵ En este sentido, se puede notar que en diversas ocasiones los autores que participaron en la revista, se posicionaron directa o indirectamente en contra de la cultura oficial dentro de su contexto histórico, además los fundadores, tomaron una posición en contra de las acciones oficiales del gobierno mexicano, en especial tras la masacre estudiantil de Tlatelolco en 1968. Considero que es ahí donde se pueden encontrar las prácticas de *resistencia* que fueron eminentemente culturales.

Para complementar este estudio, es necesario abordar el concepto de *cultura*. Los orígenes de la palabra se remontan a siglos atrás y el significado ha ido cambiando con el paso de los años: “los primeros usos dados al concepto en las lenguas europeas preservaron parte del sentido original de cultura, el cual significaba primordialmente el cultivo o el cuidado de algo, como las cosechas o los animales. A partir del siglo XVI, el sentido original se extendió poco a poco de la esfera de la labranza al proceso del desarrollo humano: pasó del cultivo de las cosechas al cultivo de la mente”.³⁶ Para el siglo XIX, la palabra cultura fue sinónimo de civilización,³⁷ sin embargo el concepto se volvió central en las ciencias sociales hasta la década de 1970.

³⁵ VARGAS MATURANA, Jorge A. "A propósito de la resistencia como propuesta teórica del estudio histórico, en: *Tiempo y Espacio*, 28, 2012, p.13.

³⁶ THOMPSON, John B., *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*, México, UAM-X, 1993, p.188.

³⁷ THOMPSON, *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*, México, p.188.

La antropología problematizó el uso y el significado de *cultura*, y son especialmente relevantes los aportes de Clifford Geertz en su libro titulado *La interpretación de las culturas*.³⁸ Los estudios culturales tienen una fuerte carga simbólica más que descriptiva, como menciona en su introducción: “el concepto de cultura que propugno y cuya utilidad procuran demostrar los ensayos que siguen es esencialmente un concepto semiótico [...] Lo que busco es la explicación, interpretando expresiones sociales que son enigmáticas en superficie”,³⁹ lo que le da un carácter interpretativo a su propuesta. Por tanto, la cultura desde esta visión simbólica puede ser definida de la siguiente manera:

El patrón de significados incorporados a las formas simbólicas —entre las que se incluyen acciones, enunciados y objetos significativos de diversos tipos— en virtud de los cuales los individuos se comunican entre sí y comparten sus experiencias, concepciones y creencias. El análisis cultural es, en primer lugar y ante todo, la elucidación de estos patrones de significado, la explicación interpretativa de los significados incorporados a las formas biológicas.⁴⁰

Por tanto, es necesario interpretar los diferentes componentes simbólicos que engloba un tema de estudio, en el caso de esta investigación, se podrá ver que la cultura es dinámica, no es algo que esté dado, sino que se va construyendo y modificando al paso del tiempo, principalmente por los actores que colaboraron en la revista y que formaron parte de un movimiento más amplio y con diferentes matices. La *contracultura* es otro concepto central de este estudio, que nos servirá para adentrarnos a lista de colaboradores de *El Corno Emplumado*. Este concepto surgió en 1970 cuando el historiador Theodore Rozak⁴¹ lo utilizó para explicar las manifestaciones culturales y sociales que se gestaron en Estados Unidos por

³⁸ GEERTZ, Clifford, *La interpretación de las culturas*, México, Editorial GEDISA, 1987, 387 pp.

³⁹ GEERTZ, *La interpretación de las culturas*, p.20.

⁴⁰ THOMPSON, *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*, México, p.196.

⁴¹ ROSZAK, Theodore, *El nacimiento de una contracultura. Reflexiones sobre la sociedad tecnocrática y su oposición juvenil*, Barcelona, Kairos, 7° ed., 1981, 320 pp.

parte de minorías que reaccionaron en contra de la cultura oficial entre la década de 1960 y principios de 1971, aunque cabe señalar que este fenómeno no fue exclusivo de Norteamérica, ya que se extendió de manera global y estuvo encabezada principalmente por sectores juveniles.

La *contracultura* es entendida como una reacción en contra de la cultura dominante y al mismo tiempo una cultura a la contra que se gestó en el contexto de la Guerra Fría. Gran parte de la juventud dejó de sentirse identificada con los valores éticos, religiosos y políticos de su tiempo, por lo tanto, buscaron desligarse de ellos a través de actividades transgresoras en la sociedad de esos años, como el consumo y la experimentación con psicotrópicos que vincularon a un despertar en el arte, además de otras formas de vida alternas a las establecidas, como el nomadismo. Por lo tanto “La contracultura puede entenderse como aquello que se opone a toda forma de convención social o de conservadurismo, a todo lo establecido que permanece inmutable o incambiable”.⁴² El movimiento *hippie*, el rock y las drogas están asociadas con el concepto, ya que se buscaban formas alternativas a las normas establecidas. El arte y la literatura también se utilizaron para transgredir a la *cultura ortodoxa*⁴³ que permeaba en occidente.

Por otro lado, también es necesario hablar del concepto *espacio literario*, entendido como un instrumento del análisis histórico y no del análisis de la literatura. Al respecto Jean Weisgerber menciona que se trata de “un espacio verbal que se constituye como objeto del

⁴² GARCÍA NAHARRO, “cultura, subcultura, contracultura “Movida” y cambio social (1975-1985)”, Carlos Navajas Zubeldía y Diego Iturriaga Barco (Coord.), *Coetánea: III Congreso Internacional de Historia de Nuestro Tiempo*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, 2012, p. 304.

⁴³ “Roszak identifica la cultura ortodoxa con las dos grandes tradiciones del pensamiento político occidental: el liberalismo y el socialismo. Ambas constituyen la antítesis del objetivo contracultural del autodescubrimiento, puesto que los métodos tradicionales son o bien demasiado individualistas, o bien demasiado colectivistas” en: DESCÁLLAR, Rafael, *Contracultura y tradición cultural*, Revista de estudios políticos, 37, 1984, p. 212

pensamiento y, en consecuencia, es el resultado de una experiencia individual”,⁴⁴ aunque, se puede agregar al ámbito colectivo. Es así que, se estudia a *El Corno Emplumado* como un espacio donde confluyeron ideas y expresiones culturales de diversos escritores y artistas en el contexto de la década de 1960. Sin embargo, es necesario señalar que en esta investigación, no solo se estudian los aspectos discursivos de la revista, ya que la *sociabilidad* también propone analizar los espacios geográficos donde se desarrollaron las actividades sociales, así como los lugares *informales*, enfocado principalmente a las acciones y producciones contraculturales durante el periodo de publicación de la revista.

También considero necesario explicar lo qué es el *canon literario*, al ser un concepto ampliamente relacionado con los contextos del siglo XX, tanto en Estados Unidos como en México, debido a que, en diversas ocasiones se incluyeron a autores que buscaron que su producción literaria fuera diferente o rompiera con lo oficialmente establecido en la literatura tradicional de su tiempo. Con lo que respecta al origen y uso de la palabra *canon*, esta “ha tenido diferentes connotaciones a lo largo de la historia ya que proviene del antiguo griego *kanon* que significa *caña* o *vara*, la cual era utilizada como instrumento de medición. Posteriormente, se le dio a *kanon* el significado secundario de *norma* o *ley*. En el siglo IV d.C., *canon* se utilizó para hacer referencia a una lista de textos o autores, específicamente a las primeras obras a la era cristiana”.⁴⁵ Una vez que la literatura se comenzó a secularizar en el siglo XVII,⁴⁶ perduró la acción de conservar solo a determinados autores y escritos, sin embargo el criterio de selección dejó de ser exclusivo de la iglesia y la decisión pasó

⁴⁴ WEISGERBER, Jean, “*Notes sur la représentation de l’espace dans le roman*”, Bruselas, Revue de L’Université de Bruxelles 1978, p. 150, citado en: BECERRA SUÁREZ, Carmen, “Aproximación al estudio del Espacio: El Espacio Literario y el Espacio Fílmico”, en: *Boletín galego de literatura*, 27, 2002, p. 26.

⁴⁵ KEPPEL, Tim, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, *Poligramas*, 22, junio 2005, p.157.

⁴⁶ KEPPEL, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, p. 158. (se agregaron las cursivas)

principalmente a manos de sectores políticos dominantes, algo que continuó en décadas posteriores y se criticó ampliamente durante la década de 1960:

Fue sólo hasta la década de los sesenta —considerada una década o de locura o de iluminación curricular— que la cuestión de la formación del canon en sí se convirtió en polémica. Desde entonces, un gran número de críticos han argumentado que la selección de textos literarios para su “canonización” funciona de manera muy similar a la formación del canon bíblico. Detrás de la supuesta objetividad del valor se detecta una agenda política con el fin de excluir la representación de muchos grupos de personas.⁴⁷

Para el crítico literario Harold Bloom, la función del canon está íntimamente ligada con la memoria, propone que los libros y autores que se preservan a lo largo del tiempo, fueron y siguen siendo seleccionados por instituciones y agrupaciones que ostentan el poder. De esta manera el canon “se ha convertido en una elección entre textos que compiten para sobrevivir, ya se interprete esa elección como realizada por grupos sociales dominantes, instituciones educativas, tradiciones críticas o, como hago yo, por autores de aparición posterior que se sienten elegidos por figuras anteriores concretas”.⁴⁸

Es pertinente preguntarnos ¿Qué requiere un texto literario para ser parte del canon?, para Bloom, “un signo de originalidad capaz de otorgar el estatus de canónico a una obra literaria es esa extrañeza que nunca acabamos de asimilar, o que se convierte en algo tan asumido que parecemos ciegos a sus características” Los textos canónicos raramente son cuestionados debido a que están insertos en la sociedad desde mucho tiempo atrás, o están ampliamente reconocidos por instituciones e intelectuales.

⁴⁷ KEPPEL, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, p. 157.

⁴⁸ BLOOM, Harold, *El canon occidental*, Barcelona, Editorial Anagrama, 1995, p. 30.

El *canon literario*, ha estado presente en la mayoría de las sociedades occidentales, lo que implica autoridad y legitimidad en los textos⁴⁹ y se transmite a través de las asignaturas académicas, las industrias editoriales, la prensa y los medios de comunicación. Además, el contenido que se promovía respondió, en su mayoría, a la ideología que el gobierno quería transmitir a sus ciudadanos. En este sentido, es necesario resaltar que “la literatura tiene una dimensión política indiscutible y elegir una serie de obras supone una decisión ideológica”,⁵⁰ que favorecerá no solo a la élite política para legitimar su régimen, sino también a un grupo exclusivo de escritores que se benefician de esto. Para los autores contraculturales, no era desconocida esta situación, en gran medida fue uno de los principales motivos por los que su literatura comenzó a aglomerar a más personas interesadas en romper con el paradigma, como fueron los grupos que se abordan en la presente investigación, que tuvieron presencia en la sociedad estadounidense, en Latinoamérica y en general en diversas partes del mundo.

V

Se han producido diversos estudios académicos en torno a *El Corno Emplumado*, pero, son pocos los que han sido desarrollados desde el campo de la historia. Los estudios históricos sobre la revista se han realizado desde diferentes metodologías y problemáticas, desde las redes intelectuales o la historia intelectual, por ejemplo. Considero que el presente estudio aportará a un mayor entendimiento sobre la revista, la resistencia cultural y la raíz latinoamericana que existió en torno a la revista y a sus editores. Además, se utilizaron otras fuentes documentales como el Archivo de la Dirección Federal de Seguridad, que muestra la perspectiva estatal sobre la revista y evidencia la persecución y hostigamiento a

⁴⁹ MANZANAS, Ana y BENITO, Jesús, “El canon literario y la enseñanza de la literatura norteamericana”, *ATLANTIS*, XXIII, 1, junio 2001, p.92, (se agregaron las cursivas).

⁵⁰ MANZANAS, BENITO, “El canon literario y la enseñanza de la literatura norteamericana”, p.94.

colaboradores y editores que consideraban como *subversivos*, brindando una dimensión más amplia sobre las repercusiones políticas y culturales en la década de 1960 en torno a *El Corno Emplumado*.

Los trabajos que se han escrito sobre el tema, fueron útiles para el desarrollo de esta investigación. Al ser un tema que se puede abordar desde distintas disciplinas, la bibliografía es variada en cuanto a contenido y podemos encontrar diferentes perspectivas de abordaje. Las tesis que giran en torno a *El Corno Emplumado*, principalmente se han realizado desde los estudios literarios, como el trabajo presentado por Gabriela Silva Ibargüen, en 2017, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*,⁵¹ donde la autora tiene un interés central en el contexto donde se desarrolló la revista, y aporta una gran variedad de información significativa sobre lo que se vivía durante esa época y la manera en que impactó a los colaboradores, asimismo, describe el proceso editorial, y desarrolla la historia de *El Corno Emplumado* en tres fases (enero de 1962 abril de 1965, julio de 1965-octubre de 1967 y enero de 1968 a julio de 1969), la autora proporciona los índices de todos los números lo que da un panorama general para saber quiénes y qué temas se publicaron en la revista.

En 2018 se presentó *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*,⁵² escrita por Yasmín Elizabeth Rojas Pérez. En este trabajo la autora describe características importantes del contexto en ámbitos como el político, social y cultural en el que se desarrolló la revista, además utiliza el concepto de *resistencia* para abordar la revista y a sus colaboradores, ejercida hacia la cultura oficial predominante. Ambos trabajos fueron

⁵¹ SILVA IBARGÜEN, Gabriela, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, México, El Colegio de San Luis, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Hispanoamericana], septiembre de 2017, 476 pp.

⁵² ROJAS PÉREZ, Yasmín Elizabeth, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, México, Universidad Veracruzana, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Mexicana], febrero de 2018, 164 pp.

novedosos y de los primeros de corte académico en torno a *El Corno Emplumado*, sin embargo, actualmente existen más fuentes para complementar su estudio, como entrevistas, autobiografías y materiales de archivo como el de la Dirección Federal de Seguridad.

Las dos autoras antes mencionadas han continuado investigando acerca de la revista, así lo demuestra el capítulo del libro titulado “Entre el libro y la revista: las ediciones del corno emplumado”⁵³ escrito por Gabriela Silva Ibargüen, en el que explora además de la revista, otras publicaciones que se hicieron bajo el sello editorial de *El Corno Emplumado*, que a partir de 1963 publicó libros traducidos además de la revista. Por otro lado, Yasmín Elizabeth Rojas Pérez presentó en 2022 el artículo titulado “The plumed horn/ El corno emplumado: poetry, translation and subversión”,⁵⁴ dónde destaca la importancia que tuvo la traducción de algunos autores que reflejaban la desigualdad y la insatisfacción de diversas minorías hacia situaciones como la Guerra de Vietnam, o el *establishment* norteamericano, poniendo como ejemplo el caso de *The Beat Generation*, la traducción del español al inglés las obras de escritores que criticaron las acciones del gobierno mexicano ante la represión estudiantil en 1968, como el poema “México: olimpiada de 1968” escrito por Octavio Paz. La autora señala la importancia que tuvo *El Corno Emplumado* para dar a conocer expresiones artísticas subversivas de distintos puntos del continente.

Asimismo, la característica de ser una revista bilingüe ha llamado la atención a investigadores especializados en los estudios del discurso, como fue el caso de Juan Francisco Rangel Yáñez, quién en 2020 realizó el estudio, “Prácticas de traducción y de

⁵³ SILVA IBARGÜEN, Gabriela, “Entre el libro y la revista: las ediciones del corno emplumado”, Raquel Mosqueda Rivera, Luz América Viveros Anaya y Ana Laura Zavala Díaz (eds.), *Literatura y prensa periódica siglos XIX y XX, Divergencias, rupturas y otras transgresiones*, México, Universidad Autónoma de México, 2019, pp. 237-265.

⁵⁴ ROJAS PÉREZ, Yasmín Elizabeth, “The plumed horn / El corno emplumado: poetry, translation and subversión”, *Latin American Literary Review*, XLIX, 98, 2022, pp. 13-20.

edición bilingüe en la revista literaria *El Corno Emplumado*, (1962-1969)",⁵⁵ si bien, brinda un breve panorama del contexto, su interés central se encuentra en estudiar las prácticas discursivas del contenido de la revista, especialmente en las traducciones, además de enfocarse en las prácticas editoriales siguiendo a Pierre Bourdieu con la intención de estudiarla desde lo sociológico.

Como observamos, los trabajos académicos sobre la revista se han realizado principalmente desde los estudios literarios, aunque, desde la historia también se han realizado diversas investigaciones a manera de artículos en revistas académicas tanto norteamericanas como mexicanas. Entre ellos destacan los de Gabriela Aceves Sepúlveda, quien ha trabajado algunos aspectos específicos de la revista desde una mirada contracultural y relacionando su interpretación con el contexto de la Guerra Fría durante la década de 1960, un ejemplo es el artículo "Arte, contracultura y política: la guerra fría a través de *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn*, 1962-1969".⁵⁶

En ese texto, la autora analiza las redes entre escritores y artistas que se formaron en torno a la revista, y destaca la ruptura ideológica que se generó en ese contexto al estar en conflicto el bloque soviético y el capitalista, ya que en un principio la revista tenía la intención de dejar de lado la política para centrarse en la creación literaria y artística. Además, en su capítulo "Artists' Networks in the 1960s. The Case of *El Corno Emplumado/the Plumed Horn* (Mexico City, 1962-1969)",⁵⁷ estudia la relevancia de las relaciones entre los

⁵⁵ RANGEL YAÑEZ, Juan Francisco, *Prácticas de Traducción y de edición bilingüe en la revista literaria El Corno Emplumado*, 1962-1969), México, El Colegio de México, [Tesis para obtener el grado en Maestro en Traducción], diciembre de 2020, 234 pp.

⁵⁶ ACEVES SEPÚLVEDA, Gabriela, "Arte, contracultura y política: La guerra fría a través de *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn*, 1962-1969", *Revista de Estudios Globales y Arte Contemporáneo*, V, 1, 2018, pp. 29-52.

⁵⁷ ACEVES SEPÚLVEDA, Gabriela, "Artists Networks in the 1960s. The Case of *El Corno Emplumado/the Plumed Horn* (Mexico City, 1962-1969)", Jadwiga Pieper Mooney y Tamara Chaplin (eds.), *The Global Sixties: Convention, Contest, Counterculture*, New York, Routledge, 2017, pp. 196-216.

colaboradores y editores de la revista en un ámbito internacional, asimismo, se centra en ver a la revista como un espacio donde artistas visuales pudieron participar de manera alternativa a los museos y galerías de arte.

Por otro lado, Grethel Domenech Hernández ha realizado parte de los estudios más recientes sobre la revista, que se han enfocado a las redes intelectuales que se formaron en torno a ella, como en el artículo “Por una nueva solidaridad: El Corno Emplumado y la formación de una red de fraternidad intelectual (1962-1969)”,⁵⁸ en él propone estudiar los lazos entre artistas e intelectuales dentro del marco del movimiento llamado *Nueva Solidaridad*, del cual *El Corno Emplumado* formó parte junto con el movimiento *Nadaísta* de Colombia y “*La Ballena Azul*” de Venezuela, estudia además, sus vínculos y encuentros. En este texto también resalta la importancia que tuvieron Margaret Randall y Sergio Mondragón con respecto a formar lazos con intelectuales y artistas de todo el continente americano, con los que lograron realizar su proyecto revisteril.

Por otro lado, Grethel Domenech Hernández ha publicado recientemente otro artículo titulado “La revista El Corno Emplumado (1962-1969), un latido a la mitad del mundo”, en el cual, destaca algunas características importantes de la revista, como su apertura tanto a escritores emergentes como a la diversidad de temas, por la aceptación en sus publicaciones a artistas de carácter contracultural. Otro elemento importante es que en el artículo la autora caracteriza a los lectores de la revista, y lo hace desde la correspondencia que se publicaba dentro de ella, ya que existió un diálogo abierto entre las personas que leían *El Corno Emplumado* y sus editores, los lectores además de enviar comentarios y reflexiones en torno a la revista adjuntaban material literario para su publicación.

⁵⁸ DOMENECH HERNÁNDEZ, Grethel, “Por una nueva solidaridad: El Corno Emplumado y la conformación de una red de fraternidad intelectual (1962-1969)”, *Secuencia*, 108, septiembre-diciembre de 2020, pp.1-29.

Como se ha visto, son importantes las contribuciones que se han realizado en torno a la revista, sin embargo, un proyecto editorial que contó con una trayectoria de siete años en un contexto con múltiples expresiones culturales y de disidencia hacia los valores culturales de la época, tiene aún diversos aspectos que se pueden abordar desde la investigación histórica, por ejemplo, si bien se ha abordado la importancia e influencia que *The Beat Generation* tuvo en los editores y en la revista, se les ha otorgado menos interés a otros movimientos literarios que también fueron influyentes en el surgimiento del proyecto, como el Black Mountain College y *Deep Image*, además de toda la corriente contracultural latinoamericana que tuvo una fuerte presencia en el tiempo de vida de la revista e inclusive, en la propia vida de los editores de *El Corno Emplumado*.

Por otro lado, si bien es sabido que el Estado mexicano tuvo un papel importante en la censura de la revista, no se han explorado a profundidad los mecanismos de espionaje que empleó la Dirección Federal de Seguridad hacia los editores y colaboradores de la revista para poner fin a las publicaciones; analizarlos, ayudó a esclarecer la dimensión política que tuvo *El Corno Emplumado*, así como la importancia que este proyecto cultural tuvo para el gobierno por la amplia difusión que podía alcanzar, tanto los números publicados como la correspondencia que mantenían Sergio Mondragón y Margaret Randall con el exterior, que podían poner en evidencia al gobierno mexicano.

VI

La división que se realizó en el presente estudio fue a partir de tres capítulos centrales. El primero de ellos se titula “México y Estados Unidos: una relación literaria y cultural (1960-1970)” y su objetivo central es mostrar un panorama literario y cultural de ambos países que históricamente los ha unido la cercanía territorial. Consideré necesario desarrollar este

capítulo desde diversos ámbitos culturales, ya que impactaron a sectores de jóvenes, artistas y escritores tanto en Latinoamérica como en Estados Unidos, como la popularización del rock y el jazz así como la literatura contracultural que se estaba gestando en Norteamérica, con movimientos literarios como *The Beat Generation*, los escritores del *Black Mountain College* y el movimiento *Deep Image* que influenciaron a la editora Margaret Randall y a Sergio Mondragón para la creación de su proyecto editorial.

Por otro lado, retomar el contexto histórico de México en la segunda mitad del siglo XX, me sirvió para construir la realidad social, cultural y política del país y en especial de su capital, el Distrito Federal. Elementos como el crecimiento demográfico en la capital, su posicionamiento como una ciudad cosmopolita, y los movimientos estudiantiles con la posterior represión por parte del gobierno, son algunos de los factores que repercutieron en la revista y sus colaboradores. Además, en este capítulo podremos ver cómo se fueron construyendo los movimientos contraculturales norteamericanos que influenciaron a Margaret Randall. Además de desarrollar cómo se formó en México una élite literaria, con la que Sergio Mondragón estuvo relacionado antes y durante la creación de *El Corno Emplumado*.

En el segundo capítulo titulado “Arte y contracultura en el Corno Emplumado: la creación de un espacio de resistencia literaria” se abordan los diferentes aspectos históricos que brindaron identidad a la revista. Por ejemplo, la forma en la que el jazz, su historia y su comunidad fueron una parte fundamental en los movimientos contraculturales, especialmente en los grupos norteamericanos. La comunidad afroamericana, fue una de las líneas de influencia principal para agrupaciones como *The Beat Generation*, que vieron en los movimientos de las personas negras una forma de resistencia al régimen que constantemente los oprimía, además el uso del jazz fue más allá del gusto por sus notas, sino que imprimió

un sello particular en toda una generación, desde la lírica utilizada por los *beats* al leer sus poemas, imitando los ritmos de una composición de jazz, y las notas características de las comunidades afros al recitar.

Además, es en este apartado donde se abordará la postura en *El Corno Emplumado* ante el contexto de la Guerra de Vietnam y cómo a partir de esta, los grupos contraculturales tomaron una postura en contra de las actuaciones del gobierno norteamericano. Al centrarme en esa información, consideré necesario dedicar un apartado para definir y caracterizar a los escritores y a los movimientos contraculturales que aparecieron en la revista, dividiéndolos en agrupaciones internacionales, grupos latinoamericanos y los autores independientes que participaron en sus páginas. Esto servirá para que el lector pueda tener una imagen completa de la red que logró crearse por medio de *El Corno Emplumado* que fue un espacio que aprovecharon escritores de diversos países para publicar y dar a conocer sus propuestas literarias en contra de la cultura oficial.

En el tercer capítulo titulado “Biografías, testimonios y política en torno a *El Corno Emplumado*” considere necesario añadir algunos aspectos biográficos de Margaret Randall y Sergio Mondragón, ya que conocer un poco sobre su formación, su crecimiento literario y sus intereses personales, brinda una mejor comprensión de las motivaciones que tuvieron para llevar a cabo su proyecto editorial y del sentido que le dieron a la revista. Los elementos en los que nos enfocamos son los espacios donde comenzaron a desarrollar sus trayectorias profesionales y sus gustos, las influencias de otros escritores, sus gustos musicales, que son importantes porque tuvieron un fuerte impacto en la formación de la revista, además de que nos da un panorama del tejido social del que eran parte, como sus relaciones con escritores, artistas y amigos que los acercaron a personas fundamentales para el crecimiento de su proyecto personal y colectivo.

De igual forma, tomé en consideración las interconexiones con la política nacional e internacional, ya que están completamente presentes en toda la revista, pero especialmente en los últimos años de publicación. En México, el periodo presidencial de Gustavo Díaz Ordaz (1964-1970), la Dirección Federal de Seguridad fue uno de los instrumentos de represión hacia los sectores disidentes o inconformes del gobierno, sus agentes se encargaban de espiar, torturar e incluso ejecutar a enemigos políticos, aunque muchas veces se trataba de personas del sector civil, bajo el argumento de ser o tener ideas *comunistas*.

Los intelectuales y artistas se encontraban en un contexto de *Guerra Fría Cultural*,⁵⁹ escritores como Margaret Randall y Sergio Mondragón fueron objeto de investigación debido a las expresas inconformidades hacia el gobierno mexicano, además de tener cercanía a ideas y a personajes de tendencia comunista y de su abierto interés con el contexto cubano de Fidel Castro. Pero, lo que incentivó la persecución a la revista y el hostigamiento a los editores, lo marcó su toma de postura en contra de la actuación gubernamental y militar el 2 de octubre de 1968 en Tlatelolco, fue ahí, donde cesó cualquier apoyo por parte de las instituciones oficiales y comenzó el acoso hacia los editores de *El Corno Emplumado*, quienes tuvieron que salir del país.

Posteriormente se encuentran las consideraciones finales sobre la investigación, en ellas se hace una reflexión en torno a la revista, a sus editores y colaboradores con relación al contexto histórico de la década de 1960. Se explora cómo fue que la literatura sirvió como

⁵⁹ Organismos como la DFS en México, adquirieron la atribución de buscar, vigilar y eliminar a personas comunistas dentro de lo que se conoce como *Guerra Fría Cultural*, concepto que se refiere a la lucha entre EUA y la URSS por tener el predominio ideológico, no solo a través de los conflictos bélicos, sino a través de la cultura para tener su dominio ideológico. Véase: CLANDRA, Bendeta y Marina Franco, *La guerra fría cultural en América Latina*, Buenos Aires, Editorial Biblos, 2012, p.9. Diversos gobiernos, incluido el mexicano, perseguían a enemigos políticos y disidentes bajo la premisa de ser comunistas y que estas acciones estaban encaminadas a evitar una revolución socialista, en muchas ocasiones la información de inteligencia gubernamental se triangulaba con cooperación de agencias de seguridad estadounidenses.

una respuesta crítica a la represión, la tensión global provocada por la Guerra Fría y los sistemas políticos y económicos del momento, convirtiendo la expresión escrita en una herramienta para la disidencia. Por otro lado, se agregó también una lista con los escritores que participaron en la revista clasificados como contraculturales, de acuerdo al movimiento al que pertenecieron o como independientes de no haber pertenecido directamente a ninguno.

En los anexos se encuentra contenido de la revista como portadas y correspondencia, así como transcripciones y documentos que se recopilaron de la Dirección Federal de Seguridad con relación a El Corno Emplumado. Hay una diversidad de fuentes utilizadas en esta investigación, como material bibliográfico, hemerográfico y de archivo. Se utilizaron los 31 números de la revista y también entrevistas realizadas a Margaret Randall y Sergio Mondragón, todos estos elementos sirvieron para realizar un análisis profundo y que se pudiera establecer la dimensión histórica de esta investigación.

Capítulo I

MÉXICO Y ESTADOS UNIDOS: UNA RELACIÓN LITERARIA Y CULTURAL (1960-1970)

1.1 EL ESCENARIO INTERNACIONAL PARA EL DESARROLLO DE LA CONTRACULTURA EN ESTADOS UNIDOS

Sería difícil entender a *El Corno Emplumado* sin retomar el contexto de Estados Unidos durante la década de 1960. La revista se fundó con la intención de crear un espacio donde pudieran publicar escritores y artistas de diferentes latitudes del continente americano. Autores contraculturales publicaron su obra en sus páginas debido a la apertura que los editores ofrecían a las nuevas propuestas literarias. En su contenido reflejaron inquietudes compartidas respecto a temas políticos, artísticos y sociales a nivel global o específicamente de su país de procedencia. Este periodo se caracterizó por el incremento de las producciones contraculturales y subversivas, la literatura por su parte, tenía sus antecedentes en movimientos como *The Beat Generation*, que desde mediados de siglo comenzaron a escribir con la intención de alejarse del canon literario oficial, academicista y fuera de los valores sociales de su tiempo.

Dentro de este contexto, se desarrollaron los factores fundamentales para la conformación de expresiones contraculturales y subversivas, que a su vez, estuvieron íntimamente relacionados con la creación y el contenido de *El Corno Emplumado*. En mi investigación, la importancia de estudiar el contexto de Estados Unidos se justifica por el fuerte surgimiento de una contracultura y de movimientos subversivos y literarios que se gestaron en diferentes partes del país; como *The Beat Generation*, *Deep Image* o el *Black Mountain College*. Algunos de sus integrantes se relacionaron con Sergio Mondragón y especialmente con Margaret Randall, que convivió y forjó lazos de amistad con ellos durante

el tiempo que vivió en Estados Unidos, especialmente en su estancia en Nueva York antes de residir en México.

1. La Guerra Fría como escenario de influencia cultural

Los antecedentes que definieron la década de 1960 a nivel global se remontan al inicio de la Guerra Fría (1945-1989)⁶⁰. Desde el término de la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos y la URSS mantuvieron una constante confrontación. Una de las prioridades del gobierno estadounidense fue el combate contra el comunismo dentro de su territorio y fuera de él. Las medidas tomadas en lo externo se vieron reflejadas en el apoyo militar en territorios extranjeros, que se encontraban en disputa por el sistema de gobierno que implementarían, capitalista o comunista, apoyando a los que se proclamaban a favor del capitalismo. La URSS realizó la misma acción que su contraparte, favoreciendo a los partidarios del comunismo. Cabe mencionar, que las dos potencias nunca se enfrentaron de manera directa, es decir, dentro de sus territorios, y a lo largo del enfrentamiento se suscitaron confrontamientos indirectos como: la Guerra de Corea 1950-1953, la Crisis de Berlín 1961, la Crisis de los Misiles 1962 y la Guerra de Vietnam 1955-1975.

⁶⁰ Hay diversas posturas sobre la cronología de la Guerra Fría debido a que se puede rastrear una oposición entre el comunismo y el capitalismo desde antes de la segunda guerra mundial, sin embargo, en este estudio seguiremos lo planteado por Vanni Pettinà quien dice que: “Esta contraposición ya existía a partir de la primera mitad del siglo XX. Sin embargo, aquí sugerimos que no fue hasta la conclusión de la Segunda Guerra Mundial cuando ambas visiones contaron con las bases materiales adecuadas para adquirir atractivo y capacidades operativas globales. El triunfo de la URSS en los campos de batallas europeos otorgó a la opción socialista, en su vertiente soviética, la fuerza política, económica e ideal necesaria para proyectarse hacia el exterior con eficacia y para plantearse como una forma realmente competitiva de modernidad antagónica a la capitalista. PETTINÀ, Vanni, *Historia mínima de la Guerra Fría en América Latina*, México, El Colegio de México, 2018, p.34.

La persecución a los partidarios del comunismo en Estados Unidos se remonta a las primeras décadas del siglo XX,⁶¹ cuando el gobierno norteamericano creó mecanismos oficiales que tenían la finalidad de combatir esta ideología dentro de su territorio, organismos como el Federal Bureau of Investigation (FBI en adelante) creado en 1935 y el House Un-American Activities Committee (1938), tuvieron como finalidad investigar y encarcelar a activistas de sectores políticos, artísticos, académicos y otros ciudadanos con ideas consideradas radicales.⁶² El anticomunismo se intensificó durante la década de 1940, tras la Segunda Guerra Mundial, cuando el presidente Harry S. Truman impulsó medidas legales para sancionar a las personas afines al comunismo:

Tras la Segunda Guerra Mundial, ningún presidente podía prometer al país, como hiciera Warren Harding en su momento, que fuera a haber un regreso a la *normalidad*, y Truman no hizo el intento. Este último, de hecho, tras haber pronunciado su discurso de la *contención* en marzo de 1947, indicó qué vientos estaban soplando cuando estableció el Programa de Lealtad de Empleados Federales, el cual prohibía que los miembros y simpatizantes del Partido Comunista trabajaran en el gobierno [...] El Decreto Ley 9835 de Truman, que puso en marcha una *investigación de la lealtad* de los empleados federales, provocó que varios cientos de ellos perdieran sus trabajos.⁶³

La preocupación por el avance del comunismo incrementó cuando la URSS comenzó a desarrollar su propia tecnología nuclear en 1949.⁶⁴ El miedo a un enfrentamiento bélico con

⁶¹ “Durante el periodo de la Primera Guerra Mundial, organizaciones patronales y empresas periodísticas agitaron un fuerte sentimiento anti radical y anti obrero frente a las huelgas protagonizadas por sindicatos anarquistas, como los *International Workers of the World* (IWW). En esa coyuntura los conflictos de clase fueron denunciados como crímenes contra la sociedad, y los activistas como agentes foráneos del comunismo [...]”, en: DOMIGO BOZZA, Juan Alberto, “Navegar en la tormenta: el anticomunismo en la historiografía de los Estados Unidos durante la Guerra Fría”, *Sociohistórica*, 33, 2014, Argentina, S/N.

⁶² Véase: DOMIGO BOZZA, “Navegar en la tormenta: el anticomunismo en la historiografía”, S/N.

⁶³ GRANT, Susan Mary, *Historia de los Estados Unidos de América*, Madrid, Akal, 2014, p.417. (se agregaron las cursivas).

⁶⁴ La amenaza que representó la URSS para EUA incrementó cuando comenzaron a desarrollar su propio armamento nuclear: “Tras el fracaso de las negociaciones sobre el control internacional de la energía nuclear, celebradas en el seno de las Naciones Unidas (1946-1948), dos Estados se unieron a los norteamericanos en la posesión del arma nuclear, rompiéndose de ese modo el monopolio absoluto del que gozaba Estados Unidos desde el lanzamiento en el año de 1945 de las dos primeras bombas nucleares sobre las ciudades japonesas de Hiroshima y Nagasaki [...] A comienzos de septiembre de 1949 Washington descubrió de forma fortuita, el éxito del ensayo nuclear soviético que había tenido lugar en Siberia (cerca de Semipalatinsk) el 29 de agosto”.

los soviéticos era constante y el temor se extendió entre la población a pesar de que durante la primera mitad de siglo XX habían estado en constantes guerras: “si bien Estados Unidos no había sufrido la devastación material de las naciones europeas en la Segunda Guerra Mundial, la tecnología armamentística en general, y la amenaza nuclear en concreto, la volvía de todos modos vulnerable al peligro de una destrucción futura”.⁶⁵ Ante este panorama, fortalecieron principalmente a los sectores involucrados en la seguridad y lo militar:

La respuesta del país fue reforzar el estado de seguridad nacional –y de paso su propio complejo industrial-militar– tanto con las burocracias que lo controlaban y dirigían –el Departamento de Defensa, la CIA y el Consejo de Seguridad Nacional (National Security Council, NSC)– como mejorando las áreas de defensa civil, inteligencia, contrainteligencia e investigación y desarrollo militar.⁶⁶

La Guerra Fría también se convirtió en un factor estratégico en la política norteamericana, haciéndose evidente durante el periodo del *macartismo* (1950-1954).⁶⁷ El miedo al comunismo fue utilizado como un instrumento político, “el senador McCarthy explotó con habilidad la sensación de temor ante el avance mundial del comunismo, transmitida a la opinión pública por las elites políticas dirigentes y sus aparatos comunicacionales”.⁶⁸ Esto funcionó ampliamente entre la sociedad norteamericana, además de propagarse de manera global, principalmente por ser una población que históricamente ha estado abierta a *observar el peligro en grupos disidentes políticos, minorías radicales, extranjeros*.⁶⁹ El *macartismo*

en GARRIDO ROBOLLEDO, Vicente, "Rusia como potencia nuclear", *Monografías del CESEDEN*, 113, 2010, p.183.

⁶⁵ MARY GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, p.445.

⁶⁶ MARY GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, 2014, p.445.

⁶⁷ El comienzo del *macartismo* se puede ubicar cuando “El senador republicano por Wisconsin Joseph R. McCarthy, [...] a comienzos de 1950, anunció que tenía una lista con los nombres de unos 200 simpatizantes comunistas que trabajaban para el Departamento de Estado. La lista nunca llegó a aparecer realmente, pero la idea de que pudiera hacerlo avivó los miedos de la población a una posible subversión” en MARY GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, 2014, p.417-418.

⁶⁸ DOMIGO BOZZA, “Navegar en la tormenta: el anticomunismo en la historiografía”, S/N.

⁶⁹ DOMIGO BOZZA, “Navegar en la tormenta: el anticomunismo en la historiografía”, S/N.

trajo consigo una paranoia anticomunista que se extendió rápidamente en la sociedad. Los avances tecnológicos, aunados a la capacidad de consumo y adquisición en más sectores poblacionales de la radio y la televisión, hicieron más efectiva la transmisión de las ideas que el gobierno quería fomentar en sus ciudadanos.⁷⁰

El macartismo impactó a diversos sectores, en especial a intelectuales, artistas, científicos y miembros de la comunidad estudiantil que se limitaron para no tocar temas que los hicieran proclives de sospecha pro comunista o conductas antiamericanas. Estas acusaciones podían provocar que perdieran sus empleos o ser llevados a instancias jurídicas, como fueron los casos de los escritores Arthur Miller, autor de la obra de teatro *The Crucible* (en español *Las brujas de Salem* o *El Crisol*) que fue a juicio en 1956 por sospechas sobre su participación en el Partido Comunista de los Estados Unidos y a Lawrence Ferlinghetti —perteneciente a *The Beat Generation*— por publicar el poema *Howl* de Allen Ginsberg bajo su sello editorial *City Lights*.

2. Literatura y disidencia: la contracultura de las minorías

La década de 1960 estuvo marcada por la participación de una gran parte de la juventud y de minorías en ámbitos políticos y sociales. Las huelgas y protestas reflejaron el desencanto por la imagen reproducida de un aparente “status quo” que se mantenía en Estados Unidos. El historiador Theodore Roszak, menciona que los jóvenes tuvieron un papel central en el desarrollo de la contracultura en ese momento, ya que se percataron y reaccionaron en contra

⁷⁰ “Las transformaciones de comunicación y del transporte, particularmente la televisión, la telefonía y los aviones también tendrían un impacto esencial en la creación de una sociedad de masas mucho más cohesionada y homogénea que nunca antes en su historia” en: DE LOS RÍOS, Patricia, “Los movimientos sociales de los años sesentas en Estados Unidos: un legado contradictorio”, *Sociológica*, XIII, 38, septiembre-diciembre 1998, p.14.

de la tecnocracia,⁷¹ de manera más efectiva que otras tácticas tradicionales de resistencia política.⁷² De esta manera lograron romper el orden establecido a través de “nuevos valores: el hedonismo, el pacifismo, el ecologismo, la noción de autonomía juvenil. La desconfianza por todas las instituciones —religiosas, políticas y empresariales— y el radicalismo se expresa en una serie de actitudes, conductas, cambio en la forma de vestir, liberación de las prácticas sexuales, rechazo del sistema educativo oficial”.⁷³

Uno de los factores principales para que se gestara este clima de insatisfacción fue la integración de sectores minoritarios a las universidades y la demanda de una mayor participación política por parte de estos, ya que históricamente han sido marginalizados: mujeres, afroamericanos, chicanos y nativos americanos⁷⁴ encabezaron la lucha por su reconocimiento en la sociedad. La organización de estos grupos y su acción política marcó un punto de inflexión en la sociedad norteamericana:

A lo largo de la década del sesenta, surgió un nuevo impulso político radical en los Estados Unidos que buscó instaurar un nuevo orden social. Se crearon una serie de grupos de reivindicación de los derechos, entre los que se encontraban: el movimiento en pro de la

⁷¹ Sobre el concepto de *tecnocracia* Theodore Roszak menciona qué: “[basta] definir la tecnocracia como las sociedades en la cual los que gobiernan se justifican porque se remiten a los técnicos, los cuales a su vez, se justifican porque se remiten a formas científicas de pensamiento” véase ROSZAK, *El nacimiento de una contracultura...*, p.22. Por otro lado, el problema que representa la *tecnocracia* para la sociedad es debido al control y autoritarismo que se ejerce desde una lógica de carácter empresarial y dirigido principalmente por especialistas en este sector, quienes lograron “[ensanchar] su campo de operaciones para orquestar todo el contexto humano que rodea al complejo industrial. La política, la educación, el ocio, las diversiones, la cultura en su conjunto, los impulsos inconscientes e, incluso, como veremos, la protesta contra la tecnocracia misma, todo se convierte en objeto de examen puramente técnico y de manipulación puramente técnica [...]. Más aún, alrededor de este núcleo central de expertos que se encargan de los problemas públicos vistos a gran escala, se extiende un círculo de expertos auxiliares que, aprovechando el prestigio social general que disfruta la tecnocracia por sus conocimientos técnicos, asume una influencia autoritaria sobre los aspectos más íntimos y aparentemente personales de la vida humana: comportamiento sexual, educación de los niños, salud mental, esparcimiento, etc. En la tecnocracia, todo aspira a ser puramente técnico, todo está sujeto a un tratamiento profesional. Por esto, la tecnocracia es el régimen de los expertos, o de aquellos que están en condiciones de poder emplear a expertos.”, en: ROSZAK, *El nacimiento de una contracultura*. pp.20-21.

⁷² ROSZAK, *El nacimiento de una contracultura*. pp.18-19.

⁷³ CARRILLO VIRGINIA, Carmen, “La Contracultura en la Década del Sesenta del Siglo XX”, *ÁGORA-Trujillo*, 17, enero-junio 2006, p.209.

⁷⁴ MANZANAS, Ana, BENITO, Jesús, “El canon literario y la enseñanza de la literatura norteamericana”, *ATLANTIS*, XXIII, 1, junio 2001, p.93.

Libertad de Expresión de la Universidad de Berkeley el año de 1964, los movimientos de los académicos de la Nueva Izquierda; los hippies; el Black Power, que abogaba por la reivindicación de los derechos de las minorías negras; los movimientos de liberación femenina y los movimientos por los derechos de los homosexuales.⁷⁵

La evidente insatisfacción de los sectores allegados a la tradición segregacionista y anti radical del país, reaccionaron cuando las minorías comenzaron a ganar derechos de manera legal. Por ejemplo, cuando el presidente Lyndon B. Johnson promulgó en 1964 la *Ley de Derechos Civiles* “que en teoría acababa con la discriminación pública en todos los ámbitos, en bibliotecas, escuelas, restaurantes, hoteles, instalaciones deportivas y empleos de toda la nación”,⁷⁶ intensificó las reacciones en contra de los movimientos que demandaban su reconocimiento en la sociedad, haciéndose cada vez más visibles en el espacio público: “los grupos conservadores se organizaron para oponerse a los derechos civiles, el aborto, a los derechos de los homosexuales, a la ratificación de la enmienda para la igualdad de derechos de las mujeres, a la injerencia del gobierno en la vida de los individuos y, en general, a todas las causas defendidas por los movimientos democratizadores de los sesentas”.⁷⁷ Sin embargo, estas acciones no impidieron que las minorías ganaran terreno en la educación, en la libertad de expresión, y en la exigencia de mayores derechos como ciudadanos, provocando que estas manifestaciones tuvieran efecto e influencia en otros movimientos similares en diferentes partes del mundo.

La insatisfacción generalizada influyó al contexto cultural norteamericano, en la literatura se buscó una ruptura de la tradición literaria academicista, en gran medida porque los sectores que habían sido segregados comenzaron a cuestionarse la literatura que había predominado en Norteamérica hasta entonces, para ellos “[desapareció] la categoría de

⁷⁵ CARRILLO VIRGINIA, “La Contracultura en la Década del Sesenta del Siglo XX”, pp. 211-212.

⁷⁶ GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, p. 435.

⁷⁷ DE LOS RÍOS, “Los movimientos sociales de los años sesentas en Estados Unidos”, p.25.

literatura canónica y se cuestionaron los principios de creación del canon. Las interrogantes que planteaban estos grupos, tales como, dónde están las mujeres y su literatura, dónde los afroamericanos, chicanos, asiáticos americanos, nativos americanos, cuestionaban la legitimidad de un canon excluyente presuntamente apolítico”.⁷⁸

Una de las características de la literatura oficial de Estados Unidos que era difundida en las escuelas, fue destacar los libros que pudieran fomentar el fortalecimiento del nacionalismo norteamericano, que transmitieran valores acordes su ideal de moral. Por esto, escritores como Walt Withman o Edgar Allan Poe tardaron en tener una buena aceptación popular, por ser considerados como autores “libertinos”, y que además no aportaban a la construcción de un patriotismo norteamericano.⁷⁹ En periodos bélicos se buscó exaltar y propagar el apego a la patria por medio de la literatura. El *Pocket Book of America*⁸⁰ publicado en 1942 durante los inicios de la Segunda Guerra Mundial fue un buen ejemplo de esto:

Trataba de recoger, entre sus cubiertas, la esencia misma de la nación. El libro, que contenía una ecléctica mezcla de relatos cortos, obras de teatro, documentos históricos, poemas, canciones y datos sobre los Estados Unidos, concluía con una detallada descripción de cómo se debía desplegar y plegar la bandera estadounidense, y de cómo saludarla. El propósito abiertamente patriótico del libro era obvio: se trataba de una colección elaborada en el contexto del conflicto, y pensada no solo para inculcar un sentimiento nacionalista sino también para dirigirlo.⁸¹

Esta publicación tuvo un fuerte alcance en la sociedad norteamericana durante la primera mitad del siglo XX, los libros de bolsillo alcanzaron gran popularidad por su bajo costo, lo que los hacía asequibles para la mayoría de la población. Esto tiene sus antecedentes en Inglaterra con la editorial *Penguin Books Ltd*, que sus libros tenían un valor de 25 centavos.

⁷⁸ MANZANAS, “El canon literario y la enseñanza de la literatura norteamericana”, p.93.

⁷⁹ MANZANAS, “El canon literario y la enseñanza de la literatura norteamericana”, p. 92.

⁸⁰ VAN DOREN STERN, Philip (ed.), *The Pocket Book of America*, Nueva York, *Pocket Books*, 1942.

⁸¹ GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, p. 499.

Posteriormente en 1939 se fundó la primera casa editorial de libros de bolsillo en Estados Unidos llamada, *Pocket Books*, creando así un cambio radical en el aumento de las ventas en la industria editorial y una mayor recepción de los textos entre los pobladores.⁸²

Lo que se podía o no publicar en las industrias editoriales estaba guiado por fines comerciales, principios estéticos, intereses políticos e ideológicos. Negar la oportunidad de publicar a algunos autores, se convirtió en algunos casos un acto de censura,⁸³ ya que, más allá de criterios donde se discutió si los escritos eran buenos o malos, influían además cuestiones ideológicas, políticas, o el origen del autor.

3. La ruptura del canon literario: otras formas de escribir

Existen diversos debates entre detractores y defensores del canon literario norteamericano que se ha llevado al plano intelectual. La crítica que el doctor en literatura Tim Keppel realizó al crítico literario Harold Bloom puede ser un buen ejemplo de estas discusiones: La postura de Bloom, consiste en qué “el canon tradicional debe seguir existiendo con base en un solo criterio: la estética”,⁸⁴ además, en su libro *El canon occidental* menciona lo siguiente: “Pretendo aislar las cualidades que convierten a estos autores en canónicos, es decir, en autoridades de *nuestra cultura*”.⁸⁵ Respecto a esto, Keppel hace una serie de interrogantes

⁸² *Understanding Media and Culture: An Introduction to Mass Communication*, Minnesota, University of Minnesota, 2016, pp. 97-98

⁸³ Retomando a Robert Darton, la historiadora Lima Grecco considera que “la censura es esencialmente política y es ejercida por el Estado, lo que determina las relaciones entre autor-censor, ya que éstas son construidas desde las fronteras de las instituciones oficiales. Frente a esta contestación, el fenómeno censorio debe ser tomado en serio, como elemento que forma parte de los sistemas culturales y que opera en circunstancias específicas y que, a la vez, delimita la naturaleza de la literatura producida en diferentes sistemas políticos opresivos”. véase, DARTON, Robert, *Censors at work*, New York, W. W. Norton & Company, 2014, p. 235, en DE LIMA GRECCO, Gabriela “La censura literaria: Desarrollo conceptual y teórico, los efectos de su acción y su funcionamiento”, *Florianópolis*, XXI, 1, 2016, p.125.

⁸⁴ KEPPEL, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, p.159.

⁸⁵ Véase: BLOOM, Harold, *El canon occidental*, Barcelona, Editorial Anagrama, 1995, p.11, en KEPPEL, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, p.160.

sobre estas afirmaciones: “¿Qué es nuestra cultura? ¿A quién pertenece? ¿A hombres blancos prominentes como Bloom? ¿Es *el alma solitaria* de críticos como Bloom *verdaderamente soberana*? ¿No es cierto que declararse sin ideología es una ideología en sí misma, una defensa del estatus quo?”⁸⁶ a lo que agrega la siguiente crítica:

En un cuidadoso esfuerzo por afirmar que se deberían hacer modificaciones en el canon exclusivamente por motivos estéticos, Bloom convenientemente omite ejemplos de grandes obras que fueron excluidas por motivos ideológicos. Dos ejemplos deslumbrantes son *El Despertar* de Kate Chopin y *Sus Ojos Miraban a Dios* de Zora Neal Hurston. Estas dos autoras feministas de principios del siglo XX, fueron dejadas en el anonimato después de haber sido menospreciadas por los críticos hombres, sólo para ser resucitadas décadas después por el movimiento femenino de los sesenta.⁸⁷

Si bien la crítica que Keppel realiza a Bloom es reciente (2005), sin embargo, demuestra que el debate en torno al canon literario ha sido una constante en Estados Unidos, especialmente desde la década de 1960, debido a que anterior a esta, se cuestionó muy poco a la literatura que predominaba en la sociedad. Así lo demuestra la forma de enseñanza en las escuelas, que comúnmente recurrían a presentar a los mismos autores en sus programas: “Franklin, Edwards, Irving, Cooper, Poe, Hawthorne, Melville, Emerson, Whitman, Thoreau, Mark Twain, Henry James, Howells (aunque no siempre), Dickinson, Crane, Dreiser, Pound, Eliot, Frost, Hemingway, Fitzgerald”.⁸⁸

De las expresiones literarias que surgieron en la década de 1960 en Estados Unidos figuró también la literatura chicana, que germinó en las comunidades mexicano-estadounidenses que resignificaron el término chicano, que era usado de manera peyorativa en la cultura norteamericana. El origen del término *chicano* “surge en los barrios pobres [...] y es opuesto a *gabacho*, a *gringo*, a *anglo*. Para ellos, la etimología de la palabra no tiene

⁸⁶ KEPPEL, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, p.160. (se agregaron las cursivas).

⁸⁷ KEPPEL, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, p.160, (se agregaron las cursivas).

⁸⁸ MANZANAS, BENITO, “El canon literario y la enseñanza de la literatura norteamericana”, p.92-93.

tanta relevancia como la tiene el sentido político y cultural que surge de la praxis de las luchas estudiantiles”.⁸⁹

Es preciso aclarar qué, “el término chicano no es unánimemente aceptado por toda la población de ascendencia mexicana en los Estados Unidos. Para aquellos que se hacen llamar chicanos, el término tiene una connotación eminentemente política. Significa para ellos un compromiso en una lucha política contra la opresión del anglo”.⁹⁰ El movimiento comenzó a tomar notoriedad dentro de la sociedad norteamericana “en 1965, fecha en que César Chávez organiza la unión de campesinos en Delano, California”.⁹¹

Los chicanos se sumaron a los movimientos sociales de los grupos marginalizados que buscaban mejorar sus derechos civiles. Un factor de importancia en su lucha durante la década de 1960 estuvo ligado a que la juventud mexicano-norteamericana gozó de un beneficio educativo que no habían obtenido con anterioridad, y “fue la primera generación de hispanos de los Estados Unidos que tuvo un mayor acceso a la educación superior, principalmente por las garantías de educación para los veteranos de las últimas guerras y por las iniciativas de los presidentes J.F. Kennedy y L.B. Jhonson para democratizar la educación”.⁹²

La producción literaria de este movimiento, refleja una evidente inconformidad y desencanto de la comunidad hispana que vivía en Estados Unidos, y además la utilizaron como plataforma para exaltar aspectos culturales mexicanos: “lo que se hace más evidente en la literatura chicana es el sentimiento de desterritorialización. Esta es una literatura que

⁸⁹ A. BUSTAMANTE, Jorge, "Chicanos: biografía de una toma de conciencia", *Cuadernos Políticos*, 6, octubre-diciembre, 1975", p.27

⁹⁰ A. BUSTAMANTE, "Chicanos: biografía de una toma de conciencia", p.27.

⁹¹ KANELLOS, Nicolás y Kenya DWORKIN Y MÉNDEZ, et. al., *En otra voz: antología de literatura hispana de los Estados Unidos*, Texas, Arte Publico Press, 2002, 608 pp.XXVII.

⁹² KANELLOS, Nicolas (edit.), *En otra voz: antología de literatura hispana*", pp.XXVII.

refleja una historia de inmigración y un sentimiento de desplazamiento. Es una literatura en la que parece que las fronteras se mezclan en esta nueva experiencia de vida que no es ni mexicana ni americana”.⁹³

La literatura chicana tenía como finalidad fomentar el activismo e “inspiraban al oyente o al lector a tomar acción social y política; los poetas declamaban sus versos en juntas de organización, en boicots y antes o después de las marchas de protesta”.⁹⁴ Sus expresiones literarias estuvieron ligadas a movimientos subversivos y buscaron divulgar sus ideas, concepciones culturales y producción literaria entre los miembros de su comunidad:

Rodolfo "Corky" Gonzalez, Abelardo Delgado, Ricardo Sánchez y Alustrista sobresalieron en esta fase inicial, componiendo poesías para ser leídas en grupos de estudiantes y obreros con el propósito de alentarlos en sus faenas organizativas y elevar su nivel de conciencia. Los dos acontecimientos literarios que más motivaron al movimiento se relacionaron con el activismo. En 1965, el actor-dramaturgo Luis Valdes formó una compañía teatral agitprop de miembros de la recién nacida unión de trabajadores agrícolas de California: El Teatro Campesino. En 1967, el poema épico *Yo soy Joaquín* fue escrito y publicado por el mismo "Corky" Gonzáles, fundador de la organización militante La Cruzada para La Justicia (Te Crusade for Justice).⁹⁵

La literatura chicana no tuvo una buena recepción afuera de las esferas de su propio espacio y de su comunidad, pero constituyó una expresión original de un grupo segregado que abiertamente se contrapuso a los estándares culturales de la sociedad norteamericana de la década de 1960, y tal como lo señala el historiador Axel Ramírez, cada vez más se ha revalorizado la importancia histórica y las expresiones artísticas de este sector.⁹⁶ Las

⁹³ KABALEN DE BICCHARRA, Donna, “Identidad y la literatura chicana: dos obras de Sandra Cisneros” en MARISCAL, Beatriz Blanca LÓPEZ DE MARISCAL (ed.), *Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, México, vol. III, Fondo de Cultura Económica, 2007, p. 332.

⁹⁴ KANELLOS, En otra voz: antología de literatura hispana”, pp.XXVII.

⁹⁵ KANELLOS, DWORKIN Y MÉNDEZ, et. al., En otra voz: antología de literatura hispana”, pp.XXVII.

⁹⁶ Axel Ramírez señala que la falta de aceptación en México sobre la literatura chicana, se debe en gran medida a los prejuicios hacía este sector y también a que gran parte de su producción está en inglés. Sin embargo, desde finales de la década de 1970 existen cada vez más esfuerzos académicos por promoverla y subrayar su valor literario. véase: RAMÍREZ, Axel, “Espejos y reflejos: Los chicanos y su literatura en México”, *Temas y variaciones de literatura*, 14, Universidad Autónoma Metropolitana, 2000, pp. 21-36.

universidades fueron espacios importantes donde las minorías tuvieron una forma de sociabilidad diferente a la que se tenía en cualquier otro lugar; en la calle, en sus barrios u hogares. El acceso a la educación y el intercambio de ideas en un ambiente académico, les permitió lograr una organización con acciones políticas claras que permitió el desarrollo de diversas expresiones artísticas y culturales donde la literatura estuvo presente.

1.2 ANTECEDENTES LITERARIOS DEL CORNO EMPLUMADO

El panorama literario que existía en la década de 1960 influyó y se reflejó en *El Corno Emplumado*. La revista fue puesta en marcha por la pareja de escritores Margaret Randall y Sergio Mondragón. Para entender como un conjunto a la revista, es necesario abordar a las corrientes literarias en las que incursionaron de forma personal, y que después unieron para construir el proyecto como un espacio abierto a nuevas propuestas. Para esto, debemos tomar en cuenta el escenario literario tanto de Estados Unidos y de México, que fueron espacios importantes en la formación de ambos editores.

Su interés fue conglomerar en la revista aspectos importantes, nuevas propuestas, autores emergentes, además del interés para crear un puente cultural internacional, que abriera su plataforma a diferentes países. Estados Unidos y México tuvieron un papel central en la revista, principalmente por ser los lugares de origen de los editores, además de ser en México el espacio donde se editó y publicó la revista, es innegable también la influencia literaria estadounidense en la mayoría de los escritores contraculturales que participaron y publicaron en el proyecto. La selección del nombre tuvo la intención de simbolizar una especie de unión entre ambos países, al utilizar elementos significativos, como lo menciona Margaret Randall:

Debe haber sido Harvey Wolin, involucrado desde el principio quien sugirió el nombre de la publicación. El corno era el cuerno del jazz, algo muy importante en las mejores ofertas culturales que tomaban auge al norte de la frontera. Las plumas eran las de Quetzalcóatl, la serpiente emplumada, dios icónico de las culturas prehispánicas de Mesoamérica. Imprevistas asociaciones de palabras como aquella eran populares en México en esa época, en revistas literarias, grupos teatrales, incluso en restaurantes y bares. El Cross-Eyed Cat y el Crazy Coyote eran cafés donde los artistas solían reunirse. El Pájaro Cascabel (Rattlesnake Bird) era el boletín de poesía independiente que dirigía la poeta mexicana Thelma Nava.

El Corno..., como comúnmente se le llamaba a nuestra publicación era diferente. Su naturaleza bilingüe lo situaba en otro plano. Nuestras ambiciones eran también muy elevadas. Soñábamos con una tirada trimestral de aproximadamente doscientas páginas, en las que se diera a conocer lo mejor de las nuevas obras de América del Sur y del Norte y luego también de otras latitudes: Europa, África, Asia y Australia.⁹⁷

La inquietud de Margaret Randall y Sergio Mondragón era poder publicar la mejor literatura del momento. Ambos estaban relacionados con un amplio sector de intelectuales, escritores y artistas en un momento en que el DF se había convertido en una ciudad cosmopolita, donde eran posibles los encuentros culturales con personalidades de distintas nacionalidades, tanto en espacios formales como informales. Esto permitió que la literatura latinoamericana y estadounidense se entrecruzara en espacios literarios como *El Corno Emplumado*. Para acercarnos a esto, es necesario retroceder unas décadas anteriores a 1960, para conocer al movimiento que influyó, no solo a Margaret Randall, sino a una generación completa de jóvenes escritores a nivel internacional.

1. The Beat Generation

Fue uno de los movimientos literarios contraculturales más importantes debido a la influencia que tuvieron en escritores y artistas de la segunda mitad del siglo XX, no solo en su país, sino también en diversas latitudes de América Latina, Europa y Asia. En México, inspiró a movimientos literarios contraculturales como *La Onda*, y posteriormente en la década de

⁹⁷ RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, p.137.

1970 al grupo *Infrarrealista* conformado por escritores como Roberto Bolaño, Mario Santiago Papasquiaro y José Vicente Anaya.

El movimiento *Beat* tiene sus orígenes en 1944, en Nueva York, ahí se conocieron Jack Kerouac, Allen Ginsberg y William Burroughs,⁹⁸ en un contexto social que mantenía aún perfiles conservadores respecto al comportamiento juvenil y las metas que debían plantearse para una vida fructífera y exitosa. Los protagonistas de *The Beat Generation* representaban la contraposición a todos los valores norteamericanos, para ellos era común realizar actividades que estaban prohibidas o que eran mal vistas socialmente, como el uso de drogas, una apertura hacia la sexualidad, además de que solían acudir a lugares como bares y clubs de jazz donde tocaban músicos afroamericanos,⁹⁹ que era una actividad estigmatizada por la sociedad por la segregación racial presente en la sociedad.

Su estilo de vida era una alternativa al *american way of life*, que se promovió después de la Segunda Guerra Mundial. *The Beat Generation* representó a los jóvenes norteamericanos que estaban insatisfechos de los valores morales y culturales de su tiempo, y como lo señala el historiador Theodore Roszak; “Howl, de Ginsberg, puede servirnos como el anuncio público más espectacular de la inminente guerra de generaciones”,¹⁰⁰ se enfocaron en un estilo de vida errático, en el que buscaban experiencias alternativas a las que podían encontrar en la escuela, la familia, la nación o la religión.

Las obras más representativas de este movimiento son *Howl* (1957) de Allen Ginsberg, *On the Road* escrita por Jack Kerouac (1957) y *The naked lunch* (1960) de William

⁹⁸ “They were introduced through a series of mutual friends, liked one another and began to hang out together. The three of them formed the central hub of the Beats and around them grew a wide circle of friends and acquaintances, the Beat Generation itself” en: RUSSELL, Jamie. *The Pocket Essential. The Beat Generation*, Vermont, Pocket Essentials, 2002, p.10.

⁹⁹ RUSSELL, Jamie. *The Pocket Essential. The Beat Generation*, Vermont, Pocket Essentials, 2002, p.11.

¹⁰⁰ ROSZAK, *El nacimiento de una contracultura*. p.38.

Burroughs, sus experiencias nutrieron su literatura, y en ellas reflejaron sus vivencias y su filosofía de vida, además, utilizaron un lenguaje coloquial norteamericano conocido como slang, que les sirvió para retratar los ambientes marginalizados en los que preferían involucrarse. El impacto de *The Beat Generation* en la sociedad norteamericana fue notable, y existieron críticas ambivalentes por parte de la prensa. Se trataba de una literatura muy controversial para su tiempo, sin embargo eso les ayudó a acrecentar su popularidad: “John Clellon Holmes, otro de los integrantes de este grupo, publicó, en 1952, un artículo en *The New York Times Magazine* intitulado *This is the Beat Generation*, lo que le dio al movimiento el comienzo de su difusión a gran escala”.¹⁰¹

El movimiento estuvo conformado por una variedad de escritores y artistas, lo que le brindó mayor plataforma a otras formas de expresión, además no todos los que estuvieron cercanos al movimiento fueron artistas, algunos solo compaginaron con su forma de pensar y eran cercanos a sus integrantes como fue el caso de Neal Cassady, que se convirtió en un ícono del movimiento al ser un personaje recurrente en las novelas de Jack Kerouac, especialmente en *On the road* bajo el nombre de Dean Moriarty. Sus integrantes compartían su estilo de vida y mantenían relaciones afines entre ellos, algunos de sus integrantes eran: Diane di Prima (poeta estadounidense), Lawrence Ferlinghetti (poeta y periodista estadounidense), Gregory Nunzio Corso (poeta estadounidense), Elise Nada Cowen (poeta y escritora estadounidense), Peter Orlovsky (poeta y actor), Herbert Huncke (escritor y poeta estadounidense), Lenore Kandel (poeta estadounidense), Ruth Weiss (poeta e interprete dramaturga alemana), Philip Lamantia (poeta y escritor estadounidense), Gary Snyder (poeta

¹⁰¹ GARCÍA LÓPEZ, María Tonantzin, García López, “La generación beat: del underground al mainstream”, *Horizonte Histórico*, 11, Universidad Autónoma de Aguascalientes, enero-junio 2015, p.12.

y traductor estadounidense), Diane Wakoski (poeta estadounidense), y Joanne Kyger (poeta estadounidense).

The Beat Generation fue cercana a México, algunos de ellos venían en busca de aventuras y experiencias relacionadas con actividades recreativas cercanas al alcohol, las drogas, la diversión y la imaginada permisividad que ha permeado en el imaginario norteamericano acerca del país. Este fue el caso de Jack Kerouac y William Burroughs,¹⁰² sin embargo, otros más residieron en diferentes momentos en México y se involucraron con la vida cultural y social, relacionándose con escritores nacionales e internacionales que veían a México como un espacio de sociabilidad. Para esta investigación me enfoqué en el poeta Philip Lamantia que fue uno de los principales lazos entre *The Beat Generation* y *El corno Emplumado* cuando llegó a radicar en el país en 1959:

Lamantia rentaba un departamento en la Zona Rosa, que debió abandonar porque la policía lo deportó por fumar un cigarrillo de marihuana en la calle. Unos años después regresó a México y se estableció en un departamento en la calle Río Hudson de la colonia Cuauhtémoc. Aquel espacio se convirtió en un lugar de culto que frecuentaban artistas, poetas y músicos interesados en la escena beatnik de Estados Unidos. Sonaban discos de jazz, que en México no se podían conseguir y se hablaba libremente de política, literatura, música y artes plásticas.¹⁰³

Para 1961 Margaret Randall y Sergio Mondragón comenzaron a asistir a las tertulias que ofrecía Lamantia que fue el lugar donde se conocieron. La mayor parte de los escritores que asistían eran mexicanos, pero también frecuentaban este espacio un círculo de escritores y artistas extranjeros: Raquel Jodorowsky (poeta y escritora), Homero Aridjis (poeta y novelista), Howard Frankl (director de cine y guionista), Harvey Wolin (escritor), Juan

¹⁰³ SILVA IBARGÜEN, Gabriela, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, México, El Colegio de San Luis, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Hispanoamericana], 2017, pp.55-56.

Bañuelos (poeta y ensayista), Juan Luis Martínez (poeta y pintor trashumante), Felipe Ehrenberg (artista y ensayista) y Carlos Coffen Serpas (artista visual).¹⁰⁴

La relación entre *The Beat Generation* y *El Corno Emplumado* fue importante para Margaret Randall, que buscó una forma de acercamiento con sus integrantes como con William Burroughs y Lawrence Ferlinghetti,¹⁰⁵ sin embargo, el contacto más cercano que tuvo la revista con ese entorno fue la de Philip Lamantia, aunque sí se puede localizar a un nutrido grupo de escritores beats que participaron publicando en el proyecto (véase tabla 1 p.199). Respecto a esto, la investigadora Gabriela Silva Ibargüen apunta algunas observaciones sobre la amistad personal de la editora con el movimiento *Beat*:

Se sabe que Randall sostuvo amistad con Allen Ginsberg y Lawrence Ferlinghetti, a quienes había pedido su apoyo para difundir y sostener *El Corno Emplumado*. Asimismo, Ferlinghetti ayudó a distribuir la revista en San Francisco. Y si bien hubo otras muestras de solidaridad, la colaboración no fue tan próxima ni tan constante como Randall hubiera querido. En ese sentido se podría explicar por qué no hay más colaboraciones de escritores afines o textos inéditos de Ginsberg o Ferlinghetti.¹⁰⁶

Las traducciones de la literatura *Beat* en *El Corno Emplumado* fueron importantes por la difusión que alcanzó el grupo en sectores intelectuales de habla hispana, si bien no fueron las primeras traducciones que se hicieron al español, ya que “la Revista de la Universidad publicó en 1961 una antología de poesía beatnik traducida al español por Ernesto Cárdenal; también la Revista Mexicana de Literatura dedicó su número doble de enero-febrero de 1962 a una antología bilingüe de la nueva poesía norteamericana, en la que aparecieron poemas de

¹⁰⁴ RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, p. 135.

¹⁰⁵ ROJAS PÉREZ, Yasmín Elizabeth, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, México, Universidad Veracruzana, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Mexicana], 2018, p.9.

¹⁰⁶ VÉASE, Lawrence Ferlinghetti, *Los Beatnik en México*, Once TV, México, sin año. (Documental) [en línea] <https://www.youtube.com/watch?v=029D1YNy0zg>, en: SILVA IBARGÜEN, Gabriela, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, México, El Colegio de San Luis, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Hispanoamericana], 2017, p.83.

Ginberg, Synder y Corso, junto a poetas del Black Mountain College, como Charles Orson, Ed Dorn, Rober Creeley y Rober Duncan”.¹⁰⁷

El Corno Emplumado fue una de las principales vías de difusión de este estilo de literatura en México, que se producía no solo en Estados Unidos, sino también en diferentes países a nivel internacional, gracias a la difusión entre grupos de escritores jóvenes y emergentes que buscaban alternativas a las formas tradicionales de hacer literatura. La generación *Beat* fue un movimiento literario que marcó a la revista, a sus editores y a un gran sector de artistas que participaron en ella. Una de las tareas pendientes que consideré para esta investigación fue localizar a los escritores contraculturales que mantuvieron características cercanas a la literatura beat, especialmente en Latinoamérica, que lograron concretar la formación de grupos literarios en sus propios países y que crearon lazos de comunicación a través del proyecto editorial de Margaret Randall y Sergio Mondragón.¹⁰⁸

2. The Black Mountain College

Otro referente literario que fue fundamental para *El Corno Emplumado* fue el Black Mountain College (en adelante BMC). Fue una universidad fundada en 1933 por John Andrew Rice en Carolina del Norte. La escuela se destacó por tener un plan educativo de carácter experimental, además de formar a diversos artistas que sobresalieron en la sociedad norteamericana. Andrew Rice fundó la institución tras ser expulsado del Rollin College, dónde desempeñaba su labor docente, debido a “la visión y el comportamiento liberal y

¹⁰⁷ CARDENAL, Ernesto, “Poesía ‘beat’”, *Revista de la Universidad de México*, México, núm. 11, julio de 1961, pp. 6-10. y *Revista Mexicana de Literatura*, México, núms. 1-2, nueva época, enero-febrero de 1962. En SILVA IBARGÜEN, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.83.

¹⁰⁸ Este tema se aborda en el capítulo II titulado “Contracultura en el Corno Emplumado: un espacio de resistencia literaria”.

progresista de su pedagogía”.¹⁰⁹ El BMC tuvo semejanzas e influencias de la escuela alemana *Bauhaus*,¹¹⁰ que “no [tenía] como objetivo formar artistas o técnicos, sino formar ciudadanos críticos con una elevada responsabilidad tanto en el trabajo que realicen cómo sobre su papel en la sociedad, sea cual sea el ámbito profesional o intelectual en que se formen”.¹¹¹

El BMC, se consideró una institución de gran éxito, ya que ahí se formaron una gran diversidad de artistas e intelectuales en diferentes áreas.¹¹² Sin embargo, la institución cerró sus puertas en 1957, por la disminución de alumnos inscritos la Universidad, que se vio reflejado en el aspecto financiero.¹¹³ Algo que es importante destacar es que el BMC se caracterizó por la apertura y la libertad para la formación de una nueva pedagogía no academicista, en la que los alumnos eran los encargados de proponer y recibir sus clases, además de combinar ambientes formales e informales como parte del método de enseñanza:

Los participantes libremente proponían su programa y metodologías docentes [...] Se combinaba la docencia con la vida en comunidad. Un lugar de encuentro de diversos intereses

¹⁰⁹ ALCÁNTARA M., Beltrán, *Black Mountain College. Análisis de los espacios de aprendizaje: Arquitectura para enseñar a ver*, Sevilla, Universidad de Sevilla, [Tesis para obtener el grado en Fundamentos de Arquitectura], 2019, p.14.

¹¹⁰ Fue fundada en 1919, Weimar, Alemania, por Walter Gropius. Se centró en la enseñanza de las artes y se distinguió por el ambiente abierto de su forma de enseñanza: “en la Bauhaus, la arquitectura fue el arte rector, aunque la sección de construcción no tuvo lugar en ella hasta 1927 [...] Como afirma el Manifiesto de Gropius, la Bauhaus tuvo como objetivo prioritario el trabajo conjunto de artistas y artesanos y la integración de teoría y práctica. Esto se llevó a cabo por la enseñanza en talleres. Los talleres reemplazaban las antiguas aulas de las academias, en las que los estudiantes recibían clases magistrales e instrucción sobre las técnicas, que debían ejecutarse de modo riguroso e individual. Por el contrario, en la Bauhaus, se promovía el mutuo intercambio entre maestros que, a partir del reconocimiento empírico de los materiales se ejercitaba en el diseño libre. Otro instrumento pedagógico entonces relevante fueron las exposiciones, abiertas al público en general, en las que la escuela daba cuentas a la ciudad de lo realizado en sus talleres. ARRANZ L, Cristina, “Bauhaus: la unidad de arte y técnica, Argentina”, *Cuadernos de Historia del Arte*, XX, 2010, p.92.

¹¹¹ ALCÁNTARA M., Beltrán, *Black Mountain College*, p.13.

¹¹² Como por ejemplo: El músico John Cage, el bailarín Merce Cunningham; artistas visuales como Josef Albers y Anni Albers, Franz Kline, Robert Rauschenberg y Willem de Kooning y el matemático Max Dehn. En el ámbito de la literatura: Robert Creeley, Charles Olson, Jonathan Williams, Robert Duncan, Joel Oppenheimer, Fielding Dawson, Ed Dorn, John Wieners, Vera B. Williams, Francine du Plessix Gray, James Leo Herlihy, Jane Mayhall, Mary Caroline Richards, entre otros.

¹¹³ “Black Mountain’s experiment in education was groundbreaking, though relatively brief. In 1957, when the College closed its doors, it had dwindled to less than a half a dozen paying students, with a little over a thousand students having attended since its inception”, en: DÍAZ, Eva. *The experimenters. Chance and design at black mountain college*, Chicago, The University of Chicago Press, 2015. p.3

y especialidades, donde la experimentación era una de las claves de la formación del estudiante. Cada individuo trazaba su itinerario formativo adquiriendo la total responsabilidad de su proceso de aprendizaje en una atmósfera creativa y experimental [...] El ambiente académico se entremezclaba con el personal, coexistiendo en un mismo campus gente de diversas edades, sexo y procedencia. Esta peculiaridad requería de una atmósfera donde la tolerancia y el respeto eran necesarios para el adecuado entendimiento en esta comunidad educativa.¹¹⁴

Margaret Randall mantuvo contacto con los poetas del BMC desde la década de 1950. Cuando cumplió 21 años se mudó a Nueva York para formarse como escritora, para subsistir desempeñó diversos empleos, fue mesera, secretaria, modelo artístico, y además trabajó en una fábrica de plumas para confección. En este periodo conoció a algunos de los escritores del BMC e incluso fue con el escritor Joel Oppenheimer miembro de este movimiento con quien tuvo su primer hijo Gregory.

3. Panorama literario en México

Durante la década de 1960 la literatura en México estuvo determinada por una élite de escritores formada desde la época posrevolucionaria, muchos de ellos tenían un acercamiento al gobierno mexicano. Para el Estado también era importante crear vínculos y mantener cerca a artistas, intelectuales y escritores que tuvieran un pensamiento acorde a los valores nacionales y morales deseados por parte de las autoridades gubernamentales. A cambio de esto se les ofrecía reconocimientos, funciones como servidores públicos, especialmente en el ámbito diplomático¹¹⁵ y por tanto tenían una mayor posibilidad de publicar y seleccionar a otros escritores afines para que colaboraran.¹¹⁶ Se fortaleció principalmente porque el

¹¹⁴ Arranz L, Cristina "Bauhaus: la unidad de arte y técnica", *Cuadernos de Historia del Arte*, 20, 2010, p. 92.

¹¹⁵ Véase MARICHAL, Carlos, Alexandra PITA, "Algunas reflexiones sobre la historia de los intelectuales/diplomáticos latinoamericanos en los siglos XIX y XX", *Revista de Historia de América*, 156, enero-junio de 2019, pp. 97-123.

¹¹⁶ Uno de los mecanismos más efectivos en que el gobierno seleccionó a la élite de artistas e intelectuales fue a través de *Premios Nacionales de Ciencias y Artes*, fundado desde 1945 bajo el gobierno de Ávila Camacho,

gobierno controló la mayor parte del recurso destinado a la literatura y las artes, y partieron desde el favoritismo para seleccionar a quienes les financiarían obras y publicaciones.

Esta situación comenzó a gestarse desde la época posrevolucionaria, especialmente con el grupo *Los Contemporáneos*,¹¹⁷ que habían tenido mayor presencia durante la primera mitad del siglo XX, sin embargo, en la década de 1950 empezaron a ganar notoriedad una nueva generación de jóvenes escritores mexicanos como Carlos Fuentes, Carlos Monsiváis, Octavio Paz, que se incorporaron al grupo oficial de escritores mexicanos. Durante este periodo empezó a ser más visible la participación de mujeres en el panorama literario, escritoras como Elena Garro y Rosario Castellanos, destacaban por sus obras, pero durante años no fueron reconocidas a la par de los escritores, a pesar de que ambas aportaron parte de las obras más destacadas de la literatura del siglo XX. Esto no fue motivo suficiente para cambiar paradigmas establecidos en el gremio intelectual y aunque que las mujeres escribían y publicaban más que en otros tiempos, los reconocimientos importantes¹¹⁸ o los cargos públicos seguían obteniéndolos los hombres.

la Dra. Alejandra Lajous ha profundizado en este tema. Véase LAJOUS, Alejandra, “Los premios nacionales de ciencias y artes: La consagración de una sociedad establecida”, en A. CAMP Roderic, Charles A. HALE y Josefina ZORAIDA, *Los intelectuales y el poder en México*, El Colegio de México, University of California, Los Angeles, 1991, pp. 607-623.

¹¹⁷ El grupo de *Los Contemporáneos* (1928-1931) nombrado así debido a la publicación de una revista bajo el mismo nombre, se fundó en la época posrevolucionaria a la par de otros movimientos literarios como el *Estridentismo* (1921) y los *Colonialistas* (1917-1926), todos estos grupos tenían la intención de renovar la literatura a partir de una nueva identidad partía que se gestó con el término de la Revolución Mexicana. Los contemporáneos terminaron obteniendo más notoriedad y más relaciones con el gobierno que los otros dos grupos, entre sus integrantes se destacaron Carlos Pellicer, Bernardo Ortiz de Montellano, Enrique González Rojo, José Gorostiza, Jaime Torres Bodet, Xavier Villaurrutia, Jorge Cuesta, Salvador Novo, y Gilberto Owen. Asimismo, también se integró por Ermilo Abreu Gómez, José Martínez Sotomayor, Eduardo Villaseñor, Eduardo Lanquín, Bernardo J. Gastelum, Samuel Ramos, Octavio G. Barrera, Carlos Díaz Dufoo Jr., Anselmo Mena, Agustín Lazo, Elías Nandino, Celestino Gorostiza, Enrique Munguía, Alfonso Gutiérrez Hermsillo y Rubén Salazar Mallén. En mi Tesis de Licenciatura abordé la historia de estos tres movimientos con relación a su contexto en México, véase: Esquivel Torres, Jorge Luis, *Literatura y resistencia: el Infrarrealismo en México 1970-1977*, México, Facultad de Historia, Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo, [Tesis para obtener el grado de licenciado en historia], 2020, pp. 44-47.

¹¹⁸ Un ejemplo fueron los Premios Nacionales de Ciencias y Artes, que desde su fundación en 1945 no se le había otorgado a ninguna mujer, hasta 1988 cuando se lo entregaron a la ingeniera bioquímica María Mayra de la Torre Martínez en el campo de Tecnología y Diseño. Véase:

La literatura en México había favorecido temas que tuvieran como eje la revolución, donde se privilegiaban escenarios campesinos o provincianos debido al interés del Estado por crear una cultura cívica y oficial que asimilara la sociedad mexicana para formar una identidad nacional que se adhiriera a la ideología del nuevo gobierno:

El proyecto hegemónico que emergía en esos años de intentos estatales de institucionalizar la cultura (por ejemplo de concursos literarios y artísticos financiados por el carrancismo) se basaba en un nacionalismo fundamentalista que apelaba a la idea de que sólo [sic] producciones culturales cuyas referencias directas fueran la nación y la Revolución Mexicana eran legítimas (y aquí se usaban como ejemplos la Novela de la Revolución Mexicana, el emergente cine nacionalista y, por supuesto, el muralismo).¹¹⁹

En la década de 1960 surgieron cambios en la literatura, que venían acompañados de un contexto de crecimiento urbano y nuevas tendencias culturales. Los temas en la literatura dejaron de enfocarse predominantemente en la Revolución y en escenarios rurales para cambiar a ámbitos urbanos, además de que surgieron nuevas preocupaciones por parte de los escritores que estaban relacionados con el escenario cosmopolita de la ciudad de México, además de influenciarse del existencialismo.¹²⁰ La escena musical influyó a la literatura, el *jazz* y el *rock* estuvieron presentes en movimientos literarios contraculturales como en *la generación de la onda*, encabezado por Gustavo Sainz, Parménides García Saldaña y José Agustín.¹²¹

Sergio Mondragón estuvo inmerso en diversos círculos literarios, a diferencia de otros escritores de su tiempo que solían relacionarse únicamente con agrupaciones ya

<https://www.uv.mx/investigacion/convocatorias/premio-nacional-de-ciencias-y-artes-70-anos/> [Consultado el 24 de junio de 2021].

¹¹⁹ Sánchez Prado, Ignacio M., "Vanguardia y campo literario: La revolución mexicana como apertura estética", *Revista de crítica literaria latinoamericana*, 66, 2º semestre de 2007, p.188.

¹²⁰ María Espinasa, José, *Historia mínima de la literatura mexicana del siglo XX*, México, El Colegio de México, 2015, p.234-235

¹²¹ José Agustín participó en el número 21 de la revista *El Corno Emplumado* en 1967.

consolidadas. Para 1961, Sergio Mondragón ya había conocido a un amplio grupo de personalidades del mundo del arte y la literatura en México. Terminando sus estudios de periodismo, entrevistó a David Alfaro Siqueiros en la cárcel de Lecumberri para la *Revista de Américas*,¹²² en ese mismo año convivió con escritores mexicanos como Juan Bañuelos, quien pertenecía al grupo de *La Espiga Amotinada* que ya tenían una fuerte presencia en la literatura mexicana,¹²³ y además tuvo cercanía con el poeta Juan Martínez, fundador de la editorial *Albatros* en Tijuana.¹²⁴

La influencia del círculo literario mexicano en *El Corno Emplumado*, estuvo presente por esta cercanía con Sergio Mondragón, quienes inclusive participaron en alguna ocasión en la revista. Sin embargo, los editores tuvieron el cuidado de abrir el espacio para nuevas propuestas literarias, como lo menciona Mondragón: “Empezamos a publicar lo que nosotros llamábamos la nueva poesía, que era una especie de rompimiento, pero también continuidad. *El Corno Emplumado* había tomado el derrotero digamos de estar un poco al margen, de no acercarse al establishment literario que en ese momento estaba representado por otras revistas de México”.¹²⁵

¹²² RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, p. 136.

¹²³ La espiga amotinada fue “grupo integrado por cinco poetas mexicanos que en 1960 publicaron el volumen colectivo titulado *La espiga amotinada*, el cual reunía los siguientes libros: *Puertas del mundo*, de Juan Bañuelos; *La voz desbocada*, de Óscar Oliva; *La rueda y el eco*, de Jaime Augusto Shelley; *Los soles de la noche*, de Eraclio Zepeda, y *El descenso*, de Jaime Labastida. El prólogo al volumen común fue escrito por Agustí Bartra, quien un año antes había presentado un poema de cada uno de estos jóvenes en el suplemento *La cultura en México*. En él, Bartra afirma que la poesía de *La espiga amotinada* es, fundamentalmente, “una poesía de temas” que repudia el poema corto y el “juego estético” como finalidad en sí mismo. Y al referirse a las características del volumen común explica que “los cinco libros son como un largo poema estructurado por exigencias internas de unidad orgánica, como una gran imagen expandida que brota de experiencias” cuyo espíritu “se adhiere al destino del hombre” en “*La espiga amotinada*”, *Enciclopedia de la literatura en México* [en línea] 2018, [consultado el 3 de julio de 2021].

¹²⁴ “Juan Martínez” *Enciclopedia de la literatura en México* [en línea] 2018, [consultado el 3 de julio de 2021].

¹²⁵ Entrevista realizada a Sergio Mondragón, *Clio*, [en línea] https://www.youtube.com/watch?v=79IZwU6Fa3Q&ab_channel=C1%C3%ADo [consultado el 4 de julio de 2021].

1.3 México en la década de 1960

El Distrito Federal (en adelante DF), fue el escenario dónde se llevó a cabo la edición y publicación de *El Corno Emplumado* durante la década de 1960. La urbanización y el crecimiento demográfico derivado del *milagro mexicano* provocaron una concentración de profesionistas, estudiantes, artistas e intelectuales que dieron un nuevo impulso cultural y político a la ciudad que tuvo repercusiones en todo el país. En este periodo emergieron expresiones artísticas, culturales y sociales influenciadas por Estados Unidos, como el movimiento *hippie* o el *rocanrol* que tuvieron una marcada influencia dentro del sector juvenil mexicano principalmente y en los fundadores de *El Corno Emplumado*.

En esta década, el sector estudiantil y profesionista organizaron protestas con la finalidad de exigir al gobierno mejores condiciones de vida y mayores libertades políticas, y el gobierno del Partido Revolucionario Institucional (en adelante PRI), solía ignorar sus peticiones y responder con represión por parte de las fuerzas de seguridad pública. El punto de inflexión estalló el 2 de octubre de 1968 durante el periodo presidencial de Gustavo Díaz Ordaz que culminó con la matanza de estudiantes en la Plaza de las Tres Culturas, conocido como la matanza de Tlatelolco. El gobierno mexicano perdió credibilidad, y la imagen del PRI como partido político se desgastó ante la sociedad, especialmente entre los jóvenes y algunos sectores intelectuales. Los sucesos de Tlatelolco se desarrollaron en un contexto interno violento en donde se desarrolló la denominada *Guerra Sucia*, además de una situación global en la que se desencadenaron movimientos estudiantiles y sociales a nivel internacional a partir del *Mayo Frances* en 1968.

La represión que los manifestantes sufrieron el 2 de octubre, además de trastocar la realidad social, tuvo consecuencias directas con *El Corno Emplumado*, ya que al solidarizarse

con el movimiento estudiantil, la revista fue censurada por parte del Estado mexicano debido a la presión que las autoridades ejercieron sobre los editores que se vieron en la necesidad de detener la publicación en 1969. Por tanto, en este apartado se analizará el contexto histórico mexicano en el que se desarrolló la revista, tomando como punto de partida la realidad social del DF ya que es necesario para comprender como se construyó una literatura predominante en el país, cuyos autores solían estar ligados o relacionados al gobierno teniendo una connotación *oficial*, que germinó en sectores literarios una semilla del desacuerdo y desobediencia, plasmado en una literatura de carácter contracultural o subversiva que tuvo la finalidad de romper con los paradigmas de lo establecido como *cultura*.

1. La industrialización y el contacto con lo urbano

En el ámbito económico, la década de 1960 se inscribe dentro del llamado *Milagro Mexicano*,¹²⁶ comprendido entre 1940 y 1970. Durante las presidencias de Manuel Ávila Camacho (1940-1946) y Miguel Alemán (1946-1952), se tomaron medidas para fortalecer a la industria y también atraer la inversión extranjera, especialmente de Estados Unidos.¹²⁷ Durante el periodo de Ávila Camacho “el gobierno reconoció a la empresa privada como el motor del desarrollo e hizo esfuerzos importantes por generar un clima de abierto entendimiento con los inversionistas nacionales y extranjeros”.¹²⁸

¹²⁶ Cabe mencionar que el milagro mexicano se divide en dos periodos: “De 1940 a 1958 se da un proceso de crecimiento económico con devaluación e inflación, en que la economía mexicana creció a más de 6.5% del Producto Interno Bruto (PIB) anual [y de] 1958 a 1970 se aplicó la política económica del *desarrollo estabilizador* que consistió en una estabilidad de precios (sólo se dio un incremento de precios o inflación de 3.5% promedio anual), y estabilidad cambiaria, ya que durante esos años no hubo ninguna devaluación”, BOLÍVAR MEZA, Rosendo, *Historia de México Contemporáneo II*, México, Instituto Politécnico Nacional, 2008, p.148-149. (se agregaron las cursivas)

¹²⁷ BOLÍVAR MEZA, *Historia de México Contemporáneo II*, p.145

¹²⁸ BARAJAS MARTÍNEZ, Gabriela, "Políticas de bienestar social del Estado posrevolucionario: IMSS, 1941-1958", *Política y cultura*, 33, ene. 2010, p.66.

Por consiguiente, el gobierno proporcionó al sector empresarial infraestructura, facilidades crediticias, y protección en el mercado nacional, en contraste con el sector obrero y campesino, a quienes buscó limitar y controlar sus organizaciones que se habían fortalecido durante la presidencia de Lázaro Cárdenas (1934-1940).¹²⁹ La relación de Estados Unidos con México cambió drásticamente durante la década de 1940 ya que estos últimos optaron por “una política de *Buena Vecindad*, la cual buscaba evitar que los países latinoamericanos cayeran en la influencia de los países del Eje y que, por el contrario, se convirtieran en aliados de Estados Unidos, previendo su inminente participación en la Guerra”.¹³⁰

Por otra parte, durante la presidencia de Miguel Alemán, hubo una reestructuración del Partido Revolucionario Mexicano, que bajo el argumento de que la Revolución Mexicana estaba institucionalizada, el nombre cambió a Partido Revolucionario Institucional en 1946. La élite del gobierno dejó de ser militar y pasó a ser civil, Miguel Alemán fue el primer presidente que no tenía formación marcial, sino que era abogado.¹³¹ Durante su gobierno “se frenaron muchos de los ideales de la revolución, como el reparto de tierras, la participación del Estado en la economía y el respeto a los derechos de los trabajadores. Fue muy común la corrupción y el enriquecimiento ilícito, ya que el grupo gobernante mezcló la política con los negocios. Se realizó un acercamiento muy estrecho con Estados Unidos y se comenzó a imitar el modo de vida de ese país.”¹³²

El incremento al sector industrial requirió una mayor cantidad de mano de obra y trajo consigo el crecimiento de las ciudades. En las áreas urbanas surgió una mayor y diversa gama

¹²⁹ BARAJAS MARTÍNEZ, "Políticas de bienestar social del Estado posrevolucionario", p. 66.

¹³⁰ QUIROZ MENDOZA, Moisés, "Las Vecindades en la Ciudad de México. Un problema de Modernidad, 1940-1952", *Historia 2.0: Conocimiento Histórico en Clave Digital*, 6, julio-diciembre 2013, p. 30.

¹³¹ BOLÍVAR MEZA, *Historia de México Contemporáneo II*, p. 146.

¹³² BOLÍVAR MEZA, *Historia de México Contemporáneo II*, p.146.

de oportunidades laborales,¹³³ que motivó una creciente movilización interna del país, especialmente de los sectores agrícolas y rurales que emigraron a las ciudades en busca de una mejor calidad de vida. La población aumentó en zonas urbanas en el país, creció de 4 a 22 millones entre el periodo de 1940 a 1970,¹³⁴ lo que ocasionó que no se pudiera cubrir la demanda de trabajo de todas las personas que se desplazaron a las ciudades y se incrementó el índice de pobreza, que hizo más visibles los contrastes sociales entre ricos, pobres y un creciente sector de asalariados, además modificando la distribución poblacional en el DF:

La ciudad se segregó espacialmente, hacia el norte y el oriente de la ciudad se establecieron las clases más desprotegidas y al sur y el poniente se establecieron las clases más acomodadas. El *milagro* se mudó de las colonias del viejo centro y se fue a vivir al Pedregal de San Ángel y a las Lomas de Chapultepec, y el resto de la gente se quedó en el centro a habitar casas derruidas convertidas en vecindades.¹³⁵

Este acelerado crecimiento urbano y demográfico en la Ciudad de México¹³⁶ produjo cambios en las dinámicas sociales y culturales de la población. Por un lado, fueron promovidos por el gobierno con la intención de *modernizar* y *civilizar* al país, en especial durante las presidencias de Adolfo López Mateos (1958-1964) y de Gustavo Díaz Ordaz (1964-1970) donde se pudo ver al “Estado, como uno de los protagonistas del cambio modernista, [que inició en] la década de 1960 con bastantes recursos para invertir en la cultura. Se fundó la Subsecretaría de Asuntos Culturales de la Secretaría de Educación Pública, que tuvo como

¹³³ ALBA, Francisco y Joseph E. POTTER, "Población y desarrollo en México. Una síntesis de la experiencia reciente", *Estudios Demográficos y Urbanos*, I, 1, enero-abril, 1986, p.14

¹³⁴ ALBA y E. POTTER, "Población y desarrollo en México", p.14

¹³⁵ QUIROZ MENDOZA, "Las Vecindades en la Ciudad de México", p.32. (se agregaron las cursivas).

¹³⁶ "La población en México tuvo un acelerado crecimiento: en 1950 había en el país 27 791 017 habitantes; diez años después la cifra aumentó a 34 923 129 [...] El crecimiento demográfico fue correspondiente a un proceso acelerado de urbanización". en POZAS HORCASITAS, Ricardo, "Los años sesenta en México: la gestación del movimiento social de 1968", *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, 234, 2018, p.115.

primera tarea la erradicación del analfabetismo”.¹³⁷ Durante este periodo se fundaron una gran cantidad de museos, como el de Antropología e Historia, el Museo de Arte Moderno, la Pinacoteca Virreinal de San Diego, el Museo del Caracol, el de Historia Natural y el Nacional de las Culturas, entre otros que tuvieron como objetivo la difusión cultural, además, crearon empleos y fomentaron el turismo sin embargo, no dejaron de lado discursos y símbolos nacionalistas de carácter oficial.¹³⁸

En este panorama comenzó a gestarse una cultura popular¹³⁹ correspondiente a la realidad de los sectores más pobres que se mezclaron con la vida urbana de la década de 1960. Los espacios de vivienda cambiaron con relación al crecimiento de la ciudad, la reducida unidad habitacional fue el hogar al que podía aspirar la mayoría de la población, esto estuvo relacionado al desarrollo de un ambiente social callejero característico de entornos marginalizados en el DF:

Para *compensar* la falta de espacio, se atiborra la casa con una gran cantidad de chucherías: porcelanas, figuras de barro, latas convertidas en macetas, juguetes viejos, revistas, las paredes son tapizadas con grandes calendarios, fotografías familiares, estampas religiosas. En ese ambiente no puede darse la individualidad, lo íntimo, y como no se genera lo personal, no se produce lo personal, en el sentido estricto del término. Es entre la clase popular donde la agresión se desborda. La tensión del trabajo aunada a la del transporte y constreñida al mínimo de espacio de la casa, estalla en golpes y gritos por el más insignificante detalle o el más natural de los actos. La calle se convierte en un desahogo para todos los que habitan en estos restringidos ambientes; es un lugar de recreo, de reunión,

¹³⁷ SEGOTA, Gordana, “La ambición cosmopolita. Cultura y museos en México en la década de 1960”, *Discurso Visual*, 8, enero-abril 2007, [en línea] <https://cenidiap.net/j/es/publicacionesmenuprincipal/discurso-visual>

¹³⁸ SEGOTA, “La ambición cosmopolita. Cultura y museos en México en la década de 1960”.

¹³⁹ “Lo popular será el conjunto coordinado de maneras de actuar, de pensar y de sentir, que constituyen los roles que definen los comportamientos esperados de las clases media y baja de la sociedad mexicana. La cultura popular en tanto que representa las formas de vida de la mayoría de la población, se identifica con la denominada cultura de masas. Sin embargo, el concepto de cultura popular no corresponde al de cultura nacional. Ésta engloba a todas las pautas culturales que se dan dentro de las fronteras nacionales, y por lo tanto tienen una alta connotación política”, en BÉJAR NAVARRO, Raúl, “¿Qué es la cultura popular?” *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, XXV, 95-96, 1979, p.7.

de descanso; es considerada propiedad vecinal y si es invadida por personas ajenas al vecindario, se pueden provocar verdaderas batallas campales. La lucha del hombre por poseer un espacio es decisiva; y como no es suficiente la vivienda se *toma* la calle.¹⁴⁰

El sector popular, creó sus propias expresiones colectivas, esto se pudo ver de forma clara en la jerga lingüística, las palabras que emplearon llevaban “el sello de lo mínimo. La conjunción *pues* es ejemplo de lo anterior, pasó a *pos* y hoy escuchamos *p's*; el sustantivo *compañero* se contrajo a *ñero* y después a *ñis*; el adverbio *a donde* ha pasado a *onde*. Una misma palabra es usada para ofender, invocar o elogiar”.¹⁴¹ Al igual que en Estados Unidos, en México los movimientos literarios contraculturales y subversivos solían utilizar estas expresiones para integrarlas a sus textos, debido a que iban a contracorriente de la literatura oficial donde el canon exigía textos correctamente escritos, uno de los casos más evidentes fue el de Parménides García Saldaña especialmente en el *libro Pasto Verde* publicado en 1968.¹⁴²

La radio y en especial la televisión fomentó conductas y diferentes formas de pensar. En el cine, a diferencia de décadas anteriores donde los temas de las películas giraban en torno a la representación de la realidad del país bajo un discurso nacionalista, se abrieron a nuevas propuestas de carácter experimental y con una visión crítica de la sociedad con cintas como

¹⁴⁰ BÉJAR NAVARRO, Raúl, “Tendencias de la cultura popular marginal de los setenta” en: A. CAMP Roderic, Charles A. HALE y Josefina ZORAIDA, *Los intelectuales y el poder en México*, Los Angeles, El Colegio de México, University of California, 1991, p. 816. (se agregaron las cursivas).

¹⁴¹ BÉJAR NAVARRO, “Tendencias de la cultura popular marginal de los setenta”, p. 817.

¹⁴² Coloco un fragmento de Parménides donde se puede notar el lenguaje coloquial combinado con expresiones en inglés y faltas gramaticales y ortográficas intencionadas: “A la gente que le haya parecido chocante o sangrón o pedante o falso o lo que sea mi anterior streamofconsciousness en checoslovaco por favor échense gotas hay veces que su servilleta trata de ser original ¿no? digo uno puede tener sus corrientes de conciencia en el idioma que se le antoje yo prefiero mis corrientes cerebrales en checo o en hawaiano digo es agradecimiento a mis padres que me obligaron a estudiar ochenta idiomas pa`degrande ser culto (¿contentos papá y mamá?) en agradecimiento a los contribuyentes de mis cervatanas que me mandaron a estudiar a la universidad gabacha, gracias papi, gracias mami aclarada la onda sigo el parroteo” en GARCÍA SALDAÑA, Parménides, *Pasto Verde*, México, Editorial Diógenes, S.A, 1975, p. 12.

El despojo, En el balcón vacío, y La fórmula secreta.¹⁴³ Durante este periodo también destacaron películas como *El ángel exterminador, Macario, Viridiana, Ánimas Trujano, Hasta el viento tiene miedo, La puerta y la mujer del carnicero*, entre otras. Sin embargo, la relación de las clases populares con el mundo cinematográfico al igual que la televisión, fue tomada como un acto de escapismo más que de recreación cultural.¹⁴⁴

2. La música como elemento disruptivo

Durante esta década y debido al intercambio cultural con Estados Unidos la juventud sintió atracción por el *rock and roll*, ya que desde 1959 las industrias discográficas mexicanas promovieron *covers* o *refritos* de canciones de *rock* en inglés que habían tenido éxito en Norteamérica adaptándolas al español.¹⁴⁵ Una de las compañías musicales más importantes en México era *Orféon*, que llegó a patrocinar a *Los Rebeldes del Rock*, una de las bandas más importantes de aquel tiempo, y a una gran variedad de grupos de *rock* mexicano, como *Los Loud Jets, Los Locos del Ritmo, Los Hooligans*, entre otros. La gran era del *rocanrol* en México (adaptación de *rock & roll* al español) se puede ubicar entre los años de 1959 a 1964, que tuvo mayor aceptación en el DF al principio, pero posteriormente su popularidad se extendió a otras partes del país.¹⁴⁶

¹⁴³ MEDINA DELGADILLO, José de Jesús "La reinención de las imágenes en el cine experimental mexicano (1960-1965)", 3, *Albores. Revista de Ciencias Políticas y Sociales*, julio-diciembre 2018, p. 201.

¹⁴⁴ BÉJAR NAVARRO, "Tendencias de la cultura popular marginal de los setenta", p. 818.

¹⁴⁵ Los *refritos* de rock en español fueron muy exitoso durante los primeros años de la década que entre 1960 a 1965 se han registraron hasta 2671 versiones copiadas, Martínez-Peláez, Manuel, "Después de Avándaro: el hoyo negro del rock mexicano", julio de 2003, *Producciones Maph*, agosto de 2003, <http://www.maph49.galeon.com/avandaro/avandaroa.html> en MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, Laura, *Música y cultura alternativa. Hacia un perfil de la cultura del rock mexicano de finales del siglo XX*, México, Lupus Inquisitor, 2013, p. 39.

¹⁴⁶ ZOLOV, Eric, *Refried Elvis. The Rise of the Mexican Contraculture*, Los Angeles, University of California Press, 1999, p.64-65.

El *rocanrol* se promovió principalmente entre las clases altas y medias, además tuvo filtros de censura para que no despertara una influencia subversiva en los jóvenes, esto no impidió que la juventud cambiara su forma de vestir, de bailar y la forma en que interactuaban entre sí, de igual manera, trajo consigo un rechazo a los valores morales que predominaban en aquel tiempo, este género musical “abrió la posibilidad de que existiera una cultura juvenil diferenciada de la de los adultos y les proporcionó una *actitud juvenil de la vida* ausente en otros géneros musicales de moda [...] Por su parte, la audiencia juvenil urbana a la que iba dirigido lo usó —en la medida de sus posibilidades, gustos e intereses— para comenzar a crear una cultura que los representara”.¹⁴⁷ Asimismo, buscaron espacios de convivencia en la ciudad, esto se reflejó por ejemplo en los *cafés cantantes*, los cuales “eran normalmente pequeños, incómodos, en los que los muchachos tomaban café, cocacolas o limonadas y donde, como no se podía bailar, practicaban el *sting*, ósea, llevaban el ritmo sin moverse de las minúsculas sillas”.¹⁴⁸ No se puede pasar desapercibida la represión por parte de las autoridades oficiales para suprimir las expresiones juveniles que se gestaban en estos lugares:

Eran francamente inofensivos, pero aun así continuamente eran clausurados por las autoridades, que con el tiempo afilaban su fobia hacia el rocanrol, o padecían las continuas razzias de los granaderos, la fuerza represiva por excelencia, que asaltaba los establecimientos, maltrataba a los jóvenes, los montaba en las julias y se los llevaban a las delegaciones policiacas.¹⁴⁹

A pesar de este clima de represión, la juventud continuó manifestando sus gustos de acuerdo a la música que escuchaban. Ya para mediados de la década de 1960 existió una gran influencia del movimiento *hippie*, que implicó además de la música, adoptar nuevos valores y una forma distinta de pensar en contraposición de la cultura establecida. A los mexicanos

¹⁴⁷ MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, *Música y cultura alternativa. Hacia un perfil de la cultura*, pp. 40-41.

¹⁴⁸ AGUSTÍN, José, *La contracultura en México*, México, De Bolsillo, 2015, p. 40.

¹⁴⁹ AGUSTÍN, *La contracultura en México*, p. 40.

que integraban este movimiento se les llamó *Jipitecas*,¹⁵⁰ movimiento que se difundió entre diferentes estratos sociales, si bien en un principio se extendió entre la clase media y alta, posteriormente los sectores más pobres también empezaron a identificarse con la música y las ideas *hippies*, que se vieron reflejadas en la diversidad de asistentes durante en el concierto de *Rock y Ruedas de Avándaro*¹⁵¹ los días 11 y 12 de septiembre de 1971.

Otro cambio ocurrido durante la década de 1960, fue el incremento de estudiantes que cursaron la universidad,¹⁵² ahí los jóvenes tenían la oportunidad de profesionalizarse y entrar al mundo laboral, sin embargo, el estatus económico fue un factor importante para poder cursar en una carrera, ya que en “el acceso a la educación superior predominaba un patrón de reproducción social en donde las clases medias y altas eran las principales beneficiarias de las oportunidades educativas, incluso y a diferencia de la actualidad dentro de la oferta pública”.¹⁵³ Además, el DF concentró el mayor número de estudiantes a nivel nacional, como señala el sociólogo Mario Guillermo González Rubí, esto respondía al centralismo geográfico que concentraba también a las instituciones más importantes de México y “en 1960 más de la mitad de los estudiantes de todo el país estaban matriculados en ella. Lo que es más, de aparente gran oferta del Distrito Federal tres cuartas partes de los alumnos pertenecen a la UNAM”.¹⁵⁴

¹⁵⁰ “Enrique Marroquín, sacerdote y antropólogo, autor de la contracultura como protesta, planteó que los jipis mexicanos debían ser llamados jipitecas (jipis aztecas, jipis toltecas), para diferenciarlos de los jipis de Estados Unidos”. en AGUSTÍN, *La contracultura en México*, p. 76.

¹⁵¹ [El tema de Avándaro lo abordé en mi tesis de licenciatura y agregaré más información en esta investigación]

¹⁵² Para 1960 la población de México era de 34.6 millones de habitantes, y la cantidad de alumnos que cursaban la educación superior de 80, 643, en el 1970 la matrícula universitaria había crecido a 212,881. En: GONZÁLEZ RUBÍ “La educación superior en los sesenta: los atisbos de una transformación sin retorno”, *Sociológica*, 68, septiembre-diciembre 2008, pp. 17,19.

¹⁵³ GONZÁLEZ RUBÍ, “La educación superior en los sesenta” p.20

¹⁵⁴ GONZÁLEZ RUBÍ, “La educación superior en los sesenta” p.22

Es importante señalar que las universidades fueron espacios tanto de educación formal como de convivencia informal, donde los jóvenes podían intercambiar ideas y organizarse para cumplir o demandar objetivos que tenían en común. Esto les permitió expresar y manifestar personal y socialmente sus intereses y sus inquietudes, debido a que: “la vida universitaria, tan ajena a la mayoría de los jóvenes del país, se presentaba como una experiencia novedosa que permitía el acceso a una creciente diversidad de referentes culturales provenientes de distintas partes del mundo y que encontraban en sus espacios físicos e intelectuales un medio adecuado para su expansión y apropiación”.¹⁵⁵ No es de extrañar, el fuerte impacto que tuvieron los movimientos estudiantiles durante esa década, lo cual representó una amenaza para el gobierno que culminó en violentas represiones como la de Tlatelolco en 1968 o el *Halconazo* en 1971.

3. Los movimientos estudiantiles y sociales de 1968

El movimiento estudiantil mexicano, se inscribió en el contexto de una serie de manifestaciones sociales similares alrededor del mundo durante 1968, que se ejecutaron principalmente en países industrializados. Consideré importante abordar de una forma detallada los movimientos estudiantiles y sociales que sucedieron durante este periodo, por ser el preámbulo del movimiento estudiantil mexicano y que fue un tema que dividió al círculo literario e intelectual con posturas contrapuestas, tornándose a favor o en contra de la actuación gubernamental. Además, este panorama influyó en la última etapa editorial de *El Corno Emplumado*, cuando Margaret Randall y Sergio Mondragón realizaron posicionamientos en la revista para apoyar a los estudiantes, lo que provocó la posterior censura de la revista.

¹⁵⁵ GONZÁLEZ RUBÍ, “La educación superior en los sesenta” p.22

Los movimientos sociales de 1968 se produjeron en diversos países, fueron llevados a cabo principalmente por sectores estudiantiles y profesionistas, estas revueltas se enmarcaron dentro de un momento global. Siguiendo al historiador Sebastian Conrad, existen cinco motores de cambio que han permeado en la historiografía: tecnología, imperio, economía, cultura y biología, que se solapan en mayor o menor medida dependiendo del objeto de investigación. En este sentido, existieron elementos culturales, económicos y políticos que se compaginaron a nivel global y que por ende crearon las condiciones necesarias para las movilizaciones de estudiantes y trabajadores en diferentes partes del mundo.

El marco contextual de los movimientos sociales de 1968 se asoció como un conjunto de repercusiones de la Guerra Fría, el mundo estaba dividido política e ideológicamente entre el bloque capitalista y el comunista. La polarización entre las naciones tras el término de la Segunda Guerra Mundial, alcanzó al paso de los años un estatus internacional, “la lucha entre Washington y Moscú tuvo su epicentro inicial en el escenario eurasiático. Sin embargo, a partir de la mitad de los años cincuenta, al hilo del proceso de descolonización —política y económica—, la contraposición ya englobaba por completo a Asia, Medio Oriente, África y América Latina”.¹⁵⁶

La guerra de Vietnam (1955-1975) fue el enfrentamiento más largo de la Guerra Fría en el que Estados Unidos y la URSS se disputaron el territorio asiático para convertirlo en un país satélite. Este acontecimiento tuvo la particularidad de contar con una cobertura mediática sin precedentes a diferencia de Guerra de Corea (1950-1953), la crisis de Berlín (1961) o la crisis de los misiles (1962). Para la década de 1960 había importantes avances tecnológicos en los medios de comunicación y de transporte, las personas de diversos países

¹⁵⁶ .PETTINÁ, *Historia mínima de la Guerra Fría en América Latina*, p.13.

pudieron acceder a las imágenes de lo que estaba sucediendo en Vietnam, situación que provocó un rechazo generalizado ante el conflicto que fue visible en los movimientos sociales de 1968:

Uno de los ejes que perfilaron esta transnacionalidad y delinearon la conectividad en la que varios movimientos se articularon durante el 68 fue, sin duda, el rechazo a la guerra de Vietnam. Vista como una de las más claras manifestaciones de un siglo mercado por conflictos, se convirtió al ojo de diversos grupos sociales en la expresión de aquello que se combate: la injerencia extranjera ante la libre autodeterminación de los pueblos, el militarismo, el des-arropamiento del ciudadano ante una Guerra Fría que no puede controlar y en la que se percibe como participante forzado, dado su carácter global.¹⁵⁷

En Estados Unidos, el rechazo hacia la guerra provenía de diferentes sectores sociales, especialmente de los jóvenes quienes eran los más proclives a ser enlistados, entre ellos también las minorías se sumaron a la disidencia en rechazo a ser enviados a la guerra. La desaprobación social por el conflicto creció después de que se supo sobre la masacre de My Lai el 16 de marzo de 1968, llevada a cabo por el ejército norteamericano en la región de Vietnam.

Además de Vietnam, existieron otros factores para que los sectores juveniles se sintieran inconformes con la realidad en que vivían. Con el término de la Segunda Guerra Mundial, Estados Unidos se posicionó como potencia hegemónica y a promocionar el *american way of life*, que promovía valores centrados principalmente en la familia, la nación, y en la economía capitalista. Muchos jóvenes que vivieron durante la posguerra tenían una visión pesimista de la realidad, la carrera armamentística nuclear era una constante amenaza durante la Guerra Fría, además de la ruptura generacional a partir de la década de 1950 donde

¹⁵⁷ BOKSER MISSES-LIWERANT, Judit y Federico José SARACHO LÓPEZ, “Los 68: movimientos estudiantiles y sociales en un emergente transnacionalismo y sus olas dentro del sistema-mundo. A manera de editorial”, *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, 234, septiembre-diciembre de 2018, pp.19-20.

los jóvenes rechazaron los valores morales, éticos y religiosos que promovía el establishment. Esto dio paso a diversas expresiones contraculturales, creando una cultura a la contra de la oficial, que se vio reflejada en la literatura y la música.

En el ámbito literario, la contracultura se vio reflejada en diversos movimientos como *The Beat Generation*, encabezada por los escritores como Jack Kerouac, Allen Ginsberg y William Burroughs, los poetas del *Black Mountain College* y el movimiento *Deep Imagen*, que analizaremos a profundidad más adelante. En el aspecto musical, el movimiento *hippie* se volvió popular entre la juventud, que se identificaron bajo el eslogan *peace and love* surgido por el rechazo a la Guerra de Vietnam y como una forma de vida alternativa a la impuesta por la sociedad norteamericana. Además, el *rock* fue fundamental para ellos, escuchaban bandas y artistas ingleses y norteamericanos como *The Who*, *The Beatles*, *The Rolling Stones*, *Jimi Hendrix*, *Janis Joplin*, entre otros.

Fue música hecha por jóvenes que deseaban romper la cultura de los adultos y los valores establecidos por ellos, esto también tuvo un trasfondo de protesta hacia el *estatus quo* norteamericano y a las acciones bélicas en Vietnam por parte su gobierno. La efervescencia de lo *hippie* sucedió en Nueva York el 15 de agosto de 1969, donde se llevó a cabo el Festival de Artes y Música de Woodstock que contó con aproximadamente medio millón de asistentes. José Agustín relata este acontecimiento de la siguiente manera:

Durante tres días la nación de Woodstock vivió en un estado de aguda intoxicación de alucinógenos, alcohol, cocaína, anfetaminas y otro tipo de pastas, sin contar con el rocanrol, que como se sabe, también puede ser un vicio pernicioso. Se trató de un inmenso recreo dionisiaco que transcurrió en paz porque todos se esforzaron para que así fueran. Había que demostrar que lo de la paz y el amor no era mero eslogan. El resultado fue un acontecimiento histórico de implicaciones insospechadas.¹⁵⁸

¹⁵⁸ AGUSTÍN, José, *La contracultura en México*, México, De Bolsillo, 2015, p.66.

El movimiento *hippie* no se quedó solo en Estados Unidos, los jóvenes de diversos países de América Latina y Europa adoptaron también un gusto por el rock y por su filosofía de *peace and love*, inclusive se llegaron a realizar conciertos similares al de Woodstock como el *Festival de Rock y Ruedas de Avándaro* en el Estado de México, que se llevó a cabo los días 11 y 12 de septiembre de 1971, que contó con la participación de diversas agrupaciones nacionales que eran muy populares en ese entonces: Peace and Love, Three Souls in my Mind, Javier Batiz, Los Dug Dug's y el Ritual, entre otros. El rechazo y la estigmatización se conjugaron para un intento de censura por parte del gobierno y de otros sectores sociales más conservadores, que, de la misma manera, impactó en otros países respecto a expresiones y eventos de carácter contracultural.¹⁵⁹

Ese ambiente de contracultura permeaba a nivel internacional mientras se gestaban los movimientos sociales que definirían el año de 1968. Hubo protestas multitudinarias, en Francia, Estados Unidos de América, Sudáfrica, Reino Unido, Praga, México, Italia, Tokio, entre otros, principalmente encabezadas por estudiantes, pero también por otros sectores sociales, como minorías y grupos de la clase asalariada que exigían a sus gobiernos mejoras en el ámbito laboral y democrático. A pesar de que existieron particularidades muy específicas en las demandas de los manifestantes en cada país, además de que las circunstancias políticas y sociales eran variables, hubo características que compartían los movimientos con la circulación de ideas y expresiones culturales de un continente al otro.

¹⁵⁹ “Avándaro se recuerda por la mítica *encuerada de Avándaro*, una chica que se desnudó al bailar y que apareció en revistas y tabloides. Por el grito de Three Souls in my mind de *Chingue su madre el que no cante* que se transmitió por Radio Juventud y por el cual la estación decidió suspender la transmisión del concierto en vivo. Y por ser una especie de Woodstock mexicano con la presencia de banderas a las que se les había sustituido el escudo nacional por el símbolo de amor y paz. Pero especialmente, Avándaro se recuerda por ser un evento *bisagra* a partir del cual se inició una campaña deslegitimadora y prohibitiva del rock”. MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, Laura, *Música y cultura alternativa. Hacia un perfil de la cultura del rock mexicano de finales del siglo XX*, México, Lupus Inquisitor, 2013, p.48.

Para 1968, entre los jóvenes de diversas partes del mundo se compartían expresiones como la literatura y la música que transgredía los valores establecidos, y especialmente en los sectores estudiantiles se formó una actitud contestataria además de una cohesión que les permitió organizarse para demandar al gobierno mejoras universitarias, aunque en otros se adoptaron proclamas sociales que afectaban a sectores menos privilegiados.¹⁶⁰ Una de las primeras chispas para los estudiantes alrededor del mundo, fueron las manifestaciones del *mayo francés* en 1968, que iniciaron en la universidad de Nanterre, a consecuencia de la limitación y separación que quisieron imponer las autoridades entre alumnos y alumnas de la institución:

La constatación en la Universidad de Nanterre se remonta a principios de enero de 1968 cuando Cohn Bendit provoca al ministro de Juventud y Deportes, de visita a la Universidad para inspeccionar la piscina, solicitándole que discutiese el problema sexual entre los jóvenes. Estudiante de sociología e hijo de residentes judíos alemanes Cohn Bendit fue símbolo del movimiento estudiantil y su dirigente indiscutido.¹⁶¹

Los estudiantes franceses no estuvieron de acuerdo en que separaran los espacios universitarios de acuerdo a su género, esta política era percibida como anticuada y autoritaria, y en un primer acto de respuesta en contra de las autoridades universitarias, el 22 de marzo, trecientos estudiantes tomaron un anfiteatro de la misma sede y lo renombraron como *Che Guevara* a modo de protesta, posteriormente el 2 de mayo las autoridades cerraron la Universidad.¹⁶² El movimiento empezó desde entonces a escalar en intensidad y las

¹⁶⁰ Respecto a los diferentes movimientos de 1968, debe matizarse que todos “cuentan con diferentes características y, en algunos casos, las protestas estudiantiles de 1968 estuvieron circunscriptas a cuestiones relacionadas únicamente con reformas educativas, como ocurrió en Ghana, Finlandia y Canadá”. BONAVENTA, Pablo Augusto, “Epílogo. Los estudiantes africanos durante 1968: las luchas en Sudáfrica, Senegal y Túnez” en: BONAVENTA, Pablo y M. MILLÁN (Eds.) *Los '68 latinoamericanos: Movimientos estudiantiles, política y cultura en México, Brasil, Uruguay, Chile, Argentina y Colombia*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, CLACSO, Instituto de Investigaciones Gino Germani, 2018, p. 317.

¹⁶¹ SÁNCHEZ-PRIETO, Juan María, “La historia imposible del mayo francés”, *Revista de Estudios Políticos (Nueva Época)*, 112, abril-junio de 2001, p.111

¹⁶² SÁNCHEZ-PRIETO “La historia imposible del mayo francés”, p.112.

autoridades gubernamentales reaccionaron reprimiendo con fuerza policiaca a los estudiantes.

Desde el 3 de mayo “los líderes y los militantes de los movimientos universitarios, se reunieron en el patio de la Sorbona. Los activistas de estos grupos se pronunciaron también para impedir cualquier ataque [...]. Al final de la asamblea, en la que no hubo ningún incidente, la policía invadió la Sorbona y arrestó a varios centenares de estudiantes”.¹⁶³ Las protestas dejaron de ser solamente estudiantiles, y el 13 de mayo “la fuerza de la manifestación [...] favoreció la expresión obrera que arranca el 14 en Woippy en Lorena y en Sud-Aviation-Bouguenais cerca de Nantes. El 16 se declara en huelga la fábrica Renault de Billancourt. El director permanece retenido desde el día anterior y se ocupan las instalaciones”.¹⁶⁴ Las huelgas se extendieron por toda Francia, y para el 21 de mayo, cerca de 10 000 000 de obreros estaban en paro, paralizando la industria del país.¹⁶⁵

Las protestas cesaron el 18 de noviembre, aunque el gobierno no atendió a todas las demandas de los manifestantes, sin embargo, se trató de un movimiento social sin precedentes. En Francia se demostró que la organización y la acción podían producir cambios profundos a corto plazo, además, “no se pueden negar, en cualquier caso, los efectos ideológicos [...]. El 68 produce una auténtica y fuerte sacudida ideológica. Ideas autogestionarias, relanzamiento del feminismo, aspiraciones regionalistas, crítica del capitalismo, entre otros, son temas que maduran a partir de la simbólica de las barricadas y las ocupaciones de las fábricas”.¹⁶⁶

¹⁶³ MARTÍNEZ, Manuel; DUSCIO Paula, (et. al), *El mayo francés de 1968. Selección de textos*, Buenos Aires, Editorial Antídoto, 1998, p.2.

¹⁶⁴ SÁNCHEZ-PRIETO “La historia imposible del mayo francés”, p.115

¹⁶⁵ REVUELTAS, Andrea, “1968: La Revolución de Mayo en Francia”, en: *Sociológica*, vol. 13, núm. 38, septiembre-diciembre, 1998, pp. 124.

¹⁶⁶ SÁNCHEZ-PRIETO “La historia imposible del mayo francés”, p.129.

La influencia del pensamiento marxista entre la comunidad universitaria de aquellos años, así como sus ideas de rebeldía y sus posturas contraculturales quedaron reflejadas en el arte urbano y la propaganda que dejaron por la ciudad, en las calles encontraron un espacio para materializar y visibilizar sus ideas e inquietudes, el graffiti y el cartel, permitieron que el resto de la sociedad conociera la perspectiva de los manifestantes:

Si a nivel de contenido, como ya hemos dicho antes, expresan la verdadera revolución de Mayo, pues los datos que transmitían estaban más en consonancia con la realidad que los datos transmitidos por los medios oficiales; a nivel estético, también podemos hablar de verdadera revolución: por la renovación que supuso del cartel político y propagandístico, aportándole frescura, calidad, originalidad, imaginación, ironía y humor.¹⁶⁷

El *mayo francés* es un caso relevante ya que la noticia del movimiento se extendió alrededor del mundo. Algunos intelectuales como el escritor y activista mexicano José Revueltas¹⁶⁸ reflexionaba en torno a las protestas estudiantiles en Francia y cómo se comenzaban a crear condiciones propicias para un movimiento similar en el país. Por otra parte, es importante mencionar que cada país tuvo variaciones en sus demandas y algunas protestas se prolongaron incluso años, además que el clima para la detonación de los movimientos se estaba gestando desde momentos anteriores al *mayo francés*.

En el caso italiano, las protestas estudiantiles habían comenzado desde 1966, debido a que había un deterioro generalizado en las universidades por la poca inversión que el gobierno destinaba a ellas, debido al éxito que obtuvieron estas protestas, en 1968 se unieron al movimiento grupos obreros y las manifestaciones tanto violentas como pacíficas se prolongaron hasta 1977.¹⁶⁹ En Japón, por su parte, la inconformidad de los estudiantes se debía a múltiples factores, tanto internos como externos, que se derivaban desde los hechos

¹⁶⁷ SALAZAR BANDES, Patricia, “Afiches y pintadas: La <<verdadera>> revolución del mayo francés del 68”, *Dossiers Feministes*, 12, 2008, p.135-136.

¹⁶⁸ REVUELTAS, José, *México 68, juventud y revolución*, México, ERA, 2018, pp.38-39.

¹⁶⁹ DE LOS RÍOS, “Los movimientos sociales de los años sesentas en Estados Unidos” ... p.16.

lamentables del término de la Segunda Guerra Mundial y el temor a que los hechos traumáticos de Hiroshima y Nagasaki, pudieran repetirse, principalmente en un contexto de enfrentamientos:

“el desencanto latente proveniente del arbitraje e injerencia estadounidense tras la derrota, acallado durante décadas; El idealismo pacifista que surgió tras la derrota de los militaristas y que abogaba por encaminar al país hacia objetivos más humanitarios; La presencia de tropas extranjeras en territorios nacionales ocupados, en la que la negación de la soberanía nacional era legitimada por el silencio de los gobernantes; El rechazo profundo y claro de la sociedad japonesa a la guerra, sobre todo a las armas nucleares (entendido dentro de un contexto convulso en el que la Guerra de Vietnam envenenaba la convivencia global).¹⁷⁰

Desde años anteriores a 1968, Los estudiantes ya habían organizado actos de resistencia en contra de las acciones de su gobierno. En abril de 1967 intentaron tomar las instalaciones de un aeropuerto para boicotear la salida del primer Ministro Satō Eisaku quien se dirigía a Vietnam del Sur, no tuvieron éxito y la acción costó la vida de un estudiante. De igual manera, en noviembre del mismo año intentaron impedir que el primer ministro se reuniera con el presidente norteamericano Lyndon B. Johnson,¹⁷¹ las protestas se agudizaron entre 1968 y 1969, especialmente en Tokio, se organizaron con la participación de miles de manifestantes, finalmente, si bien no pudieron cumplir todos sus objetivos, uno de los grandes logros que dejó la revuelta estudiantil fue “un cambio en el modelo partidista del país, que pasó de una *dictadura* unipartidista del Partido Liberal Democrático (PLD) a un sistema de dos partidos que incluía al Partido Democrático de Japón (PDJ)”.¹⁷²

En el caso mexicano, existieron diversas protestas estudiantiles durante la década de 1960, la más emblemática fue la *Matanza de Tlatelolco*, que se desarrolló en un contexto

¹⁷⁰ PÉREZ GARRIDO, Federico Francisco, “La voz del progreso en el Tokio del 68”, *Kokoro: Revista para la difusión de la cultura japonesa*, 2, 2015, p.3.

¹⁷¹ PÉREZ GARRIDO, “La voz del progreso en el Tokio del 68”, p.5.

¹⁷² PÉREZ GARRIDO, “La voz del progreso en el Tokio del 68”, p.8.

interno donde el gobierno solía actuar en contra de los movimientos disidentes de manera represiva y donde se violaron los derechos humanos de las personas consideradas como agentes subversivos, estas prácticas fueron conocidas como *Guerra Sucia* y abarcaron los gobiernos de Adolfo López Mateos, Gustavo Díaz Ordaz, Luis Echeverría Álvarez y José López Portillo, es decir de 1960 a 1980.¹⁷³ Se le conoce así “porque se rechaza la propia ley que se dice defender, y se hace desde el poder, en este caso desde el Estado mismo. No se responde desde la legalidad, sino que desde ahí se actúa y se quebranta. Se tortura, se asesina. No se aplica la justicia, se burla”.¹⁷⁴

La *Guerra Sucia* se implementó para combatir los levantamientos armados durante las décadas de 1960 y 1970, debido a que fue un periodo de guerrillas, tanto urbanas como rurales, los movimientos no escalaron a nivel nacional y más bien fueron focalizados, sin embargo, en este periodo se registraron más de treinta agrupaciones que tuvieron presencia en 23 entidades del país.¹⁷⁵ Su surgimiento y las características que los rodearon fue expuesta por el psicólogo Jorge Mendoza García:

Los movimientos armados no siempre lo fueron; antes, varios de sus integrantes participaron en movimientos sociales, civiles, incluso pacíficos y legales. Pero se enfrentaron a formas duras y autoritarias del poder, que en múltiples casos los orilló a la toma de armas [...] Estos movimientos armados constituyen una respuesta, orillada las más de las veces, a las condiciones económicas, sociales y políticas que pone en práctica cada gobierno en turno.¹⁷⁶

¹⁷³ OIKIÓN SOLANO, "El Estado mexicano frente a los levantamientos armados en Guerrero", p. 67.

¹⁷⁴ MENDOZA GARCÍA, Jorge, "La tortura en el marco de la guerra sucia en México: un ejercicio de memoria colectiva", p.149.

¹⁷⁵ MENDOZA GARCÍA, Jorge, "La tortura en el marco de la guerra sucia en México: un ejercicio de memoria colectiva", *POLIS*, VII, 2, p.149.

¹⁷⁶ MENDOZA GARCÍA, Jorge, "La tortura en el marco de la guerra sucia en México: un ejercicio de memoria colectiva", p.147.

Entre las guerrillas rurales que tuvieron mayor impacto destacan las que se desarrollaron en Guerrero, primero la de Lucio Cabañas, quien encabezó la organización del *Partido de los Pobres* creado en 1967 con la finalidad de derrocar a los gobiernos priístas e imponer los intereses y el derecho del pueblo¹⁷⁷ y también la de Genaro Vázquez, quien participó en una serie de movimientos en contra del PRI durante las elecciones de 1962. Tras ser reprimido creó en 1968 la Asociación Cívica Nacional Revolucionaria, la cual se posicionó en contra el gobierno por la vía armada.¹⁷⁸ Ambas organizaciones fueron desarticuladas por el Gobierno Mexicano, sin embargo, no se utilizaron mecanismos legales para ello:

Ante esto vino la contrainsurgencia y la denominada Guerra Sucia, con la detención de personas presuntamente vinculadas al movimiento armado, pero sin que fueran presentados ante las autoridades correspondientes, sino para torturarlos y en muchos casos desaparecerlos. En Guerrero se registraron 789 personas que fueron víctimas de la desaparición forzada, aunque las cifras varían de acuerdo con varios autores.¹⁷⁹

Las guerrillas urbanas tuvieron actuación principalmente en ciudades grandes del país. En Monterrey, Guadalajara, Culiacán y el Distrito Federal, se intensificaron después de la *Masacre de Tlatelolco*, y del *halconazo* en 1971, obteniendo una fuerte participación estudiantil, ya que una parte de ellos se radicalizaron después de la represión.¹⁸⁰ Destacaron movimientos armados como el de Los enfermos o el Frente Estudiantil Revolucionario,¹⁸¹ sin

¹⁷⁷ OIKIÓN SOLANO, Verónica, "El Estado mexicano frente a los levantamientos armados en Guerrero", *Tzintzun. Revista de Estudios Históricos*, 45, enero-junio, 2007, p.66.

¹⁷⁸ MENDOZA GARCÍA, Jorge, "La tortura en el marco de la guerra sucia en México: un ejercicio de memoria colectiva", p.147.

¹⁷⁹ BASAVE HERNÁNDEZ, Oscar, "Guerrero, cuando sobra indignación y falta imaginación", Olivia Leyva Muñoz, Ana María Cábare, Eduardo Luis Espinosa (coordinadores), *Guerrero, una democracia compleja*, México, Universidad Autónoma de Guerrero, 2017, p. 34.

¹⁸⁰ MENDOZA GARCÍA, Jorge, "Reconstruyendo la guerra sucia en México: del olvido social a la memoria colectiva", *Athenea Digital, revista de pensamiento e investigación social*, XV, 3, 2015, p. 89-90.

¹⁸¹ La agrupación de *Los Enfermos*, surgió en Culiacán y estaba conformado por un grupo de estudiantes que apoyaron movimientos obreros y la toma de tierra, se enfrentaron con la policía y fueron reprimidos. Por otra parte, los integrantes de la FER, surgieron como reacción a la Federación de Estudiantes de Guadalajara (en adelante FEG), quienes fueron auspiciados por el gobierno y evitaron el respaldo de la FER en el movimiento estudiantil de Tlatelolco, incluso los llegaron a atacar con armas de fuego en los pasillos universitarios. Véase:

embargo, el grupo con mayor actividad en el país fue la Liga Comunista 23 de Septiembre, fundada en Guadalajara, llegó a contar con más de 1500 miembros y tuvo presencia en 23 estados del país.¹⁸²

Los países en los que se suscitaron movimientos estudiantiles compartían la similitud de que desde años atrás arrastraban diversos problemas con sectores obreros, campesinos, universitarios y profesionistas, además de la evidente crisis política y la desconfianza hacia los gobernantes por parte de una nueva generación que cuestionaba las acciones de regímenes represivos y/o conservadores, aunado a que el contexto de la Guerra Fría permitió una efervescencia entre los jóvenes para el acercamiento a ideas comunistas.

El año de 1968 fue el punto de inflexión a nivel global para que se gestaran las manifestaciones para demandar mejoras salariales, educativas y una mayor apertura democrática a sus gobiernos. La represión de las autoridades gubernamentales se hizo presente en todos los casos, el nivel de censura y los mecanismos que se implementaron por parte de los gobiernos en contra de los manifestantes fueron similares, en algunos casos ocasionó, además de arrestos y heridos, el asesinato, la tortura y la desaparición forzada de los que participaron en las protestas.

MENDOZA GARCÍA, Jorge, "La tortura en el marco de la guerra sucia en México: un ejercicio de memoria colectiva", p.148.

¹⁸² MENDOZA GARCÍA, Jorge, "Reconstruyendo la guerra sucia en México: del olvido social a la memoria colectiva", *Athenea Digital, revista de pensamiento e investigación social*, XV, 3, 2015, p. 89-90.

Capítulo II

Arte y Contracultura en el Corno Emplumado: la creación de un espacio de resistencia literaria

2.1 El Corno Emplumado y la formación de una red artística contracultural

1. La internacionalización del Jazz y el escenario de la literatura contracultural en la década de 1960

En las primeras décadas del siglo XX, el *jazz* había irrumpido en la escena de grandes ciudades de Estados Unidos como en Nueva York, Chicago y San Francisco. Este género musical tuvo sus orígenes en las comunidades afroamericanas del sur del país, específicamente en la ciudad de Nueva Orleans, Luisiana. Su historia se remonta al siglo XIX,¹⁸³ pero fue hasta principios del siguiente siglo que se definió con los sonidos y ritmos con los que relacionamos al género musical actualmente. Para mediados de siglo este se asociaba a espacios segregados de personas afroamericanas,¹⁸⁴ sin embargo ya comenzaba a ganar popularidad entre los jóvenes blancos de clase media. Aunado a que se exportó a otros países teniendo un apogeo global en ese momento, haciéndolo popular entre intelectuales y artistas.

Margaret Randall estuvo envuelta en ese esplendor musical, en sus memorias recuerda que pocos años antes de que se mudara a México, junto con Elaine de Kooning solían visitar clubs de jazz donde escuchaban a músicos como el pianista Thelonius Monk o

¹⁸³ GIOIA, Ted, *Historia del jazz*, Madrid, Turner Publicaciones, 2002, p.6-7.

¹⁸⁴ “Este primer jazz, nacido en la zona de tolerancia de la New Orleans de principios del siglo veinte, es conocido como el estilo New Orleans y se caracteriza por canciones populares blancas a ritmo de ragtime con alto contenido de blues. Esta músicaailable es interpretada por bandas cortas de piano, corneta, clarinete, trombón y algo de percusión, integradas solamente por afroamericanos”. STORNAIOLO PIMENTEL, Alfredo, “La contracultura beat: un puente entre música negra y el rock”, *Revista ComHumanitas*, X, 3, septiembre-diciembre de 2019, p.20.

al jazzista Ornette Coleman como parte de sus acostumbradas travesías nocturnas.¹⁸⁵ El *jazz* fue un elemento cultural de importancia para los editores de *El Corno Emplumado* y gran parte de sus colaboradores. Como se ha mencionado antes, el título que Margaret Randall y Sergio Mondragón eligieron para su proyecto editorial hace referencia a este género musical, que para ellos representó uno de los símbolos culturales de Estados Unidos que los acercó a los movimientos literarios que eran afines a escucharlo.

En la década de 1950 y parte de 1960, el *jazz* se hizo presente en la literatura y en la vida de escritores contraculturales. *The Beat Generation* se influenció de los sonidos del jazz y adaptó el gusto que tenían por el género haciendo una combinación entre música y su escritura,¹⁸⁶ que definió a su movimiento. La participación de escritores afroamericanos en la creación del movimiento *Beatnik* fue fundamental para que este se definiera, como Bob Kaufman y Leroi Jones (Amiri Baraka) que fueron también figuras centrales, de los que se desvanecen sus aportaciones en la mayoría de la historiografía sobre el tema, donde comúnmente destacan como sus figuras principales a Jack Kerouac, Allen Ginsberg, y William Burroughs. Esto ha dificultado construir la línea de influencia afroamericana en la *Generación Beat*, que para ese momento en Estados Unidos ya habían organizado fuertes

¹⁸⁵ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary*, p.84.

¹⁸⁶ Esto ya era característico en la poesía y música afroamericana está ligado a la misma naturaleza de las expresiones musicales creadas por este sector en EUA: “Una de las características más sobresalientes de la música africana (o de África Occidental al menos) es un tipo de canto en el que hay un solista y un coro; los primeros versos del canto quedan a cargo del solista y alternan con un refrán cantado por el coro. Fácilmente se descubre la analogía existente entre un tipo de canto en el que hay la sencilla pauta de respuesta A-B y el que puede desarrollarse partiendo de él, en el que el primer verso del canto es repetido dos veces por el solista y va seguido del tercer verso a cargo del coro. Este tercer verso rima en ocasiones, pero en general es disímil y siempre constituye un comentario directo de los dos primeros. Sabemos también de la existencia de esas jergas, mezcla de inglés y de africano, que se difundieron por todo el Sur y en las que al cabo de cierto tiempo debieron cantarse los diversos lamentos, cantos, etcétera”. JONES, Leroi, *Los grandes del jazz. La música negra en un país blanco*, México, Editorial Diana, 1966, p.11.

movimientos políticos y culturales de resistencia antirracista, como el New Negro Movement¹⁸⁷ en Harlem, Manhattan.

El *jazz* y su esencia musical se hacía presente como parte de los temas que abordaban en la producción *beat* y en la forma en la que estructuraban sus textos. Este género los inspiró por “la rebeldía, la espontaneidad, la improvisación y la novedosa integración del grupo musical: entre cuatro y seis *performers* en lugar de los casi veinte de las bandas del Swing”.¹⁸⁸ Aunque en su mayoría los escritores *beats* eran personas blancas, solían asistir a los salones para escuchar y conversar con los jazzistas, en sus escritos utilizaban la jerga y otras expresiones coloquiales de los sectores afroamericanos:

Se puede decir que los intelectuales de la generación beat, más que beatniks fueron *hipsters*, es decir, personas con gustos musicales diferentes a aquellos considerados adecuados para la correcta sociedad estadounidense de los años cincuenta. A estos nuevos *hipsters* les gustaba el jazz y también arrogarse costumbres, modos de vida e incluso el lenguaje afroamericano, razones suficientes para ser mal vistos.¹⁸⁹

Al igual que en otros países de América Latina, en México se escuchaba este género musical. Sergio Mondragón recuerda que “en ese ambiente de inestabilidad social se daba también un movimiento de renovación de las artes. Se oía el jazz en las tiendas de discos y en los bares de Ciudad de México. En el radio sonaba el rock and roll, novedades recién llegadas a nuestro país”.¹⁹⁰ El género musical se reflejó en sus poemas como en *El Loco poema*:

¹⁸⁷ El *New Negro Movement* fue un movimiento afroamericano que surgió después de la Primera Guerra Mundial. Surgió cuando grandes movilizaciones de personas racializadas se desplazaron a ciudades industrializadas en el norte de EUA que buscaban mejorar su calidad de vida, entre sus características se encuentra la lucha contra la segregación, un renovado orgullo racial, y la creación de expresiones artísticas que reivindicaban sus identidades. [En línea] <https://www.loc.gov/exhibits/naacp/the-new-negro-movement.html> [Consultado el 5 de noviembre del 2023]

¹⁸⁸ STORNAIOLO PIMENTEL, “La contracultura beat: un puente entre música negra y el rock”, p.25.

¹⁸⁹ STORNAIOLO PIMENTEL, “La contracultura beat: un puente entre música negra y el rock”, p.24.

¹⁹⁰ VENEGAS, Ricardo, “El Lugar de los encuentros, entrevista con Sergio Mondragón”, *La Jornada*, 1066, 9 de agosto de 2015, [en línea] <https://www.jornada.com.mx/2015/08/09/sem-ricardo.html> [consultado el 25 de mayo del 2022]

“¿qué loco poema podría escribir en esta noche/ de cigarrillos de marihuana/ entre los dedos?/ mi cabeza es un enorme carruaje de pájaros/mis dedos bailan el jazz de las tormentas mi corazón me dice / hasta mañana/ hasta mañana...”.¹⁹¹

Al igual que en su despedida de *El Corno Emplumado* que se publicó en el penúltimo número de la revista, que lleva por título; *Con esta fecha quedo separado (y unido)*:

“ahora comienza otra aventura, cabroncito,/ hijo mío, papi mío, llegó la hora/ de tomar la mochila y partir, dios/ te bendiga, dios nos agarre/ confesados, corno emplumado,/ gracias por las palizas, por los amores,/ por tanto jazz...”.¹⁹²

Sergio Mondragón deja en evidencia lo importante que fue para él la música en torno a la revista. En *El Corno Emplumado* hay diversos ejemplos de autores que abordan el tema en sus páginas, como el poema de Raquel Jodorowsky en el número tres de la revista¹⁹³ o *Jazz and the changes* publicado por Herschel Sivelman en el número 21.¹⁹⁴ Además, participaron también figuras como Clayton Eshleman, que además de ser poeta, tocaba el piano inspirado por el jazzista Bud Powell.¹⁹⁵

Antes de analizar otros elementos que dieron forma y singularidad a este proyecto editorial, examinaremos la importancia y la función que las revistas tienen en la sociedad. El investigador Horacio Tarcus ha estudiado ampliamente este fenómeno en América Latina desde la perspectiva de la historia intelectual. En su libro titulado *Las revistas culturales*

¹⁹¹ MONDRAGÓN, Sergio, “El loco poema”, *Revista de la Universidad de México*, [en línea] <https://www.revistadelauniversidad.mx/articles/f1db143c-4e08-40d0-96f9-aeef1f362d2ce/el-loco-poema> [consultado el 25 de mayo del 2022]

¹⁹² Mondragón, Sergio, “Con esta fecha quedo separado (y unido)”, *El Corno Emplumado*, 29, enero 1969, p.104.

¹⁹³ JODOROWSKY, Raquel, “Jazz”, *El Corno Emplumado*, 3, julio de 1962, p.27.

¹⁹⁴ SIVELMAN, Herschel “Jazz”, *El Corno Emplumado*, 21, enero de 1967, p.39.

¹⁹⁵ “Al tocar el piano y entrar en la moda adolescente que incluía trajes zoot y collares Mr. B., me di cuenta del jazz y de la versión de Bud Powell de “Tea for Two”. Entendí turbiamente que no tenías que tocar la melodía una y otra vez, pero después de decirla una vez, podías improvisar, inventar tu propia tonada” (traducción propia), Eshleman, Clayton, *Companion spider: essays*, Middletown, Wesleyan University Press, p.267.

latinoamericanas: giro material, tramas intelectuales y redes revisteriles, aborda el origen etimológico de la palabra: “revista remite a re-vista, re-visión, puesta al día de lo que se ha producido, derivando su nombre en muchas lenguas occidentales (*review, revue, rivista*, revista igualmente en portugués, catalán y castellano) de la acción militar de revistar, de *pasar revista* a una tropa. La revista nos ofrece una puesta al día del estado de la cultura”.¹⁹⁶ Estas solían llegar a un público amplio que estaba interesado sobre temas específicos, en muchas ocasiones era más accesible en costos que un libro, sin embargo, hay diferencias notables entre ambos que conllevan ventajas y desventajas:

Mientras el libro se nos presenta individual, signado por aura autoral, la revista es siempre colectiva y dialógica por definición. El libro es singular, así se divide en varios volúmenes; la revista es seriada, incluso en el caso límite en que aparezca un solo número. [...] La revista tiene un tiempo de circulación más veloz que el libro y anticipa los textos que el libro va a demorarse en recoger. La revista, campo de pruebas y de ensayos, avanza y arriesga, mientras el libro corrige, selecciona, decanta, consolida. En ese sentido, cualquiera que sea su orientación política o estética, la revista es siempre vanguardista, mientras que el libro es por naturaleza conservador. Por eso la revista envejece rápidamente cuando el libro sobrevive.¹⁹⁷

El carácter colectivo de las revistas permite que se formen redes fácilmente entre los colaboradores que participan en ellas, incluso es posible que exista un dialogo y una relación con los lectores. Por ejemplo, *El Corno Emplumado*, al final de sus páginas dejaba abierto un apartado de *correspondencia* donde solían publicar algunas cartas y mensajes que recibían de los seguidores del proyecto editorial, lo que también da un buen indicio del tipo de público que se interesaba en ella, entre ellos se encontraban principalmente colaboradores asiduos o escritores que tenían una buena relación con Margaret Randall y Sergio Mondragón, también algunos estudiantes y escritores universitarios.

¹⁹⁶ TARCUS, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material...* p.16.

¹⁹⁷ TARCUS, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material...* pp.15-16.

Otro elemento que distinguía a la revista fue que Margaret Randall y Sergio Mondragón estuvieron abiertos a nuevas propuestas a lo largo de su proyecto editorial, principalmente por la publicación de escritores que apenas comenzaban a presentar su trabajo de manera pública. Desde el primer número aparece la ilustración del pintor salvadoreño Carlos Cofeen Serpa titulada *Corea, 56* con la siguiente nota: Cofeen “no ha recibido nunca la aceptación que su arte extraño y único tiene reservado. El dibujo que reproducimos fue hecho durante su estancia en Corea, donde él prestó sus servicios”.¹⁹⁸ Lo mismo sucedió con el escritor Carlos Nieto al que se refieren como un: “joven poeta mexicano hasta hoy no publicado. [Que] recientemente hizo una lectura de su obra en las Galerías Excélsior”.¹⁹⁹ Ambos autores continuaron su trayectoria y años más tarde gozaron de mayor reconocimiento.

La participación de colaboradores extranjeros también fue recurrente en *El Corno Emplumado*, al ser una revista bilingüe (español-inglés) los escritores norteamericanos mantuvieron una presencia constante en el proyecto. Algunos de ellos eran conocidos de Sergio Mondragón y en especial de Margaret Randall por los lazos que había desarrollado con ellos mientras vivió en Estados Unidos. Colaboraron miembros de agrupaciones como *The Beat Generation*, el BMC y *Deep Image*.²⁰⁰ En los primeros cinco números hay escritos de Philip Lamantia, Allen Ginsberg y Lawrence Ferlinghetti; escritores *beats* que para la década de 1960 se popularizaron a nivel internacional.

La influencia de este movimiento es notable en otros colaboradores de *El Corno Emplumado*, los traductores que la integraban fueron amplios promotores de la literatura *beat*

¹⁹⁸ “Notas sobre los colaboradores”, *El Corno emplumado*, 1, enero de 1992, p. 92.

¹⁹⁹ “Notas sobre los colaboradores”, *El Corno emplumado*, 1, enero de 1992, p.92.

²⁰⁰ *Deep Image* era un movimiento poético fundado en Nueva York de características contraculturales el cual se aborda en el apartado III de este capítulo.

como fue el caso de Anselm Hollo²⁰¹ que tradujo algunas de las obras al finlandés, o el poeta norteamericano Paul Black Burn²⁰² que además de ser un difusor de la literatura contracultural norteamericana, tradujo del español al inglés obras de Julio Cortázar, de Pablo Picasso y el Cantar del Mío Cid.

La literatura contracultural de la década de 1960 se acercó a temas relacionados con la sexualidad de manera desinhibida, que, para ese momento, era tabú en la sociedad norteamericana pero los escritores contraculturales la abordaron de forma abierta en sus producciones literarias. De igual manera en México era mal visto, especialmente en el círculo de escritores oficialistas. Para la década de 1970 encontramos ejemplos de esta postura respecto al grupo *infrarrealista*,²⁰³ cuando buscaron publicar sus textos en el suplemento cultural *Siempre!*, dirigido por Carlos Monsiváis, donde rechazó su petición con el argumento siguiente: “entiendan muchachos, la cultura en México también tiene censura: está prohibido hablar de política y de sexo, prohibidísimo escribir la palabra verga”,²⁰⁴ lo cual puede dar una idea de lo difícil que era publicar sobre temas que aludieran al ámbito sexual. En contraste con esta postura oficial que permeaba desde décadas anteriores *El Corno Emplumado* se mostraba abierto en este aspecto.

²⁰¹ Anselm Hollo participó en el ejemplar núm.3 de *El Corno Emplumado*. HOLLO, Anselm, “Soliloquy of an unworried writer”, *El Corno Emplumado*, 3, julio de 1962, p.31.

²⁰² Paul Blackburn participó en el ejemplar n.2 de *El Corno Emplumado*. BLACKBURN, Paul, “The Summer Window”, *El Corno Emplumado*, 2, abril de 1962, pp. 36-38.

²⁰³ El grupo *infrarrealista* fue un movimiento literario de carácter contracultural que estuvo activo entre 1975 y 1979, entre sus integrantes más representativos se encontraban Roberto Bolaño, Mario Santiago Papasquiaro, José Vicente Anaya, Rubén Medina y Ramón Méndez Estrada.

²⁰⁴ MÉNDEZ ESTRADA, Ramón, “Rebeldes con causa. Los poetas del Movimiento infrarrealista”, TSUNUN, *Nada utópico nos es ajeno [Manifiestos Infrarrealistas]*, México, 2013, p.20.

2. Producción escrita en español en *El Corno Emplumado*

Resaltaré el tema de las traducciones por su importancia para dar a conocer a escritores internacionales de movimientos subversivos y contraculturales, además de obras clásicas de otros países, creando un puente cultural entre ellos. Eran realizadas por Margaret Randall, Sergio Mondragón y por traductores que colaboraron en conjunto con ellos, por poner algunos ejemplos el escritor venezolano Gustavo Díaz Solís,²⁰⁵ que tradujo al español a autores como T.S. Eliot y Walt Whitman, también colaboró la madre de Margaret Randall: Elinor Randall, que tradujo al inglés el poemario del exiliado español Agustí Bartra titulado *Marsias y Adila*, que se publicó en el número cuatro de la revista.²⁰⁶

La literatura en español tuvo un papel central en la revista, además de las traducciones al castellano que aparecen publicadas, existió una extensa colaboración de escritores latinoamericanos. En cada número se presenta un apartado de poetas de una nacionalidad en específico, por ejemplo, en el cinco, hay un espacio para la poesía argentina,²⁰⁷ el seis está dedicado a Ecuador²⁰⁸ y Uruguay,²⁰⁹ y el siete a Cuba.²¹⁰ Considero que fue con este último país con el que los editores tuvieron más cercanía durante la década de 1960, por la razón de que existió una fuerte relación por parte de los sectores intelectuales latinoamericanos con el

²⁰⁵ Gustavo Díaz Solís Participó en el n. 2 de la revista de *El Corno Emplumado*. DÍAZ SOLÍS, Gustavo, “Yo, el hombre...”, *El Corno Emplumado*, 2, abril de 1962, pp.27-29.

²⁰⁶ Para un acercamiento más profundo a las prácticas de traducción de *EL Corno Emplumado* consultar: RANGEL YÁÑEZ, Juan Francisco *Prácticas de traducción y de edición bilingüe en la revista literaria El Corno Emplumado, (1962-1969)*, México, El Colegio de México, [Tesis para obtener el grado de Maestro en Traducción] diciembre del 2020, 234 pp.

²⁰⁷ Los poetas argentinos que se publicaron fueron Miguel Grinberg, Rodolfo Alonso, Susana Thénon, Héctor Yánover, Alfredo Carlino, Alejandro Vignati, Antonio dal Masseto. Los editores de *El Corno Emplumado* tuvieron una estrecha relación con Grinberg, quien fue fundador del movimiento *Nueva Solidaridad* que pretendía una alianza entre escritores americanos. *El Corno Emplumado*, 5, enero de 1963, pp.40-59.

²⁰⁸ El apartado lo integraron los siguientes escritores ecuatorianos: Carlos Araúz, David Ledesma, Miguel Donoso Pareja, Ana María Iza y Fernando Cazón Vera. *El Corno Emplumado*, 6, abril de 1963, pp.32-39.

²⁰⁹ Los escritores uruguayos que participaron fueron: Milton Schinca, Circe Maia, Saúl Ibargoyen Islas, Carlos Brandy, Generoso Medina, Washington Benavides, y Otto G. Benítez. *El Corno Emplumado*, 6, abril de 1963, pp.86-96.

²¹⁰ *El Corno Emplumado*, 7, julio de 1963, pp.38-64.

país caribeño. El triunfo de la revolución cubana les brindó optimismo y la idea de que el cambio social y político podía ser posible en sus propios países. Además en 1959 se fundó la Casa de las Américas destinada a ser una institución cultural que apoyó a artistas y escritores de diversos países del continente americano y que al mismo tiempo publicaba su propia revista que llevaba un título homónimo.²¹¹ Cuba se convirtió en un centro de reunión del sector letrado, además motivó a que se formaran redes entre personas con ideologías afines, en las que estaban incluidos Margaret Randall y Sergio Mondragón, quienes viajaron en distintas ocasiones a la isla.²¹²

Es interesante la aparición de la poesía cubana en el séptimo número de *El Corno Emplumado*, que reveló un posicionamiento político por parte de los editores y de diversos intelectuales reunidos en torno a la revista. Horacio Tarcus menciona que la disposición de autores en un proyecto editorial está relacionado con la jerarquización e importancia que los editores les otorgan y que estos espacios suelen ser disputados por los escritores.²¹³ No es de extrañar que para iniciar el apartado dedicado a Cuba, Margaret Randall y Sergio Mondragón decidieran colocar un fragmento de un discurso de Fidel Castro titulado *Palabras a los intelectuales*, donde narra que “la Revolución no puede pretender asfixiar el arte o la

²¹¹ Para llevar a cabo el proyecto editorial, “se [asignó] su puesta en marca a Haydée Santamaría, atacante del cuartel Moncada y miembro de la Dirección nacional del 26 de julio [...] Transcurridos escasos meses de tanteos empieza a dibujarse un plan en el que la literatura ocupa, por distintos caminos, un lugar principalísimo. En octubre de 1959 se convoca el Primer concurso literario; en enero del año siguiente se instala el Jurado que dará a conocer los resultados del certamen a comienzos de febrero. Sus miembros, escritores de distintos países, de distintas edades, participan en conversatorios y diálogos u ofrecen conferencias. Han traído artículos o textos que dar a conocer. A más de los libros premiados, recomiendan otros para su publicación. Así echan a andar la editorial de la Casa y, por supuesto, la revista que toma nombre de ella y será su voz. El primer número de Casa de las Américas está en la calle el 6 de julio de 1960, con textos entre otros, de Miguel Ángel Asturias y Carlos Fuentes...” CAMPUZANO, Luisa, “La revista Casa de las Américas en la década de los sesenta”, *América. Cahiers du CRICCAL*, 9-10, 1992, pp-55-56.

²¹² Cabe mencionar que Los viajes de los editores a Cuba sirvieron para que la DFS (Dirección Federal de Seguridad) sospechara de actividades subversivas y comunistas, en el caso de Sergio Mondragón, investigaron sus viajes a la Isla hasta 1983. AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. Legajo Único, f.11, Mondragón Sergio y/o Mondragón Rueda Sergio, México, D.F., 28 de mayo de 1983.

²¹³ TARCUS, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material...* p.13.

cultura cuando una de las metas y uno de los propósitos fundamentales de la Revolución es desarrollar el arte y la cultura, precisamente para que el arte y la cultura lleguen a ser un real patrimonio del pueblo”.²¹⁴

Los editores de la revista compaginaban con la premisa de que el arte tenía esa finalidad revolucionaria, que era necesario ser compartida con el *pueblo* y con la misma revolución cubana. Los escritores cubanos que publicaron en este número fueron Nicolás Guillén, Regino Pedroso, Cintio Vitier, José Lezama Lima, Eliseo Diego, Roberto Fernández Retamar, Fayad Jamis, Heberto Padilla, Pablo Armando Fernández, Marc Schiliefer, Marco Antonio Flores, Miguel Barnet y Antón Arrufat. Las temáticas si bien son variadas, muestran la adhesión que tenían al gobierno de Fidel Castro, como es el caso de Heberto Padilla, que en el fragmento del siguiente poema hace alusión al triunfo revolucionario y a la justicia que propició a las personas corruptas del régimen anterior a la revolución:

“Usureros, bandidos, prestamistas,/adiós/ Os ha borrado el fuego/ de la Revolución./ Las manos populares/ os han segado de tal modo/ que nunca habréis de renacer./ Para vosotros terminó./Para vosotros, muerte; y si queréis,/ amén”.²¹⁵

Pesé a la simpatía que Heberto Padilla tuvo al Régimen de Fidel Castro, en 1971 fue detenido en conjunto con su pareja sentimental Belkis Cuza Malé acusados de ejecutar *actividades subversivas* en contra del gobierno cubano, después de la participación de Heberto Padilla al leer ante la Unión de Escritores y Artistas de Cuba su poemario *Provocaciones*. Ambos fueron encarcelados, pero a él lo retuvieron más tiempo enfrentándose a la tortura y posteriormente fue obligado a dar una disculpa pública. Esto representó una fractura para la

²¹⁴ CASTRO RUZ, Fidel, “Palabras a los intelectuales (fragmento)”, *El Corno Emplumado*, 7, junio de 1963, p.38.

²¹⁵ PADILLA, Heberto, “Pancarta para 1960”, *El Corno Emplumado*, 7, junio de 1963, p.56.

comunidad intelectual debido al acto de represión por parte del régimen castrista.²¹⁶ Más tarde, en 1981, Heberto Padilla publicó su novela *En mi jardín pastan los héroes*, en la que logró hacer una narración de la vida de un intelectual en tiempos revolucionarios, y aprovechando el espacio para realizar una fuerte crítica hacia el régimen cubano desde su exilio en Nueva York.

Mencionar estos datos sobre el acercamiento de los editores a Cuba es relevante porque marca un cambio en la revista, si bien en un principio se pensaba publicar arte y poesía alejado de la política, el contexto en el que vivían los orillaba, a ellos y otros intelectuales, a tomar posicionamientos políticos e ideológicos que se fueron más haciendo evidentes a partir de este número. Para entender a la revista, también es necesario retomar la idea del *Hombre Nuevo*. Tanto Margaret Randall como Sergio Mondragón tenían una visión particular sobre la literatura, buscaban crear un vínculo de solidaridad entre escritores latinoamericanos, que rompiera fronteras y nacionalidades. Se pensaban situados en una nueva *era*, y la poesía daría sentido a esta *unión*. La siguiente nota editorial refleja este deseo:

Vivimos en una nueva era, la Era del Hombre. Es nueva porque así lo han determinado los procesos cósmicos, pero lo es también porque un hombre nuevo ha aparecido —y está apareciendo— en nosotros. Y los poetas, que son la voz de la tribu, cuentan a este hombre nuevo; o mejor: desde este hombre nuevo [...] EL CORNO EMPLUMADO es un instrumento para transmitir la nueva palabra, que es decir, el nuevo espíritu. EL CORNO EMPLUMADO tiene su parte —pequeña y humilde— en este milagro. EL CORNO EMPLUMADO saluda al Hombre de Aire.²¹⁷

En ese sentido, *El Corno Emplumado* serviría como un puente para trazar esta solidaridad que caracterizaría al *hombre nuevo* a través de la poesía. La historiadora Grethel Domenech Hernández ha profundizado en este tema en algunas de sus investigaciones. Donde argumenta

²¹⁶ ALBUQUERQUE, Germán, “El caso Padilla y las redes de escritores latinoamericanos”, *UNIVERSUM*, Chile, núm. 16, Universidad de Talca, 2001, pp.310-313.

²¹⁷ “Nota de los editores”, *El Corno Emplumado*, 6, abril de 1963, p.5.

que esto sucedió debido al contexto de la década de 1960, diversos factores fomentaron esta búsqueda de unidad entre escritores y artistas, que fueron vínculos característicos de la Guerra Fría como movimientos contraculturales como el *hippie*, el de la liberación sexual, el feminismo, el movimiento afro, entre otros, y menciona que:

Este contexto de posibilidades creó las condiciones para que la solidaridad estuviera en el centro de los proyectos políticos, sociales y culturales del continente e incluso fuera de este. La revolución cubana activó también ciertos afectos, ilusiones, peregrinajes intelectuales, lecturas teóricas y posturas ideológicas que se esparcieron por todo el continente. Definiciones como solidaridad, intelectual, cultura política e izquierda comenzaron a cargarse de nuevos significados y posibilidades. El término solidaridad, asociado a la disposición y acción de ayudar a otros desinteresadamente o ejercer la bondad y a los lazos sociales comenzó a tener un papel considerable en los discursos de la época.²¹⁸

El contexto cultural de la época también influyó en forjar esta perspectiva en los editores de *El Corno Emplumado*, ambos compaginaban con el movimiento *hippie*, por lo tanto, la búsqueda de igualdad y el apoyo entre escritores fue una idea que nació en ese clima. Horacio Tarcus menciona que hay un conflicto y competencia constante entre diferentes grupos editoriales para alcanzar una posición hegemónica debido a que los “colectivos editores, al mismo tiempo tejen alianzas, disputan con otras revistas y con la red solidaria de esas otras revistas, buscan ganar a los neutrales y cooptar colaboradores del campo rival. En esta lucha por alcanzar las posiciones centrales, las revistas se afirman inscribiéndose en genealogías legitimantes”.²¹⁹ Sergio Mondragón y Margaret Randall buscaron más la integración que la competencia para su proyecto editorial, y así lo deja ver la nota editorial del séptimo número: “Ernesto Cardenal en su monasterio de Colombia sigue diciendo que la verdadera Unión

²¹⁸ DOMENECH HERNÁNDEZ, Grethel, “Por Una nueva solidaridad: El Corno Emplumado y la conformación de una red de fraternidad intelectual (1962-1969)”, *Secuencia*, 108, septiembre-diciembre de 2020, p.29.

²¹⁹ TARCUS, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material...* p.15.

Panamericana es la de los poetas y nosotros le creemos, y al final de este Corno va una lista de revistas que sin ponerse de acuerdo entre sí transmiten la luz y quieren la paz y creen en el hombre”.²²⁰

3. El Primer Encuentro Americano de Poetas

A principios de 1964, los editores de *El Corno Emplumado*, en conjunto con escritores y editores de otras revistas como Miguel Gringberg de *Eco Contemporáneo*, intentaron materializar la idea del *hombre nuevo* y buscar la solidaridad entre escritores más allá de la revista, para esto, organizaron el Primer Encuentro Americano de Poetas donde podrían convivir e intercambiar ideas en persona. Antes de comenzar a adentrarnos en este evento, es necesario señalar el papel de Margaret Randall y Sergio Mondragón como intelectuales, además abordaremos la relevancia que tuvo la revista con relación a los movimientos contraculturales de la década de 1960.

El investigador y activista Edward Said menciona que “el intelectual es un individuo dotado de la facultad de representar, encarnar y articular un mensaje, una visión, una actitud, filosofía u opinión para y en favor del público”.²²¹ Bajo esta premisa, cabría preguntarnos ¿Qué era lo que Margaret Randall y Sergio Mondragón querían aportar a la sociedad con su proyecto editorial?, durante los primeros años de la revista (por lo menos hasta 1964) es evidente que el interés de ambos era transmitir una idea de *revolución espiritual* y de una fraternidad entre escritores y artistas que trascendiera las fronteras. Este propósito fue compartido por agrupaciones contraculturales en países latinoamericanos como: *El Techo de la Ballena* conformado por artistas y escritores venezolanos, el *Nadaísmo* que surgió en

²²⁰ “Nota editorial”, *El Corno Emplumado*, 7, junio de 1963, p.38.

²²¹ EDWARD W, Said, *Representaciones del intelectual*, Barcelona, Paidós, 1994, pp.29-30.

Colombia y que fue formado por el escritor Gonzalo Arango y el argentino Miguel Grinberg, editor de la revista *Eco Contemporaneo* que fue un proyecto revisteril que compartía intereses similares a *El Corno Emplumado*.²²²

Gracias a la correspondencia entre las revistas culturales, pudieron establecer vínculos entre sí, y se percataron que compartían ideas e influencias similares, como el gusto por la literatura de *The Beat Generation* y la esperanza de que era posible un cambio social *revolucionario*²²³ a través del arte y la literatura. Estaban convencidos que era posible romper barreras nacionales para crear lazos de fraternidad entre los escritores de América Latina. Estos aspectos se pueden considerar contraculturales, ya que sus propuestas literarias y sus acciones nacieron a partir de una inconformidad de la realidad en la que vivían, buscaban unirse para crear un cambio social y cultural. Para los *nadaístas* era muy importante formar vínculos entre escritores: “Para Arango, la fraternidad implicaba, en un punto, el compartir la *mufa* y desde allí enarbolar una crítica que se pretendía radical a lo existente, como base para los intentos de construir una comunidad de acción poética que se percibía como revolucionaria”.²²⁴ Siguiendo a Grinberg, la palabra *mufa*:

Era un “estado de conciencia” que condicionaba a “toda una generación argentina”, y algunos de sus miembros —entre quienes se incluía— habían caído en la cuenta de “estar vegetando y malogrando energía creadora”. Luego de reconocer lazos de fraternidad con “existencialistas, beatniks, e iracundos”, Grinberg sostenía que los “mufados” iban por más en su demanda de una “revolución en la que ese cacho de carne con alma que es el hombre se convierta definitivamente en un ser humano”, y terminaba indicando que pretendían “convencer a nadie de nada”, si no que buscaban a sus “iguales, para unir fuerzas”.²²⁵

²²² Profundizaremos sobre la participación de estos grupos en tercer apartado de este capítulo.

²²³ Se referían a una revolución en el ámbito *espiritual* e individual.

²²⁴ MANZANO, Valeria, “Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad y la emergencia de una contracultura en la década de 1960”, *Iberoamericana*, XVII, 66, 2017, p.121

²²⁵ MANZANO, “Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad...” p.119.

Los escritores se relacionaban entre sí, compartían sus ideas y sus propios conceptos, como la palabra *mufa*, que son importantes para comprender sus posturas ideológicas. Los editores de *El Corno Emplumado* compartieron el entusiasmo por encontrar la solidaridad y fraternidad entre artistas y literatos de toda América, como lo reflejan las notas editoriales en su proyecto donde mencionan la búsqueda de un *hombre nuevo*, revolucionado espiritualmente, que pudiera romper las barreras nacionales y hacer un cambio en la sociedad a través del arte, principalmente desde la poesía desde el punto de vista de Sergio Mondragón.²²⁶

Los pasos a seguir para convertirse en el *hombre nuevo*, se explican en una de las notas sobre los editores, en ella hablan a cerca de Miguel Grinberg y abordan el concepto: “MIGUEL GRINBERG, poeta y editor de la increíble revista ECO CONTEMPORANEO de Buenos Aires, es otro de los chiflados que viven la revolución espiritual en esta fórmula: transformarnos dentro, hacer de nosotros hombres nuevos, convertir nuestra vida cotidiana en obra de arte, para poder transformar el mundo en que vivimos”.²²⁷

En 1964 se intentó materializar de forma presencial la fraternidad entre artistas y escritores americanos, consolidada en los espacios que ofrecían las revistas afines a la contracultura. Fue así, que decidieron reunirse en la Ciudad de México en *El Primer Encuentro Americano de Poetas* en febrero de 1964. El evento se realizó sin apoyos económicos gubernamentales como lo relata la siguiente nota editorial de la revista:

Un acontecimiento extraordinario tuvo lugar a principios de febrero: espontáneamente y con grandes sacrificios individuales, poetas de 15 países se reunieron en la ciudad de México para

²²⁶ Como lo menciona en la siguiente nota editorial: “Vivimos una nueva era, la Era del Hombre. Es nueva porque así lo han determinado los procesos cósmicos, pero lo es también por que un hombre nuevo ha aparecido -y está apareciendo- en nosotros. Y los poetas, que son la voz de la tribu, cantan a este hombre nuevo; o mejor: desde este hombre nuevo”. “Nota de los editores”, *El Corno Emplumado*, 6, abril de 1963, p.5.

²²⁷ Notas sobre los colaboradores, *El Corno Emplumado*, 11, julio de 1964, p.158.

realizar el PRIMER ENCUENTRO AMERICANO DE POETAS. Estas personas, misteriosamente conectadas entre sí en los últimos dos años, por una red de cartas y revistas de poesía, vendieron sus libros y máquinas de escribir, aprovechando el plan de “vuele ahora y pague después”, y llegaron a esta ciudad durante la primera semana de febrero. Aquí durmieron en hoteles baratos, sobre petates o camas extras en las casas de los poetas mexicanos, y compartieron arroz y frijoles diariamente con nosotros.²²⁸

La historiadora Valeria Manzano, ha profundizado en este encuentro. Menciona que la mayor parte “provenían del país anfitrión, pero también de Argentina, Ecuador, Venezuela, Colombia, Panamá, Puerto Rico”,²²⁹ y además norteamericanos. Fue un evento donde se reunieron personas de edades similares que compartían preocupaciones e inquietudes que estaban ligadas al contexto en el que vivían ya que “habían nacido entre 1935 y 1942. [...] [y habían] llegado a la *mayoría de edad* política y cultural en la intersección de las décadas de 1950 y 1960, cuando los lenguajes del desarrollo, la democratización y la reforma social entraban en competencia directa con los proyectos y alternativas de revolución”.²³⁰

La participación de las mujeres estuvo presente en la reunión, entre ellas se encontraban Margaret Randall, Thema Nava, Olga Arias y Margarita Peña, Irma Cuña y Raquel Jorodowsky. Valeria Manzano señala que no se desarrolló una actividad de carácter político ni cultural feminista entre las participantes, aunque la presencia de las mujeres hizo una diferencia con otras *fraternidades* de su tiempo,²³¹ incluso Margaret Randall ha señalado en algunas entrevistas posteriores a *El Corno Emplumado* que le hubiera gustado incluir a más mujeres en el proyecto editorial: “mi conciencia feminista despertó en 1969, justo

²²⁸ Nota de los editores, *El Corno Emplumado*, 10, abril 1964, p.5.

²²⁹ MANZANO, “Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad...” p.130.

²³⁰ MANZANO, “Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad...” p.130. (Se agregaron las cursivas)

²³¹ MANZANO, “Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad” p.130.

cuando la revista terminaba. Pero sí sé que muchas grandes mujeres estaban escribiendo entonces, y si hubiera tenido el impulso de buscarlas habría fortalecido la revista”.²³²

Otra característica que tuvo el encuentro de poetas, fueron los espacios de sociabilidad formales e informales donde se llevaron a cabo actividades literarias. En primera estancia el centro de reunión oficial fue el *Club de Periodistas de México*²³³ donde estuvo presente el intercambio de ideas, sobre la revolución espiritual y la búsqueda del *hombre nuevo*, aunque también, hubo debates en torno a diferencias políticas e ideológicas entre los participantes, como lo relata el siguiente testimonio:

Hubo allí de todo: micrófonos, reporteros, fotógrafos, saboteadores, gritos, malentendidos, y en más de una ocasión las sesiones se convirtieron en mítines políticos. Se habló, o quizá sólo se sugirió, la existencia de un hombre nuevo, se mencionó la nueva era, y se dijo que paralelamente a la reforma agraria era inaplazable una reforma agraria del espíritu. Transformar a la sociedad? Por supuesto. Pero sobre la base de un profundo cambio en la naturaleza del hombre. Es decir, propusimos un método a la inversa de toda lógica: cambiándonos a nosotros mismos transformaremos el mundo en que vivimos.²³⁴

Sin embargo, los espacios informales fueron más importantes desde el punto de vista de los organizadores: “lo mejor de este ENCUENTRO no sucedió en las sesiones del Club de Periodistas. Sucedió en el Bosque de Chapultepec, en las ruinas de Malinalco, en calles y parques, en las casas de los poetas, en caminatas nocturnas. Fue allí donde se intercambiaron

²³² Entrevista a Margaret Randall realizada por Douglas Cole, En casa con Margaret Randall -entrevista de Douglas Cole Ediciones Moneda, [en línea] <https://edicionesmoneda.com/2021/09/30/en-casa-con-margaret-randall-entrevista-de-douglas-cole/>

²³³ El recinto se encuentra en la calle Filomeno Mata número 8 y 10 de la colonia Centro, en la Ciudad de México, la historia de este espacio se remonta al siglo XIX: “El antecedente más remoto del CPM está en la llamada Asociación de Periodistas Escritores de 1872, la cual propugnó por la defensa de la libertad de pensamiento y la manifestación de las ideas a través de la prensa escrita, en una época en que Juárez y el liberalismo lograban su asentamiento e influencia en el México del siglo XIX, destacándose las ideas dinámicas del periodista José María Vigil”. *HISTORIA DEL CLUB DE PERIODISTAS DE MÉXICO, A.C.* [en línea] <https://clubdeperiodistas.com.mx/historia-del-club-de-periodistas-de-mexico-a-c/> Consultado el 9 de noviembre del 2022.

²³⁴ “Nota de los editores”, *El Corno Emplumado*, 10, abril 1964, p.5.

palabras e ideas”.²³⁵ Esto no fue fortuito, parte del cambio que buscaban, era la forma en que forjaban sus relaciones, romper los márgenes de los discursos y espacios formales para compartir ideas y poemas, a partir de la visión del arte como motor de cambio que tenía que estar presente en cualquier espacio de sociabilidad.

Los organizadores del Primer Encuentro de Poetas se propusieron hacer el evento bajo la siguiente pauta: “—siguiendo los consejos que Julio Cortázar les [envió] — *se propusieron ahogar en ríos de carcajadas toda tentativa de discurso académico, de estatutos con artículos de I a XXX, de organización petrificadora*. Una perspectiva lúdica y un rechazo de formas organizativas que se pudieran burocratizarse”.²³⁶ Hubo personas interesadas en asistir que no formaban parte de movimientos contraculturales, pero que les parecía bien la propuesta del encuentro y en el número diez de *El Corno Emplumado* menciona a dos de ellos.

El primero fue el mexicano Joaquín Sánchez Macgrégor, quien se formó como filósofo e impartió clases en diferentes universidades como: en la UNAM, la Universidad Veracruzana, o la Universidad Michoacana de San Nicolás de Hidalgo.²³⁷ A la par de sus actividades académicas, escribió poesía y participó en la revista de forma activa hasta el último número. El segundo, fue el escritor ecuatoriano Cristóbal Garcés Larrea, en contraste con Macgrégor, solo publicó en el número diez, sin embargo, fue al encuentro de poetas en Ciudad de México *sin un centavo en el bolsillo*, e intercambió información de los sucesos que estaban ocurriendo en su país.²³⁸ “Nos informa que la situación política de su país es cada

²³⁵ “Nota de los editores”, *El Corno Emplumado*, 10, abril 1964, p.5.

²³⁶ MANZANO, “Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad”... p.117.

²³⁷ “Dr. Joaquín Sánchez Macgrégor”, HUMANINDEX, [en línea]

http://www.humanindex.unam.mx/humanindex/pagina/pagina_inicio.php?rfc=U0FNSjI1MDYwMQ==
[consultado el 20 de octubre del 2022]

²³⁸ Ecuador había pasado por un golpe de Estado y al frente del gobierno se encontraba una junta militar (1963-1966).

vez peor y peor. Así, nos enteramos de que nuestro representante en Ecuador, Miguel Donoso Pareja, está actualmente preso al igual que docenas de escritores y artistas que han protestado contra la dictadura militar que padecen”.²³⁹

Lo anterior revela las múltiples conexiones nacionales e internacionales que se formaron en torno al proyecto editorial de *El Corno Emplumado*. El foro no sólo sirvió para el intercambio de ideas literarias, sino también como una forma de transmitir noticias con relación a los sucesos políticos y sociales que atravesaban sus países, y más aún dentro del contexto global de la Guerra Fría. Los colaboradores y escritores afines a la revista estaban entusiasmados de poder reunirse, sin embargo, no volvió a llevarse a cabo una reunión similar entre esta red de escritores y artistas. Si bien, *El Corno Emplumado*, *El Techo de la Ballena*, el *Nadaismo* y *Eco Contemporaneo* fueron proyectos inmersos en la contracultura de la década de 1960, no pudieron escapar de tomar posturas ideológicas y políticas distintas, lo que provocó inconformidades entre ellos en diversos grados.

La contracultura se moldeaba a la realidad de los actores, por ejemplo, la mayoría de los escritores latinoamericanos de las agrupaciones y proyectos editoriales mencionados, compaginaban con los ideales de *The Beat Generation*, sin embargo, también participaban en proyectos culturales que fomentaba el gobierno de Fidel Castro en Cuba. A los ojos de escritores *beat* como Allen Ginsberg resultaba contrastante, ya que su propuesta proponía rechazar la cultura oficial (rasgo de la contracultura), por lo tanto, era extraño para él, una afiliación a otro gobierno con un sistema dominante como el cubano. Si bien, fue partidario de la revolución cubana en un principio, pronto se desencantó y para 1963 “evaluaba al proceso cultural cubano, considerando que había avanzado en lo *material* pero que estaba

²³⁹ “Notas sobre los colaboradores”, *El Corno Emplumado*, 10, abril 1964, p.132.

imponiendo reglas de identidad basadas en modos anticuados de conciencia, fundamentalmente sobre los ejes del nacionalismo, que impedirían *una radical reconsideración del ser*.²⁴⁰

Estas diferencias, lograron fisurar las relaciones entre algunos de los escritores de carácter contracultural de ese momento. El ejemplo más notable fue el de Miguel Grinberg, uno de los primeros impulsores de la *nueva solidaridad*, quien se alejó de los escritores *beats*, especialmente después de tener acaloradas discusiones por correspondencia con Allen Ginsberg.²⁴¹ Sin embargo, los editores de *El Corno Emplumado*, se mantuvieron suficientemente neutrales, para que miembros de los movimientos literarios ya mencionados, siguieran publicando en la revista. Tras el encuentro, Margaret Randall y Sergio Mondragón empezaron a dejar de lado la idea del *hombre nuevo* y sus intereses comenzaron a centrarse en torno al contexto social y político en el que vivían.

2.2 La Guerra Fría y Vietnam: el impacto en *El Corno Emplumado*

La publicación de *El Corno Emplumado* se enmarcó entre los años de desarrollo de la Guerra de Vietnam (1955-1975). En la revista hay diversos posicionamientos en contra del conflicto, que se sumaba al temor colectivo de una guerra nuclear que se definió en el largo periodo de la Guerra Fría. Estos elementos fueron un incentivo para la creación de movimientos contraculturales como el *hippie* o el *yippie*. Ante esto, surgieron propuestas colectivas para denunciar públicamente la intervención norteamericana en el país asiático, *El Corno Emplumado*, por su parte, brindó su espacio editorial para que diversos escritores y artistas

²⁴⁰ MANZANO, “Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad” ... pp. 127-128.

²⁴¹ Parte de esta correspondencia fue publicada en la revista *Eco Contemporáneo*, Correspondencia Gringberg-Ginsberg, *Eco Contemporáneo*, 8-9, 1965, pp.118-123.

visuales condenaran la situación. Al ser esto un detonador de movimientos contraculturales fundamentales opté por brindar un espacio para comprender el conflicto de manera general, que además nos servirá para entender cómo se relacionó con la revista y sus colaboradores.

1. Apuntes generales sobre la Guerra de Vietnam

En 1870, Francia emprendió la colonización de diversos territorios del Sudoeste asiático. Diez años después obtuvo el control de los actuales territorios de Laos, Camboya y Vietnam, que fueron conocidos desde entonces como Indochina.²⁴² Durante la Segunda Guerra Mundial, Japón intervino y ocupó estos territorios hasta 1945 hasta que Francia intentó recuperar sus colonias. Vietnam, por su parte, se encontraba en una situación compleja de agitación social y se extendieron diversos movimientos, especialmente de carácter comunista, que combatieron contra los colonizadores para buscar su independencia, desarrollándose así la Primera Guerra de Indochina (1945-1954).²⁴³

Durante el proceso, Estados Unidos apoyó a Francia para que retomara este territorio, bajo el argumento de ser una lucha contra el comunismo que ya se gestaba en la zona: “La decisión de ayudar a los franceses en su batalla por mantener el control de Indochina se tomó [en 1950] principalmente en el marco de la contención, o de lo que pasó a llamarse la <<teoría del dominó>>, el miedo a que la <<pérdida>> de una nación ante el comunismo asegurara la pronta caída de muchas más por toda Asia y Oriente Medio”.²⁴⁴ Francia perdió el conflicto en 1954, en el mismo año en que Argelia, otra de sus colonias en el norte de África, comenzaba una guerra para buscar su independencia. Vietnam mientras tanto se dividió en

²⁴² RODRÍGUEZ, Mario Esteban, “La influencia del colonialismo occidental en las relaciones internacionales del Sudeste de Asia tras la Segunda Guerra Mundial: la impronta francesa en Indochina”, *Estudios de Asia y África*, XXXIX, 3, septiembre-diciembre del 2004, p.577.

²⁴³ RODRÍGUEZ, Mario Esteban, “La influencia del colonialismo occidental”... p.583.

²⁴⁴ MARY GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, p.446.

dos, el norte que se regía bajo un gobierno comunista, y el sur en un sistema capitalista.²⁴⁵ La paz fue endeble y Estados Unidos, asumió el compromiso para “desmantelar el comunismo” en aquel territorio:

Al comienzo el costo era simplemente financiero: la ayuda norteamericana sostuvo al colonialismo francés hasta 1954. Después de la Conferencia de Ginebra, los norteamericanos tuvieron que entrar a pagar un costo adicional: asumir el papel colonial que los franceses se vieron obligados a abandonar. Fue precisamente bajo el gobierno de John F. Kennedy, patrocinador de los *boinas verdes*, que Estados Unidos, por primera vez, comenzó a pagar el costo militar de la contienda en la que se ve envuelto desde entonces.²⁴⁶

La intromisión militar de Estados Unidos en Vietnam, causó críticas y la diversificación de las posturas, primero desde el sector intelectual y, posteriormente, con una parte de la juventud norteamericana que se resistía a ser reclutada y enviada a una guerra que, para ellos, les era ajena. En América Latina, entre algunos grupos del sector letrado de la década de 1960, era común la admiración a los regímenes comunistas, porque “idealizaban sociedades como la cubana o la vietnamita, en especial por su justicia social; visitarlas les inspiraba una sensación de identidad y comunidad que otorgaba "totalidad" a sus vidas”.²⁴⁷ Este fue el caso de los editores de *El Corno Emplumado* quienes visitaron en más de una ocasión a Cuba, y mostraron el entusiasmo y admiración que tenían por el régimen de Fidel Castro en entrevistas y en algunos números de la revista.

Vietnam, al ser el primer conflicto que se mediatizó y se transmitió por televisión en tiempo real, marcó un parteaguas a nivel global por la forma en la que se exhibió la situación

²⁴⁵ Esto sucedió como parte de los *Acuerdos de Ginebra* entre el 26 de abril y el 20 de julio de 1954, que marcó el final del conflicto en Indochina. Entre los acuerdos se encontraban: [en línea] <https://www.dipublico.org/glossary/acuerdos-de-ginebra-sobre-indochina-1954/>

²⁴⁶ GITTINGS, John, “La nueva guerra en Indochina”, *Estudios Internacionales*, IV, 14, julio-septiembre, 1970, p.104.e

²⁴⁷ ABUQUERQUE F, *La trinchera Letrada*, Santiago, Ariadna Ediciones, 2011, p.62.

bélica. Esto provocó que amplios sectores sociales protestaran de manera gradual desde diversos países. En Estados Unidos en un principio las protestas en contra de la intervención en el país asiático fueron aisladas, comúnmente se componían de “pequeños grupos pacifistas que ya desde los años de la segunda e incluso de la primera guerra mundial expresaban su oposición a la guerra en general”,²⁴⁸ sin embargo, las protestas y la inconformidad aumentaron cuando se sumó la juventud, quienes eran los más expuestos a ser enviados a combatir, y la respuesta de muchos de ellos no se hizo esperar:

Una de estas formas de protesta fue la que protagonizaron por primera vez una serie de estudiantes en la ciudad de Nueva York, en mayo de 1964. Los estudiantes quemaron públicamente sus carnets de reclutamiento, ante la negativa a ser destinados en Vietnam a prestar servicio militar. Un año después un número mayor de estudiantes repetirían este acto de quema de cartillas de reclutamiento en el campus de Berkeley. Desde entonces, este acto de oposición a modo de protesta contra la guerra se replicaría posteriormente por cada vez más personas, en un contexto en el que el presidente Johnson se encontraba multiplicando el número de efectivos que enviaba a Vietnam.²⁴⁹

Este modo de protesta (la quema de documentos oficiales), se replicó o se pensó replicar en diferentes lugares, en México por ejemplo y de acuerdo a los archivos de la DFS, Sergio Mondragón junto a otro grupo de intelectuales planearon hacer algo similar ante la represión del gobierno priista al movimiento estudiantil en 1968.²⁵⁰ Dentro del panorama norteamericano, al sector de la juventud se le sumaron otras inconformidades además de la guerra, los valores familiares y nacionales perdieron importancia para ellos, además grupos minoritarios comenzaron a demandar una mayor representación y participación política; que

²⁴⁸ HERNÁNDEZ YERA, Francisco Javier, *El movimiento contra la Guerra de Vietnam: manifestaciones sociales y expresiones culturales*, Jaén, Universidad de Jaén [Tesis para obtener el grado en geografía e historia], julio de 2021, p.17.

²⁴⁹ HERNÁNDEZ YERA, *El movimiento contra la Guerra de Vietnam*, p.118.

²⁵⁰ Ver anexo 2 en la p.205.

detonó en la formación de un movimiento contracultural que buscaba reflejar su disidencia en las protestas y en manifestaciones culturales.

2. Vietnam y su impacto en los grupos contraculturales latinoamericanos

En el terreno literario, existieron diversas formas para protestar, así como para mostrar solidaridad, preocupación e incluso resignación hacia la guerra de Vietnam. Además de escribir sobre el posible escenario de una guerra nuclear, que se extendía entre los escritores de diversas latitudes del mundo. *El Corno Emplumado*, concentra diversos ejemplos en torno de estos ejes temáticos. En una primera etapa, la preocupación de los escritores y de los editores de la revista, se centra en un posible escenario apocalíptico provocado por un enfrentamiento atómico entre la URSS y Estados Unidos y aprovecharon el espacio en la revista para publicar posturas claras de oposición hacia la intervención norteamericana en Vietnam.

Uno de estos ejemplos, fue el *manifiesto nadaísta* escrito por Gonzalo Arango y publicado en el número siete de *El Corno Emplumado*, en donde menciona: “Consideramos que era ya demasiado tarde para luchar, triunfar, pensar, amar, trascender y ser formales como seminaristas, porque vivimos tiempos de terror y muerte y las estrellas del cielo han sido sustituidas por temibles signos anunciadores de guerras atómicas y aniquilamientos terrestres”,²⁵¹ posteriormente también escribe; “Somos partidarios de las guerras termonucleares y de las armas radioactivas, y estamos políticamente de parte de la potencia que quiera destruirnos y estallarnos como una pompa de jabón en un día pálido de la primavera [...]”.²⁵² Concluye argumentando que: “todo lo que tenemos para ofrecerle a la

²⁵¹ ARANGO, Gonzalo, “Manifiesto Nadaísta”, *El Corno Emplumado*, 7, julio 1963, p. 88.

²⁵² ARANGO, “Manifiesto Nadaísta”, p.91.

juventud es la locura, pues es necesario enloquecernos antes de que llegue la guerra atómica. El hombre será arrasado por el hombre, la humanidad se irá de su sitio y volverá a la nada. Nosotros nos apresuramos a saludar regocijados su desaparición y nos vomitamos inútilmente en su inútil historia de miles de siglos”.²⁵³

La preocupación por un desastre nuclear, le dio sentido al movimiento *nadaísta* ya que al igual que otros grupos literarios contraculturales como *The Beat Generation*, suponían que la destrucción de la humanidad era inevitable y, ante la fugacidad de la existencia, se propusieron vivir y expresarse de la manera más libre posible, los prejuicios morales y éticos de su entorno social pasaron a segundo plano, y disfrutar del poco tiempo que quedaba se volvió una prioridad. Beltrán Morales fue otro poeta nicaragüense que colaboró en *El Corno Emplumado*, su poema también retrata a la guerra, y si bien se remonta a la Segunda Guerra Mundial, hay algo novedoso que encaja con el contexto de la década de 1960: la desconfianza a Estados Unidos y sus acciones militares:

PETROLEUM

Poema para ser leído en la posguerra

Con petróleo
aviones guerreros han sido alimentados
y fuego han lanzado desde el aire
sobre mis grandes ciudades
y mis pequeños pueblos
con sus calles de polvo y piedra
y un debilucho poste de lux en cada esquina
Sobre ellos y en los trigales, mi amor,
donde miles no fueron después capaces
de tomar un solo puño de tierra, porque
no había tierra; y aun cuando: sin dedos,
es imposible tomar nada con las manos.
Y que el petróleo trabaja por la paz
y que el por su abundancia en él
ganaron la guerra los aliados
librándose de este modo el mundo libre
(conjuntamente con la Rusia Comunista
aliada desde luego al mundo libre)

²⁵³ ARANGO, “Manifiesto Nadaista”, p.91.

de Adolfo y de Benito,
admitámoslo también como veraz
Pero si los aliados se libraron
(y dicen que nos libraron)
del terrible eje Roma-Berlín-Tokio,
a nosotros, tenlo presente, quién
nos libraré de los aliados.²⁵⁴

Ernesto Cardenal, poeta nicaragüense, fue colaborador asiduo en *El Corno Emplumado*, también escribió de manera crítica sobre su preocupación en torno a una posible guerra nuclear. Los acontecimientos del pasado y del presente fueron herramientas que formaron su visión, en sus propias palabras señala que “como el novelista que hace una novela histórica. Usa la historia para su novela. Yo uso la historia, pues, para hacer poesía”.²⁵⁵ El número siete de la revista, comienza con el poema de este autor titulado *Apocalipsis*, el siguiente fragmento es un reflejo de los temores evidentes durante la Guerra Fría:

y vi sobre Nueva York un hongo
Y sobre Moscú un hongo
y sobre Londres un hongo
Y sobre Peking un hongo
Y todas las tiendas y todos los museos y las bibliotecas
y todas las bellezas de la tierra
se evaporaron
y pasaron a formar parte de la nube de partículas radioactivas
que flotaba sobre el planeta envenenándolo
y la lluvia radioactiva a unos daba leucemia
y a otros cáncer en el pulmón
y cáncer en los huesos
y cáncer en los ovarios
y los niños nacían con cataratas en los ojos
y quedaron dañados los genes por 22 generaciones
—Y esa fue llamada la Guerra de 45 Minutos—²⁵⁶

²⁵⁴ MORALES, Beltrán, “Petróleo”, *El Corno Emplumado*, núm.7, julio de 1963, p.13.

²⁵⁵ RUSSEL O, Salmon, “El proceso poético: entrevista con Ernesto Cardenal”, *INTI*, 32/33, otoño 1990-primavera 1991, p.190.

²⁵⁶ CARDENAL, Ernesto, “Apocalipsis”, *El Corno Emplumado*, 7, enero 1965, p.7.

Para 1965, Vietnam comenzaba a ser un tema recurrente por la intervención militar en el país asiático,²⁵⁷ y la revista se posicionó desde un principio en contra del conflicto, al igual que algunos de sus colaboradores de diferentes latitudes. Los intelectuales latinoamericanos se sumaron al descontento por las injerencias militares norteamericanas en países del centro y sur del continente, como el apoyo a los diferentes golpes de Estado, que resultaron en la instauración de gobiernos autoritarios, como la ocupación de Estados Unidos en República Dominicana entre 1965 y 1966.

Los editores de *El Corno Emplumado* se pronunciaron al respecto en la nota editorial del número 15 en 1965: “Esta es una revista de poesía. Pero, como corresponde a todo ser humano, hacemos nuestra protesta. En este número planeamos una página para leer: *Hitler: 1939; Johnson: 1965*. Una profunda reflexión y discusión sobre el derecho de juicio nos llevó a cambiar esa protesta a: Truman, Hiroshima y Nagasaki: 1945— Johnson, Viet Nam y Santo Domingo: 1965. Solo la Historia nos dirá si nuestra particular voz fue demasiado dura o demasiado suave”,²⁵⁸ así mismo aparece esta consigna en las últimas páginas de esa edición en los apartados publicitarios.²⁵⁹

3. La postura de los editores de El Corno Emplumado respecto a Vietnam

En 1966, sucedió uno de los primeros actos de resistencia en contra de la guerra de Vietnam, dentro del ejército norteamericano. El treinta de julio, el soldado de primera clase, James Johnson de veinte años y los soldados rasos David Samas y Denis Mora de veinte y

²⁵⁷ “En agosto [de 1964], un incidente en el golfo de Tonkin en el que unos barcos nortvietnamitas posiblemente abrieron fuego sobre un buque norteamericano permitieron a Johnson afirmar que se había producido un acto de agresión contra los Estados Unidos [...] En marzo del año siguiente, unos bombarderos estadounidenses atacaron el Norte en la Operación Rolling Thunder, y en cuestión de días los marines llegaron al sur”. MARY GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, pp.447-448.

²⁵⁸ “Nota de los editores”, *El Corno Emplumado*, 15, julio de 1965, p.5. (se agregaron las cursivas) (traducción propia).

²⁵⁹ Ver anexo 2 en la página 204.

veinticinco años respectivamente, se negaron a ser enviados al sudeste asiático,²⁶⁰ los tres hombres dijeron de manera pública que la guerra era *ilegal, inmoral e injusta* y que estaban preparados a enfrentar una corte marcial.²⁶¹ Como resultado, los tres hombres fueron encarcelados, y fueron nombrados por los medios de comunicación como *The Fort Hood Three* o los tres de Fort Hood (base militar ubicada en Texas). Su caso, sirvió de inspiración para los movimientos en contra de la guerra de Vietnam.

La portada del ejemplar número 20 de *El Corno Emplumado*, muestra a la esposa de David Samas protestando para exigir la libertad de su marido.²⁶² Junto con un pie de nota con el siguiente texto: “Nuestro agradecimiento a “THE MILITANT por la foto de nuestra portada, que muestra a la esposa de David Samas, soldado norteamericano, quien junto con James Johnson y Dennis Mora, tuvieron el coraje, la energía y la convicción de negarse a pelear en Vietnam. Actualmente se encuentran en la cárcel”.²⁶³ La imagen es reveladora en cuanto a los movimientos sociales que estaban surgiendo en contra de la guerra y cómo esa causa eliminaba las diferencias raciales de la juventud en ese momento. Conforme pasaron los años de la guerra, el rechazo fue más extensivo. La historiadora Susan Mary Grand explica que:

En 1965, murieron en Vietnam casi 1500 norteamericanos. Para 1966, esa cifra había aumentado hasta más de 5000; para 1967, era de 9000. Aun así, la encuesta Harris de julio de ese año mostró que el 72 por 100 de los estadounidenses todavía apoyaba la guerra. En octubre, ese porcentaje había caído al 58 por 100, pero para Navidad había vuelto a crecer con un 60 por 100 aproximadamente a favor de intensificar la ofensiva. Claramente, cualquier

²⁶⁰ s/n, *The fort hood tree. The case of the three G.I. 'S who said "no" to the war in Vietnam*, New York, Fort Hood Three Defense Committee, 1966, p.5.

²⁶¹ s/n, *The fort hood tree. The case of the three G.I. 'S who said "no"...*, pp. 4-5.

²⁶² Ver anexo 9 en la página 212.

²⁶³ “Contraportada”, *El Corno Emplumado*, 20, octubre de 1966, p.1.

relación causal que pudiera haber existido entre el número de bajas y la condena pública de la guerra era fruto de una confusión.²⁶⁴

Otra de las portadas de la revista donde se expresó el rechazo a Vietnam es en el número 18. Donde se colocó la imagen del artista visual y activista inglés, Rudolf Baranik, que reinterpretó un fragmento de la pintura “Guernica” de Pablo Picasso con la leyenda *Stop the war in Vietnam now!*.²⁶⁵ La obra original, se remite al contexto de la Guerra de España, al bombardeo realizado por las fuerzas aéreas alemanas sobre la localidad vasca del mismo nombre y la destrucción masiva que provocó.²⁶⁶ Baranik, retomó a Picasso para llamar la atención del público con un mensaje claro: los viejos horrores causados por la guerra en el pasado se estaban repitiendo, en ese momento, con bombas de Napalm sobre Vietnam, y esa selección de portada, es otro ejemplo de la postura antibélica que sostenían los editores de la revista.

El conflicto en Vietnam fue un tema recurrente, y existen ejemplos notables que nos permite ver la forma en la que reflexionaban acerca del conflicto a través de la poesía o de la narrativa. El escritor chileno Claudio Bertoni, —que tuvo una estrecha cercanía al movimiento *beat*, especialmente a Allen Ginsberg—, en su poema titulado *A una mujer vietnamita*, escribió: “En Hiroshima se solucionó un problema / En Vietnam / Se está solucionando otro/ bombardeen un leproso / arrojen la bomba sobre Hiroshima /hagan sonreír a los niños con un chocolate / y tomen una fotografía”.²⁶⁷ También, el gobierno del presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, fue criticado en algunas ocasiones, como en el poema *Rectas escuelas* del escritor cubano Gerardo Fullea León: “Johnson con tan rectas

²⁶⁴ MARY GRANT, *Historia de los Estados Unidos de América*, p.453.

²⁶⁵ Ver anexo 8 en la página 211.

²⁶⁶ ÁVILA VÁSQUEZ, Manuel Oswaldo, “Guernica o del dolor, la guerra y el nihilismo”, *Discusiones Filosóficas*, 24, junio de 2014, pp. 244-245.

²⁶⁷ BERTONI, Claudio, “A una mujer vietnamita”, *El Corno Emplumado*, 22, abril 1967, p.20.

escuelas / mata negros en el Sur a cachiporras / amarillos a Vietnam con la metralla / y a indios y mestizos con hambre”.²⁶⁸ Por su parte, el poeta londinense Donald Gardner también abordó el conflicto en la revista, con su poema titulado *Letanía por los muertos de Vietnam*:

Estoy sentado en la acera en la esquina de Saint Mark’s Place y
la segunda avenida junto al restaurante de mariscos;
la pared tiembla como una leche hiviendo [sic.] con las noticias de los
bombardeos.

Con los ojos del espíritu veo los arrozales y al Vietcong herido.

Yo soy el Vietcong en el arrozal; yo soy su herida.

Yo soy la bala; yo digo cómo lo hice.

Yo soy la herida y el trapo que la limpia.

Yo soy su novia que le sostiene el rifle.

Yo soy las moscas haciéndose la guerra en el valle de su herida.

Yo soy sus dientes apretados.

Yo soy la palangana de agua que ella le da.

Yo soy la sangre que él vomita.

Yo soy el dolor en sus costillas pidiendo volver a casa.

Yo soy la carta que no escribió.

Yo soy su casa que ha andado ambulante por dieciocho años.

Yo soy el atardecer, la hora de la oración.

Yo soy la oración –sí, pero las palabras se escapan-

Yo soy su novia que apunta con su rifle.

Yo soy el amor del dedo y el gatillo.

Yo soy el espacio de viento que hay en las miras.

Yo soy el único medio de comunicación, la bala que canta de gozo.

Yo soy la puntería, yo soy trayectoria y blanco.

Yo soy el soldado gringo y su herida.

Yo soy el Vietcong y su herida.

Somos la misma herida

Somos el mismo hombre

Somos del mismo color

Cuando el sol se pone

Somos rojos²⁶⁹

²⁶⁸ FULLEDA LEÓN, “Gerardo, Rectas escuelas”, *El Corno Emplumado*, 23, julio de 1967”, p.98.

²⁶⁹ GARDNER, Donald, “Letanía por los muertos de Vietnam”, *El Corno Emplumado*, 28, octubre de 1968, p.97.

Entre los sectores letrados e intelectuales no pasaba desapercibido el tema, principalmente por la cobertura mediática y, aunado a eso, el creciente temor a que el conflicto escalara y como consecuencia dejara resultados catastróficos para toda la humanidad. Para 1969, el conflicto parecía estar en un punto de no retorno. El arquitecto y escritor futurista Richard Buckminster Fuller, quién obtuvo un reconocimiento a nivel mundial por su labor en su área, utilizó el espacio de *El Corno Emplumado* para reflexionar sobre esto:

Ahora, fíjense en lo que está sucediendo en Vietnam. Las naciones más poderosas de la Tierra suponen que se ha llegado a Armagedón, o sea que no hay suficiente para todos; y no pueden usar sus armas grandes porque ambos lados perderían. Así que ¿cómo se gana la guerra usando otra cosa que no sea las armas grandes? Este es un reto totalmente nuevo. Por lo tanto, lo que se está librando en Vietnam es una guerra experimental entre Rusia y los Estados Unidos que no tiene que ver nada con los Vietnamitas ni con el Viet Cong. Es absolutamente experimental, así como fue experimental la Guerra Española poco antes de la Segunda Guerra Mundial. [...] Por lo tanto, si no se pueden usar las armas más poderosas, probablemente se irá en la dirección contraria. Se usarán todas las sutilezas de la guerra psicológica.²⁷⁰

El conflicto generado en suelo vietnamita a raíz de las injerencias norteamericanas para “evitar el avance del comunismo” se reprobó desde *El Corno Emplumado*. Los propios editores estuvieron al tanto de la situación, tanto Sergio Mondragón como Margaret Randall tenían información de primera mano gracias a los testimonios y la correspondencia con escritores y artistas norteamericanos con los que mantenían relación. En este sentido, su proyecto editorial se convirtió en portavoz de diversos grupos disidentes, que mantuvieron una postura en contra de la intervención en Vietnam, como se menciona en la siguiente nota editorial:

²⁷⁰ BUCKMINSTER FULLER, Richard, “Esta es su gran estrategia”, *El Corno Emplumado*, n.29, enero de 1969, p.33.

Así, los jóvenes que queman sus cartillas militares, los suicidas que se sacrifican como protesta, la lucha de los negros, el ¡basta! que mucha gente de la clase media y baja está poniendo a la estúpida muerte que sus hijos encuentran en Vietnam, forman hoy un importante foco de rebelión —todavía pequeño, pero que arde de pasión y humildad— en el rostro de ese país. EL CORNO EMPLUMADO sigue siendo el vehículo para expresar la otra cara de esa lucha, el aspecto interior de "lo que está pasando", a través de los ojos de nuestros poetas.²⁷¹

La guerra de Vietnam se convirtió en foco de atención para los sectores intelectuales, diversas revistas culturales latinoamericanas abordaron el tema, sin embargo, también se debe tomar en cuenta que *El Corno Emplumado* circuló tanto en América Latina como Estados Unidos, y en ella se demuestra el rechazo generalizado por escritores de diferentes latitudes que, encontraron en esta revista un espacio para compartir sus inquietudes y sus creaciones literarias que surgieron al respecto. Además, quedó manifiesto el temor a la guerra y a que los conflictos escalaran a un nivel más alto, como a un enfrentamiento nuclear entre las naciones. Los escritos y colaboraciones que seleccioné, no son las únicas líneas que hacen mención sobre el conflicto, pero considero que son muy representativas del discurso político que la revista adquirió.

2.3 Grupos contraculturales en *El Corno Emplumado*

Definir el concepto de *contracultura*, en sí mismo resulta problemático. Theodore Roszak en su libro *El nacimiento de una contracultura*, no da una definición concreta, pero si propone aproximaciones teóricas y contextuales que nos ayudarán a entender su significado. Señala, que esta surge cuando existe una pugna con un sistema dominante, entendido como el que “determina el horizonte mental básico, las prácticas culturales que articulan los principales

²⁷¹ “Nota de los editores”, *El Corno Emplumado*, 17, enero de 1966, p.5.

procesos sociales de una sociedad, sea porque la comparten la mayoría de sus integrantes, sea porque dispone de mayor capacidad para diseminar sus valores y para invisibilizar o desprestigiar los de las otras culturas de la misma formación”.²⁷²

Es por eso, que se entiende como un rechazo a la cultura oficial y la creación de una cultura en contraposición a esta. El concepto de contracultura por lo tanto se refiere a un “contra” de la cultura del sistema dominante y en palabras de Bernal Herrera las expresiones contraculturales designan también *culturas contestatarias*.²⁷³ Cabe hacer la aclaración que para poder considerarse *contraculturales*, esas formas de contestación “no se articularon alrededor de los valores y prácticas reivindicados por la *izquierda* tradicional, cuyos proyectos eran tan desarrollistas como los del cuestionado *status quo*”.²⁷⁴

Podría parecer extraño que los editores de *El Corno Emplumado* y la propia revista se denominen como espacios *contraculturales*, principalmente por el financiamiento que recibieron del gobierno mexicano, y aunado a esto, la cercanía de Margaret Randall y Sergio Mondragón con círculos de intelectuales y artistas *oficiales* del gobierno priista, como Octavio Paz, Juan Bañuelos, Marco Antonio Montes de Oca, entre otros, que también colaboraron en su proyecto editorial. Sin embargo, se debe considerar que “por el carácter harto complejo e incluso contradictorio de las culturas dominantes, resulta casi imposible generar imágenes inversas totales, por lo que las contraculturas no suelen oponerse, y nunca con la misma fuerza, al conjunto de la cultura dominante, sino a determinados aspectos de ésta”.²⁷⁵

²⁷² Herrera, Bernal, “Cultura y contracultura: observaciones periféricas”, *Realidad*, 108, 2006, pp.274-275.

²⁷³ “Es obvio que las “contraculturas” son tan culturales como la cultura dominante a la que se oponen. Pero el término pegó, así que lo usaremos aquí para designar lo que realmente son: culturas contestatarias”, Herrera, “Cultura y contracultura: observaciones periféricas”, p.274.

²⁷⁴ Herrera, “Cultura y contracultura: observaciones periféricas”, p.273.

²⁷⁵ Herrera, “Cultura y contracultura: observaciones periféricas”, p.274.

La *contracultura* en *El Corno Emplumado*, la encontramos en la contestación y la contraposición hacia aspectos específicos de la cultura dominante de Estados Unidos y de México. Como ejemplo, su postura de apoyo hacia la guerra de Vietnam, los movimientos de minorías (especialmente afroamericanos) que buscaban una mayor apertura democrática, y a la represión estudiantil por parte del gobierno mexicano que se intensificó a finales de la década de 1960. Sus contenidos literarios suelen tener elementos contraculturales, como la poesía *beat*, que en ocasiones buscaba tener un ritmo cuando se leía en voz alta para que se asemejara a una canción de *jazz*. Lo subversivo en esto, se encuentra en que el canon de la poesía norteamericana se había establecido dentro de parámetros y reglas estrictas diseñadas en su mayoría por autores blancos y por formas literarias europeas. Deformar estas reglas para agregar en la poesía una vertiente afroamericana en el sonido, resultó subversivo en el contexto de la década de 1950 y 1960 cuando permeaba una segregación racial en la sociedad estadounidense.

En el siguiente apartado se analizarán a diversas agrupaciones contraculturales que se relacionaron con la revista, mismas que tuvieron una cercanía estrecha con los editores de *El Corno Emplumado*, además de enmarcar a escritores que no se adhirieron a una organización en específico, pero que sus producciones literarias, en conjunto con sus trayectorias se pueden considerar como parte de la contracultura de la década de 1960. Esto nos ayudará para conocer la red contracultural que se tejió al interior de *El Corno Emplumado*, agrupando no solo a escritores mexicanos, sino a un conjunto de colaboradores latinoamericanos, norteamericanos y de latitudes más lejanas como el caso de Hungryalism o Generación Hambrienta, que tenía su sede en la India.

A continuación, abordaremos las agrupaciones y escritores contraculturales que tuvieron una o más participaciones en la revista. En todos los números se encuentran diversos

ejemplos de ellos, demostrando que *El Corno Emplumado* fue construyendo un espacio para voces disidentes de artistas y escritores de diversas partes del mundo. Algunos tuvieron pocas aportaciones y otros eran colaboradores asiduos, sin embargo, cada participación sirvió para conformar un entramado de literatura contracultural reunida a lo largo de los años en el proyecto editorial de Margaret Randall y Sergio Mondragón.

1. Agrupaciones internacionales

a) *The Beat Generation*

En esta parte retomaré a *The Beat Generation*, que como se ha analizado antes, tuvieron una fuerte influencia en los editores de *El Corno Emplumado* y en otros escritores de carácter contracultural que participaron en la revista. A pesar de la estrecha relación que Philip Lamantia tuvo con Margaret Randall y Sergio Mondragón, —teniendo en cuenta que la idea de la creación de la revista surgió en las tertulias realizadas en su casa—, su participación en la revista fue limitada, ya que solo publicó cuatro poemas en dos números *Contra Satanus*, *Proxide Subway*, *Crab*²⁷⁶ y *From the front*.²⁷⁷ No obstante, no se puede dejar de recalcar la importancia que tuvo en el proyecto editorial. Además de las tertulias en casa de Philip Lamantia como espacio informal, gracias a él, Margaret Randall y Sergio Mondragón pudieron relacionarse con escritores contraculturales y de círculos allegados a la élite literaria en México, como Homero Aridjis que tuvo una fuerte influencia en Mondragón.

Una de las críticas más fuertes hacia *The Beat Generation* es la formulada por Roger Bartra,²⁷⁸ donde menciona que sus integrantes solo veían a México como un espacio *salvaje*

²⁷⁶ LAMANTIA, Philip, “Contra Satanus”, *El Corno Emplumado*, 1, enero de 1962, p.26

²⁷⁷ LAMANTIA, Philip, “Contra Satanus”, *El Corno Emplumado*, 1, enero de 1962, p.26

²⁷⁸ Antropólogo, sociólogo y académico hispano-mexicano, Es hijo de los escritores Agustí Bartra y Anna Murià, catalanes que llegaron exiliados a México durante la guerra civil española. Nació en la Ciudad de México

y *atrasado* y que no les interesaba realmente inmiscuirse en las prácticas culturales ni intelectuales del país,²⁷⁹ haciendo alusión principalmente a Allen Ginsberg, Jack Kerouac y William Burroughs. En contraste con esto, el *beat* Philip Lamantia sí tuvo interés en involucrarse con escritores e intelectuales mexicanos. Se reunía con ellos en espacios informales e intercambiaban ideas. Además, para él un motivo suficiente fue aprovechar la facilidad en el país para conseguir psicoactivos como el peyote y la marihuana a bajo costo, recordando que el uso de las drogas como fuente de inspiración para escribir, fue un recurso bastante utilizado por *The Beat Generation*, que se convirtió también en un rasgo característico de las agrupaciones contraculturales de la época. Sin embargo, esto repercutió en su estancia en México y fue deportado en 1959.²⁸⁰

La influencia *beat* estuvo más presente en la relación personal con los editores de la revista, que en su participación colaborativa como agrupación.²⁸¹ Esto se refleja en las traducciones de algunos textos de Allen Ginsberg realizados por Margaret Randall y Sergio Mondragón en el segundo número.²⁸² Si bien la presencia de los *beats* en *El Corno Emplumado* fue escasa —a diferencia de otros grupos contraculturales—, resultó relevante por diversas razones: primero, porque la traducción de sus textos fue una forma de difundir

en 1942. Se graduó en la Escuela Nacional de Antropología e Historia en 1967. “Roger Bartra”, *Revista Universitaria Digital*, [En línea] <https://www.revista.unam.mx/vol.3/num3/semblanza/index.html> [Consultado en marzo del 2023]

²⁷⁹ ROJO FLORES, Sandra, “Relaciones especulares entre Marruecos y América Latina: de la generación Beat a la diplomacia cultural”, *Muuch' Xiímbal. Caminemos Juntos*, 13, agosto-diciembre del 2021, p.84.

²⁸⁰ Homero Aridjis rescató la declaración de Philip Lamantia ante el Departamento Jurídico de Averiguaciones y Consignaciones, donde menciona que “Philip Lamantia [...] como lo manifestó anteriormente, es adicto a la marihuana, pero mostrando su brazo hizo saber que es adicto a las drogas desde hace más de diez años, que se inyecta morfina y heroína, pero lo que más le gusta es el opio y por esa razón al saber que en el estado de Sinaloa lo podía adquirir, se trasladó a Culiacán, y en dicha capital del estado un chofer del sitio Tecate, Tomás Echeverría, cuya tarjeta entrega, le vendió un kilo de marihuana hace aproximadamente unos cuatro meses en la suma de ciento cincuenta o doscientos pesos”. ARIDJIS, Homero, “Philip Lamantia: El poeta beatífico”, *Revista de la Universidad de México*, 90, agosto de 2011, p.73.

²⁸¹ A diferencia de otras agrupaciones no hay una gran colaboración amplia en la revista, ver tabla 1 página 199.

²⁸² Las traducciones que Margaret Randall y Sergio Mondragón fueron *Un Supermercado en California, Mensaje, El Fin, Aullido* (fragm.), *El Corno Emplumado*, 2, abril de 1962, pp.53-57.

literatura contracultural norteamericana en países hispanohablantes y segundo, porque su influencia estuvo presente en la mayoría de los sectores literarios contraculturales que participaron en la revista.

Otro aspecto importante fue la participación de dos mujeres que fueron parte del movimiento *beat*: Lenore Kandel y Bárbara Moraff, que publicaron en diversas ocasiones en la revista, (incluso más que el propio Lamantia), lo que muestra que las poetas también buscaban abrirse camino en las revistas literarias, espacios que comúnmente eran controlados por hombres, y en los que se publicaba principalmente a autores masculinos.

b) Deep Image

Es otro de los grupos contraculturales norteamericanos que estuvieron presentes en la revista. Fue un movimiento literario que definía su esencia en *lo profundo* que “no se refiere a algún intento de *profundidad* política o filosófica, sino a la *dirección de la vista*. Se refiere a la interioridad de la poesía, que sondea el yo para expresar, y tal vez, transformar el mundo. La profundidad de la imagen es la medida de hasta qué punto puede proporcionar un vínculo entre los mundos interno y externo”.²⁸³ De este grupo participaron escritores como Jerome Rothenberg y Diane Wakoski, pero sin duda alguna el más asiduo fue Robert Kelly, quien mantuvo una constante correspondencia con los editores de la revista y publicó poesía en diversos números.

El poeta nació en Brooklyn, Nueva York en 1935, donde se graduó en la carrera de literatura en 1955, figuró como editor en la revista TROBAR, que a pesar de contar con solo cinco números publicados entre 1960 y 1964, ayudaron a promover la poesía de los escritores

²⁸³ MAMBROL, Nasrullah, “Deep Image Poetry”, *Literary Theory and Criticism*, 10 de julio de 2020, [en línea] <https://literariness.org/2020/07/10/deep-image-poetry/> [consultado el 16 de julio de 2022].

pertenecientes a *Deep Image*. En su poesía publicada en *El Corno Emplumado*, aborda una infinidad de temáticas que rodeaban su vida cotidiana, entre ellos la sexualidad, como se puede leer en este fragmento: “Sin duda, cada uno escoge bastantes veces en la vida un compañero/ adecuado para las emergentes necesidades sexuales del momento. Sade conjetura que el coito no es ciertamente lo más común, ni de ningún modo es la manifestación normal de la atracción, actividad y satisfacción sexuales”.²⁸⁴

Más adelante se puede leer “La joven ramera, suave para sus años. Sigue cogiendo, queridita. Pero no tan bueno como pudo haber sido./ Nada de nombres. Gemido es la palabra. Debajo de todas las rosas./ da miel a las abejas negras/ (Estrella ess teee ay son estrella)/ (Mañana. Todo mi amor. Mañana)”.²⁸⁵ Durante la década de 1960, proliferaron movimientos que promovían una apertura sexual (como los *hippies*), y diversos escritores se sentían cada vez más libres de hablar abiertamente del tema. El octavo número de la revista está exclusivamente dedicado a Robert Kelly, publicaron su poemario titulado *Her body against time / Su cuerpo contra el tiempo*, en versión español e inglés con la traducción a cargo de los editores.

c) *Hungryalism o Generación Hambrienta*

Hungryalism o también conocidos como *generación hambrienta* en español, fue un movimiento literario de carácter contracultural que se fundó en la India a principios de la década de 1960 por Shakti Chattopadhyay, Malay Roychoudhury, Samir Roychoudhury y Debi Roy. En 1947, el territorio de la India fue dividido, lo que dio paso a la creación de

²⁸⁴ KELLY, Robert, “Staccato para tarots: I”, *El Corno Emplumado*, 3, julio de 1962, p.21

²⁸⁵ KELLY, Robert, “Staccato para tarots: I”, *El Corno Emplumado*, 3, julio de 1962, p.21.

Pakistán y una de las consecuencias más notables fue el desplazamiento de 15 millones de personas, la pobreza y la represión gubernamental fue una realidad que una gran parte de la sociedad tuvo que afrontar.²⁸⁶

En este contexto los hermanos Malay Roychoudhury y Samir Roychoudhury decidieron reaccionar a su realidad a través de las letras. Ambos provenían de una familia humilde, el padre de ambos se preocupó porque recibieran una educación formal. Al crecer se hicieron conscientes de los problemas sociales y de la pobreza por la que atravesaban miles de familias, muchas de ellas estaban en esa situación debido a la división del territorio de la India. También estaban conscientes de la nula capacidad e interés del gobierno para resolver el problema:

Mi familia era de un barrio marginal en Patna. Mi padre pensó que mi hermano y yo nos volveríamos como esos libertinos sin reglas, sin educación, sin nada. Decidió enviar a mi hermano a City College, Calcuta. De la casa de mi tío materno, mi hermano tenía que tomar un tren de pasajeros todos los días. Pasó por la estación de Sealdah, que en ese momento estaba repleta de refugiados de la Partición. No tenían adónde ir. Cuando visité a mi hermano, me sorprendió verlos y la forma en que vivían. A nadie le importaba. El gobierno no estaba listo para manejar a los millones de personas. No tenían nada para comer.

Le dije a mi hermano: “Alcemos la voz. Nosotros, la gente sencilla, no tenemos nada que hacer. Imprimamos panfletos contra el gobierno, el sistema. Lo que queramos, lo escribiremos, libremente”. El problema era que Patna no tenía prensa bengalí, así que inicialmente escribí en inglés y se lo envié a Debi Roy, uno de los miembros de nuestro grupo.²⁸⁷

El proyecto de *la generación hambrienta* fue adquiriendo fuerza y su literatura se perfiló como una respuesta a la autoridad política. Se trataba de personas que tenían un sentimiento de no tener nada que perder al hacerlo, por lo tanto, se alejaron de las estructuras literarias

²⁸⁶ KENNEDY, Evan, “Interview with Malay Roychoudhury, Poet of Hungryalism”, *City Lights*, marzo 23 del 2023 [en línea] <https://citylights.com/interview-with-malay-roychoudhury-poet-of-hungryalism/> [consultado el 15 de julio 2023].

²⁸⁷ KENNEDY, “Interview with Malay Roychoudhury, Poet of Hungryalism”.

más convencionales y buscaron una forma de escritura libre que se popularizó en la región donde vivían. Como lo comentó Malay Roychoudhury:

Estábamos tratando de escribir de manera diferente. Todos eran de familias pobres, de refugiados o de castas inferiores. Nuestras expresiones, nuestras fuentes de palabras, nuestro pensamiento era diferente, así que ¿por qué no escribir lo que queramos? [...] Cada uno empezó a escribir a su manera, no a la manera sofisticada de la literatura bengalí. Esto creó un problema, muchas cosas crearon un problema. La gente, la mayoría de los periódicos, empezaron a escribir contra nosotros, así fue como la gente común llegó a conocernos.²⁸⁸

La *generación hambrienta*, incomodó a otros sectores sociales y políticos debido a su forma abierta de escribir, efecto que es común en la literatura subversiva y contracultural. El gobierno comenzó a investigarlos y posteriormente procedieron a arrestarlos. La pena más dura fue para Malay Roychoudhury ya que para él “la poesía debe ser como un orgasmo. Esta consideración le valió ser encarcelado durante treinta y cinco meses y purgar un cargo por obscenidad”.²⁸⁹ Parte de la molestia de las autoridades fue que este grupo de jóvenes desafiara al canon oficial establecido. Cuando el escritor reflexiona sobre la causa de su arresto y enjuiciamiento menciona lo siguiente:

Creo que fue la atmósfera antisistema y antiburguesa que creamos. Había diferencias artísticas, diferencias de canon. En mi caso, un testigo, un profesor marxista, dijo que venía a apoyarme. Cuando estaba respondiendo a las preguntas del juez, mencionó el nombre de Walt Whitman. El juez dijo: “¡No mencionen los nombres de poetas extranjeros! ¡Levanta el nombre de los poetas bengalíes!”²⁹⁰

Cabe preguntarse ¿Cómo fue que un grupo literario que se encontraba al otro lado del mundo conoció y llegó a publicar en *El Corno Emplumado*? En primera instancia se debió a que el escritor Allen Ginsberg, viajaba por aquel territorio en ese momento junto con su pareja, el

²⁸⁸ KENNEDY, “Interview with Malay Roychoudhury, Poet of Hungryalism”.

²⁸⁹ ZÁRETE-FLORES, Alfredo y MUKHOPADHYAY, Tirtha Prasad, “El Corno Emplumado: la determinación de la herencia del amor en Malay Roy Chudhury y Octavio Paz”, *La colmena*, 103, julio-septiembre del 2019, p.64.

²⁹⁰ KENNEDY, “Interview with Malay Roychoudhury, Poet of Hungryalism”.

poeta Peter Orlovsky. La razón de ese viaje estaba estrechamente ligado a la búsqueda de una nueva espiritualidad y una forma diferente ver su realidad, es por esto que “sintieron la llamada de la India como luego les [sucedió] a miles de jóvenes anónimos que, a finales de los sesenta, quisieron cambiar el mundo y sus conciencias mediante la recuperación del espíritu y el hedonismo, oponiéndose al pragmático materialismo y a la racionalidad impuestas por el sistema”.²⁹¹ En este contexto se dio el encuentro del poeta *beat* con Malay Roychoudhury:

Sabemos que Malay Roy Choudhury llamó la atención de Allen Ginsberg entre 1962 y 1963. En marzo de 1962, Allen Ginsberg y Peter Orlovsky llegaron a la India y vivieron ahí durante catorce meses. En una de sus largas y detalladas cartas a Lawrence Ferlinghetti, propietario de City Lights Books y editor de *Howl and Other Poems* (1956), Ginsberg menciona el descubrimiento de una copia de “The Hungryalists Manifesto on Poetry”, un texto de Roy Choudhury lleno de audaces pronunciamientos sobre la poesía y la cultura.²⁹²

En la correspondencia que aparece en *El Corno Emplumado*, Malay Roychoudhury explicó a los editores como fue que descubrió la revista, narra que a través de Allen Ginsberg entró en contacto con Miguel Grinberg, editor de *Eco contemporáneo*, quien a su vez le recomendó ponerse en comunicación con Margaret Randall.²⁹³ Durante los primeros años de la década de 1960, Miguel Grinberg y Allen Ginsberg tenían una relación de estrecha amistad que se alimentaba principalmente por correspondencia, que acabó de forma abrupta para el año de 1965.²⁹⁴ Pero que funcionó para generar lazos entre escritores como fue el caso de la Generación Hambrienta con el proyecto editorial de *El Corno Emplumado*.

²⁹¹ RACIONERO RAGUÉ, *Alexis, Shanti, Shanti. Viaje al norte de la India rodando un documental*, Editorial UOC, 2009, p.10.

²⁹² ZÁRETE-FLORES, “El Corno Emplumado: la determinación de la herencia...”, p.63.

²⁹³ Debemos resaltar que Miguel Grinberg fue un agente importante en la relación entre Malay Roy Choudhury y Margaret Randall. Siguiendo con la idea de un lenguaje trasgresor, confrontador [y] original. En: ZÁRETE-FLORES, “El Corno Emplumado: la determinación de la herencia...”, p.64.

²⁹⁴ Ver página 101 de este trabajo.

Es importante recordar también que uno de los objetivos del proyecto editorial encabezado por Margaret Randall y Sergio Mondragón tenía la finalidad de romper las fronteras a través de la literatura, debido a esto añadieron las cartas de Malay Roychoundhury en tres números de la revista: número 9 (enero, 1964), número 10 (abril, 1964) y el número 13 (enero, 1965). En la primera carta el poeta indio se presenta, habla un poco del grupo literario *Hungryalism* y le pide que lo ponga en contacto con sus conocidos en una búsqueda de entablar una visibilidad internacional y de tener una red de colaboración con escritores y editores extranjeros:

Estaré encantado también si por favor nos presentas a tus compatriotas. Permítenos llegar a la gente que te rodea. Te enviaré por vía marítima algunas de nuestras publicaciones de vez en cuando. Por favor, envía copias de las revistas en las que escribas sobre nosotros o nos traduzcas. Te enviaré copias de esas revistas, etc., en las que escribamos sobre ti o te traduzcamos.²⁹⁵

En el espacio de “correspondencia” en *El Corno Emplumado*, los escritores solían hablarles a los editores sobre los aspectos sociales, políticos y culturales de los países donde vivían. En este sentido, Malay Roychoundhury, aprovechaba el espacio para señalar la difícil situación en la que él y sus colegas vivían, además de los retos que existían de sostener un movimiento literario sin el soporte económico para materializar y distribuir sus escritos, es por esto que forjar amistades con editoriales y con escritores de otras partes del mundo era tan importante: “Dondequiera que iba, llevaba conmigo las copias de EL CORNO y le daba la máxima publicidad. Nuestro nivel de vida es necesariamente un obstáculo. El ingreso de un tipo literario de mi edad varía entre 300 y 500 dólares al año. ¡¡Imagina!!”.²⁹⁶

²⁹⁵ ROYCHOUDHURY, Malay, “Correspondencia”, *El Corno Emplumado*, 9, enero de 1964, p.153. (Traducción propia).

²⁹⁶ ROYCHOUDHURY, Malay, “Correspondencia”, *El Corno Emplumado*, 13, enero de 1965, p.185. (Traducción propia).

Uno de los aspectos más sobresalientes del movimiento en *El Corno Emplumado*, es la publicación de su “The Hungralist manifesto on Poetry” en el número 13 de la revista. En él se hace un pronunciamiento en contra de la cultura letrada, de la forma en cómo se escribe poesía y como es percibida para el grupo como una forma eclíptica de expresión literaria, ya que no refleja los intereses ni las preocupaciones de las generaciones más jóvenes:

La poesía no es el enjaulamiento de eructos dentro de una forma. Debería transmitir el sonido brutal de los valores rotos y los estremecedores estruendosos del alma rebelde del propio artista, con palabras despojadas de sus significados habituales y utilizadas contrapuntísticamente. Debe inventar un nuevo lenguaje que incorpore todo de una vez, que hable a todos los sentidos a la vez. La poesía debería poder seguir a la música en el poder que tiene de evocar un estado mental, y presentar imágenes no como envoltorios sino como arreatogramas.²⁹⁷

Al igual que otros poetas jóvenes que vivían en occidente durante la década de 1960, buscaban una renovación de la literatura y de la espiritualidad. Artistas y escritores de Estados Unidos, México y otros países occidentales, buscaron en Asia un lugar donde pudieran renovar su conciencia y su espíritu, pensaban que en lugares como la India encontrarían lo opuesto a sociedades como la norteamericana, que se movía alrededor de una cultura que promovía el consumo como principio rector de los ciudadanos. Así, se romantizaban a las sociedades orientales, que desde el otro lado del mundo parecían estáticas y místicas, donde los occidentales buscaron enseñanzas milenarias para darle un sentido distinto a su mundo interior. Sin embargo, *La generación hambrienta*, es un ejemplo de que no eran ajenos al cambio, a las problemáticas globales y a la creación de movimientos contraculturales que también estaban inconformes con su realidad:

La poesía es una actividad de espíritu narcisista. Naturalmente, hemos descartado la escuela tonta de la poesía moderna, la consentida de la prensa, donde la poesía no resucita en un flujo

²⁹⁷ Roychoundhury, Malay Roy, “Correspondencia”, *El Corno Emplumado*, 10, abril 1964, p.130. (Traducción propia). El manifiesto completo está en el anexo 6 de este trabajo, p.211.

orgásmico, sino que las palabras brotan burbujeando en un embrollo artificial. En las rimas prosificadas de esos semi-letrados nacidos viejos, debes fracasar en encontrar ese grito desesperado de una cosa que quiere ser hombre, el hombre que quiere ser espíritu.

Si bien existió una relación entre *The Beat Generation* y la *Generación Hambrienta*, Malay Roychoudhury afirmó que no tuvieron una influencia literaria por parte de los escritores norteamericanos. En una entrevista realizada en el 2009 por Evan Kennedy, le hace la siguiente pregunta ¿No leyó a Rimbaud o a Baudelaire? a lo que el poeta indio le respondió “¿Crees que una familia que vive en un barrio pobre sabría de Baudelaire?, ni siquiera leímos Howl de Ginsberg u otros libros de Beats”.²⁹⁸ El movimiento literario adquirió un carácter contracultural, basado en sus propias necesidades y con las herramientas que tuvieron a su alcance para realizarlo.

Es importante destacar que la participación de *La generación hambrienta* en *El Corno Emplumado* refleja el entramado entre artistas y escritores contraculturales durante la década de 1960. La búsqueda de hacer visible la producción literaria de escritores que eran disidentes a la cultura oficial los llevaba a buscar revistas donde pudieran mostrar libremente sus trabajos. También refleja que el proyecto editorial llevado a cabo por Margaret Randall y Sergio Mondragón fue una vía importante para la formación de redes entre intelectuales afines a una literatura subversiva.

2. Grupos latinoamericanos

a) *El Techo de la Ballena*

En los números de *El Corno Emplumado* participaron grupos contraculturales literarios suramericanos que afianzaron una colaboración más amplia que la de los escritores

²⁹⁸ KENNEDY, “Interview with Malay Roychoudhury, Poet of Hungryalism”.

norteamericanos.²⁹⁹ Uno de ellos fue el *Techo de la Ballena*, que surgió en Caracas, Venezuela, en 1961. Al igual que otros movimientos artísticos y literarios de carácter contracultural de su tiempo, querían contrarrestar la cultura dominante de su época, y a través del arte y la literatura buscaban “la demolición de la concepción pequeño burguesa que dominaba a la cultura venezolana hasta el grado de impregnar no sólo sus manifestaciones oficiales sino también las opositoras”.³⁰⁰

Los *balleneros* aparecen a partir del número 11 de *El Corno Emplumado* en un apartado dedicado a la poesía venezolana, aunque existe una excepción del integrante Daniel González, que colaboró desde el número 9 con material visual. En la edición venezolana participaron Efraín Hurtado, Alfredo Chacón, Edmundo Aray, Caupolicán Ovalles, Francisco Pérez Perdomo y Juan Calzadilla. Sus textos encierran una postura contracultural, de rebeldía, existencialismo y humor que cuestionan el *status quo* de su momento. Algunos poemas incluso se acercan a una crítica abierta en contra del régimen político en Venezuela durante la década de 1960, como en el poema de Caupolicán Ovalles:

Duerme usted, Sr. Presidente?

EL PRESIDENTE vive gozando en su palacio, / come más que todos los nacionales juntos /y engorda menos por ser elegante y traidor / Sus muelas están en perfectas condiciones; no obstante, una úlcera / le come la parte bondadosa del corazón/ y por eso sonríe cuando duerme. / Como es elegido por voluntad de todos / los mayoritarios dueños de inmensas riquezas / es un perro que manda, / es un perro que obedece a sus amos / es un perro que meneas la cola, / es un perro que besa las botas [...] Cuando / se apaga la luz, / el teléfono, / el gas / y el agua, /la vieja zorra duerme, / entre cuidados y muelles colchones, / como un recién-nacido /Nada le hace despertar. / EL PRESIDENTE vive gozando en su palacio.³⁰¹

²⁹⁹ Ver tabla 1 en la página 199.

³⁰⁰ RAMA, Ángel, “Antología de El Techo de la ballena”, Venezuela, Fundarte, 1987, p.12.

³⁰¹ OVALLES, Caupolicán, “Duerme usted, Sr. Presidente?”, *El Corno Emplumado*, 11, julio de 1964, p.52.

También abordaban otras temáticas, los poemas de Efraín Hurtado, por ejemplo, muestran un interés en el tema de la enfermedad y la muerte desde un punto de vista amargo y realista. Desde uno de sus documentos fundacionales mencionaba que “el arte de nuestro tiempo es trágico, se devora constantemente a sí mismo, como aquel signo de serpiente que se devoraba por la cola y que fue uno de los símbolos de la alquimia”.³⁰² En el poema titulado “Ataques” se refleja esa postura: “A mitad de la noche / sufrí violentas convulsiones que me paralizaron / entre muecas horribles traté de llamar al enfermo / de la otra habitación / sólo entraron unos perros que atacaron rabiosos / mi cuerpo medio muerto”.³⁰³ La participación de este movimiento literario se centró principalmente en los números 11 (julio, 1964) y 13 (enero, 1965) y se considera como una de las agrupaciones contraculturales más sobresalientes de la década de 1960 en Venezuela.

b) *El Nadaísmo*

Los escritores pertenecientes al *Nadaísmo* fueron la agrupación contracultural que más participación tuvo en *El Corno Emplumado*. Además de la poesía publicada, existió una estrecha correspondencia entre los editores de la revista con Gonzalo Arango, J. Mario y en menor medida Fanny Buitrago.³⁰⁴ Este movimiento literario surgió en Colombia y estuvo liderado por el escritor Gonzalo Arango Arias (1931-1976), sus miembros estuvieron influenciados por diversas corrientes literarias y artísticas, especialmente por *The Beat Generación*, que los inspiraron para desarrollar un estilo propio que aglutinaba temáticas y estilos variados dentro de sus textos:

³⁰² S/N, “Pareciera que todo intento de renovación”, *La esfera*, 25 de marzo 1961, en RAMA, “Antología de El Techo de la ballena”, p.49.

³⁰³ HURTADO, Efraín, “Ataques”, *El Corno Emplumado*, 11, julio de 1964, p.52.

³⁰⁴ Ver tabla 1 en la página 199.

El nadaísmo no se conformó bajo ninguna ideología, no determinó lineamientos artísticos; antes que nada se encargó de aglomerar diversos inconformismos en una sola manifestación estética [...] De acuerdo con la primera declaración pública, el movimiento era *un estado del espíritu revolucionario*, pero esa revolución no estaba relacionada con los aspectos racionales de la política, sino con la libertad que otorgaba la inanidad de la poesía [...] La poesía significó *protesta y desobediencia*, enfatizando el carácter combativo de su experimentación artística y su inclinación hacia una nueva conciencia. El compromiso con la rebelión social estaba en el desprecio de los valores burgueses mediante una exacerbada defensa de la dignidad humana.³⁰⁵

El *nadaísmo*, al igual que otras corrientes contraculturales, buscaba transgredir lo establecido por medio de la literatura. Al igual que las expresiones artísticas de corte similar, la preocupación por el contexto global enmarcado en la Guerra Fría daba sentido a su movimiento, además del sentimiento de inconformidad y el hartazgo por la realidad en que vivían. Fanny Buitrago, a sus 19 años ya había escrito la novela *El hostigante verano de los dioses* publicada en 1963. En el número 11 de la revista, publicó dos cuentos, *Helado de moras para Juanita Campa*³⁰⁶ y *Todos tenemos miedo*,³⁰⁷ el segundo fue escrito en primera persona, y plasmó algunos de los ideales compartidos por el *nadaísmo*, principalmente refleja la inconformidad a la realidad en la que vivían; una sala de cine, las personas y las calles, se vuelven un elemento hostil, aterrador y monótono: “Quiero gritar una sola vez. Bien fuerte. Tan fuerte que se despierten todas las calles y todas las cosas. Callo. Me hastío de nuevo. Este cine es un lugar, una cueva como cualquier otra, y si hoy vinimos aquí, mañana será otro sitio peor o mejor. ¿Qué más da? Otro lugar. Así todo el día”.³⁰⁸

³⁰⁵ LLANO PARRA, *Enemigos públicos: contexto intelectual y sociabilidad literaria...* p.27. (las cursivas son mías).

³⁰⁶ BUITRAGO, Fanny, “Helado de Moras para Juanita Campa”, *El Corno Emplumado*, 11, julio de 1964, pp.11-14.

³⁰⁷ BUITRAGO, Fanny, “Todos tenemos miedo”, *El Corno Emplumado*, 11, julio de 1964, pp.15-17.

³⁰⁸ BUITRAGO, Fanny, “Todos tenemos miedo”, *El Corno Emplumado*, 11, julio de 1964, p.15.

En *El Corno Emplumado* también participó el *nadaísta* Dukardo Hinestrosa, específicamente en el número 11 de la revista (1964). En ese momento vivía en los Ángeles, California y al igual que la mayoría de los escritores de este movimiento, en sus escritos reflejaba las inconformidades hacia el sistema y a la realidad que lo rodeaba, el texto que publicó es una muestra de las impresiones que el escritor tenía de Estados Unidos:

Good evening por la noche Norteamérica, / es otoño, se oscurece la ciudad y mi alma todos los días a las cuatro. / No tengo dólares ni cuartos, ni dimes ni cents; / Hollywood enciende sus movies stars;/ el tío Sam no cambia su vestido a rayas. / NO PARKING, NO SMOKING, NO ADMITTANCE, DON'T WALK.

[...]

I haven't money sir today, / pero tengo mi alma entera, mis zapatos rotos / y un deseo violento de vivir.³⁰⁹

En el fragmento anterior, Dukardo Hinestrosa hace referencia a las restricciones y a las dinámicas sociales que existían en Estados Unidos, mismas que percibe como superficiales, y a su vez rechaza mezclarse en una cultura de consumo que se fomentaba en el cine, los noticieros, la radio y la televisión. A pesar de no tener dinero en un país que consideraba que el capital es el principal eje rector del desarrollo, se imponía en él *un deseo violento de vivir*. El estilo de combinar ambos idiomas en su texto, era un recurso empleado por otros escritores contraculturales de su tiempo,³¹⁰ que era visto como una forma *incorrecta* de escribir, en la búsqueda de contrarrestar lo canónico. La conexión y el acercamiento que el movimiento *nadaísta* tuvo hacia *El Corno Emplumado*, refleja que la revista se convirtió en un espacio de sociabilidad para estrechar múltiples vínculos entre escritores de diferentes latitudes, además de fomentar lazos de amistad entre los escritores, que queda evidenciada en la

³⁰⁹ HINESTROSA, Dukardo, "Cartas sin estrellas para Norteamérica", *El Corno Emplumado*, 11, julio de 1964, p.100. (fragm.)

³¹⁰ En México, los escritores José Agustín y especialmente Parménides García Saldaña solían utilizar este recurso.

correspondencia personal que mantuvieron e incluso en las reuniones presenciales que pudieron concretar.

c) *El Barrilete*

En *El Corno Emplumado* participaron otras agrupaciones de carácter contracultural y subversivo de forma fugaz en la revista. Aunque su colaboración fue corta, es importante mencionarlas debido a que formaron parte de las propuestas alternativas al canon literario oficial, como fue el caso de *El Barrilete*. En el número 13 de la revista, hay una antología compuesta por 47 escritores argentinos, los editores de *El Corno Emplumado* fueron apoyados por Rene Palacio More y Luisa Futoransky para realizar la edición.³¹¹ Entre los participantes, se encuentra un grupo consolidado en torno a la revista *El Barrilete* (1963-1974). Si bien la agrupación no entra dentro de todos los parámetros contraculturales,³¹² si resultó subversivo para su época, especialmente porque hacían una crítica a la *cultura letrada*, además compartían la idea de que el arte debía ser y servir al pueblo.

El Barrilete surgió por iniciativa de Roberto Santoro, poeta que admiró al Che Guevara y que tuvo el interés de organizar una revista de izquierda. Los integrantes se autodenominaban *poetas del pueblo*, principalmente bajo el argumento de que su producción estaría destinada para que fuera accesible para la gente del *pueblo*. Con esto, buscaban alejarse del concepto de *cultura letrada*, dominada y distribuida por las élites culturales de la época.³¹³ En sus publicaciones encontramos “un lenguaje coloquial, el uso de otros

³¹¹ “Nota sobre los colaboradores”, *El Corno Emplumado*, 13, enero de 1965, P.192.

³¹² Siguiendo a Bernal Herrera, la contracultura busca alternativas a la izquierda tradicional y los miembros del Barrilete tenían una consigna política completamente a favor del socialismo, sin embargo, en sus escritos y en su forma de pensar hay intersecciones que coinciden con otros escritores contraculturales de la época, como la búsqueda de romper el canon literario de su tiempo y textos que ponen de manifiesto una inconformidad a su realidad en la que vivían que no siempre refleja sus ideologías políticas.

³¹³ BONANO, Mariana. “El poeta del pueblo/ la poesía para el pueblo. En torno al proyecto de El Barrilete (primera época)”, *Orbis Tertius*, 17, 2013, p.115.

discursos e imágenes que juegan en los márgenes de la poesía, el rescate de la ciudad y variaciones alrededor de algunos temas: el tango, el compromiso político, en algunos casos el fútbol”.³¹⁴

Roberto Santoro estuvo convencido de sus ideales, mencionaba: “Si mi poesía no ayuda a cambiar la sociedad, no sirve para nada”,³¹⁵ estos ideales reflejados en sus publicaciones y su actividad literaria, lo condenaron a su desaparición. El primero de junio de 1977 fue secuestrado por La Alianza Anticomunista Argentina,³¹⁶ conocida también como *la triple A*, que funcionaba como un organismo para eliminar a los agentes *subversivos* de la sociedad, y que era gestionado por el gobierno de Rafael Videla. Hasta la fecha actual, no se sabe con exactitud cuál fue su desenlace, lamentablemente, la búsqueda de Roberto Santoro sigue vigente, formando parte de las cifras de desaparecidos por la dictadura argentina.

Los miembros de *El Barrilete* que participaron en el número especial de *El Corno Emplumado* fueron Roberto Santoro,³¹⁷ Rodolfo Ramírez³¹⁸ y Ramón Plaza,³¹⁹ los cuales únicamente aparecen en el número 13 de la revista. Los poemas que presentaron son de corte personal, a excepción del poema de Rodolfo Ramírez: *Quehacer diario*, que habla sobre el cansancio y el desgaste de vivir en la ciudad, desde la contradicción a la idea del desarrollo urbano como síntoma de bienestar y mejores oportunidades para la sociedad:

³¹⁴ KORN, Guillermo, “El Barrilete (1963-1974)”, Revista Lote, 13, sp. [en línea] <https://docplayer.es/58193089-El-barrilete.html>, [consultado el 7 de enero del 2023].

³¹⁵ SANTORO, Roberto, *Entre los poemas míos*, Biblioteca Virtual Omegalfa, p.4, [En línea] <https://omegalfa.es/downloadfile.php?file=libros/cuaderno-de-poesia-critica-n-118-roberto-santoro.pdf> [consultado el 8 de enero del 2023]

³¹⁶ KORN, Guillermo, “El Barrilete”, *Archivo Histórico de Revistas Argentinas*, [En línea] <https://ahira.com.ar/revistas/barrilete/> [consultado el 8 de enero del 2023]

³¹⁷ SANTORO, Roberto, “La memoria y el tiempo”, *El Corno Emplumado*, 13, enero de 1965, p.69.

³¹⁸ RAMÍREZ, Rodolfo, “Quehacer diario”, *El Corno Emplumado*, 13, enero de 1965, p.110.

³¹⁹ PLAZA RAMÓN, “Confidencia”, *El Corno Emplumado*, 13, enero de 1965, p.129.

“Y hay que explicarlo todo! / el hombre con su alma, / la ciudad negándonos la vida, / los ojos de la sombra y sus silencios. / Y no hay tiempo, / todo transcurre inexorablemente / todo se quiebra...”.³²⁰

d) Grupo *Ophium*

También resulta interesante la participación del argentino Ruy Rodríguez, miembro del grupo *Ophium*, un movimiento literario que se creó con una gran influencia de *The Beat Generation*. Entre sus integrantes destacaron Reynaldo Mariani, Isidoro Laufer, Sergio Mulet y Mario Satz. Entre ellos compartían la inconformidad con la realidad de su tiempo, al igual que su postura en contra de la figura del *escritor canónico*. Más allá de la academia, prefirieron las calles y los bares, esto se refleja en sus textos y queda plasmado en su segundo manifiesto:

Porque no somos ángeles, porque no somos santos, porque no somos buenos vecinos; porque somos inútiles, porque somos escritores que no escriben, porque no fuimos a estudiar a academias para que nos dieran un diploma que nos permitiera escribir gansadas el resto de nuestros días; porque siempre seremos estafados por otros más vivos que nosotros; porque continuamente decepcionamos a aquellos (y a aquellas) que creen en nosotros, porque estamos completamente equivocados y porque no queremos competir ni triunfar en la vida ni ser “alguien”.³²¹

En la revista de *El Corno Emplumado*, se presentó el poema *Sensualidad de los parques* escrita por Ruy Ramírez, al igual que los escritores de *El Barrilete*, fue la única participación en *El Corno Emplumado*, sin embargo, vale la pena hacer una reflexión respecto a la presencia de estos grupos en esta antología. Es difícil saber si los autores mandaron personalmente sus textos, o fueron seleccionados por los editores, sin embargo, el proyecto

³²⁰ RAMÍREZ, *Quehacer diario*, p.110.

³²¹ BAREA, Federico, *Argentina Beat 1963-1969. Derivas literarias de los grupos Opium y Sunda, Argentina*, Caja Negra, 2016, p.27.

editorial llevado a cabo por Margaret Randall y Sergio Mondragón, brindaban un espacio para escritores de carácter subversivo y contracultural, si bien, no es el único contenido que hay en la revista, si fue de las pocas plataformas literarias donde se solían agregar contenidos de estas características.

e) *La Onda*

Además de las organizaciones externas, participó el mexicano José Agustín, que es un escritor representativo de la literatura contracultural del país. Perteneció al movimiento de *La Onda*, más que una agrupación se refiere a un estilo de escritura realizada por autores jóvenes durante la década de 1960. Los más representativos en conjunto con José Agustín, son Gustavo Sainz cuya obra más sobresaliente es *Gazapo* (1965) y Parménides García Saldaña por sus libros *Pasto Verde* (1968) y *El Rey Criollo* (1970),³²² aunque también hay autores que se les suele relacionar con esta corriente como a Gerardo de la Torre, Jorge Arturo Ojeda, Luis Carrión y René Avilés Fabila.³²³

El término *onda* fue acuñado por la escritora Margo Glantz Shapiro, y los autores agrupados bajo esta nomenclatura han llegado a reusarse y molestarse por ello. Sin embargo, es importante destacar, que, aunque ellos no se consideran una agrupación que los englobe, si mantienen características en común en cuanto a los temas que abordan y la forma en la que escribían literatura, José Agustín menciona al respecto:

En México algunos de los escritores jóvenes de los años 1960 narramos nuestro entorno. Algunos encontraron el crecimiento con medios tradicionales, pero otros utilizamos las hablas coloquiales y nos referimos a lo inmediato y concreto: lugares, hechos, gente,

³²² AGUSTÍN, José, “La onda que nunca existió”, *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 59, 2004, pp.10-11.

³²³ TREJO FUENTES, “Ignacio, La literatura de la onda y sus repercusiones”, *Temas y variaciones de literatura: literatura mexicana*, 16, semestre 1, 2001, p.2003.

costumbres, modas o personalidades específicos. Algunos también incorporamos referencias o herramientas del cine, rock, televisión, "comics", fantasía, sueños, visiones, novela negra y ciencia ficción. En general hubo una reinsertión en la cultura popular mexicana, aunque esto tardó en notarse, pues en un principio se vio como desnacionalización o transculturación.³²⁴

Los temas que se solían abordar eran variados, algunos de ellos eran más polémicos que otros para la sociedad de ese tiempo, por ejemplo: “entre 1964 y 1974 se escribió sobre la búsqueda de identidad, el descubrimiento del amor y del cuerpo, la brecha generacional y el conflicto individualidad-sociedad o política-religión, pero también sobre drogas, guerrilla, comunas y espiritualidad para-religiosa”.³²⁵ A los sectores letrados, principalmente oficialistas, les causó un profundo disgusto su estilo literario. El canon literario se rompía en cuanto a la forma y el fondo, la combinación de palabras coloquiales en inglés y español en un texto, además de las temáticas como el sexo y las drogas resultaban escandalosas, sin embargo, marcaron una nueva brecha expresiva en la que diversos sectores juveniles se identificaron.

El Corno Emplumado solo cuenta con una colaboración de este grupo de escritores, específicamente de José Agustín, que presentó un fragmento de su novela en construcción: *El Ruido*.³²⁶ El texto justamente trata de lugares y situaciones comunes, en un drama protagonizado por Marta y Enrique envueltos en una relación disfuncional. Se puede percibir por diversos elementos que son personas adineradas, pero al final, vacías y tristes a pesar de los lujos y los privilegios que tienen.³²⁷ Para el momento en que José Agustín participó en este número de la revista, aún era un escritor joven, sin embargo ese mismo año había publicado *La tumba* y la editorial Joaquín Mortis, quien fue de las primeras en brindarle

³²⁴ AGUSTÍN, “La onda que nunca existió”, p.10.

³²⁵ AGUSTÍN, “La onda que nunca existió”, p.10

³²⁶ No encontré ningún dato de la publicación de algún texto con ese título.

³²⁷ AGUSTÍN, José, *El Ruido*, *El Corno Emplumado*, 21, enero de 1967, pp.93-101.

espacio para la publicación a escritores noveles ya estaba difundiendo su obra *De perfil* en la sección de publicidad.³²⁸

3. Autores independientes

a) Charles Bukowski

Por escritores independientes me refiero a los que no pertenecieron estrictamente a una agrupación en específico, pero que sus publicaciones tuvieron características contraculturales. Algunos de ellos tuvieron una estrecha relación o influencia de otros escritores contraculturales, principalmente de *The Beat Generation*, pero no se identifican o se suelen asociar como miembros de estos movimientos. Abordaremos algunos de los casos más representativos que aparecen en *El Corno Emplumado*. Uno de los autores destacados dentro de la literatura contracultural norteamericana fue Henry Charles Bukowski.

Sus textos se suelen clasificar dentro de la corriente literaria conocida como *realismo sucio*,³²⁹ su obra se inscribe dentro de la contracultura al explotar temas relacionados al alcoholismo, el sexo y la marginación. Bukowski nació en Andernach, Alemania, en agosto de 1920, su madre era originaria de ese país, mientras que su padre era norteamericano. Por aquellos años los alemanes pasaban por una crisis económica consecuente de los estragos ocasionados por la primera guerra mundial (1914-1918), fue entonces que decidieron mudarse a Estados Unidos, sin embargo, tampoco encontraron una vida prospera.

³²⁸ *El Corno Emplumado*, 21, enero de 1967, p.144.

³²⁹ “[EL] discurso que aborda la violencia urbana, la marginalidad social, el desarraigo identitario con un lenguaje visual desenfadado ha sido bautizado en España y América del Sur con el apelativo de <<realismo sucio>>. Tomando como referencia la denominación consagrada en la literatura para referirse al tipo de novela iniciada por John Fante y Charles Bukowski, [...] En la literatura norteamericana, el realismo sucio aludía a una escritura caracterizada por las jergas de las minorías marginadas que relatan sórdidas historias de violencia y desintegración familiar”. LEÓN, Christian, *El cine de la marginalidad, realismo sucio y violencia urbana*, Quito, Universidad Andina Simón Bolívar. Abya-Yala, Corporación Editora Nacional, 2005, p.23.

Su niñez y juventud estuvo marcada por la precariedad, debido a la Gran Depresión en el marco de 1929-1939: “Durante sus años escolares sufrió consecutivamente el azote de la pobreza, la violencia paterna e incomprensión en su entorno inmediato. Una espantosa enfermedad en la piel lo condenó a la soledad y al rechazo sistemático de su entorno social a temprana edad. Entonces comenzó a desarrollarse en él un pesimismo corrosivo que, irónicamente, lo llevaría al éxito en la literatura”.³³⁰ Bukowski comenzó a ser reconocido en la década de 1960. En ese periodo participó en la revista *El Corno Emplumado* en diversas ocasiones enviando poemas, y una carta en los números 3 (julio de 1962),³³¹ 7(julio de 1963),³³² y 17.³³³ Las temáticas que abordó en su literatura fueron semejantes a las de *The Beat Generation*, sin embargo, existen diferencias notables entre ellos, haciendo una comparación de él con Allen Ginsberg, el escritor Manuel Mata Piñeiro menciona lo siguiente:

En Howl, el poema que sirvió de pistoletazo de salida a la *beat generation*, el tema esencial es la reivindicación de un estilo de vida, de la existencia de todo un abanico de ciudadanos cuyos actos, mal vistos por la sociedad, merecen reconocimiento. Ginsberg se convierte, tras su publicación en portavoz de los marginados, de la libertad considerada tabú [...] Bukowski, en el otro extremo, centra su discurso en una sencilla primera persona del singular. Habla de sí mismo y de lo que, a su manera de ver las cosas le concierne. Se distancia de la mitología y dramatismo en favor de su propia identidad. Es decir, es portavoz exclusivamente de sí mismo. Dicha exclusividad es la causante, asimismo, de que las analogías en donde participan

³³⁰ INOFUENTE MAMANI, Yordi Alain, *Apología del anarquismo en la senda del perdedor de Charles Bukowski*, Universidad Nacional del Altiplano, Perú, [Tesis para obtener el título en educación con especialidad de lengua, literatura, psicología y filosofía], 23 de julio de 2019, p.61.

³³¹ BUKOWSKI, Charles, “9:am”, *El Corno Emplumado*, 3, julio de 1962, p.92.

³³² BUKOWSKI, Charles, “Beans with garlic”; “I think of Hemingway”; “Love Bound at the Wrist and Hung like a Salomey”, *El Corno Emplumado*, 7, julio de 1963, pp.126-129.

³³³ BUKOWSKI, Charles, s/n, *El Corno Emplumado*, 7, julio de 1963, pp.126-129

grandes símbolos de la cultura popular sean empleadas de manera diametralmente opuestas por cada uno de los autores.³³⁴

Las diferencias tienen que ver con el individualismo y pesimismo en Bukowski, que también están presentes en los poemas que publicó en *El Corno Emplumado*. En *Beans with garlic* (frijoles con ajo), transforma un tema cotidiano como es cocinar legumbres en una escena melancólica: “whirl the beans with a spoon,/ one love dead, one love departed,/ almost as many loves as beans,/ count them now,/ sad, sad,/ your feelings boiling over flame,/ get this down,/ this Sunday night/ alone in an apartment kitchen/ thinking back,/ the going of everything...”.³³⁵ Utilizar escenas comunes era un recurso que solía utilizar en su escritura, especialmente de lugares marginales.

b) *Paul Blackburn*

Otro poeta que apareció de forma constante en *El Corno Emplumado* fue Paul Blackburn. Su figura en el mundo literario fue especialmente relevante en diversos sentidos, tuvo una importante labor de traducción de textos clásicos del español al inglés y de escritores que fueron contemporáneos a él, como Cantar del Mío Cido o Julio Cortazár. Además, fue un importante promotor de la literatura contracultural de la escena norteamericana durante la década de 1950 y 1960, fomentando lecturas públicas de escritores del *BMC*, de *The Beat Generation*, *The New York School* y de *Deep Image*.

³³⁴ MATA PIÑEIRO, Manuel, “Peleando a la contra: Charles Bukowski y la posición del realismo sucio en la contracultura del siglo XX”, *AusArt Journal for Research in Art*, V, 1, 2017,

³³⁵ Revuelve los frijoles con una cuchara, /un amor muerto, otro amor despedido,/ casi tantos amores como frijoles, cuéntalos ahora,/ triste, triste,/ tus sentimientos hirviendo sobre la llama,/ anótalo, este domingo por la noche,/ solo en la cocina de un apartamento,/ recordando el irse de todo. BUKOWSKI, “Beans with garlic”; p.126. (Traducción propia).

Durante su vida (1926-1971) estuvo constantemente en contacto con la poesía desde una edad muy temprana. Su madre France Frost fue quien lo incentivó a leer y escribir desde que vivió con ella unos pocos años en su primera residencia en Vermont, Estados Unidos. El comienzo de su formación universitaria se vio interrumpida en 1945, año en que se unió al ejército, sin embargo, a pocos días de que se enlistara se declaró el armisticio que dio fin a la Segunda Guerra Mundial, por lo que se quedó en Staten Island cumpliendo su servicio como técnico de laboratorio durante un año.³³⁶

En los años siguientes, desarrolló un gusto por la poesía de Ezra Pound, autor que se convirtió en un ícono para los escritores contraculturales norteamericanos, principalmente por su estilo experimental y verso libre; con el paso del tiempo se volvió uno de los escritores norteamericanos más importantes del siglo XX. En 1949 Paul Blackburn se transfirió a la Universidad de Wisconsin, y se puso en contacto con él, a través de correspondencia y ocasionalmente también lo visitaba.³³⁷ Fue gracias a su influencia que publicaron el trabajo de Blackburn por primera vez en una revista importante, *New Directions* en 1951.

Además de esto, lo alentó a entrar en contacto con escritores del BMC y en 1949, Pound inició la voluminosa correspondencia entre Blackburn y *un granjero de pollos en New Hampshire*, Robert Creeley. A su vez, Creeley puso en contacto a Blackburn con Charles Olson, Jonathan Williams, Joel Oppenheimer y otros miembros del grupo que más tarde serían apodados “los Poetas del Black Mountain”,³³⁸ con quienes se le relacionó, sin embargo, Paul Blackburn estuvo en contra de la división entre poetas, por lo que rechazó pertenecer a un movimiento o escuela en específico.

³³⁶ University of Pennsylvania, Introduction to The Collected Poems of Paul Blackburn, https://writing.upenn.edu/epc/authors/blackburn/blackburn_jarolim_intro_collected.html,

³³⁷ Introduction to The Collected Poems of Paul Blackburn.

³³⁸ Introduction to The Collected Poems of Paul Blackburn.

Durante la década de 1960, Paul Blackburn ya estaba bien posicionado en el mundo literario, fue un escritor al que le importaba conocer la literatura clásica como las tendencias novedosas de su alrededor. Al *Corno Emplumado* envió algunos poemas como: *Ventana de verano*, *La limitación*, *El día viene como una promesa de calor*, *The pain*, *Our emerging african nations*, *Over here* y *Lazy Dogs*. Los primeros abordan lugares comunes de la sociedad norteamericana y reflejan parte de la *cultura popular* de su contexto, por ejemplo, en *Ventana de verano*, lo hace retratando la escena de una pareja en medio de su realidad urbana, detallando la cotidianidad de su entorno y la simpleza de las acciones comunes y sin recurrir a estereotipos románticos con los que se había representado mayormente a las parejas de amantes en la poesía. En cambio, sitios marginales y personas comunes dan razón a los versos del poema:

La ropa tendida cuelga de las escaleras de incendio
cuatro pisos arriba. la mujer asoma
inclinada sobre la ventana sujetando con firmeza una pinza
Su marido la nalguea por detrás,
su risa estalla y rebota contra el lote vacío.

Más arriba del sexto piso el viento amontona
las altas nubes que avanzan de prisa y envuelve
el lote baldío en la pobreza de sus elementos
Entre las antenas de T.V. un jet comercial
derrama su estela. desde la azotea, una
bandada de palomas se eleva y desaparece.³³⁹

La poesía de Paul Blackburn en *El Corno Emplumado*, contiene elementos políticos conforme pasan los años. Para 1968 la Guerra de Vietnam seguía su curso, y al igual que otros poetas de su generación hizo una crítica a la intervención de su gobierno en el territorio asiático. El siguiente poema llevada el reclamo directamente al presidente Lyndon B. Johnson, presidente de Estados Unidos entre los años de 1963 a 1969:

³³⁹ Blackburn, Paul, “Ventana de verano”, *El Corno Emplumado*, 2, 1962, p.36. (fragmento)

Perros Perezosos.

Los cantos que le damos a nuestro gobierno
no los atiende.

Sin embargo, sigue escalando
Sin embargo, estamos perdiendo
Y hemos estado perdiendo desde el '54
La cuestión, Lydon, es
PERDER ESTA GUERRA, no
por nuestro propio bien,
por su bien.³⁴⁰

Uno de los rasgos de la contracultura es la disidencia, la poesía se volvió un instrumento para reflejar las inconformidades respecto a la realidad que se vivía, además de interpretarla de la forma más abierta y libre posible, ideal que siguió Blackburn, que además de *El Corno Emplumado*, participó en otras revistas literarias donde participaron otros escritores que también se alejaron del canon literario, como en *Evergreen Review*, *Black Mountain Review*, *The intrepid-bear issue* o *Eco Contemporáneo*.

c) Anselm Hollo

El escritor finlandés también publicó en diversos números de *El Corno Emplumado*, su poesía se enmarcó dentro de una postura contracultural. Nació en Helsinki en 1934, sin embargo, la mayor parte de su vida adulta vivió en Estados Unidos.³⁴¹ Al igual que Blackburn, se dedicó a traducir a diversos escritores extranjeros al inglés,³⁴² y en *El Corno Emplumado* tuvo aportaciones de este tipo. Por ejemplo, la traducción del alemán al inglés

³⁴⁰ Blackburn, Paul, "Ventana de verano", *El Corno Emplumado*, 25, enero de 1968, p.52.

³⁴¹ Poetry Society of América, <https://poetrysociety.org/poems-essays/q-a-american-poetry-1/anselm-hollo> [consultado el 9 de Agosto del 2023]

³⁴² RANDALL, Margaret y Sergio MONDRAGÓN, "Notas sobre los Colaboradores", *El Corno Emplumado*, 3, julio de 1962, p.121.

de los poemas *Fragment*, *Frangments for Renate*, *Circumscription*, del escritor Rainer M. Gerardt³⁴³ y *Hamlet's Death* y *Death of a poet* de Hans Magnus Enzensberge.³⁴⁴

Anselm Hollo fue un ávido lector de literatura norteamericana, aunque sus influencias se extendían a una gran diversidad de autores de distintos países, como él mismo declaró en una entrevista realizada en 1999: “Mi linaje consciente incluye a Hipponax, Safo, Arnaut Daniel, Walther von der Vogelweide, Francois Villon, Heinrich Heine, Guillaume Apollinaire, Pierre Reverdy, Bertolt Brecht y muchos otros poetas europeos, estadounidenses y de otros países del hemisferio occidental del siglo XX”.³⁴⁵ Fue un escritor cercano a *The Beat Generation* y reconoció la trascendencia histórica de ese movimiento literario en la formación de la cultura norteamericana: “—¿Qué poetas históricos considera usted más responsables de generar una poética distintivamente americana? — (Lo tomo "histórico" = "muerto"). Dickinson, Poe, Whitman, Pound, Stein, Wc Williams, Mina Loy, Zukofsky, Charles Olson, Jack Spicer, Frank O'Hara, Allen Ginsberg, Ted Berrigan”.³⁴⁶

Participó activamente en diversas revistas culturales enfocadas a la poesía. En *El Corno Emplumado* envió poemas de forma regular, titulados: *On the Eveninf of the Great Funeral*, *Soliloquy of an Unworried Writer*, *Ballad of Countless Caged Poets Waiting for inspiration*, *On a Chance Encounter with the Face of José Martí*, *Come Seek Us where the Rainbow Ends & with your Hearts between your Legs*, *Spin a Thread across an Ocean*, *Amor tímido*, *Saborear lo verdadero*, *la gran bestia*, *hija nueva*, *Excerpts from The Way Some Flowers Last...*”, *“The Interruption”*; *“A Little Mistake in the Foreign Aid Program”*; *“Who*

³⁴³ Gerhardt, Rainer M., “Fragment”, *El Corno Emplumado*, enero de 1963, pp.87-89.

³⁴⁴ Hagnus Enzanberger, Hans, “Hamlets Death”, *El Corno Emplumado*, 5, enero de 1963, pp.90-91.

³⁴⁵ Poetry Society of América , <https://poetrysociety.org/poems-essays/q-a-american-poetry-1/anselm-hollo> [consultado el 9 de Agosto del 2023]

³⁴⁶ Poetry Society of América , <https://poetrysociety.org/poems-essays/q-a-american-poetry-1/anselm-hollo> [consultado el 9 de Agosto del 2023]

Walk By”, *The Empress Hotel Poems*, *Stop Saying Oh, Oh, Forever and a day* y *The Bear*, en los que abordó diversas temáticas:

Por siempre y un día

Pensando en cómo siempre estoy

"muy lejos de casa"

y buscando un oso que me lleve a la montaña

la gloriosa ciudad dentro de la montaña

donde van todas las personas perdidas

Recuerdo cómo un lado del disco seguía reproduciéndose

durante dos horas sin girar, sin repetirse

eso estaba en el corazón de la montaña.³⁴⁷

Hay autores que tuvieron una presencia fugaz en *El Corno Emplumado*, y solo enviaron una o dos colaboraciones, aun así, su participación es importante por la calidad del trabajo que enviaron y la trayectoria personal que tuvieron en el panorama de las artes y la literatura en el contexto de 1960. Uno de ellos, fue Kenneth Patchen (1911-1972), fue un artista visual y poeta que se le suele asociar con el movimiento *Beat Generation*, aunque él desde antes de la formación de la agrupación, ya realizaba *performans* como leer poesía acompañado de fondo por ritmos del *Jazz*. Un aspecto interesante de su obra, es que buscaba constantemente la combinación de diferentes disciplinas artísticas para buscar expresarse. Los contenidos de sus poemas abordan distintas temáticas, y se puede encontrar elementos de inconformidad respecto al tiempo en que vivió. Fue testigo de las experiencias bélicas de la primera mitad del siglo XX, además, el entorno social y político de la Guerra Fría sin duda influyó en su obra.

³⁴⁷ Hollo, Anselm, "Forever and a Day", *El Corno Emplumado*, 22, abril de 1967, p.42. (traducción propia).

El poeta mexicano Alberto Blanco, lo define de la siguiente manera: “Se le identificó primero como un *poeta proletario*, un antihéroe de la clase obrera. Después fue puliendo su visión personal hasta llegar a una concepción del amor como acto de solidaridad indiscriminada en el contexto de una terrible soledad y de la amenazadora política de las superpotencias”.³⁴⁸ Su colaboración en *El Corno Emplumado*, son pinturas en blanco y negro acompañadas de textos, a continuación, se encuentran dos de las siete imágenes que aparecen en el número tres de la revista, acompañados de la traducción del texto que los editores proporcionan en la página 76 del mismo ejemplar. Lo que nos interesa es analizar son los escritos contenidos en los cuadros:

Kenneth Patchen

- 1) Deja que el mundo ruede —gobernado por idiotas— como quiera (¡PATINES!)
- 2) Puedes imaginar qué pasaría si en algún lado hubiera este letrero: SALIDA. ¡POSITIVAMENTE NO HAY PELIGRO DE GENTE! ¡Habría tal estampida! ¡Tal MATANZA!
la civilización estaría salvada antes de que pudieras decir: ¡Jesús! ¡Bomba infierno! Krushennedy!
- 3) ¿En dónde están los otros botes de remos?
Quizá tengamos que usarlos de repente, sabes.
- 4) Pero yo sería tú si yo hice eso.
Tú tampoco.
- 5) Uno tendría que ser un ALCE para entender este paraíso ¿Sí o no?
- 6) "Si es que nos estallamos"
(o si nos lleva el carajo)
que hoy por hoy es lo mismo
es un inmenso crimen desde este punto de vista, nena.
- 7) ¿Crees que son realmente tan malos como de verdad son?³⁴⁹

Son evidentes las referencias al contexto de la Guerra Fría, y la crítica abiertamente al sistema político de su tiempo. La preocupación generalizada por una catástrofe nuclear, se hace

³⁴⁸ BLANCO, Alberto, Kenneth Patchen, Selección, traducción y nota de Alberto Blanco, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2012, p.5.

³⁴⁹ PATCHEN, Kenneth, “Kenneth Patchen”, *El Corno Emplumado*, 3, julio de 1962, p.79. (traducción de Margaret Randall y Sergio Mondragón).

evidente, en el texto de su segundo cuadro, la frase “la civilización estaría salvada antes de que pudieras decir: ¡Jesús! ¡Bomba infierno! Krushennedy!”³⁵⁰ hace referencia a los líderes políticos de EUA y la URSS John F. Kennedy y Nikita Krushev respectivamente. Kenneth Patchen se aleja de tomar partido por los representantes del bando capitalista o comunista, se percibe que hace la crítica generalizada hacia ambos sistemas; “Deja que el mundo ruede — gobernado por idiotas— como quiera (¡PATINES!)”.³⁵¹ Este autor contracultural se encuentra entre los autores independientes, ya que prefería no ser relacionado con ninguna agrupación.

³⁵⁰ PATCHEN, “Kenneth Patchen”, p.79. (traducción de Margaret Randall y Sergio Mondragón).

³⁵¹ PATCHEN, “Kenneth Patchen”, p.79. (traducción de Margaret Randall y Sergio Mondragón).

Capítulo III

Biografías, testimonios y política en torno a *El Corno Emplumado*

En los siguientes dos apartados se analizarán algunos aspectos biográficos de Margaret Randall y Sergio Mondragón, que son figuras clave para este trabajo por ser los fundadores y editores durante toda la existencia de *El Corno Emplumado*. Aunque Sergio Mondragón renunció a la revista en 1968 y posteriormente Robert Cohen tomó su lugar en los últimos dos números, el acercamiento a ambas figuras me permitirá esclarecer algunos aspectos sobre su creación, su desarrollo y la selección del contenido de la revista, que como se ha ido desarrollando en los capítulos anteriores, es notorio que estuvo influenciada por las posturas ideológicas y culturales de ambos fundadores y marcada por las relaciones que mantuvieron con el amplio sector artístico e intelectual que ya se han abordado en la investigación.

Es importante señalar que las biografías aportan un mejor conocimiento histórico sobre los actores que se estudian, y abordar aspectos de su vida en medio de un contexto social y cultural da la pauta para entender cuáles fueron las motivaciones que los impulsaron a desarrollar su proyecto editorial. Recientemente, existe la tendencia de realizar investigaciones biográficas elaboradas como estudios de caso sin perder de vista el contexto global,³⁵² en ese sentido, las biografías que a continuación se presentan, se enfocan en las vidas de Margaret Randall y Sergio Mondragón sin perder de vista que el impulso que tuvieron por adentrarse al terreno de la literatura y posteriormente para crear *El Corno*, estuvo acompañado por circunstancias como la Guerra Fría, los movimientos contraculturales y las revueltas estudiantiles durante la década de 1960, así como la represión que el contexto

³⁵² PONS, Anaclét, “De los detalles al todo: historia cultural y biografías globales”, *Historia da Historiografia*, 12, agosto, 2013, pp. 156-175.

ofreció en distintos países hacia personas que consideraban como una amenaza de propagación del comunismo.

Sobre las fuentes empleadas para abordar la vida de los editores, las entrevistas, las notas periodísticas y autobiografías (en el caso de Margaret Randall), resultaron esenciales, en ellas se encuentran los fragmentos biográficos que tuvieron una relación o que explican el surgimiento y desarrollo de la revista. Aunque el material que se recopiló es temporalmente variable, se puede encontrar información valiosa si se contrasta con otro tipo de documentación de lo que coincida con la memoria de ambos escritores.

Hasta el momento no existen trabajos que aborden de forma amplia la vida de Margaret Randall o Sergio Mondragón desde una perspectiva académica, en la presente, la intención es indagar en los aspectos más relevantes con relación a su formación, sus intereses y la cultura que los rodeaba para entender de mejor manera a *El Corno Emplumado*. Aun así quedan un par de interrogantes que se escapan de esta investigación, por ejemplo ¿Cómo fueron las condiciones en que Sergio Mondragón regresó a México? teniendo en cuenta la vigilancia bajo la que estuvo por parte de la DFS incluso años después de que se deslindara del proyecto editorial. Otra de ellas ¿Cómo se establecieron las dinámicas en las que pudieron entablar relación con otros artistas y escritores? A grandes rasgos, se sabe que fue por correspondencia, que fue en tertulias o en encuentros con otros escritores y artistas, pero no se sabe exactamente el contenido de todas las cartas o lo que se platicaba en las reuniones.

3.1 *I Never Left Home*: Margaret Randall escritora y editora de *El Corno Emplumado*

1. Datos generales

Margaret Randall siempre ha sido cercana al mundo de las letras, el feminismo, el activismo social y los movimientos contraculturales de los que formó parte durante las décadas de 1950 y 1960. Desarrolló sus habilidades como escritora y editora en los Estados Unidos y en México en el marco de la Guerra Fría, por tanto, debido a sus ideales, vivió la represión anticomunista por parte de ambos gobiernos. Margaret Randall nació en una familia de ascendencia judía, su abuelo paterno migró a Estados Unidos desde Europa, episodio que relata en su libro *I never left home*:³⁵³

“Llegó a Nueva York desde algún lugar cerca de Múnich en el sur de Alemania, mucho antes de las olas desesperadas de los que huían del fascismo europeo de mediados del siglo XX. Albert Reinthaler llegó con \$16 en el bolsillo y poco después de su llegada acortó su apellido a Reinthal”.³⁵⁴

En Norteamérica su abuelo logró triunfar como inmigrante,³⁵⁵ ya que reunió suficiente dinero para tener una vida cómoda gracias a que figuró como copropietario de la fábrica *Curry & Ives*.³⁵⁶ De igual manera, su familia materna tenía tradiciones judaicas, sus abuelos eran

³⁵³ Este libro es una de las autobiografías más recientes de la escritora. RANDALL, Margaret, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, EUA, Duke University Press, 2020.

³⁵⁴ RANDALL, Margaret, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, EUA, Duke University Press, 2020, p. 11, (traducción propia).

³⁵⁵ Por múltiples factores, como cambios económicos y nuevas tecnologías como el barco de vapor produjeron grandes olas migratorias en Europa a partir de 1848, en ese periodo el principal destino para los europeos fue EUA, por lo que no es difícil pensar que el abuelo de Margaret Randall llegara entre esos migrantes: "Más de 50 millones de europeos dejaron el continente durante el siglo XIX hasta la Primera Guerra Mundial. En 1840, de 200.000 a 300.000 personas abandonaban anualmente Europa. Se calcula que entre 1840 y 1900 se marcharon 26 millones de europeos, seguidos por otros 24 millones hasta la Primera Guerra Mundial. De estos, 37 millones (el 72 por 100) tuvieron como destino Norteamérica, 11 millones (el 21 por 100) Latinoamérica, y 3,5 millones Australia y Nueva Zelanda". SASSEN, Sakia, *Inmigrantes y ciudadanos. De las migraciones masivas a la Europa fortaleza*, Madrid, Siglo XXI, 2013, p. 76.

³⁵⁶ La empresa funcionó entre 1835 y 1907, fue una exitosa fábrica que imprimía pinturas y litografías. Hay estudios que han girado en torno a ella, ya que su producción pictográfica se puede tomar como un reflejo de la historia de EUA en el siglo XIX, LE BEAU, Bryan, "Colored Engravings for the People: The World According to Currier and Ives", *American Studies*, XXXV, 1, spring, 1994, pp. 131-141.

DeWitt A. Davidson y Josephine Lehman quienes también tuvieron una vida sin problemas financieros,³⁵⁷ esto da un pequeño bosquejo de la situación socioeconómica de la familia de Margaret Randall.

A pesar de que las tradiciones familiares estuvieron marcadas por prácticas judías, Los padres de Margaret Randall no estuvieron interesados en seguir esas tradiciones. Esto pudo haber influenciado a la escritora a que desarrollara su infancia y parte de su juventud en un ambiente más liberal que le permitió involucrarse y relacionarse fácilmente con el mundo del arte y las letras. La motivación de sus padres por alejarse de sus familias fueron diversas, por un lado, a su padre lo incentivaron de joven para que fuera un hombre de negocios,³⁵⁸ sin embargo decidió inclinarse a la música y posteriormente se dedicó a dar clases de ese oficio. Su madre por otra parte, quería ser diseñadora y se inclinaba también por la escultura y la literatura, sin embargo, no ejerció profesionalmente y se dedicó a las labores domésticas y a la crianza de sus hijos.³⁵⁹

Un fuerte motivo por el que los padres de Margaret Randall se alejaron de sus raíces judías, fue para evitar la discriminación que existía entonces en la mayoría de los países, especialmente en Estados Unidos, ya que la población blanca y protestante era un espacio

RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p. 11. (traducción propia).

³⁵⁷ “Nadie parece estar muy seguro de cómo DeWitt Davison ganó su dinero. Algunos dicen que una parte al menos provino de otros miembros de la familia a los que convenció para que le prestaran grandes sumas [...] Los Sanger también pudieron haberle dejado a mi madre una modesta fortuna, que su padre simplemente reclamó como suya”. RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p. 15. (traducción propia).

³⁵⁸ “Mi padre creció amando la música y los deportes. Cursó la Wharton School of Business de la Universidad de Pensilvania, porque allí era donde su padre lo envió y esperaba que sobresaliera”. RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.13-14. (traducción propia)

³⁵⁹ “Durante su matrimonio, nuestra madre nunca trabajó en un empleo asalariado. Había ganado la impresionante cantidad de \$125 a la semana cuando aún era adolescente, diseñando los primeros maniqués de grandes almacenes y estilizados portapretzels para cócteles. Pero después de un par de meses, sus padres se fueron a su reunión anual de vacaciones en Maine y no vio ninguna razón para no ir con ellos. Cuando regresó a fines de ese verano, otra persona tenía su trabajo”. RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.25. (traducción propia)

intolerante a las minorías raciales, religiosas, y a las orientaciones sexuales que se alejaron de la heterosexualidad, como ella menciona: “El antisemitismo aún mantenía a los judíos fuera de muchas universidades y clubes de campo estadounidenses [...] La respuesta de mis padres fue distanciarse del judaísmo”.³⁶⁰ Fue por este mismo motivo que también cambiaron el apellido de Margaret y sus hermanos³⁶¹ y se mudaron de Nueva York para evitar el contacto de sus familiares.³⁶²

Sus padres estuvieron rodeados de personas que se dedicaban al arte, lo que le permitió establecer lazos de amistad con ese círculo desde una edad muy temprana.³⁶³ A los 18 años, cuando vivía aún en Albuquerque, contrajo matrimonio con un joven adinerado llamado Sam Jacob, sin embargo, la escritora afirma que el motivo de casarse fue para buscar una independencia de sus padres, más allá del interés de formar una familia típica, además, para ese momento tenía la intención de incursionar en la vida literaria:

Mi vida hogareña, cariñosa y solidaria como era, parecía restrictiva y superficial. Dishonesto. Incluso fraudulento. La escuela no me emocionó. Sabía que quería ser escritora, pero no creía que necesitaba una educación formal para alcanzar ese objetivo. Quería irme de casa, escapar de las mentiras. La única forma en que una mujer joven de mi clase y cultura podía lograr cierto grado de independencia era cambiar el hogar de sus padres por uno con esposo.³⁶⁴

³⁶⁰ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.21. (traducción propia)

³⁶¹ “Mi madre dejó la escuela en secundaria, la cual dijo que siempre odió. Me contó que otros estudiantes la perseguían en el patio de recreo y que cantaban judía sucia, judía sucia, lo que puede haber explicado algo de su autodesprecio y por instar a nuestro padre a cambiar nuestro apellido de Reinthal a Randall”, RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.26. (traducción propia) (las cursivas son mías)

³⁶² RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.58. (traducción propia)

³⁶³ Albuquerque tenía un círculo de artistas en activo en las décadas de 1940 y 1950, una escena bastante diferente pero relacionada con las escuelas más famosas de Taos y Santa Fe que habían cobrado importancia a principios de siglo. Mis padres me presentaron a algunos de los artistas locales y se hicieron mis amigos también. Escultora frustrada, mi madre en particular buscaba tales amistades. RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.69. (traducción propia)

³⁶⁴ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.59. (traducción propia)

2. Acercamiento a la contracultura norteamericana

A finales de la década de 1950 y durante la de 1960 con el surgimiento de los movimientos contraculturales y sociales que buscaban la reivindicación de las minorías. La ruptura generacional fue una constante en la juventud norteamericana de aquellos años, y trajo consigo el crecimiento de los movimientos que se han abordado en esta investigación: *Los hippies*, *los yippies*, y *The Beat Generation*, entre otros. Margaret Randall estaba al tanto de esas tendencias y al igual que muchos jóvenes, compartía una inconformidad a los valores familiares y patrióticos comunes de su contexto norteamericano.

Su primer matrimonio duró pocos años, después de vivir un tiempo en España regresó a Albuquerque.³⁶⁵ Margaret Randall se divorció cuando tenía 21 años y relata que esa etapa de su vida fue complicada en distintos aspectos, principalmente en el sentido económico y en el relacional.³⁶⁶ Posterior a esto, se empeñó por cumplir su meta de ser escritora, por lo que decidió mudarse a Nueva York, ciudad que en aquellos años fue epicentro de numerosos movimientos artísticos. En ese momento había cobrado fuerza el arte pop, el psicodélico, el minimalismo y el conceptual, además de que, al ser un lugar cosmopolita reunía a una gran cantidad de escritores.³⁶⁷ Otra razón por la que Margaret decidió mudarse, fue para seguir a la artista Elaine de Kooning, que dejó una marcada influencia en ella. En sus testimonios

³⁶⁵ Al poco tiempo de contraer nupcias Margaret y Sam emprendieron un viaje a la India que se postergó debido a que en España agotaron su dinero, ante eso Margaret consiguió trabajo como empleada doméstica y su esposo se consiguió un empleo en una base militar de la Fuerza Aérea Estadounidense que se encontraba en aquel país. QUINN, Sally, "Margaret Randall in Exile, Trapped by her Ideology", *The Washington Post*, Marzo 23, 1977, [en línea] [Margaret Randall in Exile, Trapped by Her Ideology - The Washington Post](#) [consultado el 16 de septiembre de 2021].

³⁶⁶ QUINN, "Margaret Randall in Exile, Trapped by her Ideology", (las cursivas son mías), (traducción propia).

³⁶⁷ SILVA IBARGÜEN, Gabriela, Texto, *contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, México, El Colegio de San Luis, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Hispanoamericana], 2017, p.50; ROJAS PÉREZ, Yasmín Elizabeth, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, México, Universidad Veracruzana, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Mexicana], 2018, p.36.

narra que Elaine cambió su vida y en Nueva York mantuvieron una estrecha relación de amistad:

En 1957 Elaine de Kooning llegó a la Universidad de Nuevo México como profesora invitada. Fue la primera mujer que conocí que reconoció lo que quería y caminó alrededor de los obstáculos como si fueran inconvenientes menores [...] En varias ocasiones, viajamos juntas a la ciudad fronteriza mexicana de Juárez, donde fuimos a las corridas de toros y ella comenzó a pintar su conocida serie de toros [...] Cuando regresó a Nueva York, la seguí a su casa. La floreciente escena artística de mediados del siglo XX se convirtió también en mi medio.³⁶⁸

Elaine estaba relacionada con la escena artística de aquellos momentos y gracias a la amistad que Margaret Randall formó con ella, pudo involucrarse con diversos artistas y escritores. Fue en este periodo que tuvo un acercamiento a la literatura *Beat* y a la del Black Mountain College, y conoció a algunos de sus exponentes. El primer poema que la hizo acercarse a la literatura *beatnik* fue el poema *Howl* de Allen Ginsberg, que detonó en ella el interés de reunirse con el poeta.³⁶⁹

Puede que me haya sentido más compelida por la forma en que “Howl” arremetió contra la hipocresía social de la época, una hipocresía que amenazaba con moldear mi vida femenina en formas que sentía pero que aún no podía articular [...] “Howl” habló poderosamente de esa necesidad. He escrito en otra parte acerca de cómo le escribí a Ginsberg, diciéndole que me reuniría con él en San Francisco en tal o cual esquina en tal o cual noche. Conduje dieciocho horas en mi automóvil Austin de segunda mano. El poeta no apareció. Años más tarde, como vecinos del Lower East Side de la ciudad de Nueva York, nos conocimos. Cuando le conté mi historia de haber conducido a la costa para encontrarme con él, fue amable con mi ingenuidad.³⁷⁰

En Nueva York se involucró rápidamente en la escena artística y cultural, conoció a distintas personalidades en espacios informales como bares y cafés: “por las tardes, varios poetas

³⁶⁸ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.59. (traducción propia)

³⁶⁹ ROJAS PÉREZ, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, p.36.

³⁷⁰ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, pp. 68-69. (traducción propia)

llegaban a la Cedar Tavern que se localizaba en Greenwich Village, como Allen Ginsberg, Jack Kerouac, Gregory Corso, Frank O'Hara, LeRoi Jones, entre otros, también se reunían los pintores y compartían copas".³⁷¹ El ambiente musical en la década de 1960 marcó a los jóvenes, el *rock* acompañaba al movimiento *hippie* y destacaron artistas como Bob Dylan, Janis Joplin y Jimi Hendrix, también se consolidaron bandas como Led Zepellin, The Beatles o los Rolling Stones, que fueron parte de la *invasión musical inglesa* en Estados Unidos. El panorama musical incentivaba la convivencia, y Margaret Randall recuerda que en ocasiones las reuniones entre escritores se realizaban en espacios informales como al aire libre: "cuando el clima lo permitía, nos reuníamos en Washington Square. Acostados sobre el césped, leían sus escritos, mientras alrededor los músicos, con sus guitarras y tambores, tocaban los ritmos de la época: blues, jazz, country".³⁷²

La relación que Margaret Randall sostuvo con los escritores del BMC fue estrecha y ahí coincidió con el poeta Joel Oppenheimer que era miembro de ese movimiento y que fue el padre de Gregory, su primer hijo. Sin embargo, la relación con el escritor terminó pronto y decidió hacerse cargo de su hijo por cuenta propia. A la par de sus actividades maternas comenzó a desempeñarse como escritora publicando artículos y reseñas de libros para algunas revistas, como en *Kulchur*, que en conjunto con *Evergreen Review*, eran "las revistas literarias más producidas profesionalmente".³⁷³ Estas actividades las llevó a cabo durante el último año que vivió en Nueva York y gracias a esas publicaciones pudo "aprender el arte de la crítica"³⁷⁴ e iniciar su carrera profesionalmente.

³⁷¹ ROJAS PÉREZ, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, p.37.

³⁷² ROJAS PÉREZ, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, p.37.

³⁷³ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.79. (traducción propia)

³⁷⁴ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p.79. (traducción propia)

3. Llegada a México

Ser madre soltera y trabajar a la vez constituyó un reto para Margaret Randall, que fue el impulso para decidir irse a vivir a México, con la esperanza de encontrar un trabajo afín a sus intereses literarios y al mismo tiempo conseguir ayuda con alguna empleada doméstica para el cuidado de su hijo mientras ella pudiera laborar³⁷⁵ fue así que, en 1961 arribó a la Ciudad de México. Para entender el contexto de la salida de Margaret Randall de Estados Unidos, me detendré a explicar algunos aspectos históricos sobre la migración norteamericana a México, que nos ayudarán a ubicar, contextualmente, el momento en el que ella decidió migrar al país.

A partir de la década de 1950, diversos sectores sociales de estadounidenses consideraban atractivo mudarse al país vecino del sur, además de inversionistas y empresarios llegaron también académicos, investigadores, estudiantes, pensionados³⁷⁶ y a partir de las décadas de 1960 y 1970 también militares retirados y excombatientes.³⁷⁷ Especialmente el grupo de pensionados buscaba mudarse “con el propósito de establecerse en ciertos sitios que en ese tiempo se distinguían por su belleza física, su medio ambiente saludable, y en donde ellos podrían vivir aislados y libres de la sociedad estadounidense”.³⁷⁸ Los norteamericanos que arribaron a México eran fácilmente aceptados en el país ya que “esta inmigración ha sido permitida por las autoridades mexicanas, indudablemente porque se trata de extranjeros que cuentan con medios económicos propios traídos del exterior

³⁷⁵ RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, p.143

³⁷⁶ PALMA MORA, Mónica. "Los vecinos del norte. Aspectos de su inmigración en México en la segunda mitad del siglo XX", Ernesto RODRÍGUEZ CHÁVEZ (coord.) *Extranjeros en México. Continuidades y aproximaciones*. México, Instituto Nacional de Migración, Centro de Estudios Migratorios, DGE, 2010, p. 204.

³⁷⁷ PALMA MORA, Mónica, *De tierras extrañas. Un estudio sobre la inmigración en México 1950-1990*, México, SEGOB-Instituto Nacional de Migración-Centro de Estudios migratorios/ INAH-DGE ediciones, 2006, p.124.

³⁷⁸ PALMA MORA, *De tierras extrañas. Un estudio sobre la inmigración en México 1950-1990*, p.122-123.

(pensiones o rentas). [y que a diferencia de otros flujos migratorios] ellos no llegan en búsqueda de trabajo o con el propósito de ejercer actividades remunerativas”.³⁷⁹

Por otro lado, el hecho de que una mujer migrara sola al extranjero fue una tendencia que comenzó a crecer a partir de la década de 1950. La población femenina norteamericana fue mayor que la masculina, en esos años un 46.4% de los residentes en México eran hombres y 53.6% mujeres, y en 1960 las cantidades fueron de un 48.2% y 51.8% respectivamente.³⁸⁰

La Ciudad de México se convirtió en un escenario central para escritores y artistas norteamericanos, en especial para los que estaban relacionados o atraídos por el movimiento

Beat:

Uno de los destinos centrales para estos jóvenes de América del Norte fue el Colegio de la Ciudad de México (CCM). La escuela atrajo a una amplia gama de estudiantes, algunos de los cuales [...] llegaron a convertirse en notorios académicos de la historia y la política mexicana. Entre los alumnos más famosos del Colegio de la Ciudad de México estuvieron también los escritores beat Allen Ginsberg y Jack Kerouac. Esta fue también una época en que la ciudad de México se convertía rápidamente en una metrópolis floreciente, y muchos de estos jóvenes americanos —imbuidos con la sensibilidad vanguardista de los beats— se sumergieron en la vibrante escena artística, musical y cultural que la capital tenía para ofrecer.³⁸¹

Margaret Randall llegó a México y se instaló en un departamento de la colonia Narvarte. En un principio tenía pocos contactos personales, por lo que su círculo social era reducido. Sin embargo, antes de irse de Estados Unidos, su conocida Nancy McDonall³⁸² le proporcionó una lista con números telefónicos, y entre ellos estaba el del escritor beat Philip Lamantia

³⁷⁹ PALMA MORA, *De tierras extrañas. Un estudio sobre la inmigración en México 1950-1990*, p.128.

³⁸⁰ PALMA MORA, Mónica. "Los vecinos del norte. Aspectos de su inmigración en México en la segunda mitad del siglo XX", p.208.

³⁸¹ ZOLOV, Eric, "Expandiendo nuestros horizontes conceptuales: el pasaje de una "vieja" a una "nueva izquierda" en América Latina en los años sesenta", *Alethia*, II, 4, julio 2012, p.11.

³⁸² Nancy McDonall fue una mujer anarquista, que impulsó junto con su esposo Dwight McDonall un fondo para apoyar el exilio de españoles tras el triunfo del Franquismo, la cual contaba con una amplia red de relaciones que se extendía a personalidades que residían en México, entre ellos conoció al expresidente Lázaro Cárdenas, al psicoanalista Eric Fromm, al editor argentino Arnaldo Orfila Reynal, entre otros. RANDALL, "Donde las piedras lloran: México 1961-1969", p. 132.

con quien pudo relacionarse rápidamente, al igual que con el editor argentino Arnaldo Orfila Reynal, director del Fondo de Cultura Económica, y su esposa, la antropóloga Laurette Séjourné, que eran personas que estaban familiarizados con la élite literaria y artística en México.

Al poco tiempo Margaret Randall comenzó a asistir a las tertulias organizadas por Philip Lamantia y su esposa Lucille, donde conoció a artistas y escritores de diferentes nacionalidades, como a la chilena Raquel Jodorowski, a los nicaragüenses Ernesto Cardenal y Ernesto Mejía Sánchez, a los norteamericanos Howard Frankl y Harvey Wolin, y a los mexicanos Juan Bañuelos, Juan Martínez, Homero Andirijis, Felipe Ehrenberg, Sergio Mondragón,³⁸³ con el que entabló una relación sentimental en este periodo. Margaret Randall relata: “los espíritus creativos que conocí en ese salón, escritores y artistas de varios países de América Latina y del mismo México, me abrieron a una experiencia poética completamente nueva. [...] Mi vida personal y creativa siempre estuvo profundamente entrelazada; Sergio y yo estuvimos casados durante siete años y él es el padre de mis hijas Sarah y Ximena”.³⁸⁴ Durante estas reuniones, se dio el espacio para el surgimiento de la idea de crear *El Corno Emplumado* y comenta que:

La mayoría de nosotros teníamos un conocimiento rudimentario de los idiomas de los demás pero no así de sus culturas [...] Pronto nos percatamos de la necesidad de un espacio o foro —una revista bilingüe quizá— donde buenas traducciones ayudaran a tender un puente entre nosotros. La mayoría de los latinoamericanos no estaban familiarizados con Whitman, H.D., Pound o Williams. Los estadounidenses, de manera penosa, desconocíamos a Vallejo, Neruda, Huidobro o Mistral. En los Estados Unidos, al menos se había publicado algunas traducciones de los <<grandes>>, pero estas eran deficientes o francamente malas, más allá de presentar las obras de los poetas en su intensidad belleza o significado, la desvirtuaban. Lo mismo sucedía con la poesía en la lengua inglesa llevada al español. Todos estábamos de

³⁸³ RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, p. 136.

³⁸⁴ RANDALL, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, p. 79. (traducción propia).

acuerdo en la necesidad de remediar esta situación. Sergio y yo decidimos hacer algo al respecto. Así nació *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn*. Debe haber sido Harvey Wolin, involucrado desde el principio quien sugirió el nombre de la publicación.³⁸⁵

En el testimonio anterior vale la pena rescatar la idea de que probablemente la revista fue pensada en un principio para dar a conocer a los *grandes* escritores nacionales y de diferentes países americanos, pero en la práctica, se les dio también difusión a escritores emergentes de carácter contracultural de diversos países, esto se explica por las influencias literarias que tuvieron los editores de *El Corno Emplumado*, podían leer con entusiasmo a Neruda al igual que a Allen Ginberg.

Una vez que se concretó el proyecto, fundaron la revista en 1962, en un principio Harvey Wolin figuró como editor de la revista en los primeros dos números: “Según recuerda Mondragón, cuando Wolin se percató de la intensa carga de trabajo que implicaba dirigir una revista [...] delegó sus responsabilidades a Margaret Randall. Por eso, ella se hizo cargo por completo de la edición y selección de textos en inglés, tarea que compartía originalmente con Wolin”.³⁸⁶ Sergio Mondragón y Margaret Randall tuvieron la tarea de buscar financiamiento para publicar la revista debido a los lazos que tenían con diversos escritores —muchos de ellos ya consolidados— que controlaban importantes publicaciones o dirigían los recursos públicos relacionados a la cultura y las artes.³⁸⁷ Gracias a ello pudieron recolectar los fondos suficientes para hacer funcionar su revista. El primer número fue probablemente uno de los más azarosos de publicar:

³⁸⁵ RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, p. 136-137.

³⁸⁶ SILVA IBARGÜEN, Texto, *contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p. 46.

³⁸⁷ Alejandra Lajous explicó cómo los artistas y escritores formaron élites seleccionada por el gobierno que les permitía tener una vida privilegiada dentro del ámbito artístico e intelectual a nivel nacional y el control que podía tener sobre ciertos organismos culturales en México. LAJOUS, “Los premios nacionales de ciencias y artes”... pp.607-624.

Los intelectuales y el poder en México, El Colegio de México, Colegio de Mexico, University of California, Los Angeles, 1991, pp. 607-624.

Después de que lanzamos el proyecto, ningún obstáculo nos desalentó. Caminábamos las calles de aquella gran metrópolis explicando nuestros objetivos y suplicando entregas de poesía y de dinero. Recuerdo una visita a José Gorostiza, en esos momentos subsecretario de Asuntos Exteriores de México y autor de un extenso poema titulado «muerte sin fin». Luego de escucharnos, buscó en una gaveta de su escritorio, sacó un cheque por mil pesos y lo puso en nuestras manos [...] Ofrecimos una lectura de recaudación en una casa privada de Coyoacán. Fue algo histórico visto retrospectivamente. Ernesto Cardenal estuvo entre el grupo que leyó. Creo que recibimos una cantidad equivalente a seis dólares americanos. En realidad, las suscripciones no eran de esperar tratándose de una publicación aún sin historia, sin embargo, algunos pocos esperanzados emitieron pequeños anuncios. De manera asombrosa logramos llegar a los aproximadamente mil dólares que nos permitieron publicar nuestro primer número de cien páginas en enero de 1962.

El Corno Emplumado tiene una característica que la separa de otras revistas de su tiempo, como lo señala la investigadora Gabriela Silva Ibargüen, “logró un tiraje, un formato y una periodicidad constantes que sólo alcanzaban las publicaciones editadas en nombre de instituciones oficiales o académicas. En más de una ocasión, Sergio Mondragón atribuyó la calidad de la revista al sentido de organización y administración de Margaret Randall”,³⁸⁸ experiencia que adquirió por su acercamiento a las revistas *Kultur* o *Evergreen Review*. Además del esfuerzo editorial, existen otros dos factores importantes que permitieron que la revista prosperara, el aumento en el número de suscriptores y el apoyo económico de patrocinadores particulares: como amigos, familiares, librerías, o bibliotecas tanto de México como Estados Unidos, además del que recibieron por parte de instituciones oficiales mexicanas:³⁸⁹

El Instituto Nacional de Bellas Artes brindó ayuda económica para diecinueve números, la Secretaría de Educación Pública para diecisiete números, la Secretaría Privada de la Presidencia de la República patrocinó diez números, el Instituto Mexicano del Seguro Social

³⁸⁸ SILVA IBARGÜEN, Texto, *contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.96.

³⁸⁹ SILVA IBARGÜEN, Texto, *contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.102.

nueve números, la Secretaría de Hacienda y Crédito Público ocho números y, por último, el Banco Nacional de Comercio Exterior proporcionó una cantidad para cinco números.³⁹⁰

Sin embargo, este panorama cambió drásticamente en 1968. La situación entre los editores era complicada, en parte porque Margaret Randall y Sergio Mondragón terminaron su relación sentimental³⁹¹ y porque la revista comenzaba a tener problemas con el gobierno mexicano por su simpatía con el movimiento estudiantil, lo que ocasionó un recorte del ingreso proveniente de instituciones oficiales. Para el número 29 de la revista solo figura Randall como editora, y en ese mismo número Mondragón anunció su renuncia.

Durante este periodo Margaret Randall comenzó a ser acosada por las autoridades gubernamentales mexicanas, especialmente tras la publicación del número 28 de la revista, en donde publicaron una nota editorial proclamándose a favor del movimiento estudiantil del 2 de octubre en Tlatelolco, y responsabilizando al gobierno de la violenta actuación de los cuerpos militares. Asimismo, Randall admitió que participó de alguna manera el día de los hechos: “Estaba embarazada en el momento de los disturbios estudiantiles de octubre de 1968. Yo fui responsable de esconder a 16 compañeros que habían participado”.³⁹² En 1969 conoció al escritor Robert David Cohen, que “también era poeta. Él tenía 21 años y ella 30. *Él era hippie, involucrado en una escena tipo LSD sin política alguna*”.³⁹³ Robert se convirtió en el editor de *El Corno Emplumado* y participó en los últimos dos números de la revista (30

³⁹⁰ SILVA IBARGÜEN, Texto, *contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, pp.102-103.

³⁹¹ Margaret Randall relató que los problemas ya se venían arrastrando desde el pasado, en gran parte debido a la diferencia de las posturas ideológicas de ambos: En 1963 Randall tuvo su primera hija, Sarah, y en 1964, otra niña, Ximena. Desafortunadamente, para entonces Sergio, para gran angustia de Randall, se estaba volviendo un místico. *-Él se estaba moviendo hacia el yoga y yo me estaba volviendo más politizada. Él era un budista zen y yo era un marxista. Nos estaba separando.* QUINN, Sally, “Margaret Randall in Exile, Trapped by her Ideology”, *The Washington Post*, Marzo 23, 1977, [en línea] <https://www.washingtonpost.com/archive/lifestyle/1977/03/23/margaret-randall-in-exile-trapped-by-her-ideology/cda8df5c-107e-4b1a-9f5f-20b2209aa7b0/> [consultado el 16 de junio de 2021], (las cursivas son mías), (traducción propia).

³⁹² QUINN, "Margaret Randall in Exile, Trapped by her Ideology".

³⁹³ QUINN, "Margaret Randall in Exile, Trapped by her Ideology".

y 31). Fue en este año que Margaret recibió la visita en su departamento de dos agentes pertenecientes a la Dirección Federal de Seguridad (DFS en adelante), que le quitaron su pasaporte mexicano,³⁹⁴ lo que tuvo un gran impacto en la escritora:

En 1969, a medida que se acercaba el aniversario de nuestro movimiento, muchos de nosotros esperábamos honrar a nuestros camaradas muertos, exiliados o encarcelados. Empezamos a hacer planes para eventos conmemorativos. Fue entonces cuando dos individuos vestidos de civiles vinieron a mi casa y me acusaron de ser una extranjera que operaba una fábrica con empleados sin prestaciones, ni seguridad social. De hecho, no era extranjera en ese momento. Había tramitado la ciudadanía mexicana dos años antes. Tampoco tenía una fábrica, ni empleados. Recientemente había dado a luz a mi cuarto hijo y había estado enferma desde el parto. Estaba en la cama cuando esos paramilitares llegaron a la casa y Robert, mi compañero en ese entonces, los dejó entrar. Les dijo que la información que tenían era incorrecta y se ofreció ansiosamente a probar mi ciudadanía mostrándoles mi pasaporte mexicano.

Un error fatal. Uno de los hombres de repente sacó una pistola y tomó el documento, explicando que necesitaba completar un formulario que tenía en su automóvil. Después de que se fueron, mi pareja corrió escaleras arriba, gritando: “Tomaron tu pasaporte. Tenían una pistola. ¡Se fueron!” Inmediatamente reporté el robo y solicité un reemplazo. Una semana después me lo negaron. El Gobierno mexicano afirmó falsamente que había perdido tres pasaportes y que tal situación debía ser investigada antes de que pudieran emitir otro pasaporte. Esto dio inicio a varios meses tratando de salir de México para refugiarme en Cuba.³⁹⁵

Después de su salida de México, residió en Cuba y en Nicaragua, sin embargo, en 1984 Margaret Randall deseaba regresar a Estados Unidos, pero ahí estaba catalogada como agente subversivo con tendencias comunistas, por lo que las autoridades norteamericanas le negaron el acceso. Gracias a que contaba con una amplia red de conocidos, varios de ellos se solidarizaron con la escritora y alzaron su voz de manera pública,³⁹⁶ y posterior a esto, pudo

³⁹⁴ El pasaporte de Margaret Randall se encuentra al final del expediente de la investigación que la DFS realizó sobre la editora entre los años de 1968-1983. AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. 11-188, Asunto: Se informa sobre Margaret J. Randall, México, D.F., 23 de agosto de 1968.

³⁹⁵ RANDALL, Margaret, *My life in 100 Objects*, Nueva York, New Village Press, 2020, p.

³⁹⁶ Mario Benedetti por ejemplo, escribió un artículo en el diario El País, donde criticaba a las autoridades norteamericanas e hizo público el problema que Margaret Randall tenía para entrar a su país de origen. BENEDETI, Mario, “El caso Margaret Randall”, *El País*, 2 de enero de 1988, [en línea] https://elpais.com/diario/1988/01/03/opinion/568162808_850215.html.

regresar y siguió publicando libros de poesía y en favor de los derechos humanos y sobre temas feministas.

3.2 Consideraciones biográficas de Sergio Mondragón

1. Acercamiento de Sergio Mondragón con el círculo literario en México

Sergio Mondragón fue un escritor que se interesó desde temprana edad en el ámbito literario, fue por eso que perfiló su educación hacia ese campo. Estudió literatura en la Facultad de Filosofía y Letras de la UNAM en 1958 y en 1969 cursó la carrera de periodismo en la escuela Carlos Septién García. Esta escuela le sirvió para relacionarse con otros escritores que fueron pieza clave para que incursionara en el medio literario de la Ciudad de México. La amistad con Homero Aridjis fue especialmente importante,³⁹⁷ que para ese momento ya era conocido en los círculos literarios y estudiantiles, debido a que ya había publicado en 1958 su primer libro, *La musa roja* y a diferencia de Mondragón estaba más inmerso en el medio literario mexicano. Fue gracias a él que conoció a otros escritores, como al poeta beatnik Philp Lamantia que lo acercó al movimiento *Beat*:

—¿Cómo fue tu primer acercamiento con la Generación Beat?

Ocurrió en 1958 o 59 [...] Homero Aridjis me dijo un día que acababa de llegar a México un poeta beatnik. Fuimos a verlo a su casa en la colonia Cuauhtémoc, en un departamento ubicado frente a la casa donde vivía Juan José Arreola. Con Lamantia entré en contacto con la poesía beat y también por primera vez con el mundo de los alucinógenos, porque Philp había venido acá, entre otras razones para conseguir marihuana mexicana, que según decía, era la mejor del mundo y la más barata. Todo esto me dio la pauta de lo que era, en mucho el movimiento beat.³⁹⁸

³⁹⁷ Homero Aridjis es un escritor que nació en Contepec, Michoacán en 1940. Desarrolló una producción literaria y poética prolífica, al igual que algunos escritores coetáneos a él, obtuvo trabajo en el gobierno convirtiéndose en embajador de México en Holanda y Suiza, esto hace dar cuenta también del nivel de relación que tuvo con otros intelectuales allegados al Estado. En: “Homero Aridjis”, *Enciclopedia de la literatura en México*, [en línea] <http://www.elem.mx/autor/datos/68>, consultado el 3 de noviembre del 2021.

³⁹⁸ MARTÍNEZ RENTERÍA, Carlos, “Los Beatniks contra una sociedad trivial y agusanada. Entrevista con Sergio Mondragón”, 32, *Generación*, 2020, pp.43-44.

2. Influencia Beat y contracultura

Otra influencia en su formación literaria e ideológica la encontró en La Casa del Lago,³⁹⁹ que durante la década de 1960 se convirtió en un importante espacio de convergencia de intelectuales y artistas. Juan José Arreola era el responsable de dirigir los proyectos culturales, y ahí se impartían talleres literarios, que fomentaron una convivencia informal entre los alumnos que se reunían en el recinto. Mondragón prefería entablar amistades fuera del ámbito académico ya que se sentía un poco más atraído por la idea de ser un *poeta de la calle* que un estudioso del escritorio y la biblioteca.⁴⁰⁰ Esto le facilitó relacionarse con escritores *beats* quienes tenían una actitud que se contraponía a la academia en el ámbito literario y que se inclinaban por tener un estilo de vida que retara las convenciones morales y éticas de aquellos años:

En ese tiempo estaba muy activo el taller de Juan José Arreola, en el cual yo no participé, sin embargo, sí visité la casa de Arreola y veía ahí escritores de este último temperamento que relato, donde se jugaba ping pong, ajedrez o en la Casa del Lago pero no en las actividades de adentro, porque ese era el ámbito más del otro del otro grupo de personas, —que no formaban grupos sino temperamentos—, sino afuera donde se jugaba el ajedrez o se internaba en el bosque.⁴⁰¹

Sergio Mondragón, aunque prefería las relaciones informales con otros escritores, no se alejó por completo del mundo académico y de los literatos consolidados en esta época. Esta apertura se vio reflejada en la revista, por la publicación a autores que tenían una amplia trayectoria literaria, pero, también de autores emergentes y contraculturales. Su interés al

³⁹⁹ La Casa del Lago, está ubicada en el Bosque de Chapultepec. La Casa del Lago se construyó en 1908 pero fue hasta 1954 que pasó a ser un recinto cultural dependiente de la UNAM. “Casa del Lago Juan José Arreola”, *Enciclopedia de la literatura en México*, [en línea] <http://www.elem.mx/institucion/datos/302> consultado el 3 de noviembre del 2021.

⁴⁰⁰ UAMVIDEOS, *Escritores y poetas mexicanos: Sergio Mondragón*, min. 24.

⁴⁰¹ UAMVIDEOS, *Escritores y poetas mexicanos: Sergio Mondragón*, min. 24.

acercamiento al movimiento *beat* pudo compartirlo con Margaret Randall y en *El Corno Emplumado* es evidente la influencia *beatnik*, que le dio un estilo alternativo a la revista y una cierta semejanza a otras publicaciones norteamericanas.⁴⁰² Su acercamiento con los escritores *beats* fue determinante para adoptar su estilo de vida y escritura, sin embargo, se puede afirmar que él hizo una interpretación personal sobre el movimiento, por lo que fue catalogado por José Agustín como uno de los pocos escritores *beatniks* mexicanos:

-¿José Agustín te considera poeta beat, qué opinas?

Quizá José Agustín podría contestar esa pregunta, pero lo que yo puedo decir es que yo comparto con ellos, más que la visión de la persona “golpeada” (que es una de las vertientes que explican el término beat), la noción de beatitud; los beatniks consideran que la realidad, el mundo, están nirvanizados, que son sagrados que todas las cosas ocurren en una conjunción, en una simpatía de movimientos y actitudes que armonizan y que debajo de las apariencias está un mundo coherente que marcha a gusto consigo mismo; esta visión es una interiorización de la persona para encontrarse y ponerse en comunicación con sus fuentes primarias interiores, con sus reservas, con ese 90 por ciento de la mente que, según Jung, el ser humano casi nunca llega a conocer. Esa es la parte que a mí siempre me ha atraído de la filosofía de los poetas beatniks y quizás esto lo haya reflejado a través de mi afición por la filosofía budista y se puede ver reflejado también en lo que escribo; puede ser que esto sea a lo que José Agustín se refiera.⁴⁰³

Además de la literatura *Beat*, tuvo la influencia de otros estilos literarios, en esos años tuvo una inclinación por la poesía francesa que fue más accesible gracias a las publicaciones de la editorial Diez Canedo, también a la literatura norteamericana, que como menciona

⁴⁰² “Una diferencia sustancial entre las otras revistas mexicanas y *El Corno* fue que una de sus editoras se formó dentro de la tradición literaria estadounidense, lo cual, sin duda, se refleja en el aspecto material de la revista. *El Corno* mantiene semejanzas físicas con la *Evergreen Review* de los cincuenta, así como con las antologías de poesía de *New Directions* publicadas en los sesenta. Además que por su tamaño (14 x 19.5 cm) y extensión también da un ligero aire a las icónicas revistas *The Sixties* editada por Robert Bly y Kulchur fundada por Marc Scheifer, quienes aparecen en las páginas de *El Corno*. Por último, no se puede omitir el parecido físico con una de las publicaciones norteamericanas de más prestigio en el campo de la poesía, *Poetry*, fundada en 1912 por la editora Harriet Monroe”. SILVA IBARGÜEN, Gabriela, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, México, El Colegio de San Luis, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Hispanoamericana], 2017, pp. 96-97.

⁴⁰³ MARTÍNEZ RENTERÍA, “Los Beatniks contra una sociedad trivial y agusanada”... p.48.

Mondragón “había esa conjunción de dos corrientes, porque amábamos tanto a Baudelaire, Rimbaud, Nerval, como a Eliot y a Pound”.⁴⁰⁴

Las tertulias literarias que se realizaban en la casa del poeta beat Philip Lamantia fueron el escenario donde se conocieron Margaret Randall y Sergio Mondragón, que empezaron su relación sentimental en 1961.⁴⁰⁵ También fue donde se gestó la idea de crear una revista bilingüe, dando paso a la creación de *El Corno Emplumado*. Desde 1962 Sergio Mondragón se desempeñó como editor del proyecto junto a Margaret Randall y Harvey Wolin (quien solo participó en el primer número de la revista). Paralelamente al proyecto de la revista, Mondragón continuaba formándose como escritor profesional, y en ese periodo publicó *Yo soy el otro* (1965), *Lincoln, el leñador de América* (1965) y *El aprendiz de brujo* (1969). Asimismo, en 1966 ya figuraba como poeta en la antología *Poesía en movimiento: México 1915-1966* cuya selección de textos estuvo a cargo de Homero Aridjis, José Emilio Pacheco, Alí Chumacero y Octavio Paz, que es un indicador de que su reputación comenzaba a crecer dentro de los círculos de la élite literaria en México.

3. Persecución por parte del Gobierno Mexicano

El año de 1968 fue un parteaguas en la vida de Sergio Mondragón, por un lado, su relación amorosa con Margaret Randall había terminado, y por el otro el posicionamiento que ambos habían tomado a favor del movimiento estudiantil les costó el acoso de las autoridades

⁴⁰⁴ UAMVIDEOS, *Escritores y poetas mexicanos: Sergio Mondragón*, min. 28:30, [En Línea] <https://www.youtube.com/watch?v=DKCVADdhKoI&t=2096s> [Consultado el 20 de octubre de 2021]

⁴⁰⁵ Su relación se estrechó cuando lo ayudó a realizar un artículo periodístico sobre el muralista mexicano David Alfaro Siqueiros quien en ese momento se encontraba preso en Lecumberri. Mondragón recuerda sobre esto lo siguiente: “Las paredes del apartamento de Margaret estaban cubiertas con pinturas que ella había traído, obras expresionistas abstractas. Era un estilo de pintura que veía por primera vez (a no ser en libros) ... Todo esto me ayudó a complementar mi visión acerca de Siqueiros”. RANDALL, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, p.136.

gubernamentales. La postura de Mondragón se evidenció meses antes de la Matanza de Tlatelolco, ya que al igual que otros artistas y escritores de su época, no dudó en opinar de manera pública sobre la represión que el gobierno ejerció hacia los estudiantes, como él lo menciona en el siguiente testimonio:

Desde principios del movimiento por el mes de junio, comenzó a surgir la feroz represión contra los estudiantes: diariamente había jóvenes apaleados y perseguidos [...] Recuerdo claramente que nos llamamos por teléfono varios amigos, entre ellos Juan Bañuelos, Jaime Augusto Shelley de *La Espiga Amotinada*, pintores como Manuel Felguérez y otros, quienes decidimos redactar y enviar una carta abierta al presidente Díaz Ordaz pidiéndole flexibilidad y que cesara esa locura. La carta se publicó en los periódicos, pero la represión seguía en las calles en contra de las manifestaciones y estas crecían en número y furor. Más tarde se creó un comité de artistas e intelectuales para apoyar el movimiento estudiantil, que solicitaba firmas a todos los que escribían, pintaban danzaban y hacían arte en México; como no podíamos estar haciendo trescientas llamadas diarias para solicitar firmas que avalaran el análisis de la situación que hacía el comité y que luego platicábamos en los periódicos, en una asamblea de la Facultad de Filosofía y Letras se acordó que hubiera un grupo de seis personas que se responsabilizarían de firmar las cartas a nombre del comité: Carlos Monsiváis, Jaime Augusto Shelley, Manuel Felguérez, Juan Rulfo, José Revueltas y Sergio Mondragón. Al gobierno le disgustaba profundamente la existencia de este comité, que reunía prácticamente a la totalidad de los artistas e intelectuales de México.⁴⁰⁶

Se debe aclarar que, aunque había una gran desaprobación al acto desde diversos sectores del medio artístico e intelectual en México, no formaron una totalidad posicionada en contra de la represión gubernamental, ya que también estaban los que eran partidarios del gobierno de Gustavo Díaz Ordaz y muy cercanos al mismo, como por ejemplo: Agustín Yáñez, Mauricio Magdaleno, Martín Luis Guzmán, Jaime Torres Bodet y Salvador Novo, que fueron algunos de los escritores que condenaron y responsabilizaron al movimiento

⁴⁰⁶ MARTÍNEZ RENTERÍA, “Los Beatniks contra una sociedad trivial y agusanada”... pp.46-47.

estudiantil.⁴⁰⁷ Asimismo, tras la nota editorial del número 28 de *El Corno Emplumado* que escribieron Mondragón y Randall a favor de los estudiantes, la persecución extra oficial del Estado mexicano se intensificó hacia ellos, dando como resultado que ambos tuvieran que escapar del país. En el siguiente fragmento Mondragón cuenta cómo fueron para él los días posteriores al 2 de octubre de 1968:

Recuerdo que durante meses hubo un automóvil con agentes afuera de mi casa, mientras llegaban anónimos y llamadas telefónicas insultando y amenazando de muerte a mi familia y a mí. En fin, que la gota que derramó el vaso fue la irrupción de un grupo de agentes encubiertos a mi casa, quienes le robaron el pasaporte a Margaret Randall, que era la coeditora de la revista y había sido mi esposa, y como consecuencia ella y mis hijos tuvieron que huir del país, todo porque habíamos tomado posición en *El Corno Emplumado* a lado del movimiento estudiantil. La ayuda que para editar la revista nos daban diversas instituciones culturales del gobierno cesó de inmediato y todos tuvimos que irnos de México, como tantos otros que apoyaron el movimiento; yo me fui a dar clases a la Universidad de Indiana en Estados Unidos.⁴⁰⁸

Si bien, el corte de recursos por parte del gobierno para la financiación de la revista no impidió que se pudieran publicar tres números más, Mondragón decidió renunciar a ella en el mes de octubre, la última vez que participó como editor fue en el número 28 y en el número 29 se incluyó su despedida.⁴⁰⁹ Un par de años después de asentarse en Estados Unidos,

⁴⁰⁷ ZAPATA GALINDO, Martha, “Modernización, poder y cultura: cambios en la relación de los intelectuales mexicanos hacia la política, el gobierno y el Estado” en: *Revista Awal*, n° 27, 2003, p.90.

⁴⁰⁸ MARTÍNEZ RENTERÍA, “Los Beatniks contra una sociedad trivial y agusanada”... pp.47-48.

⁴⁰⁹ La despedida que lleva por título *Con esta fecha quedo separado (y unido)* es la siguiente:

“Corno emplumado, letanía de siete años, uno por cada/ día de la semana, uno por cada/ nota de la escala, por cada uno de los colores/ después de la lluvia, siete planetas,/ siete perfumes, siete palpitanes corazones/ pendientes del collar de Coatlicue,/ siete glándulas que tiritan de impaciencia,/ siete años de tu (mi) vida, corno emplumado,/ siete años y tres niñitos, una esposa, un jardín/ de muros calientes y buganvilias, de ceremonias/ entre los prados;/ ahora comienza otra aventura, cabroncito, / hijo mío, papi mío, llegó la hora/ de tomar la mochila y partir, dios/ te bendiga, dios nos agarre/ confesados, corno emplumado,/ gracias por las palizas, por los amores,/ por tanto jazz,/ gracias por llenarme de amigos/ las espaldas, por colmar de cartas/ mis gavetas, de poemas mis mañanas,/ corno emplumado, joven navío blanco/ que zarpa en la clara mañana, corno/ emplumado, me voy en el avión/ del mediodía, no olvides/ saludar con cortesía, corno emplumado,/ no te comas las uñas, corno emplumado,/ sé dócil y no hagas esfuerzo alguno, corno/ emplumado, déjate llevar por el viento de abril/

decidió regresar a México y pudo volver a desenvolverse como escritor y siguió posicionándose dentro de importantes círculos de la élite literaria del país. Estuvo involucrado también en otras revistas literarias, fundó la revista *Bandera* y fue editor de *Memoranda* y *Revista Latinoamericana de Estudios Budistas*. Por otro lado, siguió publicando libros de poesía, y con *Hojarasca* ganó el premio Xavier Villaurrutia en el año 2010. También forma parte del Sistema Nacional de Creadores de Arte del Fondo Nacional para la Cultura y las Artes desde el 2009.

3.3 Literatura y política en torno al Corno Emplumado.

Como se ha ido explicando a largo de esta investigación, el contexto de la década de 1960 en relación con *El Corno Emplumado* es necesario para entender el aspecto político que alcanzó su publicación. La Ciudad de México al ser un espacio que aglutinó a distintas expresiones culturales, fue el espacio donde germinaron proyectos novedosos. Los escritores jóvenes habían perdido interés en abordar temáticas revolucionarias y exploraron nuevos temas más allegados a la realidad urbana. Los movimientos sociales incentivaron esta nueva búsqueda, especialmente los del sector estudiantil, que alcanzaron un nivel de organización inédito entre los jóvenes para demandar al gobierno mejoras democráticas y académicas. Esto impactó a los intelectuales de la época que tomaron posturas contrapuestas respecto a la actuación del gobierno de Gustavo Díaz Ordaz para reprimir las movilizaciones.

Con esto, se desarrolló en el país un intenso espionaje hacia los participantes del movimiento estudiantil y de sus simpatizantes, que en sus publicaciones evidenciaron la nula

en cualquier época del año, / corno emplumado, / nunca te olvidaré, corno emplumado, pero ahora mismo/ le tuerzo el cuello a tu recuerdo, / corno emplumado, / ya nos exprimimos suficiente, ya nos amamos/ bastante, corno emplumado, adiós”. MONDRAGÓN, Sergio, “Con esta fecha quedo separado (y unido)”, *El Corno Emplumado*, 29, 1969, p.104.

capacidad del gobierno para solucionar las demandas dentro de los límites legales. El medio artístico que ya tenía una fuerte presencia en la Ciudad de México, fue blanco de la vigilancia política del Estado mexicano, y a un gran porcentaje se les catalogó de subversivos y de tener ideas afines al comunismo. Los medios utilizados para conseguir información acerca de los agentes que el estado consideraba “enemigos” fueron diversos: enviar infiltrados a eventos de estudiantes y escritores, la interceptación de cartas, el secuestro y la tortura. Estas prácticas se realizaron por medio del organismo institucional llamado Dirección Federal de Seguridad, que funcionó como policía secreta durante el régimen priista.

Esta situación alcanzó a Margaret Randall y a Sergio Mondragón, quienes fueron acosados por las autoridades gubernamentales tras tomar una postura a favor del movimiento estudiantil. La DFS se interesó por conocer sus relaciones personales, sus actividades cotidianas, y especialmente el trabajo que realizaban por medio de la revista de *El Corno Emplumado*, que se catalogó como una fuente de ideología comunista. La vigilancia de la DFS hacia la revista nos ayudará a entender como se tejió una correlación entre el Estado y los sectores letrados de la época, ya que además de mantener a un círculo cercano que se adaptara a sus intereses dentro de la cultura oficial, el gobierno manifestó su preocupación por la formación de grupos intelectuales y artísticos que pudieran vulnerar sus intereses ideológicos estatales.

1.- La relación entre escritores con el gobierno mexicano

Tras el triunfo de la revolución cubana en 1956, existió entre los intelectuales de América Latina una efervescencia por las ideas cercanas al comunismo, y albergaban la esperanza de hacer un cambio social y político en sus países de origen. Esta postura permeó durante la

década de 1960, y la mayoría de los escritores se autodefinían como parte de la *izquierda*,⁴¹⁰ que fue el distintivo de movimientos como el *BOOM!*, *La espiga amotinada*, *El Corno Emplumado*, *Revista Siempre*, entre otros. En México la élite intelectual tenía la capacidad de fundar revistas fácilmente, además de publicar en importantes casas editoriales y recibir de manera preferencial apoyos por parte del gobierno, situación contraria a los grupos emergentes o proyectos editoriales que se acercaban más a las ideas comunistas.

Se debe considerar que el sector literario en México no constituía un grupo homogéneo, ya que sus integrantes mantenían posturas ideológicas y políticas distintas. Los que pertenecieron a la élite cercana al gobierno, contaban con bastante autoridad y/o poder⁴¹¹ para influir y destacar en el campo literario mexicano, y con esto lograron controlar diversos aspectos culturales de México,⁴¹² por medio de escritores como Octavio Paz, Carlos Fuentes, Juan José Arreola, Carlos Monsiváis y Fernando Benítez, entre otros.

⁴¹⁰ “A principios de los sesenta se distinguía la *amplia izquierda* de la *verdadera* bajo el supuesto de que la segunda sustentaba su proyecto de transformación de México en un análisis académico de la formación económica y social, y del Estado; una propuesta de organización donde convergieran las *fuerzas democráticas, patrióticas y antiimperialistas*, y algunas metas y programas de desarrollo social, político y económico [...] Sin embargo, luego de 1968 aquella distinción ya no importó: terminaron mezclándose bajo el mismo signo político desde organizaciones de corte marxista-leninista y sus derivaciones (troskistas, moístas, etc.); grupos o intelectuales de inspiración socialdemócrata, movimientos urbanos o rurales o sindicales con demandas inmediatas hasta cristianos seguidores de la teología de la liberación, simpatizantes del anarquismo y/o *yippies*, guerrilleros, feministas [...] Las ideas comunes a todos fueron su oposición al partido de Estado, el *Revolucionario Institucional* (PRI), su antimperialismo estadounidense y su simpatía —no del todo incondicional— por el socialismo”. CABRERA LÓPEZ, Patricia, *Una inquietud de amanecer. Literatura y política en México 1962-1987*, México, CEIICH, UNAM, Plaza y Valdés Editores, 2007., p. 37. (Las cursivas son mías).

⁴¹¹ “En México se ha confundido la autoridad con el poder. La primera se gana con talento, constancia en el oficio, legitimidad artística, coherencia y, especialmente en la segunda mitad del siglo XX, con pruebas de independencia respecto al poder político o económico. Todo ello coadyuva al reconocimiento de un escritor o intelectual ya se traduce en su capacidad de convocatoria y aglutinación; por supuesto, también acrecienta el valor simbólico de su firma. El poder, en cambio, no requiere cada uno de los atributos de la autoridad y es más tangible. No porque se deposite de modo simple en un individuo —como se cree, ingenuamente—, sino porque bajo la forma de usufructo de un espacio ganado en la red de grupos poseedores de capital simbólico, permite la disposición de recursos para apoyar manifestaciones estéticas afines a negociar la difusión de obras divergentes, siempre con la mira de reproducir el orden cultural cercano al agente y al grupo con poder”. CABRERA LÓPEZ, *Una inquietud al amanecer...* pp. 28-29.

⁴¹² “El poder de un escritor o intelectual y su grupo se actualiza mejor en su esfera específica de influencia que es el campo literario. Es en éste donde las decisiones para abrir o cerrar espacios en foros de difusión (casas editoriales y/o publicaciones periódicas), otorgar subsidios y amparar acciones culturales con apoyo

Además de esto, en México se desarrolló un estrecho vínculo entre los intelectuales y la esfera política, ya que, desde el término de la revolución, al gobierno le fue importante mantener relación con artistas y escritores. Fue a través de premios, becas, publicaciones y puestos públicos (comúnmente diplomáticos), que el Estado mexicano seleccionó a una élite intelectual que fuera afín a los ideales nacionalistas, con la intención de que se transmitieran a la sociedad, un ejemplo de estos mecanismos fueron los *Premios Nacionales de Ciencias y Artes* creados en 1945:

Su entrega se ha destacado por la presencia del presidente de la República, el secretario de Educación Pública y de diversos miembros del gabinete presidencial, así como de ciudadanos destacados en los medios académicos y profesionales [...] Esta escenificación da solemnidad al acto y lo convierte en un ritual que simboliza la capacidad de diálogo entre el Estado y los intelectuales, los científicos y los artistas. Ahora bien, dado el valor simbólico-político de la ceremonia misma, ésta crea la ocasión y proporciona el foro adecuado para que el Estado, a través del secretario de Educación Pública, señale a la élite cultural del país lo que espera de ella; da ocasión a que se defina el papel que el Estado asigna al intelectual. Por otro lado, los premiados se encuentran en la circunstancia ideal -una vez reconocida su autoridad moral- para hacer un reclamo, una petición o simplemente para reafirmar su solidaridad con el Estado.⁴¹³

La vinculación del colectivo artístico con el Estado, se debió también a que los recursos en el país destinados a las ciencias y artes se encontraban centralizados y eran repartidos por el propio gobierno a los que se ajustaban a sus intereses, de este modo “el Estado se [convirtió] en el motor fundamental del trabajo artístico e intelectual, pues ahora no sólo es el principal generador de los medios para producir la obra artística y científica, sino también quien otorga

institucional, emplear o despedir a ciertos individuos, o pronunciarse para atacar o respaldar a escritores son actos de poder atribuibles a grupos determinados”. CABRERA LÓPEZ, *Una inquietud al amanecer...* p. 28.

⁴¹³ LAJOUS, Alejandra, “Los premios nacionales de ciencias y artes: La consagración de una sociedad establecida”, en A. CAMP Roderic, Charles A. HALE y Josefina ZORAIDA, *Los intelectuales y el poder en México*, El Colegio de México, Colegio de Mexico, University of California, Los Angeles, 1991, p.607.

el pleno y total reconocimiento a sus creadores”.⁴¹⁴ Por esto, no es extraño que el Premio se entregara a los que defendían o que eran afines al régimen priista como a Salvador Novo en 1967 o a Agustín Yáñez en 1973.⁴¹⁵

Las nuevas tendencias literarias que se perfilaban ya en México en la década de 1960, encontraban una coyuntura en la ruptura generacional, así como un desinterés por abordar temas relacionados al nacionalismo revolucionario que había sido eje central de la producción artística y literaria.⁴¹⁶ Exploraron temas allegados a las nuevas realidades sociales de ese momento, como el urbanismo o el existencialismo. Carlos Fuentes fue uno de los principales promotores para realizar este cambio en la literatura, y “en julio de 1964 arrancó una etapa nueva. Con la frase *los viejos han muerto*, Fuentes, en nombre de la *nueva novela latinoamericana, denostó de la narrativa tradicional y su temática*”.⁴¹⁷ Se fundaron espacios que reflejaron la adopción de esas nuevas tendencias, como el suplemento *La cultura en México*, en la revista *Siempre!*,⁴¹⁸ donde participaron Fernando Benítez, Carlos Monsiváis, Cristina Pacheco, Elena Poniatowska, entre otros:

La [Cultura en México] opuso la universalidad al nacionalismo cultural, entendida la primera como la visión amplia de la realidad que poseen los ciudadanos del mundo, no los de una región amurallada [...] Al identificarse el nacionalismo con la ideología oficial sus defensores aparecían, mecánicamente, como voceros de ella; por lo tanto no respondían al imperativo de

⁴¹⁴ LAJOUS, “Los premios nacionales de ciencias y artes”... p.613.

⁴¹⁵ Al respecto el escritor Jorge Luis Volpi Escalante ha realizado una extensa investigación sobre los vínculos de las élites intelectuales con el gobierno durante el gobierno de Díaz Ordaz. Véase VOLPI, Jorge, *La imaginación y el poder. Una historia intelectual de 1968*, México, Ediciones Era, 2006, 386 pp.

⁴¹⁶ CABRERA LÓPEZ, *Una inquietud al amanecer*... pp.72.

⁴¹⁷ CABRERA LÓPEZ, *Una inquietud al amanecer*... p.87. (las cursivas son mías)

⁴¹⁸ “La revista *Siempre!* fue fundada en 1953 por Regino Hernández y José Pagés Llergo, con el afán de crear una publicación diferente. Intentó derribar la idea de que el culto a la Patria era exclusivo de la clase gobernante [...] En este mismo sentido, *Siempre!* quiso establecer un periodismo de opinión independiente, que difundiera los temas del momento” Mientras que el suplemento *La cultura en México*, se fundó en 1961 bajo la dirección de Fernando Benítez por iniciativa de José Pagés. ROJAS BLAS, Berenice, *La ruptura en el discurso a través de un medio escrito. El suplemento cultural La Cultura en México. 1958-1964. Revista Siempre!*, México, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Historia], Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, 2019, pp. 49-54.

la autonomía artística como ésta se vivía en las metrópolis culturales modernas. De manera, pues, que en México el argumento para luchar por la autonomía del arte fue el de la universalidad.⁴¹⁹

Por otra parte, las posturas ideológicas de izquierda fueron cambiando en esta década, el acercamiento al comunismo hizo que se remarcara un sentimiento *antiyanqui*, compartido por un gran sector de escritores y artistas. Muchos de ellos alzaron su voz en contra del imperialismo norteamericano y de sus acciones bélicas. Este posicionamiento era casi inevitable dado el contexto internacional dentro del marco de la Guerra Fría:

No es casual que la acentuación de los ataques [en contra de Estados Unidos] ocurriera durante la Guerra Fría. Ésta supuso una radicalización de las posiciones políticas que cubrió también a los intelectuales, los cuales debieron tomar algún tipo de partido pues la neutralidad no representaba una opción válida. La polarización desatada en Latinoamérica a partir de la Revolución Cubana provocó que los intelectuales le declararan la guerra a este país, lo cual se extremó con la intervención norteamericana en Vietnam.⁴²⁰

En del gremio de escritores, una parte de ellos se posicionaron hacia el *anti oficialismo*; es decir hacia los escritores y la producción literaria que fuera encaminada a ser portavoz del gobierno. Sin embargo, en algunos casos fue efímera su postura, ya que, con el paso de los años, algunos cambiaron su relación con el Estado, ya fuera alejándose de él o acercándose. Esto dependía de diversos factores, pero en gran medida fue determinada por la afinidad ideológica a ciertos candidatos a puestos públicos o por el apoyo que les ofrecían para financiar sus producciones literarias.

Hubo presidentes que se interesaron más que otros por aproximarse al sector literario, como el presidente Díaz Ordaz, que “a diferencia de su antecesor Adolfo López Mateos, no

⁴¹⁹ CABRERA LÓPEZ, *Una inquietud al amanecer...* p.88.

⁴²⁰ ALBUQUERQUE F., Germán, *La Trinchera Letrada. Intelectuales latinoamericanos y Guerra Fría*, Santiago, Ariada Ediciones, 2011, p.193.

admiraba a los intelectuales, sino los detestaba, como lo demostraría a propósito del movimiento de 1968”.⁴²¹ Por otra parte, Luis Echeverría Álvarez, se preocupó más por ganar de nuevo la confianza del sector intelectual y estudiantil, creando programas, becas e instituciones, a favor de personas pertenecientes a campos académicos.⁴²² Así escritores como Octavio Paz o Carlos Fuentes, se acercaron al gobierno de Echeverría, a pesar de la distancia y la crítica que hicieron respecto al periodo de Gustavo Díaz Ordaz.⁴²³

El gobierno mexicano buscó reprimir a las personas que atentaran contra el régimen priista o sus ideales, eran investigadas y en ocasiones castigadas de maneras anticonstitucionales. La vigilancia hacia los intelectuales aumentó en 1968, ya que muchos de ellos criticaron las acciones del Estado en contra del movimiento de estudiantes. Estos se volvieron agentes de preocupación gubernamental debido a la influencia que tenían en la opinión pública, y temían que pudieran dar una imagen real de lo que significaba el régimen priista, y que estas opiniones trascendieran a nivel nacional e internacional, aunado al temor a que se reunieran grupos en contra del régimen y que estos tuvieran efervescencia en todo el país.

2. La vigilancia de la Dirección Federal de Seguridad hacia los editores de *El Corno Emplumado*

No se sabe la fecha exacta de la fundación de la DFS pero fue entre diciembre de 1946 y enero de 1947.⁴²⁴ Este organismo se convirtió en “la principal policía política de los gobiernos del

⁴²¹ CABRERA LÓPEZ, *Una inquietud al amanecer...* p.81.

⁴²² MAYER, Lorenzo y Illán BIZBERG, (Coord.), *Una historia contemporánea de México: Las políticas, México*, Oceano, 2009, pp. 260-261.

⁴²³ Carlos Fuentes incluso justificó al Echeverría Álvarez de la *matanza del Corpus Christi* sucedida el 10 de junio de 1977, argumentando que el acto había sido perpetrado en realidad por detractores del presidente. SUÁREZ-IÑIGEZ, Enrique, “El dilema de los intelectuales”, *Estudios Políticos*, II, 8, 1976, p.64.

⁴²⁴ AGUAYO QUEZADA, Sergio, *La Charola. Una historia de los servicios de inteligencia en México*, México, Grijalbo, 2001, p.62

Partido Revolucionario Institucional (PRI)".⁴²⁵ El objetivo principal de su creación fue para combatir y desarticular a grupos guerrilleros que estaban en contra del régimen gubernamental, al igual que para perseguir e investigar a partidarios de ideologías comunistas y posteriormente a narcotraficantes. También investigaron a personas que eran opositoras o posibles detractores de los gobiernos en turno y entre sus tareas, se destacó su labor de espionaje ya que "los agentes en nómina de la DFS estuvieron distribuidos en todo el territorio y vigilaron *tanto a los amigos como a los enemigos del régimen*".⁴²⁶ La amplitud de sus operaciones se ve reflejada actualmente en los fondos documentales resguardados en el Archivo General de la Nación (en adelante AGN), en las que hay 4223 cajas con documentación, que sustenta las operaciones realizadas entre 1946 y 1985 por la DFS y la Dirección General de Investigaciones Políticas y Sociales (en adelante DGIPS), que trabajaba en coordinación con la DFS y que su finalidad era también el espionaje.⁴²⁷

En el libro *La Charola. Una historia de los servicios de inteligencia en México* escrito por Sergio Aguayo Quezada, se explican las tácticas que empleaba la DFS para cumplir con sus operaciones, llegando a violar los derechos humanos por la utilización de métodos como la tortura o la desaparición forzada. Cabe el cuestionamiento, ¿Por qué el gobierno mexicano utilizó a este organismo para espiar y en ocasiones hostigar a algunos intelectuales y artistas? Como se ha mencionado antes, la proliferación de las ideas cercanas al comunismo que adoptaron sectores estudiantiles, obreros, trabajadores, intelectuales y maestros, fueron comunes durante la época de 1960, sin embargo, el gobierno tenía una latente preocupación

⁴²⁵ LÓPEZ MACEDONIO, Mónica Naymich, "El archivo de la Dirección Federal de Seguridad: una fuente para escribir la historia de la segunda mitad del siglo XX mexicano", *Legajos. Boletín del Archivo General de la Nación*, 15, enero-abril 2018, p.

⁴²⁶ LÓPEZ MACEDONIO, "El archivo de la Dirección Federal de Seguridad...", p. 72 (en cursivas el original)

⁴²⁷ LÓPEZ MACEDONIO, "El archivo de la Dirección Federal de Seguridad...", p.73-74.

por investigar a algunas personas que eran partidarias a estas ideas, y calificadas como *agentes subversivos y peligrosas para el orden público*. El anticomunismo ejercido por parte del gobierno mexicano se intensificó durante el periodo presidencial de Miguel Alemán Valdez (1946-1952), que fue una tendencia relacionada a las exigencias del gobierno estadounidense en el clima de la Guerra Fría:

En 1946, México veía el futuro con optimismo. La Segunda Guerra Mundial había dejado abundantes reservas financieras, un civil llegaba a la presidencia sin sobresaltos y con un enorme consenso sobre lo prioritario de lograr el crecimiento económico a través de la industrialización, y la paz social estaba garantizada por un Partido Revolucionario Institucional que estrenaba nombre. El gobierno revolucionario de Miguel Alemán Valdés llegaba exigiendo unidad, garantizando estabilidad política y, por vocación y conveniencia (la relación con Washington era vital), decidido a erradicar cualquier influencia de una izquierda marchita.⁴²⁸

A pesar de que México se volvió un espacio de escape para extranjeros con ideología de *izquierda* —especialmente norteamericanos que vinieron a este país durante el *macartismo* entre 1950 y 1956—, el gobierno mexicano no fue indiferente hacia ellos, y fueron investigados por la DFS, y en más de una ocasión sirvieron para desviar la atención pública o para culparlos de revueltas sociales que las autoridades descalificaban como movilizaciones que tenían influencias *extranjerizantes*, uno de los ejemplos más evidentes fue la detención de una gran cantidad de personas provenientes de distintos países:

Achacarle culpas a *elementos extranjeros* le permitía al gobierno desviar las críticas de los problemas locales. Es decir, los extranjeros eran buenos chivos expiatorios.

El sábado 6 de septiembre de 1958 y a lo largo de toda la siguiente semana, fueron aprehendidos docenas de *agitadores internacionales*, acusados de haber financiado la rebelión y de intervenir directa o indirectamente, en favor de la huelga de los estudiantes,

⁴²⁸ AGUAYO QUEZADA, Sergio, *La Charola. Una historia de los servicios de inteligencia...*, p.61

maestros, ferrocarrileros, petroleros y telegrafistas. La DFS, la policía secreta y la policía judicial federal se dedicaron a capturar en la capital preferentemente pero también en el resto del país a polacos, yugoslavos, checos, españoles, centro y sudamericanos, además de ciudadanos americanos. Se cree que esta detención y deportación de disidentes políticos fue la operación más grande de esta índole que México haya conocido.⁴²⁹

Como prueba de esta persecución, en los archivos de la DFS se encuentran numerosos expedientes de intelectuales extranjeros y nacionales, en los que unos fueron foco de atención más grande que otros; por ejemplo, hay voluminosas investigaciones que los agentes realizaron sobre escritores como Carlos Monsiváis y José Revueltas. También se encuentran ahí los nombres de Margaret Randall y Sergio Mondragón, a quienes espionaron y vigilaron desde 1968 hasta 1983. A diferencia de otros intelectuales mexicanos, los editores de *El Corno Emplumado*, tenían una postura abiertamente pública hacia los movimientos y expresiones contraculturales, mismos que compartían y publicaban en su revista.

Su postura a favor del movimiento estudiantil ocasionó que fueran investigados y hostigados por el gobierno, y ninguna institución oficial les volvió a otorgar recursos para continuar con su proyecto editorial. Posteriormente tuvieron que huir del país, por el temor de sufrir represalias por parte de las autoridades. Si bien, existen testimonios de los editores de la revista sobre el acoso que sufrieron por parte de las autoridades gubernamentales, no se ha profundizado en la bibliografía en la versión de la DFS sobre esos acontecimientos.

Sergio Mondragón y Margaret Randall comenzaron a ser investigados de manera rigurosa a partir de 1968. Margaret Randall era investigada por la DFS debido a sus inclinaciones ideológicas hacia el comunismo, por lo que llegaron a espiarla interviniendo su correspondencia, investigando sus actividades rutinarias, e incluso sus viajes al extranjero.

⁴²⁹ ANHALT, Diana, *Voces fugitivas. Expatriados políticos norteamericanos en México 1948-1965*, México, SEGOB/ Instituto Nacional de Migración/ Centro de Estudios Migratorios, 2005, p.204.

Según los expedientes, la investigación por parte de los agentes comenzó el 23 de agosto de 1968, el reporte lleva por asunto: *Se informa sobre Margaret J. Randall* y comienza de la siguiente manera:

MARGARET RANDALL DE MONDRAGON, a través de su Apartado Postal #13-546 continúa enviando boletines de información sobre el problema estudiantil a diferentes personas y periódicos de ideología comunista de los Estados Unidos de Norteamérica, en los cuales, en forma muy exagerada dá [sic] a conocer cifras de estudiantes desaparecidos en número de 600, estudiantes muertos 35 según datos oficiales y los cuales fueron quemados en el Campo Militar denominado “Marte”, sobre la manifestación del día 13 del actual manifiesta que fueron 200, 000 participantes, sobre los preparativos de los Juegos Olimpicos [sic] manifiesta que estos han sido afectados por la huelga estudiantil, ya que grandes cifras de cancelaciones se registran en los principales Hoteles, etc.⁴³⁰

Era evidente que al gobierno mexicano le preocupaban las revueltas estudiantiles, que para ese momento empezaban a tomar una gran fuerza debido a su capacidad de organización y acción para manifestarse. Por lo tanto, el envío de información al extranjero, podría dañar la imagen del gobierno a nivel internacional. En el documento anteriormente citado, se hace referencia de que Margaret Randall estaba informando sobre la manifestación realizada el 13 de agosto de 1968, —que tuvo un gran impacto mediático y social—,⁴³¹ a personas y medios de comunicación calificados por la DFS como *comunistas*, obviando así las redes relacionales e ideológicas que mantenía la editora de *El Corno*. En la otra parte del informe la DFS se

⁴³⁰ AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. 11-188, f. 8, Asunto: Se informa sobre Margaret J. Randall, México, D.F., 23 de agosto de 1968.

⁴³¹ “La marcha del 13 de agosto representa lo mejor del espíritu irreverente, festivo y contestatario del 68. Se trata de la primera demostración masiva del Consejo Nacional de Huelga, un organismo creado apenas una semana antes y, por lo tanto, fuera del control corporativo del gobierno y alejado en ese momento de su aparato de inteligencia. Es difícil imaginar a cuarenta años de distancia la subversión implícita en el hecho de que un organismo sin membrete oficial organizara una manifestación de 150 mil personas sin pedir permiso correspondiente a las autoridades; se dirigiera en sus volantes al pueblo de México, haciendo caso o miso de la figura del Ejecutivo y, para colmo, pretendiera desembocar en el espacio sagrado del Zócalo capitalino, reservado para las marchas de apoyo al Señor Presidente”. DEL CASTILLO TRONCOSO, Alberto, “El movimiento estudiantil de 1968 narrado en imágenes”, *Sociológica*, 68, septiembre-diciembre, 2008, pp.78-79 (las cursivas son mías)

analiza una carta interceptada que Randall envió a Robert Cohen, donde se destacan algunas conductas *subversivas* por parte de Sergio Mondragón, así como su relación con personas pertenecientes a la Embajada de Cuba en México:

Por otra parte, en carta dirigida a ROBERT DAVID COHEN, con domicilio en 555 Kappock Street, Bronx New York además de los datos del boletín antes mencionado, le proporciona otros de tipo confidencial, especialmente sobre los trabajos de la publicación denominada “EL CORNO EMPLUMADO” cuyo Director es su esposo el Sr. SERGIO MONDRAGON. Los principales datos de tipo confidencial proporcionados son los siguientes: “LOS INTELLECTUALES SE HAN MANTENIDO MOLESTOS Y SERGIO —se refiere a su esposo— ME DIJO QUE PIENSAN QUEMAR SUS CREDENCIALES DE ELECTORES EL MARTES EN LA MAÑANA —día 27— EN FRENTE DEL SENADO ENCABEZADOS POR JUAN RULFO —quien en septiembre 10 de 1959 asistió a la conmemoración del 25 aniversario de la fundación del Fondo de Cultura Económica quien rindió un informe de los trabajos de dicha organización desde su fundación. —El día 6 de marzo de 1960 en un acto realizado por los exiliados españoles protestó contra las detenciones de antifranquistas. El 22 de noviembre de 1965 asistió a la Cena Homenaje al Dr. Arnaldo Orfila Reinal en el Club Deportivo Suizo. — El 17 de marzo de 1967 durante el II Congreso Latinoamericano de Escritores fue designado Vocal de la Comisión de Organización de dicho evento.-

En otro párrafo dice: “EXISTEN MUCHAS NOTICIAS. HE ENVIADO MUCHAS Y MUCHAS TENGO AQUÍ” “CORNO —El Corno Emplumado— SIGUE SALIENDO, HAY MUCHISIMO TRABAJO Y NO HE IDO A LA EMBAJADA Y CICARD NO HA REGRESADO —se refiere a Enrique Miguel Cicard Labrada, Tercer secretario de la Embajada de Cuba en México—PERO EL DÍA DE HOY ME LLAMO ADDIS ASI QUE IRE MAÑANA-, se refiere a Adis E. López de Valdes, esposa de Edgardo Obdulio Valdes, Agregado de la Embajada de Cuba en México con domicilio en Ave México 117-7 (Hipódromo).⁴³²

El informe anterior refleja el ambiente de inconformidad por parte del sector intelectual hacia el régimen priista que encabezaba el gobierno de Gustavo Díaz Ordaz. Asimismo, en el

⁴³² AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. 11-188, f. 8, Asunto: Se informa sobre Margaret J. Randall, México, D.F., 23 de agosto de 1968, (En este caso AGN son las siglas del Archivo General de la Nación).

informe las mayúsculas resaltan los aspectos que más interesaban a la DFS, y constan de posibles actividades subversivas y relaciones con personas afines al comunismo. Finalmente, el informe termina con la firma de Miguel Nazar Haro quien fue un agente que destacó en la DFS, debido a que se le considera como *uno de los principales ejecutores de la Guerra Sucia*, y que estaba relacionado con las prácticas de tortura y desaparición forzada de personas.⁴³³

Por otro lado, Margaret Randall dio su testimonio en su biografía sobre cómo fue que dos agentes la visitaron en su departamento en 1969 y le robaron a punta de pistola su pasaporte.⁴³⁴ Los archivos demuestran que se trataba de agentes de la DFS, ya que al final del expediente perteneciente a la editora se encuentra una copia de él,⁴³⁵ así como un certificado de vacunación contra la viruela.⁴³⁶ También investigaron las actividades realizadas por Sergio Mondragón, quien era percibido como un agente con ideologías pro comunistas. En los informes realizados por la DFS firman los agentes Miguel Nazar Haro y Miguel Delgado Chávez (de quien no poseo información al respecto). El interés hacia el escritor estaba

⁴³³ Miguel Nazar Haro ingresó a la DFS el 16 de febrero de 1960 y "En 1965 lo ascendieron a jefe de grupo y como premio el presidente Gustavo Díaz Ordaz lo mandó becado a Washington a estudiar a la Academia Internacional de Policía. Durante su estancia de seis meses se formó en el anticomunismo y se especializó en labores de contrainsurgencia y subversión [...] Además del combate inicial a las guerrillas con el Grupo de Investigaciones Especiales C-047, Nazar Haro Participó en la reacción conservadora contra el movimiento estudiantil de 1968. Se le encomendó la localización de armas en la Ciudad Universitaria de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM), tras ser intervenida por el Ejército el 18 de septiembre" Posteriormente "Uno de los objetivos centrales de Nazar Haro fue aniquilar a la Liga Comunista 23 de Septiembre (Lc23s), la principal guerrilla urbana que existió en México [...] Una de las principales características de Nazar Haro fue su personalidad psicópata, que tenía el gusto por la tortura y por provocar dolor en el enemigo el mayor tiempo posible". en LÓPEZ DE LA TORRE, Carlos Fernando, "Miguel Nazar Haro y la Guerra Sucia en México", *Revista Grafía*, X, 1, enero-junio, 2013, pp.63-66.

⁴³⁴ Ver anexo 3 en la página 206.

⁴³⁵ Los archivos de la DFS que consulté no son los originales debido a que "Desde 2015, las fichas que servían de guía a los investigadores, fueron retiradas de la consulta abierta y ahora solo es posible tener acceso a los documentos a través de las versiones públicas, es decir, copias de los documentos originales en los que han sido eliminados datos clasificados como confidenciales." NAYMICH pp. 73-74.

⁴³⁶ AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. 11-188, Asunto: Se informa sobre Margaret J. Randall, México, D.F., 23 de agosto de 1968.

centrado en sus actividades y en las relaciones sociales que mantenía con otras personas como lo muestra el siguiente informe:

El Apartado Postal número 13-546, México D.F. se encuentra en la Administración de Correos número 13, situada en La Calzada de Tlalpan #1163 y está arrendando a MARGARET RANDALL DE MONDRAGON con domicilio en Triángulo # 121, México 13, D.F. teniendo como agregado a su esposo el Sr. Sergio Mondragón con igual domicilio. Desde hace algún tiempo se ha venido observando este que este Apartado Postal se utiliza para la recepción y despacho de correspondencia de tipo clandestino, para diferentes personas de ideología comunista especialmente extranjeros, ya que no acostumbran nombres de remitentes en la correspondencia de salida y en la de entrada solo se registra el Apartado Postal sin mencionar destinatarios.⁴³⁷

Para 1969 ya existía una percepción negativa sobre la revista por parte de la DFS y era investigada por tratarse de una fuente de ideología *comunista*, como lo muestra el informe realizado en marzo de ese año: “en la carta adjunta, suscrita por MARGARET RANDALL de nacionalidad norteamericana y ex-esposa de SERGIO MONDRAGON con quien empezó a editar el “CORNO EMPLUMADO” Revista que trata de problemas políticos y de ideología comunista”.⁴³⁸ Ambos editores también estuvieron bajo sospecha de apoyar o tener vínculos con Genaro Vázquez Rojas,⁴³⁹ guerrillero que con ayuda de la DFS fue abatido en 1970, a

⁴³⁷ AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. Legajo Único, f.1, Mondragón Sergio y/o Mondragón Rueda Sergio, México, D.F., 16 de agosto de 1968.

⁴³⁸ AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. Legajo Único, f.3, Mondragón Sergio y/o Mondragón Rueda Sergio, México, D.F., 14 de marzo de 1969.

⁴³⁹ Genaro Vázquez Rojas fue un maestro egresado de la Normal Rural de Ayotzinapa, fundó la Asociación Cívica Guerrerense en 1959, debido a la corrupción del gobernador Raúl Caballero Aburto, demandaban mejoras sociales y democráticas. Sin embargo, tras diversas represiones violentas hacia el movimiento y el encarcelamiento de Genaro Vázquez, el movimiento se radicalizó y se creó la Asociación Cívica Nacional Revolucionaria en 1968, convirtiéndose en un grupo guerrillero que planteaba derrocar al régimen del priista e instaurar un gobierno de coalición con obreros, intelectuales y campesinos. CÁRABE, Ana María, “La guerrilla en Guerrero y su relación con los movimientos disidentes nacionales (1968-1975)”, en: Olivia LEYVA MUÑOZ, Ana María CÁRABE, Eduardo Luis ESPINOSA, (Coords.), *Guerrero, una democracia compleja*, México, Universidad Autónoma de Guerrero, 2017, pp. 110-111.

quien se menciona en la correspondencia interceptada por la DFS.⁴⁴⁰ El siguiente informe centra su atención en la información que mandaron a tres personas que radicaban en Estados Unidos, además de resaltar sus actividades dentro de la *propaganda* comunista:

Considerando los últimos acontecimientos estudiantiles, se ha intensificado nuestra vigilancia en las comunicaciones postales y ésto [sic.] ha dado como resultado que ahora se localizara el siguiente caso:

Fueron depositadas 3 cartas sin remitente consignadas a diferentes personas radicadas en Los Estados Unidos, cuyo igual contenido consiste en un pliego escrito a máquina con literatura que se puede calificar como subversiva y que viene acompañada de una tarjeta manuscrita en idioma inglés.

Con la finalidad de identificar al remitente de esta correspondencia, también se localizó otra carta de idénticas características, pero esta última con datos del remitente que son los siguientes: "MR. APARTADO POSTAL 13-546. MÉXICO, D.F. MÉXICO".

Esta carta contiene un pliego escrito en ingles relacionado con los disturbios Estudiantiles y además otra carta de reexpedición.

El Apartado Postal mencionado esta [sic] ubicado en la Administración de Correos #13, situada en Calz. de Tlalpán #1143 y esta arrendado a Margaret Randall de Mondragón, con domicilio en Triangulo #121, México, México 13, D.F. y tiene como agregado a Sergio Mondragón.

Ahora bien, como puede ser que esta propaganda provenga de Genaro Vázquez R., como se hace aparecer o bien que está utilizando ese nombre para diseminar estas noticias, me permito remitirlas a usted para la investigación que proceda.

Miguel Delgado Chávez.⁴⁴¹

Lamentablemente no encontré en el archivo las cartas a las que se refiere el informe de la DFS. Sin embargo, cabe preguntarse ¿qué tan fundamentadas eran las sospechas hacia los editores de *El Corno*? Tanto Sergio Mondragón como Margaret Randall eran personas que contaban con un amplio bagaje cultural, estaban interesados en los acontecimientos sociales y políticos de esos momentos, y no sería de extrañar que los movimientos estudiantiles y las

⁴⁴⁰ “El 2 de febrero, Vázquez Rojas fue acorralado por el ejército y la policía en la carretera federal México-Morelia a la altura de Zinapécuaro. En el enfrentamiento, que se hizo pasar como accidente automovilístico, perdió la vida el guerrillero. Con el descabezamiento del grupo armado, la ACNR rápidamente perdió presencia en la tierra guerrerense”. OIKIÓN SOLANO, Veronica, “El Estado mexicano frente a los levantamientos armados en Guerrero. El caso del Plan Tlaxiaco”, *Tzintzun. Revista de Estudios Históricos*, 45, enero-junio 2007, p.81.

⁴⁴¹ AGN, DFS FONDO Gobernación, exp. Legajo Único, f.2, Mondragón Sergio y/o Mondragón Rueda Sergio, México, D.F., agosto 15 de 1968.

acciones de guerrilleros fueran tema de conversación entre personas con las que tenían relación.

Para 1969, el gobierno les había quitado cualquier apoyo institucional, por lo que Margaret Randall buscó otras alternativas para financiar el proyecto editorial de *El Corno Emplumado*, como lo menciona en una carta interceptada por la DFS: “Después de que el Gobierno nos quitó todo el subsidio durante el movimiento estudiantil, nos juntamos con una Editorial denominado MOVIMIENTO EDITORES, ellos van a financiar la Revista y nosotros seguiremos como Editores, con plena libertad de todo”.⁴⁴² A pesar de sus esfuerzos, *El Corno Emplumado* se dejó de publicar en 1969. Aunque la DFS no paró y continuó sus investigaciones sobre Margaret Randall y Sergio Mondragón hasta 1983. Tanto en el expediente de la editora como en el de Sergio Mondragón hay informes de la lista de pasajeros de viajes de avión donde ambos aparecen.⁴⁴³

Los informes de la DFS permiten esclarecer la relación que el gobierno tuvo con los intelectuales especialmente en momentos de tensión social y política. En el caso de Sergio Mondragón y Margaret Randall, el hostigamiento provocó que salieran de México, sin embargo, buscaron alternativas para seguir haciendo públicas sus posturas ideológicas y sus reflexiones sobre la represión del Estado a los sectores estudiantiles y letrados. Las actividades de espionaje y en ocasiones de persecución por parte del Estado mexicano hacia artistas y sectores letrados fue una actividad que se volvió una dinámica constante durante la segunda mitad del siglo XX, esto demuestra la necesidad del gobierno de contener expresiones

⁴⁴² AGN, DFS Fondo Gobernación, exp. Legajo Único, f.2, Mondragón Sergio y/o Mondragón Rueda Sergio, México, D.F., agosto 15 de 1968.

⁴⁴³ Para el caso de Margaret Randall: Fondo Gobernación, AGN, DFS, exp. Legajo único, f. 1. Asunto: vuelo 529 de la compañía aeronica, con destino a Mangua, Nicaragua. México, D.F., abril 15 de 1983, y para el de Sergio Mondragón: AGN, DFS Fondo Gobernación, exp. Legajo Único, f.7, Mondragón Sergio y/o Mondragón Rueda Sergio: Asunto: Arribo del vuelo 464 de la compañía cubana de aviación a este aeropuerto internacional de México, procedente de la Habana Cuba. México, D.F., mayo 28 de 1983.

subversivas y de su búsqueda de tener un control sobre las personas que influían o construían la cultura del país, por supuesto existieron diversos tipos de resistencia, en el caso de esta investigación es desde el ámbito intelectual y artístico que emanaba principalmente desde la acción editorial.

3. *El Corno Emplumado* ¿Una verdadera amenaza para el gobierno mexicano?

Ya que analizamos la vigilancia por parte del gobierno hacia *El Corno Emplumado*, se dará espacio a las características físicas y editoriales de la revista, los mecanismos de edición y distribución, y cómo fue que se convirtió en un instrumento subversivo a los ojos del gobierno mexicano. Evidentemente, este proyecto revisteril no fue el único que estuvo bajo investigación de la DFS, lo que hace más interesante al estudiar, el empeño, los recursos y el tiempo que el Estado mexicano destinó en la vigilancia hacia Margaret Randall y Sergio Mondragón.

Una de las particularidades de la revista, fue el nivel de difusión que tuvo alrededor del mundo, esto no hubiera sido posible sin un buen desempeño editorial junto con los apoyos que recibieron tanto de particulares como instituciones. El tiraje de la revista fue variando de acuerdo a su desarrollo, Gabriela Silva Ibargüen indica los siguientes datos al respecto en su investigación:

Del núm. 2 (enero de 1962) al núm. 7 (julio de 1963) se tiraron 2,000 ejemplares, y del núm. 8 (octubre de 1963) al núm. 29 (enero de 1969) el tiraje se mantuvo estable en 3,000 ejemplares. Los últimos dos números, que contaron con la ayuda de Movimiento Editores, alcanzaron los 3,500 ejemplares. Las páginas del primer número fueron 104, y éste fue el de menor extensión. En promedio, la revista ofrecía entre 120 y 180 páginas por número, pero en seis ocasiones la publicación superó las 200. El núm. 18 (abril de 1966) —[...] representó

uno de los números más importantes de El Corno por el alto número de publicaciones bilingües de autores mexicanos— fue el más voluminoso, con 256 páginas.⁴⁴⁴

Para aquellos años, este número de impresiones resultaba ser alto ya que “a pesar de adscribirse al grupo de las pequeñas revistas, logró un tiraje, un formato y una periodicidad constantes que sólo alcanzaban las publicaciones editadas en nombre de instituciones oficiales o académicas”.⁴⁴⁵ Margaret Randall y Sergio Mondragón, tuvieron la disciplina editorial suficiente para sacar todos los números en tiempo y forma, otra de las cosas que hay que tener en cuenta fue su esfuerzo para reunir el dinero suficiente para publicar cada número. Desde el principio contaron con ayuda de diversas fuentes:

En enero de 1962, los editores, pese a la carencia de dinero, lograron aglutinar a varios patrocinadores, la mayoría de la Ciudad de México y de la ciudad de Nueva York. Incluso, algunos de los colaboradores pagaron su publicación. Los padres de la editora Margaret Randall también pusieron su granito de arena; además, los editores obtuvieron el apoyo del Instituto Nacional de Bellas Artes, la primera, pero no la única, institución que apoyó el proyecto.⁴⁴⁶

Hay una diferencia entre recibir apoyos y estar adscrito a una institución, ya que ninguno de sus patrocinadores estaba estrictamente obligado a proporcionarles dinero, Margaret Randall y Sergio Mondragón aprovecharon todas las relaciones que tenían con amigos, conocidos e incluso familiares para emprender su proyecto editorial, también instituciones gubernamentales les brindaron apoyo para su publicación.

Respecto al diseño de la revista tenía algunas particularidades que la hacían diferentes a otras revistas. La investigadora Gabriela Silva Ibargüen no se equivoca en mencionar la influencia que tuvieron otras revistas para la elaboración de *El Corno Emplumado*, algunas

⁴⁴⁴ SILVA IBARGÜEN, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.95.

⁴⁴⁵ SILVA IBARGÜEN, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.96.

⁴⁴⁶ ROJAS PÉREZ, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, pp.77.

de ellas de origen norteamericano que también albergaban entre sus páginas escritores contraculturales: “otros modelos indiscutidos para El Corno son las revistas literarias que Margaret Randall solía leer en Nueva York, entre las que están: *Origin* (1951-1971), dirigida por Cid Corman; *The Black Mountain Review* (1954-1957), dirigida por Robert Creeley, o *Evergreen Review* (1957-1970), dirigida por Barney Rosset y Donald Allen”,⁴⁴⁷ en las imágenes uno, dos y tres podemos ver una comparativa del formato de algunos de los proyectos editoriales ya mencionados.

El diseño de *El Corno Emplumado* se puede dividir en dos etapas, a los primeros catorce números de la revista los cubría una portada y contraportada con una variada gama de colores donde se incluía el nombre de la revista en letras negras (como se muestra en la imagen 4), fue hasta el número quince que se incorporaron fotos, oleos y pinturas.⁴⁴⁸ Otro aspecto que llama la atención es la similitud que existe con *Evergreen Review*. hay diversos temas de interés en los que ambas revistas coinciden, por ejemplo, el interés por la poesía cubana y la figura de Fidel Castro, la incorporación de escritores contraculturales de *The Beat Generation*, BMC o Deep Image, así como la traducción de textos literarios extranjeros.

Las portadas reflejan el carácter experimental de la revista, por un lado hay pinturas de autores contemporáneos a los editores como Nacho López, Willem de Kooning, Felipe Ehrenberg y Sylvia de Swaan.⁴⁴⁹ Aunque las fotografías también revelan las posturas políticas que tenían Margaret Randall y Sergio Mondragón respecto a la realidad que los rodeaba, por ejemplo en el número 17 guerrilleros de Santado Domingo tomados por el

⁴⁴⁷ SILVA IBARGÜEN, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.77.

⁴⁴⁸ SILVA IBARGÜEN, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.98.

⁴⁴⁹ SILVA IBARGÜEN, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.98.

fotógrafo Rodrigo Moya⁴⁵⁰ o en el número 20 con la fotografía de la esposa del soldado estadounidense David Samas que protesta para que liberen a su marido que fue encarcelado por reusarse a ir a la Guerra de Vietnam en un claro rechazo por parte de Margaret Randall y Sergio Mondragón hacia las acciones bélicas llevadas a cabo por el gobierno estadounidense.

Con respecto a la distribución de la revista en el extranjero, los editores de *El Corno Emplumado* se valieron de escritores y artistas de diversos países que eran amigos o conocidos, logrando aprovechar una vasta red intelectual para la distribución y venta de su revista, los representantes de acuerdo al país fueron los siguientes: Hansjör Mayer en Alemania, Miguel Gringberg, Ektor Nho y García Robles en Argentina, Adrian Rawlins en Australia, Haroldo de Capos en Brasil, Kelly Lane y George Bowering en Canadá, Roque Dalton en Checoslovaquia, José Miguel Vicuña y Nicanor Parra en Chile, Nazario Román en Costa Rica, Ernesto Cardenal y Gonzalo Arango en Colombia, Marco Antonio Flores y Roberto Fernández Retamar en Cuba, Miguel Donoso Pareja, Ulises Estrella y Alejandro Moreano en Ecuador, Ian Hamilton en Escocia, José Batlló en España, A. Kirby Congdon, A. Fredric Franklyn, Alex Rode, Ron Connally, Lawrence Ferlinghetti, Serge Gavronsky, Edward Kissam y Clayton Eshleman en Estados Unidos, Marco Antonio Flores y Carlos Ziphel en Guatemala, Malay Roy Choudhury y Prithish Nandy en la India, Anselm Hollo y Nathaniel Tarn en Inglaterra, Miguel Ángel Fernández en Paraguay, Raquel Jodorowsky en Perú, Julio Rosado y Jaime Carrero en Puerto Rico, Lasse Sodeberg en Suecia, Saúl

⁴⁵⁰ Rodrigo Moya fue un fotógrafo mexicano que colaboró con diversos semanarios como Impacto, Sucesos, Política, entre otras. “Rodrigo Moya”, [en Línea] <https://fotografica.mx/fotografos/rodrigo-moya/>, [Consultado el 2 de febrero de 2024]

Ibargoyen Islas y Rubén Yacovski en Uruguay, Ludovico Silva, José Moreno y Edmundo Aray en Venezuela.⁴⁵¹

Como se puede ver, *El Corno Emplumado* llegó a diversos países, el que tenía más representantes fue Estados Unidos, lo que refleja la cercanía y relación que existía con los escritores norteamericanos, en gran medida por todos los lazos que Margaret Randall había empezado a cultivar desde antes que llegara a México. Ellos fueron los mediadores en el extranjero entre los costos y la distribución:

Con ellos se decidía cuanto iba a valer la revista y donde se distribuiría: “Los editores le preguntaban a los representantes de la revista en aquellos países, ¿cuánto podría pagar una persona de bajos recursos por una revista? Decidían el precio según lo pudieran adquirir los lectores de menores recursos, [es] decir, la paga era simbólica, a veces ni siquiera cubría los gastos de la impresión⁴⁵²

La cita anterior refleja que uno de los principales objetivos de Margaret Randall y Sergio Mondragón respecto a la revista, era su distribución más que obtener un gran beneficio económico con su proyecto editorial, en gran medida se debía a su convicción de crear un puente cultural entre artistas y escritores a nivel internacional. La edición de *El Corno Emplumado* fue un reto que los editores supieron afrontar, sin duda alguna el proyecto no hubiera sido posible sin una red de representantes, colaboradores y el financiamiento por parte de instituciones, amigos y conocidos.

Las relaciones que los editores aprovecharon para realizar su proyecto revisteril no solo se enfocaron al ámbito monetario, sino que también las aprovecharon para que animaran a otros artistas y escritores a enviar sus propuestas a la revista, gracias a que sus conocidos de distintos países estaban relacionados en el mundo de las letras, tanto de forma consolidada como algunos escritores oficiales en México, o en movimientos emergentes que comenzaban

⁴⁵¹ SILVA IBARGÜEN, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, p.296.

⁴⁵² ROJAS PÉREZ, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, pp.79.

a tener notoriedad en el escenario cultural. Debido a esto *El Corno Emplumado* tuvo una amplia recepción de propuestas y escritos que llegaban de diferentes partes del mundo.

La revista funcionó con éxito hasta que las instituciones gubernamentales retiraron su apoyo, debido a la amplia participación y correspondencia de escritores y artistas, se formaron redes en torno a la revista, como se pudo ver en el capítulo anterior en torno a las agrupaciones contraculturales. El hecho de que tuviera un impacto internacional incomodaba a los agentes de la DFS, ya que como se ha visto en su documentación, la información que se transmitía al extranjero fue especialmente importante para ellos, en especial en momentos donde se utilizaban medidas anticonstitucionales para reprimir cualquier forma de disidencia en contra del régimen.

La revista sí contenía diversas posturas políticas en torno al contexto regional y global que estaban viviendo, expresiones contraculturales, referencias al apoyo del régimen cubano o la crítica a la Guerra de Vietnam, aunque no todos los participantes de *El Corno Emplumado* hablaban estrictamente de estos temas o estaban necesariamente a favor de ellos. Una revista de estas dimensiones, aportó la circulación de una gran variedad de literatura de diferentes partes del mundo y de alguna manera, lograron el cometido de crear puentes culturales que rompieran el idioma y las fronteras nacionales. Sin embargo, las expresiones que remitían a alguna postura ideológica marxista o en contra del régimen priista resultó negativo debido a que gobierno mexicano fue especialmente represivo durante la década de 1960.

Desde una perspectiva histórica *El Corno Emplumado* resulta especialmente enriquecedor debido a la diversidad de escritos, ilustraciones, fotografías y correspondencia, que muestran como fue percibido e interpretado el contexto global por el sector intelectual y

artístico. También se registraron ahí diversas resistencias literarias que existieron en diversos países desde una postura contracultural, cada una con una historia particular y la búsqueda de desafiar a la cultura dominante por vía de las letras.

Consideraciones finales

Como parte de las reflexiones finales, debemos entender que en *El Corno Emplumado* convergieron elementos contraculturales y políticos que le otorgaron un simbolismo dentro del medio artístico e intelectual. El periodo en el que funcionó la revista fue determinante para la selección del contenido que compone los amplios números de la publicación, al haber sido un contexto convulso en la realidad global en el marco de la Guerra Fría, las inquietudes artísticas de sus colaboradores se vieron moldeadas por la realidad que vivieron. La década de 1960, trajo consigo preocupaciones globales que se reflejaron en el ámbito literario e intelectual, lo que impulsó a las personas del medio literario, artístico e intelectual a tomar posturas políticas en un mundo dividido ideológicamente.

A raíz del conflicto, las decisiones y los discursos emanados, tanto del gobierno norteamericano como de la URSS, en el complicado clima internacional, tuvieron repercusiones no solamente en sus países, sino que impactaron de forma global y significativamente en América Latina, principalmente por las ideas norteamericanas debido a su poderosa presencia e influencia en los países del continente americano. Muestra de esto fue la polarización hacia el bando capitalista o socialista, que no solo se limitó a quedarse en lo territorial, sino que se trasladó al espacio intelectual. La situación derivó en la resignificación de los objetivos de *El Corno Emplumado*, convirtiendo a los editores de la revista y sus colaboradores en agentes activos frente a la situación histórica que vivieron durante la década de 1960.

La realidad mexicana bajo el régimen priísta, influyó a la revista en distintos sentidos, principalmente el cultural, que ya ha sido abordado en parte de esta investigación y en más

bibliografía sobre el tema. Pero lo que caracterizó a *El Corno Emplumado* en territorio mexicano, fue el interés extraoficial del gobierno hacia la publicación, sus colaboradores y editores. La búsqueda documental en el Archivo de la Dirección Federal de Seguridad demuestra que el gobierno mexicano estaba completamente enterado de lo que Margaret Randall y Sergio Mondragón compartían al exterior, ya fuera por medio de correspondencia o de su proyecto editorial para dar a conocer la situación real del país.

Esto resultó incómodo para el régimen priista que estaba interesado en dar una buena imagen en el espacio público internacional. La revista fue un agente inconveniente para el gobierno, que, si bien en sus inicios no había surgido con la intención de ser un espacio político, con el paso del tiempo se convirtió en portavoz de sectores que eran reprimidos en sus propios países por ser señalados como comunistas, dándole a la revista un carácter político y subversivo, que se definió aún más después de los acontecimientos en México del 2 de octubre de 1968.

La Dirección Federal de Seguridad sirvió como un instrumento institucional para controlar a los movimientos sociales y las expresiones culturales que pudieran poner en riesgo la legitimidad del gobierno priista. Por lo que los agentes tenían la libertad de espiar, torturar, secuestrar, asesinar y desaparecer a las personas consideradas como “agentes subversivos”, esto con legitimidad gubernamental, al tratarse de un organismo que, aunque cometía acciones inconstitucionales, estaba facultado para ejercerlas. En otros países de América del Sur, este tipo de prácticas eran comunes en los regímenes de dictaduras militares, sin embargo, en lo que respecta al contexto de México en ese periodo, públicamente se definió como una forma de gobierno “democrático”, lo que demuestra que este tipo de agencias funcionaban de forma óptima en la mayoría de los países, independientemente de su forma de gobierno y bajo ambos bloques enfrentados durante la Guerra Fría. Como

ejemplo de esto podemos observar que los gobiernos tanto del bloque norteamericano como del bloque comunista con la URSS, utilizaron métodos similares en contra de sus detractores o los que ellos consideraron como tales, esto en un periodo en el que se desarrolló la inteligencia y contrainteligencia como un aparato gubernamental de control político como fue el caso de la CIA y el FBI en Estados Unidos y el KGB en el régimen soviético.

En el caso del gobierno de México, utilizó a la DFS para eliminar además a enemigos políticos y personas incómodas, que llegaran a criticar al régimen o fueran en contra de sus intereses, por eso hubo una persecución extendida. No solamente los grupos guerrilleros como el de Genaro Vázquez o Lucio Cabañas fueron objetivos de espionaje, sino también personas del sector artístico e intelectual, lo cual deja ver que cumplían con un papel de censura cultural y que el gobierno se mostraba hostil ante cualquier forma de disidencia. De estas prácticas represivas, fueron objeto los editores de la revista y la propia publicación, ya que en los archivos de la DFS se hace mención dentro de la correspondencia que había personas que no recibían los números que Margaret Randall y Sergio Mondragón enviaban al exterior, dejando la duda de si era por la casual pérdida del paquete o por un motivo de sustracción por parte de los elementos de vigilancia política que estaban enterados completamente de sus actividades, lo que se puede contrastar con los documentos de vigilancia resguardados en los archivos de la DFS.

El Corno Emplumado se instaló en el contexto nacional y global de la *guerra fría cultural* en conjunto con el medio artístico e intelectual. Aunque, el concepto de *Contracultura* fue planteado por Theodor Roszack hasta 1970, una década antes se percibía que en la literatura empezaban a crearse nuevos escenarios, nuevas formas de expresión que desafiaban el fondo y la forma de las corrientes literarias tradicionales (occidentales y no-occidentales) que eran parte del canon cultural establecido en sus países. El sentimiento de

insatisfacción fue global y escritores de diferentes latitudes compartieron esto y se pronunciaron al respecto desde distintos espacios. El desencanto del *American way of life*, la reprobación a la guerra y la búsqueda de rupturas hacia lo establecido, fue un fenómeno que abrió el camino a la conformación de una generación desafiante, que logró crear redes en distintos sentidos: en el musical, en las artes visuales y en la literatura.

Un elemento notable de la contracultura norteamericana fue *The Beat Generation*, que, como lo vimos a lo largo de la investigación, influenció y motivó a personas tanto del continente americano como de otras partes del mundo, para que buscaran expresarse de manera diferente a lo que imponía la cultura oficial, y a cuestionarse no solo el ámbito artístico sino también la misma forma de interpretar la vida. Sin embargo, a pesar de su importancia normalmente al estudiar estos temas se tiende a dejar de lado toda la influencia no-occidental como parte fundamental para el desarrollo de expresiones contraculturales en distintas partes del mundo, como es el caso de los movimientos afroamericanos y *La Generación Hambrienta* de la India.

Los descendientes de personas esclavizadas y segregadas, a lo largo de su historia moldearon sus propias expresiones artísticas y culturales, que empezaron a popularizarse y a ser consumidas por otros sectores de la población, especialmente durante el siglo XX, lo que permitió que movimientos contraculturales como *The Beat Generation* incorporaran a su literatura expresiones culturales y cotidianas creadas por personas afroamericanas, como el *slang* y los ritmos de *jazz* en su poesía. Esta forma de escribir, rompió con el paradigma literario dominante de su momento, ya que a lo largo de la historia las reglas de escritura habían sido impuestas a partir de una tradición occidental y principalmente por personas blancas y europeas; al incorporar elementos de un sector históricamente marginalizado, se desafió a la cultura dominante establecida por siglos en el terreno de las letras.

Los intereses compartidos entre escritores a nivel internacional, fueron un elemento clave para la creación de *El Corno Emplumado*, permitieron la formación de redes que dotaron de sentido a la revista. Para la década de 1960, el mundo estaba cambiando, gracias al desarrollo tecnológico en comunicaciones se dio paso a la búsqueda de una pertenencia en el ámbito literario que rebasaran las fronteras nacionales. Las agrupaciones contraculturales que giraron en torno a *El Corno Emplumado* muestran la red de colaboración que conformaron con el paso del tiempo. Las revistas sirvieron como un vehículo para dar a conocer sus propuestas y para conocer escritores afines a sus ideales y a sus expresiones literarias.

En cada país los escritores vivían situaciones políticas, sociales y culturales diferentes especialmente a nivel regional, aunque había cosas que compartían y que los hacía sentirse insatisfechos. Por ejemplo, desde un aspecto global, el ambiente de incertidumbre frente a un enfrentamiento nuclear en el contexto de la Guerra Fría, les dio sentido a algunos movimientos contraculturales, como a los *nadaistas*, que pugnaban por contar al menos con la libertad creativa para expresarse por medio de la escritura ante una probable destrucción ocasionada entre el bloque capitalista y comunista.

Otro de los aspectos fundamentales que tuvieron en común, fue la insatisfacción que les producía la cultura oficial de sus países de residencia, o por lo menos una gran parte de ella, por lo que en diversas ocasiones transgredieron las formas convencionales para expresarse a través de su literatura. Respecto a esto, en la bibliografía se tiende a considerar que *The Beat Generation* es la agrupación que más influenció a otros grupos contraculturales en el ámbito literario de la década de 1960, lo cual es acertado en algunos casos, donde tienen su mérito al inspirar a escritores y artistas a romper las reglas en el ámbito cultural, social y personal. Sin embargo, en otros casos esta búsqueda de desafiar al *status quo* surgió sin el

contacto de esta agrupación contracultural, como fue el caso de la *Generación Hambrienta* en la India.

Es importante detenernos en esta parte para entender que la contracultura no se gestó únicamente en occidente. Al existir agrupaciones que se formaron sin la influencia de escritores americanos o europeos, como la *Generación Hambrienta* que desconocía completamente el movimiento de los *beatniks*. Ellos, al igual que otras agrupaciones de Estados Unidos y del resto de América Latina, sentían una insatisfacción hacia su sistema dominante y la cultura oficial en el terreno literario, lo que los llevó a experimentar nuevas formas de escritura. Su impacto fue tan grande que un solo poema le costó un periodo de casi tres años en la cárcel a Malay Roychoudhury, lo que refleja el poder que existe en el arte y la búsqueda de los sistemas dominantes para mantener un control sobre esas expresiones.

Si bien, fue por Allen Ginsberg que la *Generación Hambrienta* entró en contacto con escritores latinoamericanos, en testimonios afirman, que el surgimiento del grupo fue ajeno a influencias occidentales y que su estilo literario respondió a un contexto de marginalidad, hambre y pobreza en un país de resiente conflicto y desplazamiento forzoso de millones de personas. El hartazgo a la ineficiencia de su gobierno los llevó a construir su propia identidad creativa, y con esto se demuestra que las expresiones contraculturales, fueron diferentes, ya que se moldeaban a la disidencia desde distintas realidades. En países altamente represivos, la contestación al régimen se volvía más riesgoso, lo que desencadenó consecuencias severas, como el encarcelamiento de Malay Roychoudhury o el caso de desaparición forzada del escritor argentino, Jorge Santoro de *El Barrilete*.

En torno a *El Corno Emplumado* se formó una red de colaboración en un contexto en que las revistas sirvieron como un vehículo para dar a conocer propuestas y sus posicionamientos ante la realidad global. En este sentido, sirvió como plataforma para publicar diversas

propuestas literarias que estaban en marcha en diferentes puntos del mundo, y al ser una publicación con apertura a colaboraciones en inglés y español, sirvió para dar a conocer a escritores emergentes de América Latina en el extranjero.

Al rastrear y mapear a las agrupaciones latinoamericanas que colaboraron en *El Corno Emplumado*, fue sorprendente encontrar una red de estrecha colaboración de escritores y agrupaciones latinoamericanas, más allá del foco norteamericano que sobresale en la mayoría de los estudios sobre la revista. Estas agrupaciones se encontraban completamente inmersos en la contracultura que *El Corno Emplumado* ofrecía, y por medio de sus contribuciones constantes en la revista y la comunicación tan estrecha que tuvieron entre sí, los llevó a afianzar una amistad y una red que los llevó a colaborar en diversos proyectos y actividades culturales.

En los números de la revista se puede notar claramente el elemento antibélico que definió a una nueva generación en contra de la violencia. Margaret Randall y Sergio Mondragón se posicionaron en contra de la intervención norteamericana en Vietnam, por lo que buscaron integrar imágenes, escritos y fotografías que hicieran alusión a esta postura, estas expresiones las podemos encontrar en las portadas de algunos números, entre las páginas de la revista y en la sección de publicidad, lo que brindó un mensaje político tendiente al pro comunismo. La guerra se volvió un tema recurrente y está presente en la poesía que se publicaba, y en la correspondencia entre colaboradores.

El Corno Emplumado fue una revista que sirvió como soporte para el intercambio de ideas, de escritura creativa, de publicación de material gráfico y correspondencia, además que podían utilizar escritores de diversas latitudes del mundo, y encontrar ahí un espacio para el diálogo, donde podían expresar sus ideas estéticas y también políticas ante las inquietudes ante el panorama complejo. Los escenarios hipotéticamente catastróficos en torno a un

desastre nuclear, las constantes intervenciones tanto de Estados Unidos y de la URSS en diversas partes del mundo, las interminables pérdidas humanas, y la pérdida de autonomía en los gobiernos de esos países debido a la influencia de ambas potencias, llevó a los intelectuales a reflexionar al respecto y a tomar posturas políticas.

La publicación, los editores y colaboradores al ser personas que influían en el terreno cultural, se volvieron un foco de atención para la Dirección Federal de Seguridad, especialmente cuando pronunciaron su apoyo al movimiento estudiantil en el penúltimo número. La persecución del gobierno a los editores de *El Corno Emplumado* fue de carácter político, llegando espiarlos, amenazarlos y en el caso de Margaret Randall, asaltar con un arma de fuego a su pareja Robert Cohen para robar el pasaporte de su esposa. Con la documentación hallada en el Archivo General de la Nación y su fondo recientemente liberado para su consulta total (Fondo Documental DFS-DGIPS), se demuestra el alcance de los mecanismos gubernamentales para censurar o eliminar con total impunidad a los proyectos culturales e intelectuales que criticaron el régimen priista.

El terreno intelectual en México, distó de ser homogéneo, sin embargo, el Estado procuró mantener una cercanía con los que consideraba que podían alinearse a sus intereses, para transmitir a la sociedad valores nacionales que favorecieran la imagen del régimen priista a través de mecanismos como la ciencia y la cultura que fue una constante en la historia del PRI. El presidente Gustavo Díaz Ordaz, quien gobernó de 1964 a 1970, tenía un especial rechazo para apoyar al sector intelectual, en un momento histórico en que a nivel global los jóvenes, especialmente del sector estudiantil y académico desarrollaron discursos críticos a sus gobiernos y buscaban que se priorizara su papel en la sociedad, además de cuestionar los valores morales y el lugar que ellos tenían dentro de la política de sus países.

Una gran cantidad de escritores y artistas consolidados dentro de México, comenzaron a dudar de la legitimidad del régimen priista, al haberse mantenido durante tantos años en el poder. Las acciones en contra de sectores sociales vulnerables como obreros y campesinos, que ya habían sido violentados por exigir mejores condiciones de vida, y sectores emergentes de profesionistas y estudiantes, resultaban ser cada vez más violentas, por lo que el gobierno se ganó el repudio de una buena parte de la sociedad, especialmente después de la masacre del 2 de octubre en 1968. El gobierno contaba con los mecanismos para contener a las personas que se opusieran al régimen. La DFS fue uno de los más efectivos, debido a la libertad de acción que el gobierno les otorgó para cometer actos ilícitos en contra de la población civil, sin que tuvieran en el momento ninguna consecuencia legal.

Esta toma de decisiones se enmarcó en el contexto de la Guerra Fría, donde existió una cacería de comunistas en países de occidente, empezando por Estados Unidos, quienes presionaron a los gobiernos de los países latinoamericanos para que se alinearan al rechazo y persecución de personas con ideas comunistas. En México, esta búsqueda sirvió como un instrumento político para el gobierno, ya que, bajo el argumento de perseguir a grupos y personas con esa ideología para salvaguardar la seguridad nacional, espío, torturó, desapareció y asesinó a personas incómodas que cuestionaban su legitimidad y las acciones en contra de la población civil. Dentro del espionaje, se aseguraron de mantener una vigilancia cercana a sectores académicos, artísticos e intelectuales que tuvieran una postura crítica hacia el gobierno.

La DFS funcionó bajo este criterio y se utilizó para hostigar a los enemigos políticos que fueran una posible amenaza para desestabilizar al gobierno priista. Los agentes tenían a sus objetivos bajo una estricta vigilancia que en ocasiones concluía en persecución, encarcelamiento, tortura o desaparición forzada. Margaret Randall y Sergio Mondragón,

resultan en este sentido, solo un estudio de caso que refleja una de las prácticas que el gobierno tuvo en contra del sector artístico e intelectual. *El Corno Emplumado* y sus editores fueron considerados como un peligro por parte de las autoridades gubernamentales, y lograron censurar a la revista a pesar del impacto a nivel internacional con el que contaba.

La revista logró tener esta importancia y una fuerte red de colaboración gracias a los esfuerzos en la práctica editorial de Margaret Randall y en la experiencia de ambos editores en la búsqueda de apoyos económicos para que las publicaciones se realizaran de forma ininterrumpida. La década de 1960 se caracterizó por una serie de cambios y de conflictos a nivel político y social, donde la proliferación de la contracultura que surgió como resistencia a la cultura oficial se ve reflejado en las páginas de *El Corno Emplumado*, donde se abordó la insatisfacción por parte de escritores y artistas respecto a la cultura oficial y se deja en evidencia la ruptura con tradiciones literarias canónicas, que dieron paso a nuevas expresiones que formaron parte de la resistencia que impulsó nuevas expresiones creativas que se insertaron en la sociedad del siglo XX.

Tablas

Tabla 1: Relación de escritores con características contraculturales en *El Corno Emplumado*.

MOVIMIENTO LITERARIO	ESCRITORA/ESCRITOR	NACIONALIDAD	NÚMEROS EN LOS QUE PARTICIPARON	TEMÁTICA
BEAT GENERATION	Philip Lamantia	Estadounidense	n.1 p.26/ n.9 p.133	Poesía
	Allen Ginsberg	Estadounidense	n.2 p.53 / n.17 p.135 /n.19 p.61	Poesía
	Lawrence Ferlinghetti	Estadounidense	n.5 p.117 / n.29 p.79	Narrativa / Poesía, crítica social, abordando religión, guerra y política
	Lenore Kandel	Estadounidense	n.7 p.84 / n.11 p.115 / n.14 p.66	Poesía
	Bárbara Moraff	Estadounidense	n.7 p.68/ n.11 p.32	Poesía
	Carl Solomon	Estadounidense	n.15 p.21 / n.30 p.121	Narrativa autobiográfica
	Harold Norse	Estadounidense	n.22 p.8	Poesía
BLACK MOUNTAIN COLLEGE	Robert Creeley	Estadounidense	n.2. p.14 / n.11 p.34 /n.15 p.155 (correspondencia)	Poesía
	Larry Eigner	Estadounidense	n.13 p.133 / n.20 p.112 / n.29 p.45	Poesía
DEEP IMAGE	Robert Kelly	Estadounidense	n.1 p.61 (correspondencia) / n.2 p.86 / n.3 p.10 / n.6 p.165 (correspondencia) / n.7 p.29 / n.8 (número dedicado a él) / n.13 p.36 / n.17 p. 124	Poesía
	Jerome Rothenberg	Estadounidense	n.6 p.111	Poesía
	Diane Wakoski	Estadounidense	n.7 p.140 /n.11 p.7 / n.24 p.86	Poesía
ECO CONTEMPORÁNEO	Miguel Grinberg	Argentino	n.5 p.40 / n.10 p.118 / n.13 p.67	Poesía

			/n.15 p.146 (correspondencia) / n.23 p.154 (correspondencia)	
EDITORES	Hervey Wolin	Estadounidense	n.1 p.32 / n.2 p.96	Poesía
	Sergio Mondragón	Mexicano	n.1 p. 76 / n.2 p.18 / n.13 p.12 /n.20 p.19 / n.22 p.33 / n.29 p.104	Poesía, existencialismo, crítica social y hacia la guerra de Vietnam, apoyo a movimientos sociales y estudiantiles en EUA y México
	Margaret Randall	Estadounidense	n.2 p.46 / n.5 p.121 / n.13 p.19 /n.15 p.135/ n.20 p.60 /p.21 p.83 / n.30 p.47	Poesía, narrativa. crítica social y política hacia la guerra de Vietnam, las sanciones de EUA en contra de Cuba, apoyo a movimientos sociales y estudiantiles en EUA y México
EL BARRILETE	Rodolfo Ramírez	Argentino	n. 13 p.110.	Poesía: Crítica social
	Roberto Santoro	Argentino	n. 13 p.69.	Poesía
	Ramón Plaza	Argentino	n. 13 p.110.	Poesía
EL TECHO DE LA BALLENA	Daniel González (fotógrafo)	Venezolano	n.9 p.6 y p.28.	Material visual
	Efraín Hurtado	Venezolano	n.11 p.52.	Poesía, existencialismo
	Edmundo Aray	Venezolano	n.11 p.58.	Poesía, Crítica social y política
GRUPO OPIUM	Ruy Rodriguez	Argentino	n.13, p.128.	Narrativa
HUNGRYALISM O GENERACIÓN HAMBRIENTA	Malay Roychoudhury	Indio	n.9 p. 153 /n.10 p.130 /n.13 p.185.	
INDEPENDIENTES	Paul Blackburn	Norteamericano		Poesía

			n.2. p.36 / n.3 p.84 / n.6 p.83 / n.15 p.23 / n.19 p.61 / n.20 p.109 / n.25 p.52	
	Anselm Hollo	Finlandés	n.3 p.30 / n.6 p.164 (correspondencia) / n.9 p.122. / n.14 p.48 / n.17 p.31 / n.20 p.104 / n.22 p.42.	Poesía, traducciones
	Kenneth Patchen	Norteamericano	n.3 p.69 /	Material visual, crítica social
	Charles Bukowski	Norteamericano	n.3 p.77 / n.7 p. / n.17 p.167 (correspondencia)	Existencialismo, marginalidad en la vida urbana
	Curtis Zahn	Norteamericano	n.5 p.107	Narrativa, crítica social
	Ezequiel Saad Tobis	Argentino	n.7 p.121	Narrativa/poesía
	Dean Faulwell	Norteamericano	n.20 p.110 / n.24 p.125/ n.27 p.78	Escritos y poemas en contra de la guerra, crítica política
	Herschel Silverman	Norteamericano	n.21 p.39	Música jazz
	Claudio Bertoni	Chileno	n.22 p.15 / n.25 p.83	Guerra de Vietnam, poemas eróticos
	Martha Ferro	Argentina	n.26 p.47	Poesía, crítica social y religiosa
	Charles Plymell	Estadounidense	n.29 p.39	Poesía
LA ONDA	José Agustín	Mexicano	n.21 p.93	Narrativa
NADAÍSMO	Gonzalo Arango	Colombia	n.7 p.88 / n.13 p.79 (correspondencia) / n.15 p.145 (correspondencia) / n.18 p.172 n.22 p.129 (correspondencia) / n.25 p.146 (correspondencia)/ n.27.p.150 (correspondencia)	Manifiesto <i>Nadaísta</i> , poesía, existencialismo

	J. Mario (José Mario Arbeláez Ramos)	Colombia	n.7 p.94 / n.14 p.123 (correspondencia) /n.17 p.160 (correspondencia) /n.18 p.173	Poesía, crítica social
	X-504 (Jaime Jaramillo Escobar)	Colombia	n.7 p.96 / n.18 p.175 / n.19 p.67	Poesía
	Fanny Buitrago	Colombia	n.11 p.11 / n.14 p.123 (correspondencia)	Narrativa, crítica social
	Pedro Alcantar (pintor)	Colombia	n.13 pp. 163, 164,165, 166, 167, 168.	Material visual
	Jan Arab	Colombia	n.18 p.171 /n.19 p.66	Poesía, existencialismo
	Elmo Valencia	Colombia	n.17 p.179	Poesía, crítica social
	Armando Romero	Colombia	n.18 p.183	Poesía
	Mario Rivero	Colombia	n.18 p.184	Poesía
	David Bonells	Colombia	n.18 p.185	Poesía, existencialismo
	Elkin Restrepo	Colombia	n.18 p.186	Poesía
	Humberto Navarro	Colombia	n.18 p.187	Poesía
	Eduardo Escobar	Colombia	n.27 p.133	Poesía

Anexos

Anexo 1. Informe de la Dirección Federal de Seguridad sobre correspondencia intercepta de Margaret Randall.

DFS, FONDO GOBERNACIÓN CAJA 278, LEGAJO 2, EXP. 11-188

Asunto: Se informa sobre Margaret J. Randall.

México, D.F., a 23 de agosto de 1968.

C. DIRECTOR FEDERAL DE SEGURIDAD,

Presente.

272

MARGARET RANDALL DE MONDRAGON, a través de su Apartado Postal #13-546 continúa enviando boletines de información sobre el problema estudiantil a diferentes personas y periódicos de ideología comunista de los Estados Unidos de Norteamérica, en los cuales, en forma muy exagerada dá [sic] a conocer cifras de estudiantes desaparecidos en número de 600, estudiantes muertos 35 según datos oficiales y los cuales fueron quemados en el Campo Militar denominado “Marte”, sobre la manifestación del día 13 del actual manifiesta que fueron 200, 000 participantes, sobre los preparativos de los Juegos Olimpicos [sic] manifiesta que estos han sido afectados por la huelga estudiantil, ya que grandes cifras de cancelaciones se registran en los principales Hoteles, etc.

Por otra parte, en carta dirigida a ROBERT DAVID COHEN, con domicilio en 555 Kappock Street, Bronx New York además de los datos del boletín antes mencionado, le proporciona otros de tipo confidencial, especialmente sobre los trabajos de la publicación denominada “EL CORNO EMPLUMADO” cuyo Director es su esposo el Sr. SERGIO MONDRAGON. Los principales datos de tipo confidencial proporcionados son los siguientes: “LOS INTELLECTUALES SE HAN MANTENIDO MOLESTOS Y SERGIO –se refiere a su esposo- ME DIJO QUE PIENSAN QUEMAR SUS CREDENCIALES DE ELECTORES EL MARTES EN LA MAÑANA -día 27- EN FRENTE DEL SENADO ENCABEZADOS POR JUAN RULFO -quien en septiembre 10 de 1959 asistió a la conmemoración del 25 aniversario de la fundación del Fondo de Cultura Económica quien rindió un informe de los trabajos de dicha organización desde su fundación. -El día 6 de marzo de 1960 en un acto

realizado por los exiliados españoles protestó contra las detenciones de antifranquistas. El 22 de noviembre de 1965 asistió a la Cena Homenaje al Dr. Arnaldo Orfila Reinal en el Club Deportivo Suizo.- El 17 de marzo de 1967 durante el II Congreso Latinoamericano de Escritores fue designado Vocal de la Comisión de Organización de dicho evento.-

En otro párrafo dice: “EXISTEN MUCHAS NOTICIAS. HE ENVIADO MUCHAS Y MUCHAS TENGO AQUÍ” “CORNO -El Corno Emplumado- SIGUE SALIENDO, HAY MUCHISIMO TRABAJO Y NO HE IDO A LA EMBAJADA Y CICARD NO HA REGRESADO -se refiere a Enrique Miguel Cicard Labrada, Tercer secretario de la Embajada de Cuba en México—PERO EL DÍA DE HOY ME LLAMO ADDIS ASI QUE IRE MAÑANA-, se refiere a Adis E. López de Valdes, esposa de Edgardo Obdulio Valdes, Agregado de la Embajada de Cuba en México con domicilio en Ave México 117-7 (Hipódromo).

Se anexa copia de la carta y boletín de referencia. Respetuosamente.

Miguel Nazar Haro.

Anexo 2. Carta intercepta de Margaret Randall a Robert Cohen.

DFS, FONDO GOBERNACIÓN CAJA 278, LEGAJO 2, EXP. 11-188.

278

México- al día de hoy, 21, según creo...

Roberto.

Usted tiene razón, acerca de la nota del Editor. Se han suprimido los últimos dos renglones. Su carta arribó oportunamente. Además las hojas mimeografiadas se refieren: Los estudiantes de aquí han entregado las referidas hojas y la invitación para los miembros del Consejo Nacional de Huelga. Todo esto es increíble... Los estudiantes se mantienen activos, fuertes, tal y como es México, es algo fantástico. De la impresión de que algo cuando menos se ha ganado, y mucho más en otros términos. “Los intelectuales” se han mantenido molestos y SERGIO me dijo que piensan quemar sus credenciales de electores el martes en la mañana enfrente del Senado (encabezados por JUAN RULFO) si ellos efectivamente hacen esto, significará una gran cosa. Especialmente para México y especialmente también para los intelectuales mexicanos. La verdad es que la conciencia de los estudiantes se encuentra a una altura capaz de apreciar a través de las pinturas de CUEVAS que su nombre es tan grande como los murales colectivos (pintados el domingo en la mañana en la explanada de la Ciudad

Universitaria) que es algo grande también. FELIPE está elaborando dibujos para fijarse en distintos lugares y en general ha tomado una buena posición, hay que negar la tentación de la mayoría de los intelectuales para hacerse publicidad y oportunismo con fines egocentristas. Existen noticias. He enviado muchas y muchas tengo aquí, y desde que Usted llamó no se cuando enviarle más. Hagame saber que pasa ahí porfavor. CORNO estuvo en contacto conmigo, tiene mucho trabajo y ha estado lejos de la Embajada y SICAR no ha regresado, pero el día de hoy ADDIS me llamó (tengo cierto número de paquetes, cartas, etc. Ahí, así que iré el día de mañana) RITA y sus niños, así como los míos iremos a Veracruz o algún lado por algunos días en la próxima semana, si estoy en condiciones de manejar. Los niños necesitan un descanso. Me sigo sintiendo deplorable la mayor parte del tiempo, pero no tan mal como me sentí antes.

Le quiero mucho, y siento la tristeza de estar separados, esto está fuera de mi control, ya que es sumamente duro. Siento como si me estuviera acercando a tocar únicamente a su recuerdo.

El Magazine “POR QUE ¿”, que fue enviado a Usted fueron quemadas sus Oficinas totalmente, así como las Presnas. También sufrió un atentado el Editor. Gente muy atenta, me refiero en esto también a RIUZ (el caricaturista)

El día de hoy tomo el último de los antibióticos, posiblemente con esto mi estomago se calme.

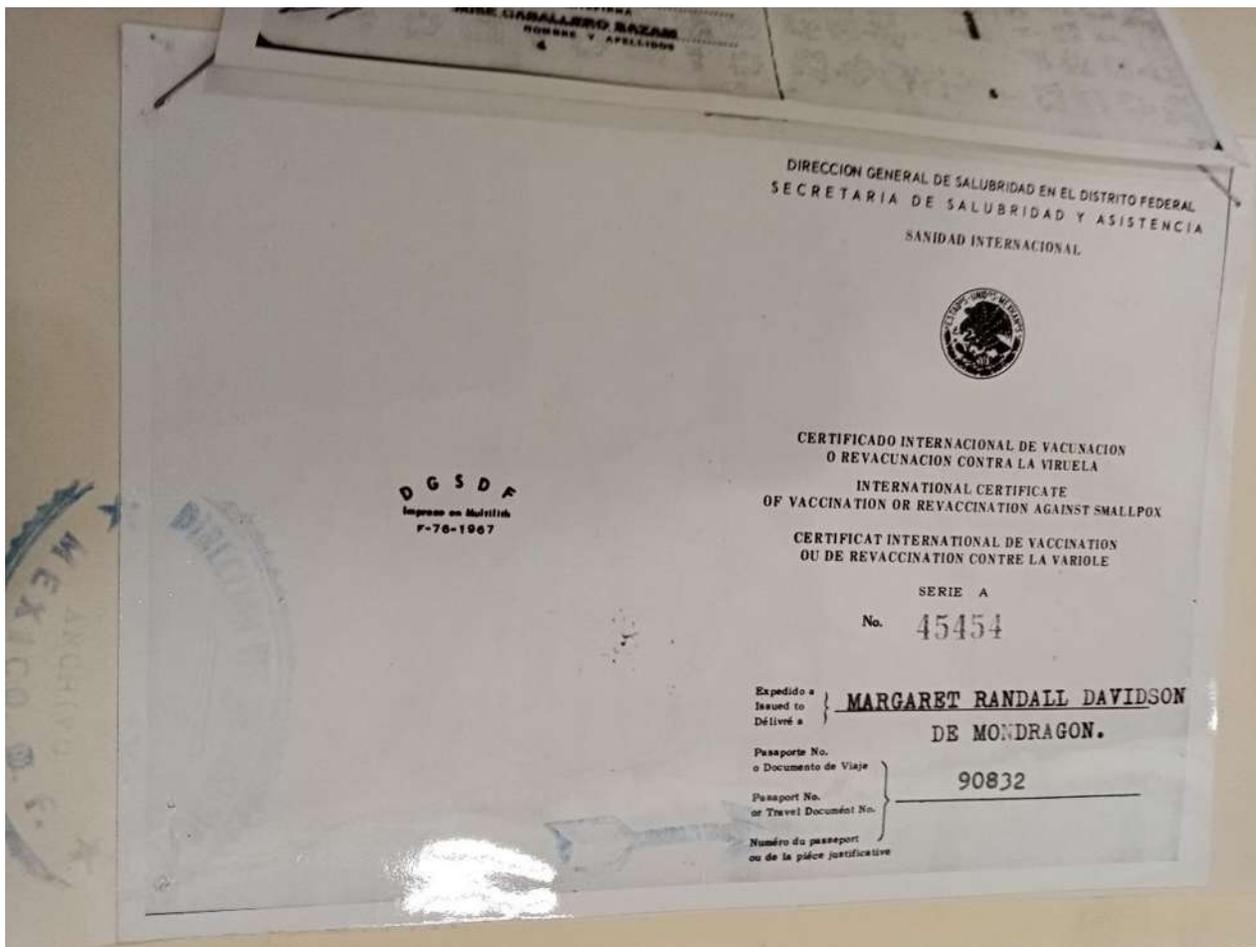
Trato de acanzarle y tocarle la mitad del tiempo he estado contigo, le amo como siempre Roberto...

M

Anexo 4. Pasaporte de Margaret Randall en los archivos de la Dirección Federal de Seguridad

DFS, FONDO GOBERNACIÓN CAJA 278, LEGAJO 2, EXP. 11-188

280



Anexo 5. Carta de Malay Roychoudhury a Margaret Randall. ROYCHOUDHURY, Malay, "Correspondencia", *El Corno Emplumado*, 9, enero de 1964, p.153. (Traducción propia).

Bihar, India 9/8/1963

...permíteme presentarme ante ti, soy un amigo de tu amigo Miguel Grinberg de Argentina, de quien obtuve tu dirección.

Hemos comenzado una rebelión literaria aquí, llamándonos a nosotros mismos HUNGRYALISTS, luchando principalmente por un cambio, junto con algunas concepciones locas. Allen Ginsberg, quien vino a India y se quedó con nosotros durante aproximadamente un año o más (estuvo en mi casa durante unos días y escribió algunos hermosos poemas en esta misma habitación donde estoy sentado y escribiendo esta carta para ti), nos presentó a sus compañeros Beats reimprimiendo y publicando nuestros Manifiestos y poemas, etc. en revistas estadounidenses. Allen me dio la dirección de Miguel.

Estaré encantado, naturalmente, si por favor envías tu trabajo, etc. traducido al inglés para que podamos traducirlo a nuestros idiomas y presentarte a un público grande e interesado aquí abajo. Tal vez sepas que en India la gente habla muchos idiomas: bengalí, hindi, tamil, telugu, canarés, malayo, gujarati, marathi, gurmukhi, urdu, etc., de los cuales el bengalí es el único idioma que tiene un Premio Nobel en su haber, que le fue otorgado a Rabindranath Tagore hace muchos años.

Estaré encantado también si por favor nos presentas a tus compatriotas. Permítenos llegar a la gente que te rodea. Te enviaré por vía marítima algunas de nuestras publicaciones de vez en cuando. Por favor, envía copias de las revistas en las que escribas sobre nosotros o nos traduzcas. Te enviaré copias de esas revistas, etc., en las que escribamos sobre ti o te traduzcamos.

Por favor, sé amable y házmelo saber acerca de ti y las personas con las que trabajas. Lo solicito, me gustaría ser tu amigo.

Con cariño,

Malay Roychoudhury

Anexo 6. Manifiesto hungralista sobre la poesía. ROY CHOUDHURY, Malay,

“The Hungralist manifesto on poetry”, *El Corno Emplumado*, 10, abril 1964, pp. 129-130.

La poesía ya no es una maniobra civilizadora, un replanteamiento de los jardines confundidos; es un holocausto, un jazz violento y sonámbulo de los himnos del cinco. una siembra del hambre tempestuosa.

La poesía es una actividad de espíritu narcisista. Naturalmente, hemos descartado la escuela tonta de la poesía moderna, la consentida de la prensa, donde la poesía no resucita en un flujo orgásmico, sino que las palabras brotan burbujeando en un embrollo artificial. En las rimas prosificadas de esos semi-letrados nacidos viejos, debes fracasar en encontrar ese grito desesperado de una cosa que quiere ser hombre, el hombre que quiere ser espíritu.

...La poesía de la generación más joven también ha muerto en el vestuario, al igual que la mayoría de los jóvenes escritores de rimas prosificadas, temerosos del satanismo. El horror nauseabundo, la crucifixión auto infligida del artista que convierte a un hombre en poeta, huyó para esconderse entre los cabellos.

La poesía a nuestro alrededor, en estos días, ha sido críptica, abreviada, cautelosamente glamorosa, halagada por su propia sensibilidad como un prodigio de escuela pública. Saturados de autoconciencia, los poemas han comenzado a aparecer desde la tumba de la lógica o el féretro de la retórica sin género.

...La poesía no es el enjaulamiento de eructos dentro de una forma. Debería transmitir el sonido brutal de los valores rotos y los estremecedores estruendosos del alma rebelde del propio artista, con palabras despojadas de sus significados habituales y utilizadas contrapuntísticamente. Debe inventar un nuevo lenguaje que incorpore todo de una vez, que hable a todos los sentidos a la vez. La poesía debería poder seguir a la música en el poder que tiene de evocar un estado mental, y presentar imágenes no como envoltorios sino como arreatogramas.

Escrito y traducido del bengalí por Malay Roy Choudhury.

Anexo 7. Carta dirigida de Malay Roy Choudhury dirigida a los editores de *El Corno Emplumado*. Roy Choudhury, Malay, s/n, *El Corno Emplumado*, XIII, enero 1965, pp.184-185. (traducción propia).

Patna-4. INDIA. 23.3.64.

...Recibí tu carta y EL CORNO el mismo día. También recibí una carta de Jaime Carreo ese día. Hace unos días recibí una carta-folleto de Carlos Coffeen.

Pero, estuve callado estos días, callado como una rata muerta. Estuve sin trabajo y corrí tras monedas para mantener mi estómago lleno. ¡Qué ABSURDO! Aún quiero vivir. ¿Pero por qué? ¿Es la vida simplemente un proceso de erosión del alma viviente? ¿O qué es? Me arrastro bajo esta falta de voz sin gritos. No sé si eres consciente de la terrible pobreza que los indios enfrentamos. A veces lloro por dentro.

Y luego, cuando me seco como un átomo de arena del desierto, exploto. El arte mismo es una especie de explosión. Unifica el deseo, la ira, la avaricia, la ilusión, el orgullo y la envidia en tu conciencia y luego déjalo explotar: el arte surge. Tal vez no te haya escrito durante semanas, pero debiste haber estado recibiendo las revistas, etc., una por una, que envié hace meses. ¿Has empezado a recibir regularmente las revistas de Bhavan? Supongo que también has recibido revistas bengalíes y has disfrutado de la incomunicabilidad de los guiones. En mi caso, he empezado a aprender español. Me he comprado un diccionario. Ja... ja...

No sé si terminaré siendo un adorno para EL CORNO. Durante estos días, cuando deambulé como un recolector de trapos de un amigo a otro, hice campaña por EL CORNO. Uno de ellos me dijo más tarde que había enviado por giro postal 5 rupias (1 dólar estadounidense), pero este giro postal fue devuelto por el departamento de correos por ser una transacción no autorizada en moneda extranjera. Dondequiera que iba, llevaba conmigo las copias de EL CORNO y le daba la máxima publicidad. Nuestro nivel de vida es necesariamente un obstáculo. El ingreso de un tipo literario de mi edad varía entre 300 y 500 dólares al año. ¡¡Imagina!!

Gracias y un abrazo... MALAY ROY CHOUDHURY

Anexo 8. Se incluyen consignas en contra de la guerra de Vietnam y la ocupación de Santo Domingo en la publicidad de la revista.

TRUMAN:
HIROSHIMA & NAGASAKI,
1945

JOHNSON:
VIETNAM & SANTO DOMINGO,
1965

?

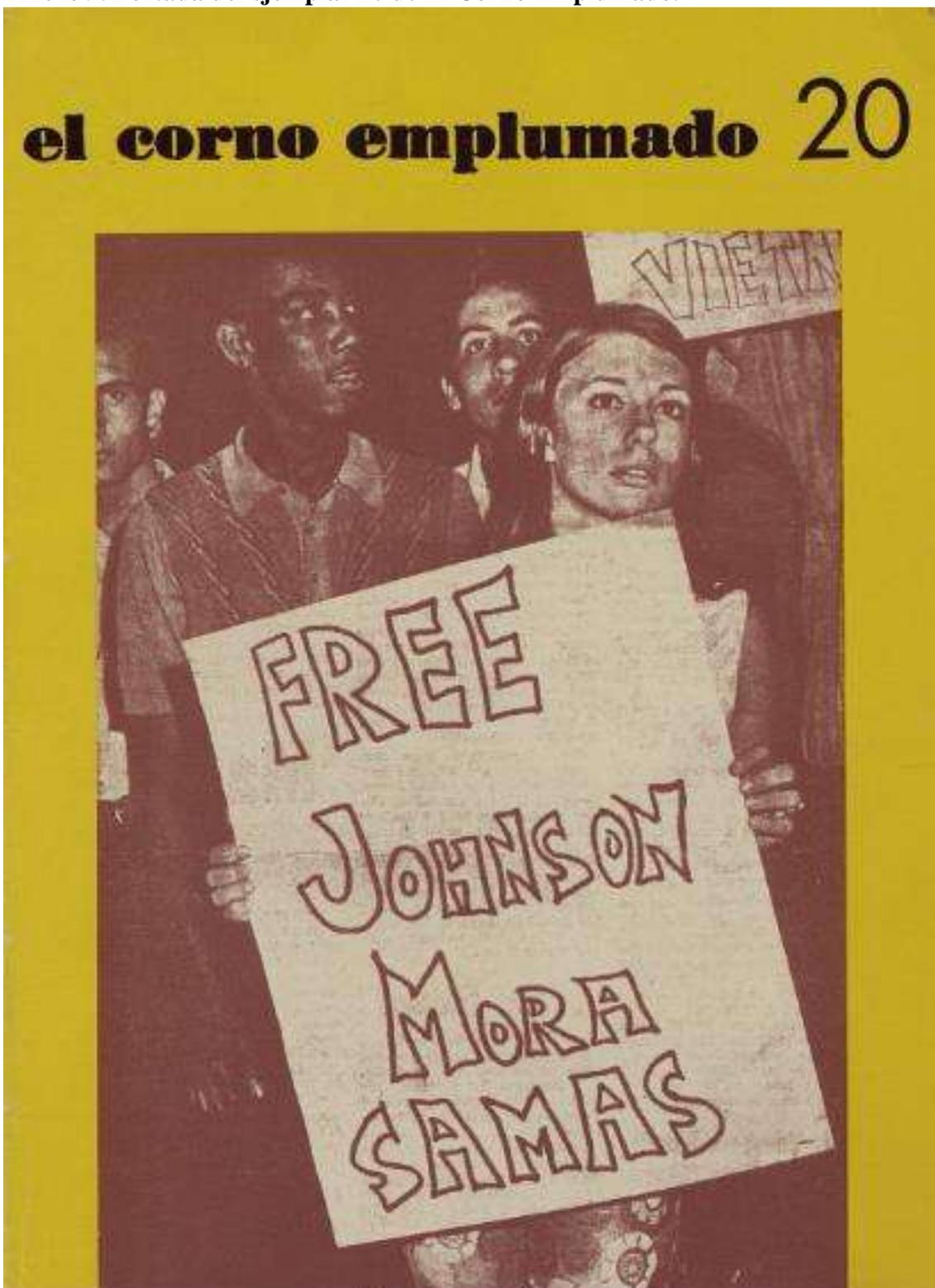
SALAMANDRA
LIBROS Y GALERIA

**Distribuimos todas las revistas
Literarias del Continente**
(Editores de rev. lit.; comuníquense con nosotros).
INSURGENTES SUR 11-B, MEXICO, D. F.

170

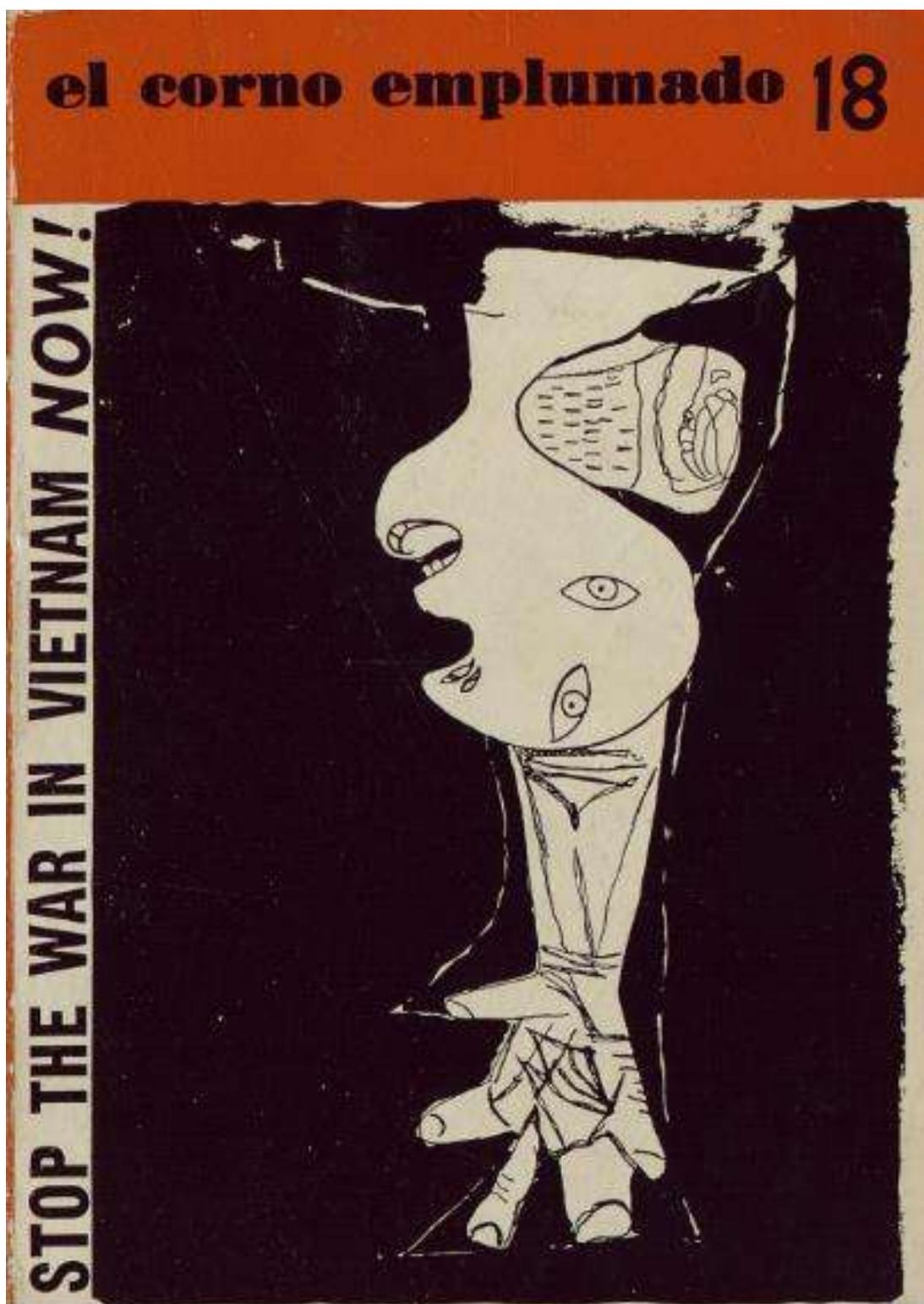
This content downloaded from
177.240.131.55 on Tue, 10 Nov 2020 21:20:10 UTC
All use subject to <https://about.jstor.org/terms>

Anexo 9. Portada del ejemplar 20 de El Corno Emplumado.



This content downloaded from
177.240.129.140 on Wed, 23 Dec 2020 19:13:50 UTC
All use subject to <https://about.jstor.org/terms>

Anexo 10. Portada del ejemplar 18 de El Corno Emplumado



This content downloaded from
177.240.129.140 on Wed, 23 Dec 2020 18:08:21 UTC
All use subject to <https://about.jstor.org/terms>

Bibliografía

- A. BUSTAMANTE, Jorge, "Chicanos: biografía de una toma de conciencia", *Cuadernos Políticos*, 6, octubre-diciembre, 1975", pp.25-52.
- ACEVES SEPÚLVEDA, Gabriela, "Arte, contracultura y política: La guerra fría a través de El Corno Emplumado/ The Plumed Horn", 1962-1969", *Revista de Estudios Globales y Arte Contemporáneo*, V, 1, 2018, pp.29-52.
- ACEVES SEPÚLVEDA, Gabriela, "Artists Networks in the 1960s. The Case of El Corno Emplumado/the Plumed Horn (Mexico City, 1962-1969)", Jadwiga Pieper Mooney y Tamara Chaplin (eds.), *The Global Sixties: Convention, Contest, Counterculture*, New York, Routledge, 2017.
- AGUAYO QUEZADA, Sergio, *La Charola. Una historia de los servicios de inteligencia en México*, México, Grijalbo, 2001.
- AGUSTÍN, José, *La contracultura en México*, México, De Bolsillo, 2015.
- AGUSTÍN, José, "La onda que nunca existió", *Revista de Crítica Literaria Latinoamericana*, 59, 2004, pp.9-17.
- ALBA, Francisco y Joseph E. POTTER, "Población y desarrollo en México. Una síntesis de la experiencia reciente", *Estudios Demográficos y Urbanos*, I, 1, enero-abril, 1986, pp.7-37.
- ALBUQUERQUE F, *La trinchera Letrada*, Santiago, Ariadna Ediciones, 2011.
- ALBUQUERQUE, Germán, "El caso Padilla y las redes de escritores latinoamericanos", *UNIVERSUM*, Chile, núm. 16, Universidad de Talca, 2001, pp.307-320.
- ALCÁNTARA M., Beltrán, *Black Mountain College. Análisis de los espacios de aprendizaje: Arquitectura para enseñar a ver*, España, Universidad de Sevilla, [Tesis para obtener el grado en Fundamentos de Arquitectura], 2019.
- ANHALT, Diana, *Voces fugitivas. Expatriados políticos norteamericanos en México 1948-1965*, México, SEGOB/ Instituto Nacional de Migración/ Centro de Estudios Migratorios, 2005.
- ARIDJIS, Homero, "Philip Lamantia: El poeta beatífico", *Revista de la Universidad de México*, 90, agosto de 2011, pp.71-75.
- ARRANZ L, Cristina, "Bauhaus: la unidad de arte y técnica, Argentina", *Cuadernos de Historia del Arte*, XX, 2010, pp.87-99.
- ÁVILA VÁSQUEZ, Manuel Oswaldo, "Guernica o del dolor, la guerra y el nihilismo", *Discusiones Filosóficas*, 24, junio de 2014, pp. 243-255.
- BARAJAS MARTÍNEZ, Gabriela, "Políticas de bienestar social del Estado posrevolucionario: IMSS, 1941-1958", *Política y cultura*, 33, ene. 2010, pp.61-82.
- BAREA, Federico, *Argentina Beat 1963-1969. Derivas literarias de los grupos Opium y Sunda*, Argentina, Caja Negra, 2016.

BASAVE HERNÁNDEZ, Oscar, “Guerrero, cuando sobra indignación y falta imaginación”, Olivia Leyva Muñoz, Ana María Cábare, Eduardo Luis Espinosa (coordinadores), *Guerrero, una democracia compleja*, México, Universidad Autónoma de Guerrero, 2017, pp.31-48.

BECERRA SUÁREZ, Carmen, “Aproximación al estudio del Espacio: El Espacio Literario y el Espacio Fílmico”, en: *Boletín galego de literatura*, 27, 2002, pp.25-38.

BÉJAR NAVARRO, Raúl, “¿Qué es la cultura popular?” *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, XXV, 95-96, 1979, pp.5-14.

BÉJAR NAVARRO, Raúl, “Tendencias de la cultura popular marginal de los setenta” en: A. CAMP Roderic, Charles A. HALE y Josefina ZORAIDA, *Los intelectuales y el poder en México*, Los Angeles, El Colegio de México, University of California, 1991, pp.813-819.

BENEDETI, Mario, “El caso Margaret Randall”, *El País*, 2 de enero de 1988, [en línea] https://elpais.com/diario/1988/01/03/opinion/568162808_850215.html.

BLANCO, Alberto, Kenneth Patchen, Selección, traducción y nota de Alberto Blanco, México, Universidad Nacional Autónoma de México, 2012,

BLOOM, Harold, *El canon occidental*, Barcelona, Editorial Anagrama, 1995, p.11, en KEPPEL, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”,

BOKSER MISSES-LIWERTANT, Judit y Federico José SARACHO LÓPEZ, “Los 68: movimientos estudiantiles y sociales en un emergente transnacionalismo y sus olas dentro del sistema-mundo. A manera de editorial”, *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, 234, septiembre-diciembre de 2018, pp.13-52.

BONANO, Mariana. “El poeta del pueblo/ la poesía para el pueblo. En torno al proyecto de El Barrilete (primera época)”, *Orbis Tertius*, 17, 2013, pp.13-125.

BONAVENTA, Pablo y M. MILLÁN (Eds.) *Los '68 latinoamericanos: Movimientos estudiantiles, política y cultura en México, Brasil, Uruguay, Chile, Argentina y Colombia*. Ciudad Autónoma de Buenos Aires, CLACSO, Instituto de Investigaciones Gino Germani, 2018,

BOLÍVAR MEZA, Rosendo, *Historia de México Contemporáneo II*, México, Instituto Politécnico Nacional, tercera edición, 2008.

CABRERA LÓPEZ, Patricia, *Una inquietud de amanecer. Literatura y política en México 1962-1987*, México, CEIICH, UNAM, Plaza y Valdés Editores, 2007.

CAMPUZANO, Luisa, “La revista Casa de las Américas en la década de los sesenta”, *América. Cahiers du CRICCAL*, 9-10, 1992, pp.55-63.

CARDENAL, Ernesto, “Poesía beat”, *Revista de la Universidad de México*, México, núm. 11, julio de 1961, pp.6-10.

CARO ROMERO, Felipe Cesar Camilo y Patricio SIMONETTO, “Sexualidades radicales: los Movimientos de Liberación Homosexual en América Latina (1967-1989)” en: *Izquierdas*, núm. 46, mayo 2019. En línea: https://www.scielo.cl/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0718-50492019000200065

CARRILLO VIRGINIA, Carmen, “La Contracultura en la Década del Sesenta del Siglo XX”, *ÁGORA-Trujillo*, 17, enero-junio 2006, pp.209-224.

CHAPMAN QUEVEDO, William Alfredo, “El concepto de sociabilidad como referente del análisis histórico”, en: *Investigación & desarrollo*, XXIII, 1, enero-junio, 2015, p.1-37.

CLANDRA, Bendeta y Marina Franco, *La guerra fría cultural en América Latina*, Buenos Aires, Editorial Biblos, 2012.

C. SCOTT, James, *Los dominados y el arte de la resistencia, discursos ocultos*, México, Ediciones Era, 2004.

DARNTON, Robert, *¿Qué es la historia del libro?*, Prismas, 12, 2008, pp.135-155.

DEL CASTILLO TRONCOSO, Alberto, “El movimiento estudiantil de 1968 narrado en imágenes”, *Sociológica*, 68, septiembre-diciembre, 2008, pp.63-114.

DE LIMA GRECCO, Gabriela “La censura literaria: Desarrollo conceptual y teórico, los efectos de su acción y su funcionamiento”, *Florianópolis*, XXI, 1, 2016, pp.124-141.

DE LOS RÍOS, Patricia, “Los movimientos sociales de los años sesentas en Estados Unidos: un legado contradictorio”, *Sociológica*, XIII, 38, septiembre-diciembre 1998, pp.13-30.

DESCÁLLAR, Rafael, “Contracultura y tradición cultural”, *Revista de estudios políticos*, 37, 1984, pp.209-237.

DÍAZ, Eva. *The experimenters. Chance and design at black mountain college*, Chicago, The University of Chicago Press, 2015.

DOMENECH HERNÁNDEZ, Grethel, “Por una nueva solidaridad: El Corno Emplumado y la conformación de una red de fraternidad intelectual (1962-1969)” en: *Secuencia*, 108, septiembre-diciembre, 2020, pp.2-29.

DOMIGO BOZZA, Juan Alberto, “Navegar en la tormenta: el anticomunismo en la historiografía de los Estados Unidos durante la Guerra Fría”, *Sociohistórica*, 33, 2014, Argentina, S/N.

EDWARD W, Said, *Representaciones del intelectual*, Barcelona, Paidós, 1994.

ESHLEMAN, Clayton, *Companion spider: essays*, Middletown, Wesleyan University Press, 2002.

GARCÍA LÓPEZ, María Tonantzin, García López, “La generación beat: del underground al mainstream”, *Horizonte Histórico*, 11, Universidad Autónoma de Aguascalientes, enero-junio 2015, pp.6-16.

GARCÍA NAHARRO, “cultura, subcultura, contracultura “Movida” y cambio social (1975-1985)”, Carlos Navajas Zubeldia y Diego Iturriaga Barco (Coord.), *Coetánea: III Congreso Internacional de Historia de Nuestro Tiempo*, Madrid, España, Universidad Complutense de Madrid, pp.209-238.

GARCÍA SALDAÑA, Parménides, *Pasto Verde*, México, Editorial Diógenes, S.A., 2a edición, 1975,

GARRIDO ROBOLLEDO, Vicente, “Rusia como potencia nuclear”, *Monografías del CESEDEN*, 113, 2010, pp.181-222.

GEERTZ, Clifford, *La interpretación de las culturas*, México, Editorial GEDISA, 1987.

GITTINGS, John, “La nueva guerra en Indochina”, *Estudios Internacionales*, IV, 14, julio-septiembre, 1970, pp.104-116.

GIOIA, Ted, *Historia del jazz*, Estados Unidos, Turner Publicaciones, 2002,

GONZÁLEZ ARÓSTEGUI, Mely, “Cultura de la resistencia. Concepciones teóricas y metodológicas para su estudio”, en: *Islas*, 43, enero-marzo, 2001, pp.20-41.

GONZÁLEZ RUBÍ “La educación superior en los sesenta: los atisbos de una transformación sin retorno”, *Sociológica*, 68, septiembre-diciembre 2008, pp.15-39.

GRANT, Susan Mary, *Historia de los Estados Unidos de América*, Madrid, Akal, 2014.

GRECCO, Gabriela “La censura literaria: Desarrollo conceptual y teórico, los efectos de su acción y su funcionamiento”, *Florianópolis*, XXI, 1, 2016, pp.124-141.

HERNÁNDEZ YERA, Francisco Javier, *El movimiento contra la Guerra de Vietnam: manifestaciones sociales y expresiones culturales*, España, Universidad de Jaén [Tesis para obtener el grado en geografía e historia], julio de 2021.

HERRERA, Bernal, “Cultura y contracultura: observaciones periféricas”, *Realidad*, 108, 2006, pp.273-283.

INOFUENTE MAMANI, Yordi Alain, *Apología del anarquismo en la senda del perdedor de Charles Bukowski*, Universidad Nacional del Altiplano, Perú, [Tesis para obtener el título en educación con especialidad de lengua, literatura, psicología y filosofía], 23 de julio de 2019.

JONES, Leroi, *Los grandes del jazz. La música negra en un país blanco*, México, Editorial Diana, 1966.

KABALEN DE BICCHARRA, Donna, “Identidad y la literatura chicana: dos obras de Sandra Cisneros” en MARISCAL, Beatriz Blanca LÓPEZ DE MARISCAL (ed.), *Actas del XV Congreso de la Asociación Internacional de Hispanistas*, México, vol. III, Fondo de Cultura Económica, 2007, pp.229-338.

KANELLOS, Nicolás y Kenya DWORKIN Y MÉNDEZ, et. al., *En otra voz: antología de literatura hispana de los Estados Unidos*, Texas, Arte Publico Press, 2002.

KENNEDY, Evan, “Interview with Malay Roychoudhury, Poet of Hungryalism”, *City Lights*, marzo 23 del 2023 [en línea] <https://citylights.com/interview-with-malay-roychoudhury-poet-of-hungryalism/> [consultado el 15 de julio 2023].

KEPPEL, Tim, “Apertura del canon literario estadounidense a los latinos”, *Poligramas*, 22, junio 2005,

KORN, Guillermo, “El Barrilete (1963-1974)”, *Revista Lote*, 13, sp. [en línea] <https://docplayer.es/58193089-El-barrilete.html>, [consultado el 7 de enero del 2023].

KORN, Guillermo, “El Barrilete”, *Archivo Histórico de Revistas Argentinas*, [En línea] <https://ahira.com.ar/revistas/barrilete/> [consultado el 8 de enero del 2023]

LAJOUS, Alejandra, “Los premios nacionales de ciencias y artes: La consagración de una sociedad establecida”, en A. CAMP Roderic, Charles A. HALE y Josefina ZORAIDA, *Los intelectuales y el poder en México*, El Colegio de México, Colegio de Mexico, University of California, Los Ángeles, 1991, pp.606-624.

LE BEAU, Bryan, "Colored Engravings for the People: The World According to Currier and Ives", *American Studies*, XXXV, 1, spring, 1994, pp.131-141.

LEÓN, Christian, *El cine de la marginalidad, realismo sucio y violencia urbana*, Quito, Universidad Andina Simón Bolívar. Abya-Yala, Corporación Editora Nacional, 2005.

LEYVA MUÑOZ, Olivia, Ana María CÁRABE, Eduardo Luis ESPINOSA, (Coords.), *Guerrero, una democracia compleja*, México, Universidad Autónoma de Guerrero, 2017.

LLANO PARRA, *Enemigos públicos: contexto intelectual y sociabilidad literaria*, Antioquía, FCSH - Facultad de Ciencias Sociales y Humanas de la Universidad de Antioquia, 2015.

LÓPEZ DE LA TORRE, Carlos Fernando, "Miguel Nazar Haro y la Guerra Sucia en México", *Revista Gráfica*, X, 1, enero-junio, 2013, pp. 56-72.

LÓPEZ MACEDONIO, Mónica Naymich, "El archivo de la Dirección Federal de Seguridad: una fuente para escribir la historia de la segunda mitad del siglo XX mexicano", *Legajos. Boletín del Archivo General de la Nación*, 15, enero-abril 2018, pp. 71-82.

MAMBROL, Nasrullah, "Deep Image Poetry", *Literary Theory and Criticism*, 10 de julio de 2020, [en línea] <https://literariness.org/2020/07/10/deep-image-poetry/> [consultado el 16 de julio de 2022].

MANZANAS, Ana y BENITO, Jesús, "El canon literario y la enseñanza de la literatura norteamericana", *ATLANTIS*, XXIII, 1, junio 2001, pp. 91-104.

MANZANO, Valeria, "Fraternalmente americanos: el Movimiento Nueva Solidaridad y la emergencia de una contracultura en la década de 1960", *Iberoamericana*, XVII, 66, 2017, pp. 115-138.

MARCIAL JIMÉNEZ, Rodrigo, "Consumo de peyote y creación literaria. Aproximación al caso de la generación beat y de algunos autores mexicanos contemporáneos", *Contribuciones desde Coatepec*, 23, México, 2003, pp. 27-48.

María Espinasa, José, *Historia mínima de la literatura mexicana del siglo XX*, México, El Colegio de México, 2015.

MARICHAL, Carlos, Alexandra PITA, "Algunas reflexiones sobre la historia de los intelectuales/diplomáticos latinoamericanos en los siglos XIX y XX", *Revista de Historia de América*, 156, enero-junio de 2019, pp. 97-123

MARTÍNEZ CARMONA, Carlos, "El Movimiento de Liberación Homosexual en México. Parte I: Antecedentes y surgimiento" en: *Resonancias, Blog del Instituto de Investigaciones Sociales de la UNAM*, en línea: <https://www.iis.unam.mx/blog/el-movimiento-de-liberacion-homosexual-en-mexico-parte-i-antecedentes-y-surgimiento/>

MARTÍNEZ HERNÁNDEZ, Laura, *Música y cultura alternativa. Hacia un perfil de la cultura del rock mexicano de finales del siglo XX*, México, Lupus Inquisitor, 2013.

MARTÍNEZ, Manuel; DUSCIO Paula, (et. al), *El mayo francés de 1968. Selección de textos*, Argentina, Editorial Antídoto, 1998.

MARTÍNEZ RENTERÍA, Carlos, "Los Beatniks contra una sociedad trivial y agusanada. Entrevista con Sergio Mondragón", 32, *Generación*, 2020,

MATA PIÑEIRO, Manuel, "Peleando a la contra: Charles Bukowski y la posición del realismo sucio en la contracultura del siglo XX", *AusArt Journal for Research in Art*, V, 1, 2017, 169-177.

MAYER, Lorenzo y Illán BIZBERG, (Coord.), *Una historia contemporánea de México: Las políticas, México*, Oceano, 2009.

MEDINA DELGADILLO, José de Jesús "La reinención de las imágenes en el cine experimental mexicano (1960-1965)", 3, *Albores. Revista de Ciencias Políticas y Sociales*, julio-diciembre 2018, pp. 471-487.

MÉNDEZ ESTRADA, Ramón, "Rebeldes con causa. Los poetas del Movimiento infrarrealista", TSUNUN, *Nada utópico nos es ajeno [Manifiestos Infrarrealistas]*, México, 2013, pp. 17-37.

MENDOZA GARCÍA, Jorge, "La tortura en el marco de la guerra sucia en México: un ejercicio de memoria colectiva", *POLIS*, VII, 2, pp. 139-179.

MENDOZA GARCÍA, Jorge, "Reconstruyendo la guerra sucia en México: del olvido social a la memoria colectiva", *Athenea Digital, revista de pensamiento e investigación social*, XV, 3, 2015, pp. 1-23.

MONDRAGÓN, Sergio, "El loco poema", *Revista de la Universidad de México*, [en línea] <https://www.revistadelauniversidad.mx/articulos/f1db143c-4e08-40d0-96f9-aeef1f362d2ce/el-loco-poema> [consultado el 25 de mayo del 2022]

NAVARRO NAVARRO, Javier, "Sociabilidad e historiografía: trayectorias, perspectivas y retos", en: *Saitabi*, 56, 2006, pp. 99-119.

OIKIÓN SOLANO, Verónica, "El Estado mexicano frente a los levantamientos armados en Guerrero. El caso del Plan Telaraña", *Tzintzun. Revista de Estudios Históricos*, 45, enero-junio 2007, pp. 65-82.

PALMA MORA, Mónica. "Los vecinos del norte. Aspectos de su inmigración en México en la segunda mitad del siglo XX", Ernesto RODRÍGUEZ CHÁVEZ (coord.) *Extranjeros en México. Continuidades y aproximaciones*. México, Instituto Nacional de Migración, Centro de Estudios Migratorios, DGE, 2010, pp. 199-236.

PALMA MORA, Mónica, *De tierras extrañas. Un estudio sobre la inmigración en México 1950-1990*, México, SEGOB-Instituto Nacional de Migración-Centro de Estudios migratorios/ INAH-DGE ediciones, 2006.

PAULA CALDO, Sandra Fernández, "Sobre el sentido de lo social: asociacionismo y sociabilidad. Un breve balance", en: FERNÁNDEZ, Sandra; Oscar VIDELA, (Comp.), *Ciudad Oblicua, Aproximaciones a temas e intérpretes de la entreguerra Rosarina*, Argentina, La Quinta Pata & Camino Ediciones, 2008, pp. 145-151.

PÉREZ GARRIDO, Federico Francisco, "La voz del progreso en el Tokio del 68", *Kokoro: Revista para la difusión de la cultura japonesa*, 2, 2015, pp. 1-11.

PETTINÁ, Vanni, *Historia mínima de la Guerra Fría en América Latina*, México, El Colegio de México.

PITA Alexandra y María del Carmen GRILLO, "Revistas culturales y redes intelectuales: una aproximación metodológica", *Temas de Nuestra América*, 54, julio a diciembre del 2013, pp. 177-194.

PONS, Anacleto, “De los detalles al todo: historia cultural y biografías globales”, *Historia da Historiografía*, 12, agosto, 2013, pp. 176-155.

POZAS HORCASITAS, Ricardo, “Los años sesenta en México: la gestación del movimiento social de 1968”, *Revista Mexicana de Ciencias Políticas y Sociales*, 234, 2018, pp. 111-132.

QUINN, Sally, “Margaret Randall in Exile, Trapped by her Ideology”, *The Washington Post*, Marzo 23, 1977, [en línea] <https://www.washingtonpost.com/archive/lifestyle/1977/03/23/margaret-randall-in-exile-trapped-by-her-ideology/cda8df5c-107e-4b1a-9f5f-20b2209aa7b0/> [consultado el 16 de junio de 2021].

QUIROZ MENDOZA, Moisés, “Las Vecindades en la Ciudad de México. Un problema de Modernidad, 1940-1952”, *Historia 2.0: Conocimiento Histórico en Clave Digital*, 6, julio-diciembre 2013, pp. 27-43.

RACIONERO RAGUÉ, Alexis, *Shanti, Shanti. Viaje al norte de la India rodando un documental*, Editorial UOC, 2009.

RAMA, Ángel, “Antología de El Techo de la ballena”, Venezuela, Fundarte, 1987, pp. 11-37.

RAMÍREZ, Axel, “Espejos y reflejos: Los chicanos y su literatura en México”, *Temas y variaciones de literatura*, 14, Universidad Autónoma Metropolitana, 2000, pp. 21-36.

RANDALL, Margaret, *I never left home: poet, feminist, revolutionary/ Margaret Randall*, EUA, Duke University Press, 2020.

RANDALL, Margaret, “Donde las piedras lloran: México 1961-1969”, *Revista Casa de las Américas*, núm. 299, abril-junio, 2020, pp. 130-147.

RANDALL, Margaret, *My life in 100 Objects*, Nueva York, New Village Press, 2020.

RANGEL YÁÑEZ, Juan Francisco *Prácticas de traducción y de edición bilingüe en la revista literaria El Corno Emplumado, (1962-1969)*, México, El Colegio de México, [Tesis para obtener el grado de Maestro en Traducción] diciembre del 2020.

REVUELTAS, Andrea, “1968: La Revolución de Mayo en Francia”, en: *Sociológica*, vol. 13, núm. 38, septiembre-diciembre, 1998, pp.119-162.

REVUELTAS, José, *México 68, juventud y revolución*, México, ERA, 2018.

RODRÍGUEZ, Mario Esteban, “La influencia del colonialismo occidental en las relaciones internacionales del Sudeste de Asia tras la Segunda Guerra Mundial: la impronta francesa en Indochina”, *Estudios de Asia y África*, XXXIX, 3, septiembre-diciembre del 2004, pp. 573-596.

ROJAS BLAS, Berenice, *La ruptura en el discurso a través de un medio escrito. El suplemento cultural La Cultura en México. 1958-1964. Revista Siempre!*, México, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Historia], Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, 2019.

ROJAS PÉREZ, Yasmín Elizabeth, *El Corno Emplumado/ The Plumed Horn: poesía, vida y resistencia*, México, Universidad Veracruzana, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Mexicana], 2018.

ROJO FLORES, Sandra, “Relaciones especulares entre Marruecos y América Latina: de la generación Beat a la diplomacia cultural”, *Muuch' Xiímbal. Caminemos Juntos*, 13, agosto-diciembre del 2021, pp.78-108.

ROSZAK, Theodore, *El nacimiento de una contracultura. Reflexiones sobre la sociedad tecnocrática y su oposición juvenil*, Barcelona, Kairos, 1981.

RUSSELL, Jamie. *The Pocket Essential. The Beat Generation*, Vermont, Pocket Essentials, 2002.

RUSSEL O, Salmon, “El proceso poético: entrevista con Ernesto Cardenal”, *INTI*, 32/33, otoño 1990-primavera 1991, pp. 181-188.

SALAZAR BANDES, Patricia, “Afiiches y pintadas: “La <<verdadera>> revolución del mayo francés del 68”, *Dossiers Feministes*, 12, 2008, pp. 121-136.

SÁNCHEZ PRADO, Ignacio M., “Vanguardia y campo literario: La revolución mexicana como apertura estética”, *Revista de crítica literaria latinoamericana*, 66, 2º semestre de 2007, pp. 187-206.

SÁNCHEZ-PRIETO, Juan María, “La historia imposible del mayo francés”, *Revista de Estudios Políticos (Nueva Época)*, 112, abril-junio de 2001, pp. 109-133.

SANTORO, Roberto, *Entre los poemas míos*, Biblioteca Virtual Omegalfa, [En línea] <https://omegalfa.es/downloadfile.php?file=libros/cuaderno-de-poesia-critica-n-118-roberto-santoro.pdf> [consultado el 8 de enero del 2023]

SASSEN, Sakia, *Inmigrantes y ciudadanos. De las migraciones masivas a la Europa fortaleza*, España, Siglo XXI, 2013.

SEGOTA, Gordana, “La ambición cosmopolita. Cultura y museos en México en la década de 1960”, *Discurso Visual*, 8, enero-abril 2007, [en línea] <https://cenidiap.net/j/es/publicacionesmenuprincipal/discurso-visual>

SILVA IBARGÜEN, Gabriela, “Entre el libro y la revista: las ediciones del corno emplumado”, Raquel Mosqueda Rivera, Luz América Viveros Anaya y Ana Laura Zavala Díaz (eds.), *Literatura y prensa periódica siglos XIX y XX, Divergencias, rupturas y otras transgresiones*, México, Universidad Autónoma de México, 2019, pp. 237-269.

SILVA IBARGÜEN, Gabriela, *Texto, contexto e índices de El Corno Emplumado (1962-1969)*, México, El Colegio de San Luis, [Tesis para obtener el grado de Maestra en Literatura Hispanoamericana], septiembre de 2017.

STORNAIOLO PIMENTEL, Alfredo, “La contracultura beat: un puente entre música negra y el rock”, *Revista ComHumanitas*, X, 3, septiembre-diciembre de 2019, pp.13-42.

SUÁREZ-IÑIGEZ, Enrique, “El dilema de los intelectuales”, *Estudios Políticos*, II, 8, 1976, pp. 49-77.

TARCUS, Horacio, *Las revistas culturales latinoamericanas. Giro material, tramas intelectuales y redes revisteriles*, Buenos Aires, Tren en Movimiento Ediciones, 2020.

THOMPSON, John B., *Ideología y cultura moderna. Teoría crítica social en la era de la comunicación de masas*, México, UAM-X, 1993.

TREJO FUENTES, “Ignacio, La literatura de la onda y sus repercusiones”, *Temas y variaciones de literatura: literatura mexicana*, 16, semestre 1, 2001, pp. 203-210.

VAN DIJK Teun A., “El análisis crítico del discurso”, *Anthropos*, 186, septiembre-octubre de 1999, pp. 23-36.

VAN DOREN STERN, Philip (ed.), *The Pocket Book of America*, Nueva York, Pocket Books, 1942.

VARGAS MATURANA, Jorge A. “A propósito de la resistencia como propuesta teórica del estudio histórico”, en: *Tiempo y Espacio*, 28, 2012, pp. 7-22.

VENEGAS, Ricardo, “El Lugar de los encuentros, entrevista con Sergio Mondragón”, *La Jornada*, 1066, 9 de agosto de 2015, [en línea] <https://www.jornada.com.mx/2015/08/09/sem-ricardo.html> [consultado el 25 de mayo del 2022]

VOLPI, Jorge, *La imaginación y el poder. Una historia intelectual de 1968*, México, Ediciones Era, 2006.

WALDMAN, Gilda, “Apuntes para una cartografía (parcial) de la literatura latinoamericana a lo largo de los últimos cincuenta años del Boom a la nueva narrativa”, *Revista Mexicana de Ciencias políticas y Sociales*, 226, LXI, México, pp. 355-378.

ZAPATA GALINDO, Martha, “Modernización, poder y cultura: cambios en la relación de los intelectuales mexicanos hacia la política, el gobierno y el Estado” en: *Revista Awal*, n° 27, 2003, pp. 83-104.

ZÁRETE-FLORES, Alfredo y MUKHOPADHYAY, Tirtha Prasad, “El Corno Emplumado: la determinación de la herencia del amor en Malay Roy Chudhury y Octavio Paz”, *La colmena*, 103, julio-septiembre del 2019, pp. 59-70.

ZOLOV, Eric, “Expandiendo nuestros horizontes conceptuales: el pasaje de una “vieja” a una “nueva izquierda” en América Latina en los años sesenta”, *Alethia*, II, 4, julio 2012, pp. 1-24.

ZOLOV, Eric, *Refried Elvis. The Rise of the Mexican Contraculture*, Los Angeles, University of California Press, 1999.

Fuentes de archivo

ARCHIVO GENERAL DE LA NACIÓN

AGN, Fondo Gobernación, Caja 278 Legajo 2, Exp. 11-188. Carta interceptada de Margaret Randall a Robert Cohen. (En este caso AGN son las siglas del Archivo General de la Nación)

AGN, Fondo Gobernación, caja 278, Legajo 2, Exp. 11-188, Informe de la Dirección Federal de Seguridad sobre correspondencia interceptada de Margaret Randall. México, D.F, 23 de agosto de 1968

AGN, Fondo Gobernación, caja 325, Legajo Único, Mondragón Sergio y/o Mondragón Rueda Sergio, México, D.F., periodo 1968-1983.

AGN, Fondo Gobernación, Caja 278, Exp. 11-188, f.279-280. Pasaporte de Margaret Randall

AGN, Fondo Gobernación, caja 278, exp. 11-188, Asunto: Se informa sobre Margaret J. Randall, México, D.F., 23 de agosto de 1968.

ARCHIVO HISTÓRICO DE REVISTA ARGENTINAS

AHA, KORN, Guillermo, “El Barrilete”, [En línea] <https://ahira.com.ar/revistas/barrilete/> [consultado el 8 de enero del 2023].

OPEN DOOR ARCHIVE

Por medio de este repositorio digital se consultaron los treinta y un números de *El Corno Emplumado*, 1962-1972, México, D.F., que se encuentra disponibles en línea: https://opendoor.northwestern.edu/archive/search?query=El+Corno+Emplumado&query_type=keyword&record_types%5B%5D=Item&record_types%5B%5D=File&record_types%5B%5D=Collection&record_types%5B%5D=Exhibit&record_types%5B%5D=ExhibitPage&submit_search=Go [Última fecha de consulta: 09 de febrero de 2024]